叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, February 28,) 000001

2. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, February 28,) 000002

3. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, February 28,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, February 28,)
第1/3页

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [frɒst] [kwiːn] .
THE LITTLE FROST QUEEN .
这 小的 霜 女王 .

小冰霜女王。

['tʃɑːrli] ['oʊtɪsɪz] [raɪd] .
CHARLEY OTIS'S RIDE .
查理 奥蒂斯的 骑 .

查理·奥蒂斯的旅程。

[ə; eɪ] [breɪv] ['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)] .
A BRAVE LITTLE SISTER .
一个 勇敢的 小的 姐姐 .

勇敢的小妹妹。

['perəl] [ænd; ənd] [praɪ'veɪʃ(ə)n] .
PERIL AND PRIVATION .
危险 和 匮乏 .

危险与私有化。

[ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] [liːvz] .
THE TALKING LEAVES .
这 说 树叶 .

会说话的树叶。

['mɪstə(r)] . ['tɔmpsn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɜːd] [wɪð] [ə; eɪ] ['læntən] .
MR . THOMPSON AND A BIRD WITH A LANTERN .
先生 . 汤普森 和 一个 鸟 和 一个 灯笼 .

汤普森先生和一只提着灯笼的小鸟。

" [θɪŋk] [ænd; ənd] [θæŋk] . "
" THINK AND THANK . "
" 思考 和 感谢 . "

“思考并感恩。”

" [gʊd] - [baɪ] , ['wɪntə(r)] .
" GOOD - BY , WINTER .
" 好的 - 经过 , 冬天 .

再见，冬天。

" ['bɑrnəmz] [ʃəʊ] [ɪn] ['wɪntə(r)] - ['kwɔːtəz] .
" BARNUM'S SHOW IN WINTER - QUARTERS .
" 巴纳姆 展示 在 冬天 - 四分之一 .

“巴纳姆的冬季演出。”

[naɪn] [menz] ['mɒrɪs] .
NINE MEN'S MORRIS .
九 男士 莫里斯 .

九人莫里斯。

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['kɑːnɪv(ə)l] .
THE CHILDREN'S CARNIVAL .
这 孩子们的 狂欢 .

儿童嘉年华。

['aʊə(r)][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks] .
OUR POST - OFFICE BOX .
我们的 邮政 - 办公室 盒子 .

我们的邮政信箱。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 273]
[页 -]

[第273页]

[vɒl] .
vol .
卷 .

卷

[θriː] . — [nəʊ] . - .
iii . — no . 122 .
三、 . 一 不 . - .

iii.—第122号。

['pʌblɪʃt] [baɪ]['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] , [njuː] [jɔːk] .
Published by HARPER & BROTHERS , New York .
已发布 经过 哈珀 & 兄弟 , 新的 约克 .

由纽约哈珀兄弟出版社出版。

[praɪs][fɔː(r)][sents] .
price four cents .
价格 四 分 .

价格四美分。

['tjuːzdeɪ] , ['februəri] - , - .
Tuesday , February 28 , 1882 .
周二 , 二月 - , - .

1882年2月28日，星期二。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] .
Copyright , 1882 , by Harper & Brothers .
版权 , - , 经过 哈珀 & 兄弟 .

版权所有，1882 年，哈珀兄弟公司。

$1 . - [pə(r)][jɪə(r)] , [ɪn] [əd'vɑːns] .
$1 . 50 per Year , in Advance .
$1 . - 每 年 , 在 进步 .

每年1.50美元，需提前缴纳。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [frɒst] [kwiːn] .
THE LITTLE FROST QUEEN .
这 小的 霜 女王 .

小冰霜女王。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 274]
[页 -]

[第274页]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [frɒst] [kwiːn] .
THE LITTLE FROST QUEEN .
这 小的 霜 女王 .

小冰霜女王。

['spɑːklɪŋ] [ænd; ənd] [laɪt]
Sparkling and light
闪闪发光 和 光

闪闪发光

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [snəʊ] - [drɪfts] [waɪt]
Are **the** **snow** **-** **drifts** **white**
是 这 雪 - 漂移 白色的

雪堆是白色的吗?

[ɪn][ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪntərz] ['mɔːnɪŋ] ,
In **the** **glow** **of** **the** **winter's** **morning** **,**
在 这 辉光 的 这 冬天的 早晨 ,

在冬日清晨的微光中,

[ænd; ənd][ðə; ði]['aɪsɪklz] [gliːm]
And **the** **icicles** **gleam**
和 这 冰柱 闪耀

冰柱闪闪发光

[ɪn][ðə; ði] [sʌnz] [braɪt] [biːm] ,
In **the** **sun's** **bright** **beam** **,**
在 这 太阳的 明亮的 光束 ,

在阳光的照射下,

[iːtʃ] [triː] [ænd; ənd] [ʃrʌb] [ə'dɔːnɪŋ] .
Each **tree** **and** **shrub** **adorning** **.**
每个 树 和 灌木 装饰 .

每棵树和灌木都点缀着。

['rəʊzi][ænd; ənd][feə(r)]
Rosy **and** **fair**
红润 和 公平的

玫瑰色和公平

[ɪn][ðə; ði] ['frɒsti] [eə(r)]
In **the** **frosty** **air**
在 这 霜冻 空气

在寒冷的空气中

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tʃiːks] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['meɪdn] ,
Are **the** **cheeks** **of** **the** **little** **maiden** **,**
是 这 脸颊 的 这 小的 少女 ,

是小姑娘的脸颊吗?

[ænd; ənd] ['meri] [ænd; ənd] [geɪ]
And **merry** **and** **gay**
和 欢乐 和 同性恋

而且快乐又欢快

[wɪð] [ðə; ði] ['hæpi] [deɪ]
With **the** **happy** **day**
和 这 快乐的 天

快乐的一天

[ɪz][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ['leɪdn] .
Is **her** **heart** **with** **the** **sunshine** **laden** **.**
是 她 心 和 这 阳光 满载 .

她的心中是否充满了阳光?

[weə(r)] [ɪz][ʃiː; ʃi] [baʊnd]
Where **is** **she** **bound**
在哪里 是 她 边界

她将去往何方?

['or] [ðə; ði] ['frɒsti] [graʊnd] ?
O'er **the** **frosty** **ground** **?**
超过 这 霜冻 地面 ?

在结霜的地面上?

[ɑː] , [ðæt] [ɪz] [bɪˈjɒnd] [ˈaʊə(r)] [ˈnəʊɪŋ] .
Ah , that is beyond our knowing .
啊 , 那 是 超过 我们的 会心 .

啊，这超出了我们的认知范围。

[bʌt; bət][weərˈevə(r)][ʃiː; ʃi][gəʊz] ,
But wherever she goes ,
但 无论 她 去 ,

但无论她走到哪里，

[wiː; wi] [meɪ] [ˈfeəli] [səˈpəʊz]
We may fairly suppose
我们 可能 相当 认为

我们可以合理地假设

[ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][biː; bi][ˈgəʊɪŋ] .
The sunshine will surely be going .
这 阳光 将要 一定 是 去 .

阳光终将消逝。

[ˈtʃɑːrli] [ˈoʊtɪsɪz] [raɪd] .
CHARLEY OTIS'S RIDE .
查理 奥蒂斯的 骑 .

查理·奥蒂斯的旅程。

[æz; əz] [təʊld] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈgrænsʌn] .
AS TOLD BY HIS GRANDSON .
作为 讲述 经过 他的 孙子 .

由他的孙子讲述。

[hiː; hi][ɪz][maɪ] [ˈgrænfɑːðə(r)] [naʊ] — [ˈtʃɑːrli] [ˈəʊtɪs][ɪz] — [ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][maɪ][ˈbrʌðə(r)][hæl]
He is my grandfather now — Charley Otis is — and he told my brother Hal
他 是 我的 祖父 现在 — 查理 奥蒂斯 是 — 和 他 讲述 我的 兄弟 哈尔
[ænd; ənd][ˌem ˈiː] [ðɪs] [ˈstɔːri] .
and me this story .
和 我 这 故事 .

他现在是我的祖父了——查理·奥蒂斯——他把这个故事讲给了我和我的哥哥哈尔。

[hiːz] [ə; eɪ]['regjələ(r)] [faɪn] [əʊld] ['dʒentlmən] , [ɪz][maɪ] ['grænfɑːðə(r)] ['əʊtɪs] .
He's a regular fine old gentleman , is my grandfather Otis .
他是 一个 常规的 美好的 老的 绅士 , 是 我的 祖父 奥蒂斯 .

我的祖父奥蒂斯是一位非常和蔼可亲的老绅士。

[ðeə(r)] [ˈɪz(ə)nt][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][əʊld]['fəʊgi][əˈbaʊt] [hɪm] ,
There isn't a bit of old fogy about him ,
那里 不是 一个 少量 的 老的 老顽固 关于 他 ,

他身上一点老古董的气质都没有。

[ænd; ənd][hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] [bɔɪz] [hæv; həv] ['eni] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [fʌn] .
and he likes to see us boys have any amount of fun .
和 他 点赞 到 看 我们 男孩们 有 任何 数量 的 乐趣 .

他喜欢看到我们这些男孩玩得开心。

[hiː; hi][ˈɪz(ə)nt] [hɑːd] [ɒn][ə; eɪ] ['feləʊ] ['aɪðə(r)] , [wen] [hiː; hi][gets][ˈɪntuː] ['trʌb(ə)l] [θruː] [sʌm; səm][ɒv; əv]
He isn't hard on a fellow either , when he gets into trouble through some of
他 不是 难的 在 一个 同伴 任何一个 , 什么时候 他 获得 进入 麻烦 通过 一些 的
[hɪz; ɪz] [ˈmɪstʃɪf] ;
his mischief ;
他的 恶作剧 ;

即使有人因为调皮捣蛋而惹上麻烦，他也不会苛责他；

[ðəʊ] [hiː; hi] [lʊkt] ['prɪti] ['səʊbə(r)] [wen] [hæl][ænd; ənd][ai][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['tɪməθiz] [bɔɪz]

though	he	looked	pretty	sober	when	Hal	and	I	and	Uncle	Timothy's	boys
尽管	他	看起来	漂亮的	清醒	什么时候	哈尔	和	我	和	叔叔	蒂莫西的	男孩们

['peɪntɪd] ['skwaɪə(r)] ['dekstərz] ['tʃestə(r)] ['waɪts] [wʌn] [taɪm] ,

painted	Squire	Dexter's	Chester	Whites	one	time	,
绘	乡绅	德克斯特的	切斯特	白人	一	时间	,

虽然有一次我和哈尔还有蒂莫西叔叔的儿子们一起给德克斯特乡绅的切斯特·怀特画像时，他看起来很清醒，

[ænd; ənd][ðə; ði]['skwaɪə(r)] [kɔːt] [ˌjuː 'es][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [θræʃt] [ˌjuː 'es] ,

and	the	Squire	caught	us	at	it	,	and	thrashed	us	,
和	这	乡绅	捕捉	我们	在	它	,	和	痛击	我们	,

结果被乡绅抓住了，狠狠地揍了我们一顿。

[ænd; ənd] [meɪd] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['tɪməθi] [peɪ] [ten] [d'ɒləz] [ə'piːs] [tuː; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv]

and	made	father	and	Uncle	Timothy	pay	ten	dollars	apiece	to	get	out	of
和	制成	父亲	和	叔叔	蒂莫西	支付	十	美元	一块	到	得到	出去	的

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['lɔːsuːt] .

having	a	lawsuit	.
拥有	一个	诉讼	.

为了避免诉讼，父亲和蒂莫西叔叔每人支付了十美元。

" [doʊnt][hæv; həv] ['eni] [mɔː(r)][ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [fʌn] , [bɔɪz] , " [sez] ['grænfɑːðə(r)] .

"	Don't	have	any	more	of	that	sort	of	fun	,	boys	,	"	says	grandfather	.
"	不	有	任何	更多的	的	那	种类	的	乐趣	,	男孩们	,	"	说道	祖父	.

"孩子们，别再玩那种游戏了，"爷爷说。

" [nəʊ] , [sɜː(r)] , " [sez] [wiː; wi] ; [ænd; ənd][wiː; wi][doʊnt] [miːn] [tuː; tə] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['ɪz(ə)nt]['eni] [fʌn]

"	No	,	sir	,	"	says	we	;	and	we	don't	mean	to	,	for	there	isn't	any	fun
"	不	,	先生	,	"	说道	我们	;	和	我们	不	意思是	到	,	为了	那里	不是	任何	乐趣

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

in	it	.
在	它	.

"不，先生，"我们说；我们并非有意如此，因为那样就一点也不好玩了。

[sʌm; səm][fəʊks][ɪn]['stɔːri] - [bʊks] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['priːtʃɪŋ] [ʌp] [haʊ] ['fʌni] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə]

Some	folks	in	story	-	books	are	all	the	time	preaching	up	how	funny	it	is	to
一些	各位	在	故事	-	图书	是	全部	这	时间	布道	向上	如何	有趣的	它	是	到

[peɪnt] [pɪgz] .

paint	pigs	.
画	猪	.

故事书里有些人总是大肆宣扬给猪涂颜料是多么有趣。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] .

It	isn't	.
它	不是	.

并非如此。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [miːn] [fʌn] , [ænd; ənd][ai][doʊnt][laɪk] [ðæt] [kaɪnd] .

If	it	is	,	it	is	mean	fun	,	and	I	don't	like	that	kind	.
如果	它	是	,	它	是	意思是	乐趣	,	和	我	不	喜欢	那	种类	.

如果真是这样，那也太卑鄙了，我不喜欢那种玩笑。

[fɔː(r); fə(r)] [bɪ'saɪdz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['feləʊ] [fiːl] [tʃiːp] ,

For	besides	making	a	fellow	feel	cheap	,
为了	除了	制作	一个	同伴	感觉	便宜的	,

除了让人觉得自己很廉价之外，

[ðeəz; ðəz]['ɔːlməʊst]['ɔːlweɪz] ['sʌmθɪŋ] [nɒt][səʊ][naɪs][tuː; tə][tɒp] [ɒf] [wɪð] .

there's	almost	always	something	not	so	nice	to	top	off	with	.
有	几乎	总是	某物	不是	所以	好的	到	顶部	离开	和	.

几乎总会有一些不太好的事情来画上句号。

" [bɔɪz] [wɪl] [biː; bi] [bɔɪz] , ['suːzn] .
" **Boys will be boys , Susan .**
" 男孩们 将要 是 男孩们 , 苏珊 .

"男孩就是男孩，苏珊。"

" [ðæts] [wɒt] ['grænfɑːðə(r)] [sez] [tuː; tə]['mʌðə(r)] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] .
" **That's what grandfather says to mother time and again .**
" 那就是 什么 祖父 说道 到 母亲 时间 和 再次 .

"爷爷总是这样跟妈妈说。"

" [wel] , [ðeɪ] ['nidnt] [biː; bi][waɪld] ['ɪndiənz] , " [sez] ['mʌðə(r)] .
" **Well , they needn't be wild Indians , " says mother .**
" 出色地 , 他们 不必 是 荒野 印度人 , " 说道 母亲 .

"嗯，他们不一定是野蛮的印第安人，"母亲说。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [tel] ['fɑːðə(r)] [ðæt] [taɪm] .
But she doesn't tell father that time .
但 她 不 告诉 父亲 那 时间 .

但那一次她并没有告诉父亲。

[juː; jʊ] [siː] , [maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [wʌns] [hɪm'self] ,
You see , my grandfather was a boy once himself ,
你 看 , 我的 祖父 曾是 一个 男生 一次 他自己 ,

你看，我祖父也曾是个孩子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nəʊz] [wiː; wi][kænt] [kiːp] ['bɒtld] [ʌp] [ɔːl][ðə; ðɪ] [taɪm] .
and he knows we can't keep bottled up all the time .
和 他 知道 我们 不能 保持 瓶装 向上全部 这 时间 .

他也知道我们不能一直把自己封闭起来。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] " [let]['neɪtʃə(r)]['keɪpə(r)] " — [ðæts] [wɒt] ['grænfɑːðə(r)] [kɔːlz][ˌaɪ 'tiː] — [wʌns][ɪn]
We have to " let nature caper " — that's what grandfather calls it — once in
我们 有 到 " 让 自然 跳跃 " — 那就是 什么 祖父 呼叫 它 — 一次 在
[ə; eɪ] [waɪl] ,
a while ,
一个 尽管 ,

我们偶尔也得"顺其自然"——这是我爷爷的说法。

[ɔː(r)][wiː; wi] [wʊd] [bɜːst] , [hæl][ænd; ənd][aɪ] , [ænd; ənd][gəʊ] [ɒf] [laɪk] [tuː] ['rɑːkɪts] ['meɪbi] .
or we would burst , Hal and I , and go off like two rockets maybe .
或者 我们 会 爆裂 , 哈尔 和 我 , 和 去 离开 喜欢 二 火箭 或许 .

否则我和哈尔就会爆炸，像两枚火箭一样飞走。

[aɪ][həʊp] [wen] [aɪ] [grəʊ] [ʌp] [aɪl] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ðɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['grænfɑːðə(r)] [maɪ] ['grænfɑːðə(r)]
I hope when I grow up I'll be just the kind of a grandfather my grandfather
我 希望 什么时候 我 生长 向上患病的 是 只是 这 种类 的 一个 祖父 我的 祖父
[ɪz] .
is .
是 .

我希望长大后能成为像我祖父那样的好祖父。

[lɑːst] ['wɑːʃɪŋtənz] ['bɜːθdeɪ] [wiː; wi] [bɔɪz] [hæd; həd] [plænd] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ][end][ɒv; əv][fʌn] ,
Last Washington's Birthday we boys had planned to have no end of fun ,
最后的 华盛顿的 生日 我们 男孩们 有 计划 到 有 不 结尾 的 乐趣 ,

去年华盛顿诞辰纪念日，我们几个男孩计划好好玩乐一番。

['skeɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ][pɒnd] , [ænd; ənd] ['snæpɪŋ] ['krækəz] [æt; ət][fəʊks] , [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] ['ʃɪnɪ] .
skating on the pond , and snapping crackers at folks , and playing shinney .
溜冰 在 这 池塘 , 和 啪啪 饼干 在 各位 , 和 玩耍 斯尼 .

在池塘上滑冰，向人们扔饼干，玩冰球。

[bʌt; bət] [wen] [hæl][ænd; ənd][ai][gɒt][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌl] [greɪ] ;

But	when	Hal	and	I	got	up	in	the	morning	,	everything	was	dull	gray	;
但	什么时候	哈尔	和	我	得到	向上	在	这	早晨	,	一切	曾是	乏味的	灰色的	;

但当我和哈尔早上起床时，一切都是灰蒙蒙的；

[ænd; ənd] [wen] ['brekfəst] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,

and	when	breakfast	was	over	,
和	什么时候	早餐	曾是	超过	,

早餐结束后，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [snəʊɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [witʃiz] [wɜː(r); wə(r)] ['emptiɪŋ] [ɔːl][ðeə(r)] ['feðə(r)] - [bedz]

it	was	snowing	as	if	the	witches	were	emptying	all	their	feather	-	beds
它	曾是	下雪了	作为	如果	这	女巫	是	清空	全部	他们的	羽毛	-	床

[æt; ət][wʌns][ʌp][ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

at	once	up	in	the	sky	.
在	一次	向上	在	这	天空	.

天上仿佛下起了雪，女巫们一下子把所有的羽绒被都倾倒在了天空中。

[hæl] [lʊkt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ʃʌt] [hɪz; ɪz][lɪps] .

Hal	looked	out	of	the	window	,	and	turned	away	,	and	shut	his	lips	.
哈尔	看起来	出去	的	这	窗户	,	和	转向	离开	,	和	关闭	他的	嘴唇	.

哈尔望向窗外，然后转过身去，闭上了嘴唇。

[ðen] [ai] [lʊkt] [aʊt] , [ænd; ənd] — [wel] , [aɪm][nɒt] ['veri] [əʊld] , [ænd; ənd] [smɔːl] [ɒv; əv][maɪ][eɪdʒ] —

Then	I	looked	out	,	and	—	well	,	I'm	not	very	old	,	and	small	of	my	age	—
然后	我	看起来	出去	,	和	—	出色地	,	我是	不是	非常	老的	,	和	小的	的	我的	年龄	—

[ænd; ənd][ai][kraɪd] .

and	I	cried	.
和	我	哭	.

然后我向外望去，——嗯，我年纪不算大，个子也比同龄人矮——然后我就哭了。

[æt; ət] [ðæt] ['grænfɑːðə(r)] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz]['peɪpə(r)] .

At	that	grandfather	put	down	his	paper	.
在	那	祖父	放	向下	他的	纸	.

这时，爷爷放下了报纸。

" ['hɔɪti] - ['tɔɪti] ! " [sed] [hiː; hi] ; " [wʌts] [ɔːl] [ðɪs] [ə'baʊt] ?

"	Hoity	-	toity	!	"	said	he	;	"	what's	all	this	about	?
"	高傲	-	托伊蒂	!	"	说	他	;	"	是什么	全部	这	关于	?

“你这高傲的家伙！”他说，“这到底是怎么回事？”

" [wiː; wi][təʊld][hɪm] .

"	We	told	him	.
"	我们	讲述	他	.

我们告诉他了。

" [wel] , " [sed] ['grænfɑːðə(r)] , " [ðɪs] [snəʊ] [wɪl] [meɪk] [fɜːst] - [reɪt] ['kəʊstɪŋ] ,

"	Well	,	"	said	grandfather	,	"	this	snow	will	make	first	-	rate	coasting	,
"	出色地	,	"	说	祖父	,	"	这	雪	将要	制作	第一的	-	速度	滑行	,

“嗯，”爷爷说，“这雪滑起来可真是太棒了。”

[ænd; ənd] [waɪl] [jʊr; jər] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kʌm] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ]

and	while	you're	waiting	for	enough	of	it	to	come	,	I'll	tell	you	a
和	尽管	你是	等待	为了	足够的	的	它	到	来	,	患病的	告诉	你	一个

['stɔːri] .

story	.
故事	.

在你等待足够多的时间到来之际，我给你讲个故事。

" [səʊ][hɪə(r)][ɪz][ðə; ði]['stɔːri] .

"	So	here	is	the	story	.
"	所以	这里	是	这	故事	.

事情是这样的。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [hɜːd] ['grænfɑːðə(r)] ['əʊtɪs] [tel] [ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] ,

You	ought	to	have	heard	Grandfather	Otis	tell	it	,	though	,
你	应该	到	有	听到	祖父	奥蒂斯	告诉	它	,	尽管	,

不过，你真应该听听奥蒂斯爷爷讲这个故事。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['fʌni] ['twiŋkl] [ænd; ənd] ['rɪŋklz] [tuː; tə][set][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ; [bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ]

with	his	funny	twinkles	and	wrinkles	to	set	it	off	;	but	because	you
和	他的	有趣的	闪烁	和	皱纹	到	放	它	离开	;	但	因为	你

['kʊd(ə)nt] ,

couldn't	,
不能	,

他滑稽的眼神和皱纹更增添了趣味；但因为你做不到，

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː][maɪ] [əʊn] [weɪ] , [ɪn]['regjələ(r)]['stɔːri] - [bʊk] [staɪl] :

I'm	going	to	tell	it	my	own	way	,	in	regular	story	-	book	style	:
我是	去	到	告诉	它	我的	自己的	方式	,	在	常规的	故事	-	书	风格	:

我将用我自己的方式，以普通故事书的风格来讲述这个故事：

['ɜːli] [wʌn] ['twenti] - ['sekənd][ɒv; əv] ['februəri] , [mɔː(r)][ðæn; ðən]['fɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [maɪ]['grænfɑːðə(r)]

Early	one	Twenty	-	second	of	February	,	more	than	fifty	years	ago	,	my	grandfather
早期的	一	二十	-	第二	的	二月	,	更多的	比	五十	年	前	,	我的	祖父

[ænd; ənd][maɪ] [tuː] [greɪt] - ['ʌŋkəlz] ,

and	my	two	great	-	uncles	,
和	我的	二	伟大的	-	叔叔们	,

五十多年前的二月二十二日清晨，我的祖父和我的两位叔祖父，

['stiːvn] [ænd; ənd]['sæmjʊəl] , [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [fʌn] [wɪð]

Stephen	and	Samuel	,	were	out	looking	for	something	to	have	fun	with
史蒂芬	和	塞缪尔	,	是	出去	寻找	为了	某物	到	有	乐趣	和

.

:
.

斯蒂芬和塞缪尔出去寻找娱乐活动。

" ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] , " [sez] ['grænfɑːðə(r)] , " [ðeə(r)][wɒz; wəz][aɪs] [ɪ'nʌf] ,

"	Trouble	was	,	"	says	grandfather	,	"	there	was	ice	enough	,
"	麻烦	曾是	,	"	说道	祖父	,	"	那里	曾是	冰	足够的	,

“问题是，”爷爷说，“冰太多了，

[bʌt; bət][wiː; wi]['hædnt][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [skeɪts] [tuː; tə]['aʊə(r)] [fiːt] .

but	we	hadn't	a	pair	of	skates	to	our	feet	.
但	我们	之前没有	一个	一对	的	冰鞋	到	我们的	脚	.

但是我们脚上没有溜冰鞋。

" ['prɪti] [suːn] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd][ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] - [step] ,

"	Pretty	soon	,	while	they	were	standing	around	on	the	door	-	step	,
"	漂亮的	很快	,	尽管	他们	是	常设	大约	在	这	门	-	步	,

“很快，当他们站在门口的时候，

[ə; eɪ][mæn] [keɪm] [ə'lɒŋ] ['liːdɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd] [sleɪ] , [ænd; ənd] [hɪtʃt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]

a	man	came	along	leading	a	horse	and	sleigh	,	and	hitched	it	to	the
一个	男人	来了	沿着	领导	一个	马	和	雪橇	,	和	搭便车	它	到	这

[fens] .

fence	.
栅栏	.

一个男人牵着马和雪橇过来，把马车套在了栅栏上。

[ðə; ði][mænz] [neɪm] [wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [nʌt] .

The	man's	name	was	Mr	.	Nutt	.
这	男人的	姓名	曾是	先生	.	纳特	.

这名男子名叫纳特先生。

" [gʊd] - ['mɔːnɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪz] , ['wʌndərɪŋ] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [wɒt] [meɪd] [hɪm] [wɔːk]

" **Good** - **morning** , " **said** **the** **boys** , **wondering** **to** **themselves** **what** **made** **him** **walk**

" 好的 - 早晨 , " 说 这 男孩们 , 好奇 到 他们自己 什么 制成 他 走

[ænd; ənd] [liːd] [ðə; ði] [hɔːs] ,

and **lead** **the** **horse** ,

和 带领 这 马 ,

"早上好,"男孩们说道，心里纳闷是什么让他走路牵着马。

[ɪn'sted] [ɒv; əv]['raɪdɪŋ] .

instead **of** **riding** .

反而 的 骑术 .

而不是骑车。

[kætʃ] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] !

Catch **a** **boy** **doing** **it** **!**

抓住 一个 男生 正在做 它 !

抓到男孩做这种事!

" ['mɔːrnɪn] - , " [sed] ['mɪstə(r)] . [nʌt] .

" **Mornin** **'** **,** " **said** **Mr** **.** **Nutt** **.**

" 早晨 - , " 说 先生 . 纳特 .

"早上好,"纳特先生说道。

" ['fɑːðə(r)][tuː; tə] [həʊm] , [bɔɪz] ? "

" **Father** **to** **home** , **boys** **?** "

" 父亲 到 家 , 男孩们 ? "

"孩子们，爸爸回家了吗？"

" [jes] , [sɜː(r)] , " [sed] [ðeɪ] .

" **Yes** , **sir** , " **said** **they** .

" 是的 , 先生 , " 说 他们 .

"是的，先生,"他们回答道。

" [aɪm]['gəʊɪŋ]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['dɒktə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [nʌt] ,

" **I'm** **going** **after** **the** **doctor** , " **said** **Mr** **.** **Nutt** ,

" 我是 去 后 这 医生 , " 说 先生 . 纳特 ,

"我要去找医生,"纳特先生说。

" [ænd; ənd] [ðæt] ['krɪtə(r)] [rʌnz] [ə'weɪ] - [aɪ][kænt][duː; də] ['nʌθɪn] - [wɪð] [hɪm] .

" **and** **that** **critter** **runs** **away** **so'st** **I** **can't** **do** **nothin** **'** **with** **him** **.**

" 和 那 小动物 跑步 离开 - 我 不能 做 什么也没有 - 和 他 .

"那只小家伙跑掉了，所以我对它什么也做不了。"

[ɪts] ['lɔɪə(r)] [ʃədbʊrnz] [hɔːs] , [daʊn] [tuː; tə] ['wɛstˌpɔːrt] , - [æt; ət][aɪ] [tʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kiːp] ,

It's **Lawyer** **Chadbourne's** **horse** , **down** **to** **Westport** , **'** **at** **I** **took** **for** **his** **keep** ,

它是 律师 查德伯恩的 马 , 向下 到 韦斯特波特 , - 在 我 采取 为了 他的 保持 ,

[ænd; ənd] [ðæts] [mə'rɛn]

and **that's** **more'n**

和 那就是 更多

那是查德伯恩律师的马，一直到韦斯特波特，我替他照看的，而且这比.....

[aɪl] [get] [aʊt] - [en][hɪm] .

I'll **get** **out** **'** **n** **him** **.**

患病的 得到 出去 - n 他 .

我会把他弄出去。

[spəʊz] [aɪ][kæn; kən][get][jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [tiːm] , [bɔɪz] ? "

S'pose **I** **can** **get** **your** **father's** **team** , **boys** **?** "

假设 我 能 得到 你的 父亲的 团队 , 男孩们 ? "

伙计们，如果我能把你们父亲的球队招进来呢?

" [ˌwʊdnt] ['wʌndə(r)] , " [sed] [ðeɪ] .
" Wouldn't wonder , " said they .
" 不会 想知道 , " 说 他们 .

"毫不奇怪,"他们说。

" ['fɑ:.ðərz] ['tʃɒpɪŋ] [wʊd] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] [lɒt] .
" Father's chopping wood in the north lot .
" 父亲的 切碎 木头 在 这 北 很多 .

"父亲正在北边的空地上劈柴。"

" [wɪð] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [nʌt] ['stɑ:tɪd] [ɒf] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fi:ld] ,
" With that Mr . Nutt started off across the field ,
" 和 那 先生 . 纳特 开始 离开 穿过 这 场地 ,

"说完，纳特先生便开始穿过球场。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɔ:kt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [hɔ:s] .
and the boys walked down to the gate to look at the horse .
和 这 男孩们 步行 向下 到 这 门 到 看 在 这 马 .

于是，男孩们走到大门口去看那匹马。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [red] [hɔ:s] , [wɪð] " [θri:] - [waɪt] - [fi:t] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] - [waɪt] - [nəʊz] —
He was a red horse , with " three - white - feet - and - a - white - nose —
他 曾是 一个 红色的 马 , 和 " 三 - 白色的 - 脚 - 和 - 一个 - 白色的 - 鼻子 —
[teɪk] - [ɒf] - [hɪz; ɪz] - ['ʃu:z] - [ænd; ənd] - [gɪv] - [hɪm] - [tu:; tə] - [ðə; ði] - [krəʊz] .
take - off - his - shoes - and - give - him - to - the - crows .
拿 - 离开 - 他的 - 鞋 - 和 - 给 - 他 - 到 - 这 - 乌鸦 .

他是一匹红马，有"三只白蹄白鼻——脱下他的蹄铁，把他交给乌鸦吧"。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɔ:kt] [ə'raʊnd] [hɪm] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] , [ænd; ənd] [felt] [ɒv; əv][ðə; ði]
" The boys walked around him , and looked at him , and felt of the
" 这 男孩们 步行 大约 他 , 和 看起来 在 他 , 和 毛毡 的 这
['hɑ:nɪs] .
harness .
马具 .

男孩们绕着他走了一圈，看了看他，摸了摸身上的束缚带。

" [lʊks] [kaɪnd] [ɪ'nʌf] , " [sed] [sti:v] .
" Looks kind enough , " said Steve .
" 看起来 种类 足够的 , " 说 史蒂夫 .

"看起来挺和善的,"史蒂夫说。

" [doʊnt] [bɪ'li:v] [hi:l] [rʌn] [ə'weɪ] , " [sed] [sæm] .
" Don't believe he'll run away , " said Sam .
" 不 相信 地狱 跑步 离开 , " 说 山姆 .

"别指望他会逃跑,"萨姆说。

" [ðə; ði] ['hɑ:nɪs] [ɪz] [staʊt] , " [sed] ['tʃɑ:rli] .
" The harness is stout , " said Charley .
" 这 马具 是 肥硕 , " 说 查理 .

"这安全带很结实,"查理说。

[ðen] [ðeɪ] [ɔ:l] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] [lɑ:ft] .
Then they all looked at each other and laughed .
然后 他们 全部 看起来 在 每个 其他 和 笑了 .

然后他们互相看了一眼，笑了。

" [spəʊz] [wi:; wi][du:; də] , " [sed] [ðeɪ] ; " [ænd; ənd][bi:; bi][spraɪ][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] .
" S'pose we do , " said they ; " and be spry about it .
" 假设 我们 做 , " 说 他们 ; " 和 是 轻快 关于 它 .

"假设我们这么做,"他们说；"并且要迅速行动起来。"

" [səʊ][sæm][ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [gɒt]['ɪntuː][ðə; ði] [sleɪ] , [ænd; ənd] [stiːv] [ʌn'hɪtʃt] [ðə; ði] [hɔːs] ,
" So Sam and Charley got into the sleigh , and Steve unhitched the horse ,
" 所以 山姆 和 查理 得到 进入 这 雪橇 , 和 史蒂夫 解开 这 马 ,

于是，萨姆和查理上了雪橇，史蒂夫解开了马缰绳。

[ænd; ənd][gɒt][ɒn][bɪ'haɪnd] , [wɪð] [wʌn] [fʊt] [ɒn] [iːtʃ] ['rʌnə(r)] , [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [tʊk] [ðə; ði][reɪnz] ,
and got on behind , with one foot on each runner , and Charley took the reins ,
和 得到 在 在后面 , 和 一 脚 在 每个 跑步者 , 和 查理 采取 这 缰绳 ,

他跨坐在马身后，双脚分别踩在两个滑轮上，查理则握住了缰绳。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [ɔːl] [went] .
and away they all went .
和 离开 他们 全部 去 .

于是他们都走了。

[ðə; ði] [hɔːs] ['dɪd(ə)nt][gəʊ][səʊ] ['veri] [fɑːst][æt; ət][fɜːst] ,
The horse didn't go so very fast at first ,
这 马 没有 去 所以 非常 快速地 在 第一的 ,

这匹马一开始跑得并不快。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] ['gəʊɪŋ][fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)] ; [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðə; ði]
but he kept going faster and faster and faster ; and pretty soon the
但 他 保留 去 快点 和 快点 和 快点 ; 和 漂亮的 很快 这
[sleɪ] [hɪt][hɪz; ɪz] [hiːlz] .
sleigh hit his heels .
雪橇 打 他的 高跟鞋 .

但他越跑越快，很快雪橇就撞到了他的脚后跟。

[ðen] ['dɪd(ə)nt][hiː; hi][gəʊ] !
Then didn't he go !
然后 没有 他 去 !

那他为什么不走呢!

" [stɒp] [hɪm] ! " [jeld] [sæm] .
" Stop him ! " yelled Sam .
" 停止 他 ! " 大喊 山姆 .

“拦住他！”萨姆喊道。

" [wəʊ] ! "
" Whoa ! "
" 哇 ! "

“哇！”

" [wəʊ] ! " [sʌŋ] [aʊt] [stiːv] , [ə; eɪ] - ['hæŋɪŋ] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [sleɪ] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][dɪə(r)][laɪf] .
" Whoa ! " sung out Steve , a - hanging on to the sleigh back for dear life .
" 哇 ! " 唱 出去 史蒂夫 , 一个 - 绞刑 在 到 这 雪橇 后退 为了 亲爱的 生活 .

“哇！”史蒂夫惊呼一声，死死地抓住雪橇后部。

" [wɪv] [gəʊ] - [gəʊ] - [gɒn] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] .
" We've go - go - gone far enough .
" 我们已经 去 - 去 - 已消失 远的 足够的 .

我们已经走得太远了。

" [bʌt; bət][ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] [wəʊ] [tuː; tə] [ðæt] [hɔːs] .
" But there wasn't any whoa to that horse .
" 但 那里 不是 任何 哇 到 那 马 .

但那匹马却丝毫没有停下的意思。

[ænd; ənd] [stiːv] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][ðæt] [id] ['rɪdn] [ə'baʊt][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] ['wɒntɪd]

And	Steve	made	up	his	mind	that	he'd	ridden	about	as	long	as	he	wanted
和	史蒂夫	制成	向上	他的	头脑	那	他会	骑	关于	作为	长的	作为	他	通缉

[tuː; tə] ,

to	,
到	,

史蒂夫心想，他已经骑了差不多自己想骑的时间了。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [drɒpt] [ɒf] .

and	so	he	dropped	off	.
和	所以	他	掉落	离开	.

于是他就离开了。

[hiː; hi] [fel] [flæt] , [ænd; ənd][slɪd][fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][rɒd][ɒn][ðə; ðɪ][aɪs] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi]

He	fell	flat	,	and	slid	for	as	much	as	a	rod	on	the	ice	before	he
他	跌倒	平坦的	,	和	滑行	为了	作为	很多	作为	一个	杆	在	这	冰	前	他

[stɒpt] .

stopped	.
停止	.

他摔倒在地，在冰面上滑行了足足一杆远才停下来。

" [tʊk] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] - ['bʌtnz] [ɒf] , " [sez] ['grænfɑːðə(r)] ,

"	Took	every	one	of	his	wesket	buttons	off	,	"	says	grandfather	,
"	拿	每一个	一	的	他的	-	按钮	离开	,	"	说道	祖父	,

“他把背心上的扣子全都摘了下来，”爷爷说。

" [slɪk] [ænd; ənd] [kliːn] [æz; əz] [jʊd] [kʌt] - [ɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] .

"	slick	and	clean	as	you'd	cut	'	em	with	a	knife	.
"	光滑	和	干净的	作为	你会	切	-	呃	和	一个	刀	.

“光滑干净，就像用刀切过一样。”

" [bʌt; bət] [ðæt] ['dɪd(ə)nt][stɒp][ðə; ðɪ] [hɔːs] — [nəʊ] , [sɜː(r)] !

"	But	that	didn't	stop	the	horse	—	no	,	sir	!
"	但	那	没有	停止	这	马	—	不	,	先生	!

“但这并没有阻止那匹马——不，先生！”

[ɒn][hiː; hi][went] , [wɪð] [ðə; ðɪ][əʊld] [sleɪ] ['klætə] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] ,

On	he	went	,	with	the	old	sleigh	clattering	at	his	heels	,
在	他	去	,	和	这	老的	雪橇	咔嗒咔嗒	在	他的	高跟鞋	,

他继续前行，旧雪橇在他身后发出哐当哐当的响声。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][aɪs][hɪz; ɪz] ['ʃuːz] [kʌt] [ʌp] [fluː] [laɪk] [sliːt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] [bɔɪz] .

and	the	ice	his	shoes	cut	up	flew	like	sleet	into	the	faces	of	the	two	boys	.
和	这	冰	他的	鞋	切	向上	飞翔	喜欢	霰	进入	这	面孔	的	这	二	男孩们	.

他鞋子割破的冰块像雨夹雪一样飞溅到两个男孩的脸上。

[ɔːl] ['tʃɑːrli] [kʊd; kəd][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [hɪm][ɪn][ðə; ðɪ][rəʊd] ,

All	Charley	could	do	was	to	keep	him	in	the	road	,
全部	查理	可以	做	曾是	到	保持	他	在	这	路	,

查理所能做的就是让他待在路上。

[ænd; ənd] [ðæts] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [wʊd] , [ai] [seɪ] .

and	that's	more	than	a	good	many	would	,	I	say	.
和	那就是	更多的	比	一个	好的	许多	会	,	我	说	.

我觉得，这比很多人能做到的要多得多。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [hɔːs] [kept] ['gəʊɪŋ][fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)] .

And	the	horse	kept	going	faster	and	faster	.
和	这	马	保留	去	快点	和	快点	.

马越跑越快。

" [wiː] - [ˌiːˈdʌbəljuː] ! " [sed] [sæm] , ['kætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [breθ] .
" Whe - ew ! " said Sam , catching his breath .
" 何 - 新 ! " 说 山姆 , 捕捉 他的 气息 .

“呼——！”萨姆喘着气说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] ,
And he jumped out ,
和 他 跳了起来 出去 ,

然后他跳了出去，

[ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː] [fɜːst] - [klɑːs] [bɪˈfɔː(r)][hiː; hi] [strʌk] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ] [snəʊ]
and turned two first - class summersets before he struck on his head in a snow
和 转向 二 第一的 - 班级 夏日落 前 他 击 在 他的 头 在 一个 雪
- [bæŋk] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [rəʊd] .
- bank beside the road .
- 银行 旁 这 路 .

他转了两圈头等大圈，然后头部撞到了路边的雪堆上。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] .
And there he was .
和 那里 他 曾是 .

他就在那里。

[ðen] ['tʃɑːrli] , [maɪ] ['grænfɑːðə(r)] , [wɒz; wəz] [left] [ɔːl] [ə'ləʊn] .
Then Charley , my grandfather , was left all alone .
然后 查理 , 我的 祖父 , 曾是 左边 全部 独自的 .

然后，我的祖父查理就孤身一人了。

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] " ['tʃɑːrli] ['oʊtɪsɪz] [raɪd] .
That's why I call it " Charley Otis's Ride .
那就是 为什么 我 称呼 它 " 查理 奥蒂斯的 骑 .

这就是我称之为“查理·奥蒂斯之旅”的原因。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] [kept] ['gəʊɪŋ][fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)] .
" And the horse kept going faster and faster .
" 和 这 马 保留 去 快点 和 快点 .

“那匹马越跑越快。”

[ænd; ənd] ['tʃɑːrli] ['kʊd(ə)nt] [siː] [ə; eɪ][rɒd] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] ,
And Charley couldn't see a rod ahead of him ,
和 查理 不能 看 一个 杆 前方 的 他 ,

查理前方连一根杆子都看不见。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wɪnd] ['bləʊɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɪts][ɒv; əv][aɪs] ['flaɪɪŋ] , [ʌn'tɪl] , ['prɪti] [suːn] ,
for the wind blowing and the bits of ice flying , until , pretty soon ,
为了 这 风 吹 和 这 比特 的 冰 飞行 , 直到 , 漂亮的 很快 ,

狂风呼啸，冰块飞溅，很快，

[hiː; hi][brˈgæn][tuː; tə][gəʊ][ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] .
he began to go up a little hill .
他 开始 到 去 向上 一个 小的 爬坡道 .

他开始爬上一座小山坡。

[ænd; ənd][brˈkəz; brˈkɒz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðə; ði][aɪs]['dɪd(ə)nt][flai][səʊ] [θɪk] , ['tʃɑːrli] [sɔː] , [dʒʌst]
And because for a minute the ice didn't fly so thick , Charley saw , just
和 因为 为了 一个 分钟 这 冰 没有 飞 所以 厚的 , 查理 锯 , 只是
[ə'hed] ,
ahead ,
前方 ,

因为有那么一会儿冰层没有飞得那么厚，查理看到，就在前方，

[ænd; ənd] [ˈhɔbl] [əˈlɒŋ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hɪz; ɪz] [tuː] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈʃeɪki] [legz][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

and	hobbling	along	as	fast	as	his	two	poor	shaky	legs	and	his
和	跛行	沿着	作为	快速地	作为	他的	二	贫穷的	摇晃	腿	和	他的

['nɒti] [keɪn] [wʊd] ['kæri] [hɪm] ,

knotty	cane	would	carry	him	,
棘手	甘蔗	会	携带	他	,

他蹒跚着，用他那两条可怜的、颤抖的腿和那根打结的拐杖，尽可能快地向前走着。

[əʊld]['grændˌsɜːr] ['hɛrɪn] , [huː] ['wʌznt] ['ɛniˌbɑːdiz] ['grænfɑːðə(r)] ['riːəli] , [ðəʊ] ['evribɒdi] [kɔːld]

old	Grandsir	Herrin	,	who	wasn't	anybody's	grandfather	really	,	though	everybody	called
老的	祖父	赫林	,	WHO	不是	任何人的	祖父	真的	,	尽管	大家	称为

[hɪm][səʊ] .

him	so	.
他	所以	.

老赫林爷爷，其实并不是任何人的爷爷，尽管大家都这么称呼他。

[ænd; ənd]['grændˌsɜːr] ['hɛrɪn] [wɒz; wəz][æz; əz] [def] [æz; əz][ðə; ði] ['defɪst] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][pəʊst] —

And	Grandsir	Herrin	was	as	deaf	as	the	deafest	kind	of	a	post	—
和	祖父	赫林	曾是	作为	聋	作为	这	死亡	种类	的	一个	邮政	—

[ænd; ənd] [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] !

and	right	in	the	middle	of	the	road	!
和	正确的	在	这	中间	的	这	路	!

而赫林爷爷却像最死的木桩一样聋——而且就立在路中央！

[naʊ] , [sɜː(r)] —

Now	,	sir	—
现在	,	先生	—

先生，现在——

[nəʊ][juːz][tuː; tə][ɑːsk][ˌem ˈiː] [wɒt] [aɪˈd][hæv; həv] [dʌn] [ɪf] [aɪˈd] [biːn] [ðeə(r)] .

No	use	to	ask	me	what	I'd	have	done	if	I'd	been	there	.
不	使用	到	问	我	什么	ID	有	完毕	如果	ID	到过	那里	.

问如果我在场我会怎么做，毫无意义。

[aɪ] ['wʌznt] [ðeə(r)] .

I	wasn't	there	.
我	不是	那里	.

我当时不在场。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] ['tʃɑːrli] [dɪd] ,

But	I	can	tell	you	what	Charley	did	,
但	我	能	告诉	你	什么	查理	做过	,

但我可以告诉你查理做了什么，

[ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [bɪˈliːv] ['enibɒdi] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] ['eni]['betə(r)] .

and	I	don't	believe	anybody	could	have	done	any	better	.
和	我	不	相信	任何人	可以	有	完毕	任何	更好的	.

我不认为有人能做得更好。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [θʌmp] [səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd]['ɔːlməʊst][hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

His	heart	thumped	so	he	could	almost	hear	it	through	all	the	noise	of	the
他的	心	猛击	所以	他	可以	几乎	听到	它	通过	全部	这	噪音	的	这

[belz] .

bells	.
铃铛	.

他的心脏怦怦直跳，即使在钟声的喧闹声中，他几乎也能听见自己的心跳声。

[bʌt; bət] , [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] , [hiː; hi][pʊt][ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [reɪn] ,

But	,	quick	as	a	flash	,	he	put	all	his	strength	on	the	right	rein	,
但	,	快的	作为	一个	闪光	,	他	放	全部	他的	力量	在	这	正确的	缰绳	,

但他动作迅捷，立刻将全部力气都集中在了右边的缰绳上。

[ænd; ənd] ['pʊld] [ðæt] [hɔːs] [wɪð] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [dʒʌmp]['ɪntuː][ə; eɪ][bɪg][bæŋk][ɒv; əv] [snəʊ] ['drɪftɪd] [ʌp]

and	pulled	that	horse	with	a	flying	jump	into	a	big	bank	of	snow	drifted	up
和	拉	那	马	和	一个	飞行	跳	进入	一个	大的	银行	的	雪	漂移	向上

[ə'genst] [ðə; ði][rəʊd] [fens] .

against	the	road	fence	.
反对	这	路	栅栏	.

然后拉着那匹马飞身跃入路边围栏旁堆积的一大堆雪中。

[ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [kept] [raɪt] [ə'lɒŋ] .

And	Charley	kept	right	along	.
和	查理	保留	正确的	沿着	.

查理继续往前走。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	275	]
[	页	-	]

[第275页]

[hiː; hi] [pɪkt] [hɪm'self] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

He	picked	himself	up	in	a	minute	,	and	looked	around	.
他	挑选	他自己	向上	在	一个	分钟	,	和	看起来	大约	.

他很快站了起来，环顾四周。

[ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] , ['stændɪŋ] ['kwaɪət] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] [tremblɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]

The	horse	was	deep	in	the	snow	,	standing	quiet	enough	,	but	trembling	like	a
这	马	曾是	深的	在	这	雪	,	常设	安静的	足够的	,	但	发抖	喜欢	一个

[liːf] .

leaf	.
叶子	.

那匹马陷在厚厚的雪里，静静地站着，却像一片树叶一样颤抖。

['tʃɑːrli] [ˌʌn'hɑːnis] [hɪm][ænd; ənd][gɒt][hɪm][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [ðə; ði]

Charley	unharnessed	him	and	got	him	out	of	the	snow	,	and	turned	the
查理	未加束缚	他	和	得到	他	出去	的	这	雪	,	和	转向	这

[sleɪ] ,

sleigh	,
雪橇	,

查理解开他的缰绳，把他从雪地里拉出来，然后调转雪橇。

[ænd; ənd] ['hɑːnist] [ʌp] [ə'gen] , [ænd; ənd][led][ðə; ði] [hɔːs] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi] ['stɑːtɪd]

and	harnessed	up	again	,	and	led	the	horse	back	to	where	he	started
和	已掌握	向上	再次	,	和	引领	这	马	后退	到	在哪里	他	开始

[frɒm; frəm] .

from	.
从	.

于是他重新套上马具，牵着马回到了出发的地方。

[sæm][ænd; ənd] [stiːv] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [geɪt] .

Sam	and	Steve	were	waiting	by	the	gate	.
山姆	和	史蒂夫	是	等待	经过	这	门	.

山姆和史蒂夫在门口等着。

['tʃɑːrli] [hɪtʃt] [ðə; ði] [hɔːs] , [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ə'nʌðə(r)][mæn][drəʊv] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd] [stɒpt]

Charley	hitched	the	horse	,	and	just	then	another	man	drove	along	,	and	stopped
查理	搭便车	这	马	,	和	只是	然后	其他	男人	驾驶	沿着	,	和	停止

.

:
.

查理套上马，这时又有一辆车经过，停了下来。

" [ɪts] ['lɔɪə(r)] ['tʃædbərn] , " ['wɪspəd] [sæm] .
" It's Lawyer Chadbourne , " whispered Sam .
" 它是 律师 查德伯恩 , " 低声说道 山姆 .

"是查德伯恩律师,"萨姆低声说道。

" [huː] [left] [ðæt] [hɔːs] [ðeə(r)] ? " [sed] [ðə; ði][mæn] , [ɪn][ə; eɪ] [diːp] - [daʊn] , [paɪ] - ['krʌsti] [kaɪnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [vɔɪs] .
" Who left that horse there ? " said the man , in a deep - down , pie - crusty kind of a voice .
" WHO 左边 那 马 那里 ? " 说 这 男人 , 在 一个 深的 - 向下 , 馅饼 - 硬皮的 种类 的 一个 嗓音 .

"谁把那匹马留在那儿了?"那人用一种低沉沙哑、像馅饼皮一样的声音说道。

" ['mɪstə(r)] . [nʌt] , [sɜː(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] ['tʃɑːrli] ; " [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [ə'weɪ] .
" Mr . Nutt , sir , " answered Charley ; " and he said he would run away .
" 先生 . 纳特 , 先生 , " 回答 查理 ; " 和 他 说 他 会 跑步 离开 .

"纳特先生,"查理回答说;"他说他要逃跑。"

[bʌt; bət][hiː; hi][doʊnt] [lʊk] [laɪk][hiː; hi] [wʊd] . "
But he don't look like he would . "
但 他 不 看 喜欢 他 会 . "

但他看起来不像会那样。

" [wel] , [wel] , [aɪm][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [graul] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [went] .
" Well , well , I'm glad of it , " growled the lawyer , and away he went .
" 出色地 , 出色地 , 我是 高兴的 的 它 , " 咆哮 这 律师 , 和 离开 他 去 .

"哼,哼,我很高兴,"律师咕哝着,然后就走了。

[ænd; ənd] —
And —
和 —

和-

" [hə'ləʊ] ! " [sed] ['grænfɑːðə(r)] , ['breɪkɪŋ] [ɒf] [raɪt] [hɪə(r)] .
" Hello ! " said grandfather , breaking off right here .
" 你好 ! " 说 祖父 , 打破 离开 正确的 这里 .

"你好!"爷爷说着,话音未落就停了下来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɔː(r)] [fluː] ['əʊpən] .
There was a thundering noise in the hall , and the door flew open .
那里 曾是 一个 雷鸣 噪音 在 这 大厅 , 和 这 门 飞翔 打开 .

大厅里传来一声巨响,门被猛地推开。

" [ɪts] [ðə; ði] ['bruːmstɪk] [brɪ'geɪd] !
" It's the Broomstick Brigade ! "
" 它是 这 扫帚 旅 ! "

"是扫帚旅!"

" [kraɪd] ['grænfɑːðə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [meɪ] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['beri] [bɔɪz] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['tɪməθiz] [bɔɪz] ,
" cried grandfather ; for there were the May boys and the Berry boys and Uncle Timothy's boys ,
" 哭 祖父 ; 为了 那里 是 这 可能 男孩们 和 这 浆果 男孩们 和 叔叔 蒂莫西的 男孩们 ,

"爷爷喊道;因为那里有梅家的男孩、贝里家的男孩,还有蒂莫西叔叔的男孩们,

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv] - [ɪm] ['kærid] [ə; eɪ] [bruːm] .
and each one of ' em carried a broom .
和 每个 一 的 - 呃 携带 一个 扫帚 .

他们每个人都拿着一把扫帚。

" [kʌm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [juː; jʊ] , " [sed] [ben] [meɪ] ; " [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði][aɪs] .
" Come along with you , " said Ben May ; " we're going to sweep the ice .
" 来 沿着 和 你 , " 说 本 可能 ; " 是 去 到 扫 这 冰 .

"跟你一起来，"本·梅说；"我们要去清扫冰面。"

[ɪts] [stɒpt] [snəʊɪŋ] .
It's stopped snowing .
它是 停止 下雪了 .

雪停了。

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] , [ðəʊ] [wiː; wi]['hædnt] ['nəʊtɪst] .
" So it had , though we hadn't noticed .
" 所以 它 有 , 尽管 我们 之前没有 注意到 .

"确实如此，只是我们没有注意到。"

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [tʊk] ['aʊə(r)] [skeɪts] [ænd; ənd] [bruːmz] , [ænd; ənd][went] [ə'lɒŋ] , [hæl][ænd; ənd][ai]
And so we took our skates and brooms , and went along , Hal and I
和 所以 我们 采取 我们的 冰鞋 和 扫帚 , 和 去 沿着 , 哈尔 和 我
;
;
;

于是，我和哈尔带着溜冰鞋和扫帚出发了；

[ænd; ənd] ['grænfɑːðə(r)] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz]['peɪpə(r)] [ə'gen] .
and grandfather took up his paper again .
和 祖父 采取 向上 他的 纸 再次 .

于是爷爷又拿起报纸。

[ə; eɪ] [breɪv] ['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)] .
A BRAVE LITTLE SISTER .
一个 勇敢的 小的 姐姐 .

勇敢的小妹妹。

[wʌn][kəʊld][deɪ] [ðɪs] ['wɪntə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [leɪt] , ['mɪsɪz] . ['aɪvi] , [huːz] [həʊm][ɪz]
One cold day this winter , as it was growing late , Mrs . Ivy , whose home is
一 寒冷的 天 这 冬天 , 作为 它 曾是 生长 晚的 , 太太 . 常春藤 , 谁 家 是
[ɪn]['pɪkˌtuː] ,
in Pictou ,
在 皮克图 ,

今年冬天的一个寒冷的日子，夜色渐深，住在皮克图的艾薇太太……

['nəʊvə]['skəʊʃə] , [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][gəʊ][aʊt] , ['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['tʃɪldrən] [ə'ləʊn] .
Nova Scotia , was obliged to go out , leaving her two children alone .
新星 斯科舍省 , 曾是 有义务 到 去 出去 , 离开 她 二 孩子们 独自的 .

新斯科舍省的她不得不外出，留下两个孩子独自在家。

[ðeə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [ded] .
Their father was dead .
他们的 父亲 曾是 死的 .

他们的父亲去世了。

['lɪt(ə)l] ['ælɪs] [wɒz; wəz]['əʊnli]['sev(ə)n][ænd; ənd] ['henri] [wɒz; wəz][faɪv] [j'iəz] [əʊld] .
Little Alice was only seven and Henry was five years old .
小的 爱丽丝 曾是 仅有的 七 和 亨利 曾是 五 年 老的 .

小爱丽丝只有七岁，亨利五岁。

[ðeɪ] [pleɪd] [tə'geðə(r)] [ə'waɪl] , [ænd; ənd] ['ælɪs] [təʊld] ['henri] ['stɔːriz] ,
They played together awhile , and Alice told Henry stories ,
他们 玩 一起 一会儿 , 和 爱丽丝 讲述 亨利 故事 ,

他们一起玩了一会儿，爱丽丝给亨利讲故事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] ['slɪpɪŋ] [ə'weɪ] ['veri] [fɑːst] ,

and	they	tried	to	think	that	the	time	was	slipping	away	very	fast	,
和	他们	尝试	到	思考	那	这	时间	曾是	滑倒	离开	非常	快速地	,

他们试图让自己相信时间过得飞快。

[ænd; ənd] [ðæt] ['mʌðə(r)] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [bæk] .

and	that	mother	would	soon	be	back	.
和	那	母亲	会	很快	是	后退	.

那位母亲很快就会回来。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [get] [dɑːk] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði] ['keəf(ə)l] ['mʌðə(r)]

But	presently	it	began	to	get	dark	in	the	room	where	the	careful	mother
但	目前	它	开始	到	得到	黑暗的	在	这	房间	在哪里	这	小心	母亲

[hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] ,

had	left	them	,
有	左边	他们	,

但很快，细心的母亲离开时，房间里的光线开始变暗。

['lɒkɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪfti] .

locking	them	in	for	safety	.
锁定	他们	在	为了	安全	.

为了安全起见，把它们锁起来。

[ðə; ði] [stɑːz] [wɜː(r); wə(r)] ['twɪŋklɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [læmps] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði]

The	stars	were	twinkling	in	the	sky	,	and	the	lamps	were	lighted	in	the
这	明星	是	闪烁	在	这	天空	,	和	这	灯	是	照明	在	这

[striːt] .

street	.
街道	.

天空繁星闪烁，街灯灯火通明。

['ælɪs] [njuː] [weə(r)] [ðə; ði] ['mætʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kept] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['ɒf(ə)n] [siːn] [hɜː(r); hə(r)]

Alice	knew	where	the	matches	were	kept	,	and	she	had	often	seen	her
爱丽丝	知道	在哪里	这	比赛	是	保留	,	和	她	有	经常	已见	她

['mʌðə(r)] [laɪt] [ðeə(r)] [læmp] ,

mother	light	their	lamp	,
母亲	光	他们的	灯	,

爱丽丝知道火柴放在哪里，她也经常看到妈妈点灯。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

so	she	thought	she	would	do	it	now	.
所以	她	想法	她	会	做	它	现在	.

所以她决定现在就去做。

[ʌn'fɔːtʃənətli] ['naɪðə(r)] [ʃiː; ʃi] [nɔː(r)] ['lɪt(ə)l] ['henri] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [set] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ]

Unfortunately	neither	she	nor	little	Henry	observed	that	they	had	set	the	burning
很遗憾	两者都不	她	也不	小的	亨利	观察到	那	他们	有	放	这	燃烧

[læmp] ['veri] [nɪə(r)] [ðeə(r)] ['mʌðərz] ['wɜːkɪŋ] [dres] [ænd; ənd] ['ælɪsɪz] [waɪt] ['eɪprən] ,

lamp	very	near	their	mother's	working	dress	and	Alice's	white	apron	,
灯	非常	靠近	他们的	母亲的	在职的	裙子	和	爱丽丝的	白色的	围裙	,

不幸的是，她和小亨利都没有注意到他们把燃烧的油灯放在离母亲的工作服和爱丽丝的白色围裙很近的地方。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['hæŋɪŋ] [kwaɪt] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænt(ə)l] .

which	were	hanging	quite	close	to	the	mantel	.
哪个	是	绞刑	相当	关闭	到	这	壁炉架	.

它们挂得离壁炉架很近。

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ðeɪ] [njuː] , [ðiːz] [hæd; həd] [kɔːt] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz][ɪn]

The	first	thing	they	knew	,	these	had	caught	fire	,	and	the	room	was	in
这	第一的	事物	他们	知道	,	这些	有	捕捉	火	,	和	这	房间	曾是	在

[ə; eɪ] [bleɪz] .

a	blaze	.
一个	火焰	.

他们还没反应过来，这些东西就着火了，房间顿时陷入一片火海。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd]['lɪt(ə)l] ['ælɪs] [duː; də] ?

What	should	little	Alice	do	?
什么	应该	小的	爱丽丝	做	?

小爱丽丝该怎么办?

[haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [seɪv] ['henri] ?

How	could	she	save	Henry	?
如何	可以	她	节省	亨利	?

她该如何救亨利?

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [θɔːt] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['deɪndʒə(r)] .

She	never	thought	about	her	own	danger	.
她	绝不	想法	关于	她	自己的	危险	.

她从未想过自己身处险境。

[ðə; ði] [kiː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [lɒk] , [ə'læs] !

The	key	was	in	the	lock	,	alas	!
这	钥匙	曾是	在	这	锁	,	唉	!

可惜钥匙就在锁里!

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] .

on	the	other	side	of	the	door	.
在	这	其他	边	的	这	门	.

在门的另一边。

[kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

Quick	as	a	flash	she	raised	the	window	,
快的	作为	一个	闪光	她	提高	这	窗户	,

她动作迅捷地摇上了车窗，

[ænd; ənd] ['kriːpɪŋ] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][prə'dʒektɪŋ] [ʃelf] , ['loʊərd; 'laʊərd] [hɜː'self] [tɪl]

and	creeping	out	to	the	end	of	the	projecting	shelf	,	lowered	herself	till
和	爬行	出去	到	这	结尾	的	这	投影	架子	,	降低	她自己	直到

[ʃiː; ʃi] [hʌŋ] [æt; ət][ɑːrmz] - [leŋkθ; leŋθ] ,

she	hung	at	arm's	-	length	,
她	悬挂	在	武器	-	长度	,

她爬到突出书架的尽头，慢慢降低身体，直到手臂伸直悬在书架上。

[ænd; ənd] [ðen] [drɒpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

and	then	dropped	to	the	ground	.
和	然后	掉落	到	这	地面	.

然后倒在了地上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] ['θɜːti] - [faɪv] [fiːt] , [bʌt; bət][ðə; ði][eə(r)] [bɔɪd] [ʌp][hɜː(r); hə(r)]

It	was	a	distance	of	thirty	-	five	feet	,	but	the	air	buoyed	up	her
它	曾是	一个	距离	的	三十	-	五	脚	,	但	这	空气	振奋	向上	她

['kləʊðɪŋ] ,

clothing	,
衣服	,

虽然距离只有三十五英尺，但空气却把她的衣服托了起来。

['sʌmθɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:l] [wen] [ʃi:; ʃi][hwə:l] [raʊnd] [ænd; ənd] [drɒps]

something	as	it	does	that	of	a	little	girl	when	she	whirls	round	and	drops
某物	作为	它	做	那	的	一个	小的	女孩	什么时候	她	旋转	圆形的	和	滴

[daʊn] [ɪn] [wɒt] [wi:; wi] [ju:st] [tu:; tə][kɔ:l][ə; eɪ][pɒt] - [tʃi:z] .

down	in	what	we	used	to	call	a	pot	-	cheese	.
向下	在	什么	我们	用过的	到	称呼	一个	锅	-	奶酪	.

就像一个小女孩转过身，掉进我们以前称之为"奶酪罐"的东西里一样。

['ælɪs] [ri:tʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [ʌn'hɜ:t] .

Alice	reached	the	ground	unhurt	.
爱丽丝	达到	这	地面	毫发无损	.

爱丽丝毫发无损地落地了。

[ʃi:; ʃi] [flu:] [ʌp] [steəz] [ænd; ənd] [ˌʌn'lɒkt] [ðə; ði][dɔ:(r)] .

She	flew	up	stairs	and	unlocked	the	door	.
她	飞翔	向上	楼梯	和	已解锁	这	门	.

她飞快地跑上楼，打开了门。

[nəʊ] ['henri] [wɒz; wəz][ðeə(r)] .

No	Henry	was	there	.
不	亨利	曾是	那里	.

亨利不在场。

['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] ['despərət] ,

Frightened	and	desperate	,
害怕	和	绝望的	,

恐惧和绝望，

[ʃi:; ʃi] [skri:md] [ænd; ənd][kraɪd][səʊ][ðæt][ðə; ði] ['neɪbəz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [hæd; həd]

she	screamed	and	cried	so	that	the	neighbors	came	running	to	see	what	had
她	尖叫	和	哭	所以	那	这	邻居	来了	跑步	到	看	什么	有

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

她尖叫哭泣，引得邻居们跑来看发生了什么事。

[ðeɪ] [faʊnd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd]['fɔ:lən] ,

They	found	the	little	fellow	on	the	ground	,	where	he	had	fallen	,
他们	成立	这	小的	同伴	在	这	地面	,	在哪里	他	有	倒下	,

他们发现这个小家伙倒在地上，他就是摔倒在那里的。

['hævɪŋ] [krɔ:l] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [sɪl] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)]

having	crawled	out	on	the	window	-	sill	to	see	what	had	become	of	his	sister
拥有	爬行	出去	在	这	窗户	-	窗台	到	看	什么	有	变得	的	他的	姐姐

.

:
.

他爬到窗台上，想看看妹妹发生了什么事。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɜ:si] [ðæt] [hi:; hi] [tu:] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [wɪð] ['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['bru:zɪz] .

It	was	a	mercy	that	he	too	had	escaped	with	only	a	few	bruises	.
它	曾是	一个	怜悯	那	他	也	有	逃脱	和	仅有的	一个	很少	瘀伤	.

幸好他也只受了些轻伤。

[breɪv] ['lɪt(ə)l] ['ælɪs] ['aɪvi] !

Brave	little	Alice	Ivy	!
勇敢的	小的	爱丽丝	常春藤	!

勇敢的小爱丽丝·艾薇！

[ʃi:; ʃi] [ʃəʊd] [ʌn'selfɪʃ] [lʌv] , ['kʌrɪdʒ] , [ænd; ənd] ['prɒmptnəs] [ɪn]['ækʃ(ə)n] .

She	showed	unselfish	love	,	courage	,	and	promptness	in	action	.
她	显示	无私	爱	,	勇气	,	和	迅速	在	行动	.

她展现了无私的爱、勇气和果断的行动。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['herəʊɪn] .

We	think	she	was	a	heroine	.
我们	思考	她	曾是	一个	女英雄	.

我们认为她是一位女英雄。

[duː; də][juː; jʊ] [ə'griː] [wɪð] [ˌjuː 'es] ?

Do	you	agree	with	us	?
做	你	同意	和	我们	?

你同意我们的观点吗?

[hɜː(r); hə(r)][bɪ'heɪvjə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][mɔː(r)] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [preɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də]

Her	behavior	was	the	more	worthy	of	praise	that	she	had	to	do
她	行为	曾是	这	更多的	值得	的	称赞	那	她	有	到	做

['sʌmθɪŋ] [æt; ət][wʌns] ,

something	at	once	,
某物	在	一次	,

她必须立即采取行动，这种行为更值得称赞。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][ðə; ði][best] [θɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] .

and	that	she	did	the	best	thing	under	the	circumstances	.
和	那	她	做过	这	最好的	事物	在下面	这	情况	.

在那种情况下，她已经做出了最好的选择。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [felt] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] ['dɔːtə(r)] .

We	are	sure	her	mother	felt	thankful	for	such	a	noble	daughter	.
我们	是	当然	她	母亲	毛毡	感恩	为了	这样的	一个	高贵	女儿	.

我们相信她的母亲一定为拥有这样一位高尚的女儿而感到欣慰。

['perəl] [ænd; ənd] [praɪ'veɪʃ(ə)n] .

PERIL	AND	PRIVATION	.
危险	和	匮乏	.

危险与私有化。

[baɪ][dʒeɪmz] [peɪn] .

BY	JAMES	PAYN	.
经过	詹姆斯	佩恩	.

作者：詹姆斯·佩恩。

[aɪ] . — [ɒn] [ðə; ði] [kiːz] [ɒv; əv] [hɒn'djʊərəs] .

I	.	—	ON	THE	KEYS	OF	HONDURAS	.
我	.	—	在	这	钥匙	的	洪都拉斯	.

一、——关于洪都拉斯的钥匙。

[məʊst] ['ridər] [nəʊ] [wel] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [wɒt] ['riːəl] ['pɜːsənɪdʒ] [ðə; ði]['ædmərəb(ə)l]['stɔːri]

Most	readers	know	well	the	adventures	of	what	real	personage	the	admirable	story
最多	读者	知道	出色地	这	冒险	的	什么	真实的	人士	这	令人钦佩的	故事

[ɒv; əv]['rɑːbɪnsən]['kruːsəʊ][wɒz; wəz] ['faʊndɪd] ;

of	Robinson	Crusoe	was	founded	;
的	罗宾逊	克鲁索	曾是	创立	;

大多数读者都知道鲁滨逊·克鲁索这个令人钦佩的故事是以哪个真实人物为原型创作的;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][dɪ'zɑːstə(r)] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [siː] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]

and	in	the	history	of	disaster	connected	with	the	sea	there	are	the
和	在	这	历史	的	灾难	连接	和	这	海	那里	是	这

[mə'tɪəriəlz][ɒv; əv][ten] [sʌtʃ] [teɪlz; 'teɪliːz] ,

materials	of	ten	such	tales	,
材料	的	十	这样的	故事	,

在与海洋有关的灾难史上，有十个这样的故事素材可以讲述。

[hæd; həd][wiː; wi]['əʊnli][ə'nʌðə(r)] [dɪ'fəʊ] [tuː; tə] [raɪt] [ðem; ðəm] .

had	we	only	another	Defoe	to	write	them	.
有	我们	仅有的	其他	笛福	到	写	他们	.

如果能有另一位笛福来写这些故事就好了。

[stɪl] , [nɒt]['i:v(ə)n][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv] [ðæt] ['mɑ:stə(r)][ɒv; əv]['fɪkʃ(ə)n] ,
Still , not even the mind of that master of fiction ,
仍然 , 不是 甚至 这 头脑 的 那 掌握 的 小说 ,

然而，即使是那位小说大师的头脑，也未必能.....

[ðə; ði][mæn][ɒv; əv][ɔ:l]['ʌðə(r)z] [hu:] [nju:] [haʊ] " [tu:; tə][peɪnt][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt][ɪz][nɒt][æz; əz][ðə; ði]
the man of all others who knew how " to paint the thing that is not as the
这 男人 的 全部 其他的 WHO 知道 如何 " 到 画 这 事物 那 是 不是 作为 这
[θɪŋ] [ðæt] [ɪz] ,
thing that is ,
事物 那 是 ,

在所有懂得如何"将不存在的事物描绘成存在的事物"的人中，他是最棒的。

" [kʊd; kəd][hæv; həv] [kən'si:vd] [sʌtʃ] [ɪ'vents] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] [maɪ] ['pɜ:pəs] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] .
" could have conceived such events as it is now my purpose to describe .
" 可以 有 构思 这样的 活动 作为 它 是 现在 我的 目的 到 描述 .

"我本可以设想出这样的事件，而我现在的目的就是要描述这些事件。"

[hɪz; ɪz][faɪn] [sens] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz][laɪf] - [laɪk] [wʊd] [hæv; həv] [ri'zent] [ðem; ðəm][æz; əz] ['bi:ɪŋ]
His fine sense of what was life - like would have resented them as being
他的 美好的 感觉 的 什么 曾是 生活 - 喜欢 会 有 怨恨 他们 作为 存在
[tu:] [ə'meɪzɪŋ] [ænd; ənd][ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri][tu:; tə][hæv; həv] ['hæpənd] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ['pɜ:s(ə)n] ,
too amazing and extraordinary to have happened to the same person ,
也 惊人的 和 非凡的 到 有 发生 到 这 相同的 人 ,

他敏锐的感知力让他觉得这些事太过离奇，不可能发生在同一个人身上，他会因此感到愤慨。

[ænd; ənd] [ðæt] [tu:] [ɒn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['vɔɪɪdʒ] .
and that too on a single voyage .
和 那 也 在 一个 单身的 航程 .

而且还是在同一次航行中。

[tu:; tə][bi:; bi] [si:zd] [baɪ]['paɪrəts] ; [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][baɪ] [fɔ:s] ;
To be seized by pirates ; to become one of them by force ;
到 是 查获 经过 海盗 ; 到 变得 一 的 他们 经过 力量 ;

被海盗掳走；被迫成为海盗的一员；

[tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [æt; ət][ðə; ði]['perəl][ɒv; əv] [wʌnz] [laɪf] ,
to escape at the peril of one's life ,
到 逃脱 在 这 危险 的 一个人的 生活 ,

冒着生命危险逃跑，

[bʌt; bət]['əʊnli][tu:; tə][faɪnd] [wʌnz] [self][ə'pɒn][æn; ən] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] ['aɪlənd] , " [rɪ'məʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði]
but only to find one's self upon an uninhabited island , " remote from the
但 仅有的 到 寻找 一个人的 自己 之上 一个 无人 岛 , " 偏僻的 从 这
[træk] [ɒv; əv][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ,
track of navigation ,
追踪 的 导航 ,

但最终却发现自己身处一座无人居住的岛屿上，"远离航道"，

" [ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ˌsɪks'ti:n] [mʌnθs] [ə'ləʊn] — [si:m] [tu:] [sen'seɪʃən(ə)l][tu:; tə]
" and to remain there for sixteen months alone — seems too sensational to
" 和 到 保持 那里 为了 十六 几个月 独自的 — 似乎 也 轰动一时 到
[bi:; bi] ['kraʊdɪd] ['ɪntu:] [θri:] [j'iəz] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] .
be crowded into three years of existence .
是 挤 进入 三 年 的 存在 .

"而且要在那里独自待上十六个月——这似乎太不可思议了，不应该被压缩到三年的人生中。"

[jet] [ði:z] [θɪŋz] ['hæpənd] [tu:; tə] ['fɪlɪp] ['æʃtən] , [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] ,
Yet these things happened to Philip Ashton , an Englishman ,
然而 这些 事物 发生 到 菲利普 阿什顿 , 一个 英国人 ,

然而，这些事情却发生在了英国人菲利普·阿什顿身上。

['lɪt(ə)l][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['sentʃəri][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f][ə'gəʊ] .

little	more	than	a	century	and	a	half	ago	.
小的	更多的	比	一个	世纪	和	一个	一半	前	.

大约一个半世纪以前。

[ðə; ði]['sku:nə(r)] [wɪtʃ] ['æʃtən] , [hu:] [heild] [frɒm; frəm]['seɪləm] , [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ,

The	schooner	which	Ashton	,	who	hailed	from	Salem	,	Massachusetts	,
这	大篷车	哪个	阿什顿	,	WHO	赞誉	从	塞勒姆	,	马萨诸塞州	,

阿什顿来自马萨诸塞州塞勒姆，他拥有的那艘纵帆船.....

[wɒz; wəz][ɒn] [bɔ:d] [wɒz; wəz] [si:zd] [ɪn] [pɔ:t] - [baɪ][ðə; ði]['feɪməs] — [ɔ:(r)] ['ɪnfəməs] — [ned]

was	on	board	was	seized	in	Port	Rossaway	by	the	famous	—	or	infamous	—	Ned
曾是	在	木板	曾是	查获	在	港口	-	经过	这	著名的	—	或者	臭名昭著的	—	内德

[ləʊ] .

Low	.
低的	.

船上的这艘船在罗萨韦港被著名的（或臭名昭著的）内德·洛劫持。

[ɪn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] ['haɪweɪmən] [ænd; ənd] ['rɔbəz] ,

In	The	Lives	of	Highwaymen	and	Robbers	,
在	这	生活	的	强盗	和	强盗	,

在《公路强盗和劫匪的生平》中，

[wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tu:; tə] [seɪ] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['feɪvərɪt] [bʊks] [wen] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ]

which	I	am	sorry	to	say	was	one	of	my	favorite	books	when	I	was	a
哪个	我	是	对不起	到	说	曾是	一	的	我的	最喜欢的	图书	什么时候	我	曾是	一个

[bɔɪ] ,

boy	,
男生	,

很遗憾，这本书曾是我小时候最喜欢的书之一。

[ðə; ði]['stɔ:ri][ɒv; əv] [loʊz] [laɪf][ɪz][təʊld] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][bɪ'heɪvjə(r)][ɪn]['paɪrət][laɪf][ɪz][nɒt] [dɪ'skraɪbd] .

the	story	of	Low's	life	is	told	,	but	his	behavior	in	pirate	life	is	not	described	.
这	故事	的	低	生活	是	讲述	,	但	他的	行为	在	海盗	生活	是	不是	描述	.

书中讲述了洛的一生，但没有描述他在海盗生涯中的行为。

['æʃtən] [gɪvz] [sʌm; səm]['kjʊəriəs] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

Ashton	gives	some	curious	particulars	of	it	.
阿什顿	给予	一些	好奇的	细节	的	它	.

阿什顿透露了一些有趣的细节。

[ɪn][sʌm; səm] [rɪ'spekts] [ðɪs] " [bəʊld][bæd] " ['rəʊvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['si:z] [wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [səʊ]

In	some	respects	this	"	bold	bad	"	rover	of	the	seas	was	by	no	means	so
在	一些	尊重	这	"	大胆的	坏的	"	探测车	的	这	海域	曾是	经过	不	方法	所以

[blæk] [æz; əz][hi:; hi][ɪz] ['peɪntɪd] .

black	as	he	is	painted	.
黑色的	作为	他	是	绘	.

在某些方面，这位"胆大妄为"的海上恶棍远没有人们描绘的那么邪恶。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [ɒn]['aʊə(r)]['hɪəroʊz] ['bi:ɪŋ] ['kærid] [ɒn] [bɔ:d] [loʊz] ['ves(ə)l] , " [wɪtʃ] [hæd; həd]

For	example	,	on	our	hero's	being	carried	on	board	Low's	vessel	,	"	which	had
为了	例子	,	在	我们的	英雄们	存在	携带	在	木板	低	血管	,	"	哪个	有

[tu:] [greɪt] [gʌnz] ,

two	great	guns	,
二	伟大的	枪支	,

例如，当我们的英雄被抬上洛的船时，"船上有两门大炮，

[fɔ:(r)]['swivəl] , [ænd; ənd][ə'baʊt] ['fɔ:ti] [men] ,

four	swivels	,	and	about	forty	men	,
四	旋转	,	和	关于	四十	男人	,

四个旋转装置，以及大约四十名男子，

" [ðæt] ['dʒentlmən] ['kɒmz] [ʌp][tu:; tə][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l][ɪn] [i:tʃ] [hænd] ,
" that gentleman comes up to him with a pistol in each hand ,
" 那 绅士 来 向上 到 他 和 一个 手枪 在 每个 手 ,

"那位先生走到他面前，手里各拿着一把手枪。"

[wɪð] [ðə; ði][ɪn'kwaɪəri] , " [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ə; eɪ] ['mærid] [mæn] ?
with the inquiry , " Are you a married man ?
和 这 询问 , " 是 你 一个 已婚 男人 ?

询问："您是已婚男士吗？"

" ['terɪfaɪd] , [nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['ri:z(ə)n] , " [lest][ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['eni]['hɪd(ə)n] ['mi:nɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]
" Terrified , not without reason , " lest there should be any hidden meaning in his
" 恐惧 , 不是 没有 原因 , " 免得 那里 应该 是 任何 隐 意义 在 他的
[wɜ:dz] ,
words ,
字 ,

"我感到恐惧，并非毫无道理，生怕他的话里有什么隐藏的含义。"

" ['æʃtən] [dɪd][nɒt][rɪ'plaɪ] .
" Ashton did not reply .
" 阿什顿 做过 不是 回复 .

阿什顿没有回复。

[hi:; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['waɪzə(r)][tu:; tə][seɪ][hi:; hi][wɒz; wəz] ['mærid] [ɔ:(r)]
He did not know whether it would be wiser to say he was married or
他 做过 不是 知道 无论 它 会 是 更明智 到 说 他 曾是 已婚 或者
[ə; eɪ]['bætʃələ(r)] .
a bachelor .
一个 学士 .

他不知道该说自己已婚还是单身更合适。

[ju:; jʊ] [si:] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['veri] [ɪm'pɔ:t(ə)nt][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] .
You see , it was very important to make a favorable impression .
你 看 , 它 曾是 非常 重要的 到 制作 一个 有利 印象 .

你看，给人留下好印象非常重要。

" - [ju:; jʊ] [dɒg] , [waɪ] [doʊnt] [ju:; jʊ] ['ɑ:nsə(r)] ? -
" ' YOU DOG , WHY DON'T YOU ANSWER ? '
" - 你 狗 , 为什么 不 你 回答 ? -

"你这狗东西，为什么不回答？"

[kraɪd] [ləʊ] . "
CRIED LOW . "
哭 低的 . "

低声哭泣。

" [ju:; jʊ][dɒg] , [waɪ] [doʊnt][ju:; jʊ]['ɑ:nsə(r)] ? " [kraɪd] [ləʊ] ,
" You dog , why don't you answer ? " cried Low ,
" 你 狗 , 为什么 不 你 回答 ? " 哭 低的 ,

"你这狗东西，为什么不回答？"洛喊道。

['kɒkɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pistlz] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðərz] [ɪə(r)] .
cocking one of the pistols and putting it to the other's ear .
上膛 一 的 这 手枪 和 推杆 它 到 这 其他的 耳朵 .

他给其中一把手枪上了膛，然后把枪抵在另一个人的耳朵上。

[ðʌs] [kəm'peld] , [ænd; ənd] [jet] [nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [tu:; tə] [seɪ] , ['æʃtən] ['hezɪteɪtɪd] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ,
Thus compelled , and yet not knowing what to say , Ashton hesitated no longer ,
因此 被迫 , 和 然而 不是 会心 什么 到 说 , 阿什顿 犹豫了一下 不 更长 ,

阿什顿被迫如此，却又不知该说什么，于是不再犹豫。

[bʌt; bət][dɪd] [wɒt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [æt; ət]['fɜːst'hænd] [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlweɪz][ðə; ði][best] [θɪŋ]

but	did	what	he	might	have	done	at	firsthand	which	is	always	the	best	thing
但	做过	什么	他	可能	有	完毕	在	第一手	哪个	是	总是	这	最好的	事物

[tuː; tə][duː; də] — [hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [truːθ] .

to	do	—	he	told	the	truth	.
到	做	—	他	讲述	这	真相	.

但他做了他本可以亲自做的事情，而这始终是最好的做法——他说了实话。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['bætʃələ(r)] , " [hiː; hi] [sed] , [ˌweərə'pɒn] [ləʊ] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd] ,

"	I	am	a	bachelor	,	"	he	said	,	whereupon	Low	appeared	to	be	satisfied	,
"	我	是	一个	学士	,	"	他	说	,	于是	低的	出现	到	是	使满意	,

[ænd; ənd] [tɜːnd] [ə'weɪ] .

and	turned	away	.
和	转向	离开	.

"我是个单身汉，"他说，洛似乎很满意，转身离开了。

[ðə; ði][fækt][wɒz; wəz] [ðæt] [ðɪs] ['skaʊndrəl] , [huː] [siːmd] [səʊ] ['hɑːtləs] , [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ]

The	fact	was	that	this	scoundrel	,	who	seemed	so	heartless	,	had	had	a
这	事实	曾是	那	这	恶棍	,	WHO	似乎	所以	狠心	,	有	有	一个

[waɪf][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ,

wife	of	his	own	,
妻子	的	他的	自己的	,

事实上，这个看似冷酷无情的恶棍，其实也有自己的妻子。

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [lʌvd] ['tendəli] , [bʌt; bət] [huː] [wɒz; wəz] [ded] .

whom	he	had	loved	tenderly	,	but	who	was	dead	.
谁	他	有	喜爱	温柔地	,	但	WHO	曾是	死的	.

他曾深爱着她，但她已经去世了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][left][hɪm][ə; eɪ][tʃaɪld] , [naʊ] [ɪn][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv] ['trʌstwɜːðɪ] ['piːp(ə)l][æt; ət]['bɒstən] ,

She	had	left	him	a	child	,	now	in	the	care	of	trustworthy	people	at	Boston	,
她	有	左边	他	一个	孩子	,	现在	在	这	关心	的	值得信赖的	人们	在	波士顿	,

她给他留下了一个孩子，现在由波士顿值得信赖的人照顾。

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [hiː; hi][felt] [sʌtʃ] ['tendənəs] [ðæt] [ɒn]['eni]['menʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪm] , [ɪn]['kwaɪətə(r)]

for	whom	he	felt	such	tenderness	that	on	any	mention	of	him	,	in	quieter
为了	谁	他	毛毡	这样的	压痛	那	在	任何	提到	的	他	,	在	更安静

['momənts] — [ðæt] [ɪz] ,

moments	—	that	is	,
时刻	—	那	是	,

他对他怀有如此深厚的感情，以至于每当提起他，在安静的时刻——也就是说，

" [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['drɪŋkɪŋ] [ɔː(r)] ['revlɪŋ] " — [hiː; hi] [wʊd] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [ʃed]

"	when	he	was	not	drinking	or	revelling	"	—	he	would	sit	down	and	shed
"	什么时候	他	曾是	不是	喝	或者	狂欢	"	—	他	会	坐	向下	和	棚

[tɪəz] .

tears	.
眼泪	.

"当他不喝酒、不寻欢作乐的时候"，他会坐下来流泪。

[dʒʌdʒɪŋ] ['ʌðə(r)z][baɪ][hɪm'self] , [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [ɪm'pres] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] ['mærɪd] [men] ,

Judging	others	by	himself	,	he	would	never	impress	in	his	service	married	men	,
评判	其他的	经过	他自己	,	他	会	绝不	令人印象深刻	在	他的	服务	已婚	男人	,

他以自己的能力去评判别人，他永远无法给已婚男人留下好印象。

[huː] [hæd; həd][taɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [tuː; tə]['rendə(r)][ðem; ðəm][dɪ'zaɪərəs]

who	had	ties	,	such	as	a	wife	and	children	,	to	render	them	desirous
WHO	有	领带	,	这样的	作为	一个	妻子	和	孩子们	,	到	使成为	他们	渴望

[ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

of	leaving	it	.
的	离开	它	.

他们有妻子、孩子等牵绊，这使得他们渴望离开。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ləʊ] [wʊd] [ˈnevə(r)][ˈsʌfə(r)][hɪz; ɪz][men][tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] [ˈsʌndeɪ] .

Moreover	**,**	**Low**	**would**	**never**	**suffer**	**his**	**men**	**to**	**work**	**on**	**Sunday**	**.**
而且	,	低的	会	绝不	遭受	他的	男人	到	工作	在	星期日	.

此外，洛绝不会让他的员工在星期天工作。

[wɒt] [ɪz] [stɪl] [mɔː(r)][streɪndʒ] ,

What	**is**	**still**	**more**	**strange**	**,**
什么	是	仍然	更多的	奇怪的	,

更奇怪的是，

[ˈæʃtən] [telz] [ˌjuː ˈes] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ˈiːv(ə)n] " [siːn] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][sɪt] [daʊn] [tuː; tə]

Ashton	**tells**	**us**	**that**	**he**	**has**	**even**	**"**	**seen**	**some**	**of**	**them**	**sit**	**down**	**to**
阿什顿	讲述	我们	那	他	有	甚至	"	已见	一些	的	他们	坐	向下	到

[riːd] [ə; eɪ] [gʊd] [bʊk] [əˈpɒn] [ðæt] [deɪ] .

read	**a**	**good**	**book**	**upon**	**that**	**day**	**.**
读	一个	好的	书	之上	那	天	.

阿什顿告诉我们，他甚至"看到他们中的一些人在那一天坐下来读一本好书"。

" [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [ʃɪps] [ˈkʌmpəni] , [ænd; ənd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ]

"	**For**	**all**	**that**	**,**	**he**	**had**	**to**	**join**	**the**	**ship's**	**company**	**,**	**and**	**become**	**a**
"	为了	全部	那	,	他	有	到	加入	这	船的	公司	,	和	变得	一个

[ˈpaɪrət][laɪk][ðem; ðəm] ,

pirate	**like**	**them**	**,**
海盗	喜欢	他们	,

尽管如此，他还是不得不加入船员队伍，成为像他们一样的海盗。

[ɔː(r)][daɪ] .

or	**die**	**.**
或者	死	.

否则就会死。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [əˈkɔːdɪŋli] [ˈentəd] [ɒn][ðeə(r)] [bʊks] ; [ˌweərˈæz] , [wen] [ˌɒpəˈtjuːnəti]

His	**name**	**was**	**accordingly**	**entered**	**on**	**their**	**books**	**;**	**whereas**	**,**	**when**	**opportunity**
他的	姓名	曾是	因此	进入	在	他们的	图书	;	然而	,	什么时候	机会

[ˈɒfəd] ,

offered	**,**
提供	,

于是他的名字被登记在他们的名册上；然而，当机会来临时，

[ðə; ði] [ˈmærid] [men] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ˈkæptʃəd] [wɜː(r); wə(r)][pʊt][ɒn] [ʃɔː(r)] .

the	**married**	**men**	**who**	**had**	**been**	**captured**	**were**	**put**	**on**	**shore**	**.**
这	已婚	男人	WHO	有	到过	捕获	是	放	在	支撑	.

被俘的已婚男子被送上岸。

[ˈæʃtən] [wɒz; wəz] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈfaɪəd][æt; ət] , [ænd; ənd] [slæʃed] [wɪð] [ˈkʌtləs] ,

Ashton	**was**	**sometimes**	**fired**	**at**	**,**	**and**	**slashed**	**with**	**cutlasses**	**,**
阿什顿	曾是	有时	被解雇	在	,	和	削减	和	弯刀	,

阿什顿有时会遭到枪击，还会被弯刀砍伤。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	**Pg**	**276**	**]**
[	页	-	]

[第276页]

[əˈpɒn][ðə; ði] [ˌsʌpəˈzɪʃ(ə)n] — [wɪtʃ] [wɒz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] [kəˈrekt] [wʌn] — [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

upon	**the**	**supposition**	**—**	**which**	**was**	**quite**	**a**	**correct**	**one**	**—**	**that**	**he**	**was**
之上	这	假设	—	哪个	曾是	相当	一个	正确的	一	—	那	他	曾是

[ˈplænɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .

planning	**how**	**to**	**escape**	**.**
规划	如何	到	逃脱	.

基于这样的假设——事实证明这个假设完全正确——他正在计划如何逃跑。

['ʌðəwaɪz] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [ɪl] - ['triːtɪd] .

Otherwise	**he**	**was**	**not**	**,**	**on**	**the**	**whole**	**,**	**ill**	**-**	**treated**	**.**
否则	他	曾是	不是	,	在	这	所有的	,	患病的	-	治疗	.

除此之外，他总体上没有受到虐待。

[hiː; hi] [ə'sɪstɪd] , [mʌtʃ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪl] , [ɪn][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] ['meni] ['ves(ə)lz] .

He	**assisted**	**,**	**much**	**against**	**his**	**own**	**will**	**,**	**in**	**the**	**capture**	**of**	**many**	**vessels**	**.**
他	协助	,	很多	反对	他的	自己的	将要	,	在	这	捕获	的	许多	船只	.

他违背自己的意愿，协助俘获了许多船只。

[ðəʊ] ['veri] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˌdepri'deiʃən] , [ðə; ði]['paɪrət] [ʃɪp] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌn][taɪm]

Though	**very**	**successful**	**in**	**her**	**depredations**	**,**	**the**	**pirate**	**ship**	**was**	**at**	**one**	**time**
尽管	非常	成功的	在	她	掠夺	,	这	海盗	船	曾是	在	一	时间

[pə'sjuːd] [baɪ][ðə; ði] ['mɜːmeɪd] ,

pursued	**by**	**The**	**Mermaid**	**,**
追击	经过	这	美人鱼	,

虽然海盗船的劫掠行动非常成功，但它也曾一度遭到美人鱼的追击。

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] , [wen] ['æʃtənz] ['fiːlɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [ʌn'kʌmftəb(ə)l]

an	**English**	**man**	**-**	**of**	**-**	**war**	**,**	**when**	**Ashton's**	**feelings**	**were**	**more**	**uncomfortable**
一个	英语	男人	-	的	-	战争	,	什么时候	阿什顿的	情怀	是	更多的	不舒服

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd]['evə(r)] [biːn] ,

than	**they**	**had**	**ever**	**been**	**,**
比	他们	有	曾经	到过	,

一艘英国军舰，当时阿什顿的心情比以往任何时候都更加难受。

" [fɔː(r); fə(r)][aɪ][kən'kluːdɪd] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi]['teɪkən] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] , ['biːɪŋ]

"	**for**	**I**	**concluded**	**that**	**we**	**should**	**certainly**	**be**	**taken**	**,**	**and**	**that**	**I**	**,**	**being**
"	为了	我	结束	那	我们	应该	当然	是	已采取	,	和	那	我	,	存在

[faʊnd] [ɪn] [sʌtʃ] ['kʌmpəni] ,

found	**in**	**such**	**company**	**,**
成立	在	这样的	公司	,

“因为我断定我们肯定会被抓，而且我既然身处这样的人群之中，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [hʌŋ] [wɪð] [ðə; ði][rest] , [səʊ] [truː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['spləmən] ,

should	**be**	**hung**	**with**	**the**	**rest**	**,**	**so**	**true**	**are**	**the**	**words**	**of**	**Solomon**	**,**
应该	是	悬挂	和	这	休息	,	所以	真的	是	这	字	的	所罗门	,

应该和其他的十字架一起悬挂起来，所罗门的话真是至理名言。

- [ə; eɪ][kəm'pænjən][ɒv; əv] [fuːlz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] . -

'	**A**	**companion**	**of**	**fools**	**shall**	**be**	**destroyed**	**.**	**'**
-	一个	伴侣	的	傻瓜	将	是	损毁	.	-

“与愚人为伍者必遭毁灭。”

" [haʊ'evə(r)] ,

"	**However**	**,**
"	然而	,

“然而，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [men] [ʃəʊd] [ləʊ] [ə; eɪ][sænd][bɑː(r)]['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['ves(ə)l][kʊd; kəd]

one	**of**	**the**	**ship's**	**men**	**showed**	**Low**	**a**	**sand**	**bar**	**over**	**which**	**his**	**vessel**	**could**
一	的	这	船的	男人	显示	低的	一个	沙	酒吧	超过	哪个	他的	血管	可以

[pɑːs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːmeɪd] [kʊd; kəd][nɒt] .

pass	**and**	**The**	**Mermaid**	**could**	**not**	**.**
经过	和	这	美人鱼	可以	不是	.

船上的一名船员向洛指出了一处沙洲，他的船可以越过，而“美人鱼号”则无法通过。

" [səʊ][wiː; wi] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['gæləʊz] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] .

"	**So**	**we**	**escaped**	**the**	**gallows**	**on**	**this**	**occasion**	**.**
"	所以	我们	逃脱	这	绞刑架	在	这	场合	.

所以，这次我们侥幸逃脱了绞刑。

" [nɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] ['hæŋɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [fɪəd] ,

"	Nor	was	it	only	hanging	that	was	to	be	feared	,
"	也不	曾是	它	仅有的	绞刑	那	曾是	到	是	害怕	,

“不仅绞刑令人恐惧，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prə'pəʊzd] [baɪ] [ðiːz] ['despərət] ['feloʊz] [ðæt] [ɪn] [keɪs] [ðeə(r)]['kæptʃə(r)]

for	it	was	proposed	by	these	desperate	fellows	that	in	case	their	capture
为了	它	曾是	建议的	经过	这些	绝望的	伙伴们	那	在	案件	他们的	捕获

[bɪ'keɪm] ['sɜːt(ə)n] ,

became	certain	,
成为	肯定	,

因为这些走投无路的人提出，万一他们被俘已成定局，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] " [set] [fʊt] [tuː; tə] [fʊt] [ænd; ənd] [bləʊ] [aʊt] [iːtʃ] ['ʌðərz] [breɪnz] " — [ə; eɪ] [sə'dʒestʃən]

they	should	"	set	foot	to	foot	and	blow	out	each	other's	brains	"	—	a	suggestion
他们	应该	"	放	脚	到	脚	和	吹	出去	每个	其他的	大脑	"	—	一个	建议

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

他们应该“正面交锋，互相爆头”——这一建议，

[ðəʊ] [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [ə'pruːv] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [dɪd][nɒt] [pliːz] ['æʃtən] .

though	he	pretended	to	approve	of	it	,	did	not	please	Ashton	.
尽管	他	假装	到	批准	的	它	,	做过	不是	请	阿什顿	.

虽然他假装赞同，但并没有让阿什顿满意。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [plɒt] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ][mɔː(r)] ['ɒnɪst] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kruːˈ] [tuː; tə]

There	was	now	a	plot	among	the	more	honest	portion	of	the	crew	to
那里	曾是	现在	一个	阴谋	之中	这	更多的	诚实的	部分	的	这	全体人员	到

[ˌəʊvə'paʊə(r)][ðə; ðɪ] [rest] .

overpower	the	rest	.
压倒	这	休息	.

现在，船员中比较正直的那部分人密谋镇压其余的人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʌn'fɔːtʃənətli] [dɪ'skʌvəd] , [ænd; ənd][wʌn] ['færɪŋtən] [sprɪgz] , [ðə; ðɪ]['sekənd][ɪn]

It	was	unfortunately	discovered	,	and	one	Farrington	Spriggs	,	the	second	in
它	曾是	很遗憾	发现	,	和	一	法灵顿	斯普里格斯	,	这	第二	在

[kə'mɑːnd] ,

command	,
命令	,

不幸的是，这件事被发现了，而二号人物法灵顿·斯普里格斯……

[ɪn'fɔːmd] ['æʃtən] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] " [swɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][dɒg][æt; ət][ðə; ðɪ] [jɑːd] - [ɑːm] ,

informed	Ashton	that	he	should	"	swing	like	a	dog	at	the	yard	-	arm	,
知情的	阿什顿	那	他	应该	"	摇摆	喜欢	一个	狗	在	这	院子	-	手臂	,

告诉阿什顿他应该“像狗一样猛击栏杆”，

" [æz; əz] ['biːɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kən'spɪərətəz] .

"	as	being	one	of	the	conspirators	.
"	作为	存在	一	的	这	阴谋者	.

“作为同谋之一。”

[tuː; tə] [ðɪs] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] ['miːkli] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][nəʊ][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv]

To	this	our	hero	meekly	replied	that	he	had	had	no	intention	of
到	这	我们的	英雄	温顺地	回复	那	他	有	有	不	意图	的

['ɪndʒərɪŋ] ['eni] [wʌn][ɒn] [bɔːd] ,

injuring	any	one	on	board	,
受伤	任何	一	在	木板	,

对此，我们的英雄温顺地回答说，他并没有伤害船上任何人的意图。

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][glæd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ][ə'weɪ]['kwaɪətli] .

but	should	be	glad	if	he	could	be	allowed	to	go	away	quietly	.
但	应该	是	高兴的	如果	他	可以	是	允许	到	去	离开	悄悄	.

但如果能让他悄悄离开，他应该感到高兴。

[pə'hæps] [ðɪs] [sɒft]['ɑːnsə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['tɜːnɪŋ] [ə'weɪ]['mɪstə(r)] . ['færɪŋtən]

Perhaps	this	soft	answer	had	the	effect	of	turning	away	Mr	.	Farrington
也许	这	柔软的	回答	有	这	影响	的	转弯	离开	先生	.	法灵顿

-	[rɒθ]	,
Spriggs's	wrath	,
-	愤怒	,

或许正是这种温和的回答平息了法灵顿·斯普里格斯先生的怒火。

[fɔː(r); fə(r)] ['æʃtən] ['prez(ə)ntli][rɪ'mɑːrks] , " [ɪn][ðə; ði][end] [ðɪs] [fleɪm] [wɒz; wəz] [kwentʃt] , [ænd; ənd] ,

for	Ashton	presently	remarks	,	"	In	the	end	this	flame	was	quenched	,	and	,
为了	阿什顿	目前	评论	,	"	在	这	结尾	这	火焰	曾是	淬火	,	和	,

[θruː] [ðə; ði] ['gʊdnəs] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] ,

through	the	goodness	of	Providence	,
通过	这	善良	的	普罗维登斯	,

阿什顿随后评论道："最终，这团火焰被熄灭了，而且，多亏了上帝的眷顾，

[aɪ] [ɪ'skeɪpt] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

I	escaped	destruction	.
我	逃脱	破坏	.

我逃过了毁灭。

" [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv][hɒn'djʊərəs] , [wɪtʃ] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [smɔːl]

"	About	this	time	they	were	in	the	Bay	of	Honduras	,	which	is	full	of	small
"	关于	这	时间	他们	是	在	这	湾	的	洪都拉斯	,	哪个	是	满的	的	小的

['wʊdɪd] ['aɪləndz] ,

wooded	islands	,
树木繁茂的	岛屿	,

"大约就在这个时候，他们来到了洪都拉斯湾，那里有很多长满树木的小岛。"

['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] [ɪn][ðæt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz] " [kiːz] .

generally	known	in	that	part	of	the	world	as	"	keys	.
一般来说	已知	在	那	部分	的	这	世界	作为	"	钥匙	.

在世界那个地区，通常被称为"钥匙"。

" [æt; ət][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] , [wɪtʃ] [leɪ] [ˌɔːltə'geðə(r)][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [træk] [ɒv; əv] [ʃɪps] ,

"	At	one	of	these	,	which	lay	altogether	out	of	the	track	of	ships	,
"	在	一	的	这些	,	哪个	躺	共	出去	的	这	追踪	的	船舶	,

"其中一处完全位于船只航线之外，

[ðə; ði]['paɪrət] [tʌtʃt] [fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] - [bəʊt][wɒz; wəz][sent] [ə'ʃɔː(r)] [wɪð]

the	pirate	touched	for	water	,	and	the	long	-	boat	was	sent	ashore	with
这	海盗	感动	为了	水	,	和	这	长的	-	船	曾是	发送	岸上	和

[kɑːsk] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [sə'plaɪ] .

casks	to	get	a	supply	.
酒桶	到	得到	一个	供应	.

海盗伸手要水，于是长艇被派往岸边，用木桶补充给养。

[ləʊ] [hæd; həd] [swɔːn] [ðæt] ['æʃtən] " [ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][set] [fʊt] [ɒn] [ʃɔː(r)] [ə'gen] ,

Low	had	sworn	that	Ashton	"	should	never	set	foot	on	shore	again	,
低的	有	宣誓	那	阿什顿	"	应该	绝不	放	脚	在	支撑	再次	,

洛曾发誓，阿什顿"永远不应该再踏上这片土地"。

" [bʌt; bət] [ðæt] ['tʃiːftən] [wɒz; wəz][nɒt][ɒn] [bɔːd] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kuːpə(r)] ,

"	but	that	chieftain	was	not	on	board	at	the	time	,	and	the	cooper	,
"	但	那	头目	曾是	不是	在	木板	在	这	时间	,	和	这	库珀	,

但当时那位酋长不在船上，而制桶匠

[huː] [wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] , ['grɑːntɪd][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['pɑːti] .

who	was	in	charge	of	the	boat	,	granted	his	request	to	go	with	the	party	.
WHO	曾是	在	收费	的	这	船	,	的确	他的	要求	到	去	和	这	派对	.

负责这艘船的人同意了他随行的请求。

[æz; əz][tuː; tə] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz]['nəʊweə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'flektɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

As	to	running	away	,	there	was	nowhere	,	as	he	reflected	,	for	the
作为	到	跑步	离开	,	那里	曾是	无处	,	作为	他	反映	,	为了	这

[mæn][tuː; tə][rʌn][tuː; tə] .

man	to	run	to	.
男人	到	跑步	到	.

他心想，至于逃跑，那人根本无处可逃。

[wen] [ðeɪ] [fɜːst]['lændɪd] ,

When	they	first	landed	,
什么时候	他们	第一的	登陆	,

他们刚着陆时，

['æʃtən] [meɪd] [hɪm'self] ['veri] ['bɪzi] [ɪn] ['helpɪŋ] [tuː; tə][get][ðə; ði] [kɑːsk] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt]

Ashton	made	himself	very	busy	in	helping	to	get	the	casks	out	of	the	boat
阿什顿	制成	他自己	非常	忙碌的	在	帮助	到	得到	这	酒桶	出去	的	这	船

[ænd; ənd][ɪn] ['rəʊlɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] ;

and	in	rolling	them	to	the	spring	;
和	在	滚动	他们	到	这	春天	;

阿什顿忙着帮忙把木桶从船上搬下来，然后滚到泉水边；

[bʌt; bət]['prez(ə)ntli][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][strəʊl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ʃelz] .

but	presently	he	began	to	stroll	along	the	beach	,	picking	up	shells	.
但	目前	他	开始	到	漫步	沿着	这	海滩	,	挑选	向上	贝壳	.

但随后他开始沿着海滩漫步，捡贝壳。

[ɒn] ['getɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] ['mʌskɪt] - [ʃɒt] , [hiː; hi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [θɪk] [wʊd] .

On	getting	out	of	musket	-	shot	,	he	made	for	a	thick	wood	.
在	获得	出去	的	滑膛枪	-	射击	,	他	制成	为了	一个	厚的	木头	.

躲过枪林弹雨后，他钻进了一片茂密的树林。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ? " [kraɪd][ðə; ði]['kuːpə(r)] .

"	Where	are	you	going	?	"	cried	the	cooper	.
"	在哪里	是	你	去	?	"	哭	这	库珀	.

“你要去哪里？”制桶匠喊道。

" ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)]['kəʊkəʊ] - [nʌts] , " [wɒz; wəz] ['æʃtənz] [rɪ'plaɪ] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [weə(r)] [sʌm; səm]

"	Only	for	cocoa	-	nuts	,	"	was	Ashton's	reply	,	pointing	to	where	some
"	仅有的	为了	可可	-	坚果	,	"	曾是	阿什顿的	回复	,	指向	到	在哪里	一些

[wɜː(r); wə(r)] ['hæŋɪŋ] .

were	hanging	.
是	绞刑	.

“只适合椰子，”阿什顿指着挂着椰子的地方回答道。

[wen] [wʌns] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [hiː; hi][ræn][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ðə; ði] ['θɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz]

When	once	out	of	sight	he	ran	as	fast	as	the	thickness	of	the	bushes
什么时候	一次	出去	的	视线	他	跑	作为	快速地	作为	这	厚度	的	这	灌木丛

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['neɪkɪd] [fiːt] [pə'mɪtɪd] [hɪm] .

and	his	naked	feet	permitted	him	.
和	他的	裸	脚	允许	他	.

一旦消失在视线之外，他就拼命奔跑，以灌木丛的茂密程度和赤裸的双脚所能达到的最快速度奔跑。

[hɪz; ɪz] ['kləʊðɪŋ] [wɒz; wəz] " [æn; ən] - [frɒk] [ænd; ənd] ['traʊzəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nɪtɪd] [kæp] ,

His	**clothing**	**was**	**"**	**an**	**Osnaburgh**	**frock**	**and**	**trousers**	**and**	**a**	**knitted**	**cap**	**,**
他的	衣服	曾是	"	一个	-	连衣裙	和	裤子	和	一个	针织	帽	,

[bʌt; bət]['naɪðə(r)] [ʃɜːt] ,

but	**neither**	**shirt**	**,**
但	两者都不	衬衫	,

他的衣服是"奥斯纳堡式长袍、裤子和针织帽，但既没有衬衫，

['ʃuːz] , [sˈtɒkɪŋz] , [nɔː(r)] ['eniθɪŋ] [els] .

shoes	**,**	**stockings**	**,**	**nor**	**anything**	**else**	**.**
鞋	,	长筒袜	,	也不	任何事物	别的	.

鞋子、丝袜，以及其他任何东西。

" [ðə; ði] [wʊd] [wɒz; wəz][səʊ] [θɪk] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [waɪl]

"	**The**	**wood**	**was**	**so**	**thick**	**that**	**he**	**could**	**hear**	**the**	**voices**	**of**	**the**	**party**	**while**
"	这	木头	曾是	所以	厚的	那	他	可以	听到	这	声音	的	这	派对	尽管

[hiː; hi][hɪmˈself][wɒz; wəz][kwaɪt][ɪnˈvɪzəb(ə)l][ænd; ənd][sɪˈkjʊə(r)] .

he	**himself**	**was**	**quite**	**invisible**	**and**	**secure**	**.**
他	他自己	曾是	相当	无形的	和	安全的	.

"树林非常茂密，他能听到聚会的声音，而他自己却完全隐形且安全无虞。"

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɪld] [ðeə(r)] [kɑːsk] [ðeɪ] [həˈluː] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ['laʊdli] ; [ænd; ənd] [ðen] [sed]

When	**they**	**had**	**filled**	**their**	**casks**	**they**	**hallooed**	**for**	**him**	**loudly**	**;**	**and**	**then**	**said**
什么时候	他们	有	已填	他们的	酒桶	他们	神圣的	为了	他	高声	;	和	然后	说

[tuː; tə][wʌn][əˈnʌðə(r)] ,

to	**one**	**another**	**,**
到	一	其他	,

他们把桶装满水后，大声呼喊他的名字；然后彼此说道：

" [ðə; ði][dɒg] " — [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [kɔːld] [hɪm][ðə; ði][dɒg] — " [ɪz] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd][kænt]

"	**The**	**dog**	**"**	**—**	**they**	**always**	**called**	**him**	**the**	**dog**	**—**	**"**	**is**	**lost**	**in**	**the**	**wood**	**,**	**and**	**can't**
"	这	狗	"	—	他们	总是	称为	他	这	狗	—	"	是	丢失的	在	这	木头	,	和	不能

[get] [aʊt] [əˈgen] .

get	**out**	**again**	**.**
得到	出去	再次	.

"那条狗"——他们总是叫它"那条狗"——"在树林里迷路了，出不来了。"

" [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðeɪ] [pʊt] [ɒf] [wɪˈðaʊt] [hɪm] .

"	**In**	**a**	**short**	**time**	**they**	**put**	**off**	**without**	**him**	**.**
"	在	一个	短的	时间	他们	放	离开	没有	他	.

"没过多久，他们就把他抛在了脑后。"

[ðen] [keɪm] [rɪˈflekʃ(ə)nz] ['veri] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [wiː; wi] [riːd] [ɪn]['rɑːbɪnsən]['kruːsəʊ] :

Then	**came**	**reflections**	**very**	**similar**	**to**	**those**	**we**	**read**	**in**	**Robinson**	**Crusoe**	**:**
然后	来了	反思	非常	相似的	到	那些	我们	读	在	罗宾逊	克鲁索	:

随后，我的思考与我们在《鲁滨逊漂流记》中读到的非常相似：

" [ðʌs] [wɒz; wəz][aɪ][left][ɒn][ə; eɪ] ['desələt] ['aɪlənd] , ['destɪtjuːt] [ɒv; əv][ɔːl][help] ,

"	**Thus**	**was**	**I**	**left**	**on**	**a**	**desolate**	**island**	**,**	**destitute**	**of**	**all**	**help**	**,**
"	因此	曾是	我	左边	在	一个	荒凉	岛	,	贫困	的	全部	帮助	,

于是，我被遗弃在一个荒岛上，孤立无援。

[ænd; ənd] [rɪˈməʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [træk] [ɒv; əv] ['nævəˌgetər] , [bʌt; bət] , [kəmˈpeəd] [wɪð] [ðə; ði] [steɪt]

and	**remote**	**from**	**the**	**track**	**of**	**navigators**	**,**	**but**	**,**	**compared**	**with**	**the**	**state**
和	偏僻的	从	这	追踪	的	导航员	,	但	,	比较的	和	这	状态

[ænd; ənd][səˈsaɪəti][ai][hæd; həd] ['kwɪtɪd] ,

and	**society**	**I**	**had**	**quitted**	**,**
和	社会	我	有	辞职	,

虽然远离航海者的航线，但与我曾经离开的国家和社会相比，

[ai] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] ['wɪldənəs] [hɒ'spɪtəb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['sɒlətjuːd] ['ɪntrəstɪŋ] .

I	considered	the	wilderness	hospitable	and	the	solitude	interesting	.
我	经过考虑的	这	荒野	好客	和	这	孤独	有趣的	.

我觉得荒野环境宜人，独处也很有趣。

[truː] , [ai][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] ; [maɪ] ['kləʊðɪŋ] [wɒz; wəz]

True	,	I	was	in	a	place	there	was	no	means	of	leaving	;	my	clothing	was
真的	,	我	曾是	在	一个	地方	那里	曾是	不	方法	的	离开	;	我的	衣服	曾是

['skænti] ,

scanty	,
稀少	,

没错，我当时身处一个无法离开的地方；我的衣服也十分单薄。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][prə'kjʊə(r)][ə; eɪ] [sə'plaɪ] .

and	it	was	impossible	to	procure	a	supply	.
和	它	曾是	不可能的	到	采购	一个	供应	.

而且根本无法获得供应。

[wɪð] [ðə; ði] ['traɪflɪŋ] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]['kəʊkəʊ] - [nʌts] , [ai][wɒz; wəz][ˌɔːltə'geðə(r)] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv]

With	the	trifling	exception	of	cocoa	-	nuts	,	I	was	altogether	destitute	of
和	这	琐事	例外	的	可可	-	坚果	,	我	曾是	共	贫困	的

[prə'vɪʒ(ə)nz] ,

provisions	,
条款	,

除了少量的可可豆之外，我完全没有任何补给。

[nɔː(r)][kʊd; kəd][ai] [tel] [haʊ] [maɪ][laɪf][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [sə'pɔːrtɪd] .

nor	could	I	tell	how	my	life	was	to	be	supported	.
也不	可以	我	告诉	如何	我的	生活	曾是	到	是	有	.

我也不知道我的生活将如何得到维持。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [pliːzd] [gɒd][tuː; tə][grɑːnt][maɪ] ['wɪʃɪz] [ɪn] ['biːɪŋ] ['lɪbəreɪtɪd] [frɒm; frəm]

But	as	it	had	pleased	God	to	grant	my	wishes	in	being	liberated	from
但	作为	它	有	高兴	上帝	到	授予	我的	愿望	在	存在	解放	从

[ðəʊz] [huːz] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][tuː; tə] [dɪ'vaɪz] ['mɪstʃɪf] [ə'genst] [ðeə(r)] ['neɪbəz] ,

those	whose	occupation	was	to	devise	mischief	against	their	neighbors	,
那些	谁	职业	曾是	到	设计	恶作剧	反对	他们的	邻居	,

但是，既然上帝乐意满足我的愿望，让我摆脱那些以谋害邻居为乐的人，

[ai] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] ['evri] ['hɑːdʃɪp] [laɪt] .

I	resolved	to	account	every	hardship	light	.
我	已解决	到	帐户	每一个	困境	光	.

我决心将每一份艰辛都视为微不足道。

" [ɪn] [faɪv] [deɪz] [ðə; ði]['paɪrət]['ves(ə)l][set][seɪl] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] , [ænd; ənd] ['fɪlɪp] ['æʃtən] [faʊnd] [hɪm'self]

"	In	five	days	the	pirate	vessel	set	sail	without	him	,	and	Philip	Ashton	found	himself
"	在	五	天	这	海盗	血管	放	帆	没有	他	,	和	菲利普	阿什顿	成立	他自己

[ə'ləʊn] .

alone	.
独自的	.

“五天后，海盗船扬帆起航，菲利普·阿什顿发现自己孤身一人。”

[[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] .]

[	to	be	continued	.	]
[	到	是	持续	.	]

[待续。]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	277	]
[	页	-	]

[ðə; ði] ['tɔ:kɪŋ] [li:vz] . [[wʌn]]
THE **TALKING** **LEAVES** **.** **[** **1** **]**
这 说 树叶 . [1]

会说话的树叶。[1]

[æn; ən] ['ɪndiən] ['stɔ:ri] .
An **Indian** **Story** **.**
一个 印度 故事 .

一个印度故事。

[baɪ] ['dʌblju:] . [əʊ] . ['stɔdəd] .
BY **W** **.** **O** **.** **STODDARD** **.**
经过 W . 哦 . 斯托达德 .

作者：W.O.斯托达德。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
Chapter **XXI** **.**
章 二十一 .

第二十一章

[ɔ:(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pɑ:t] , [tu:; tə] - [lɑ:] - [gəʊ] - [tu:; tə] - [di:] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['pɒləsi] [hi:; hi]
or **his** **own** **part** **,** **To** **-** **la** **-** **go** **-** **to** **-** **de** **had** **decided** **upon** **the** **policy** **he**
或者 他的 自己的 部分 , 到 - 拉 - 去 - 到 - 德 有 决定 之上 这 政策 他
[ʃʊd; ʃəd] ['fɒləʊ] .
should **follow** **.**
应该 跟随 .

就他个人而言，托拉戈托德已经决定了他应该遵循的政策。

[hi:; hi] [hæd; həd] [təʊld] [hɪz; ɪz] ['əʊldə] ['wɒrɪəz] ,
He **had** **told** **his** **older** **warriors** **,**
他 有 讲述 他的 老 战士 ,

他曾告诉他那些年长的战士们：

" [ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['kʌnɪŋ] .
" **The** **pale** **-** **faces** **are** **cunning** **.**
" 这 苍白 - 面孔 是 狡猾 .

“白人很狡猾。”

[ðə; ði] [lɪpənz] [mʌst; məst] [bi:; bi] [waɪz] .
The **Lipans** **must** **be** **wise** **.**
这 利潘斯 必须 是 明智的 .

利潘一家一定很明智。

[sə'pəʊz] [ðə; ði] [ɐp'ætʃɪz] [kɪl] ['meni] [peɪl] - ['feɪsɪz] ?
Suppose **the** **Apaches** **kill** **many** **pale** **-** **faces** **?**
认为 这 阿帕奇 杀 许多 苍白 - 面孔 ?

假设阿帕奇人杀死了许多白人？

[ɜ:] !
Ugh **!**
啊 !

啊!

[gʊd] .
Good **.**
好的 .

好的。

[lɪpənz] [kɪl] [rest] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['veri] ['i:zi] .
Lipans **kill** **rest** **of** **them** **very** **easy** **.**
利潘斯 杀 休息 的 他们 非常 简单的 .

利潘人轻而易举地就杀死了剩下的他们。

[nɒt] [səʊ] ['meni] [tu:; tə] [kɪl] .
Not so many to kill .
不是 所以 许多 到 杀 .

没多少人需要杀。

" [hi:; hi][wɒz; wəz] [raɪt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kæptɪnz] " ['kʌnɪŋ] ,
" He was right about the Captain's " cunning ,
" 他 曾是 正确的 关于 这 船长的 " 狡猾 ,

"他对船长的'狡猾'判断得没错，

" [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [laɪk][hɪz; ɪz] [əʊn] " ['wɪzdəm] ,
" for it was a good deal like his own " wisdom ,
" 为了 它 曾是 一个 好的 交易 喜欢 他的 自己的 " 智慧 ,

因为这与他自己的"智慧"非常相似，

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [ɪk'sprest] [tu:; tə][hɪz; ɪz][men][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .
" and it had been expressed to his men in the same way .
" 和 它 有 到过 表达 到 他的 男人 在 这 相同的 方式 .

他也以同样的方式向他的部下表达了这一点。

" [ðə; ði] [ɐp'ætʃɪɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [bi:t] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ju: 'es] [tu:] , [ænd; ənd]
" The Apaches are strong enough to beat them , and us too , and
" 这 阿帕奇 是 强的 足够的 到 打 他们 , 和 我们 也 , 和
[ðel] [bi:; bi][ɒn][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] .
they'll be on the look - out .
他们会 是 在 这 看 - 出去 .

"阿帕奇人实力强大，足以击败他们，也足以击败我们，他们会提高警惕的。"

[wi:; wi] ['mʌsnt] [θrəʊ] [ɑ:'selvz] [ə'weɪ] , [bɔɪz] .
We mustn't throw ourselves away , boys .
我们 不得 扔 我们自己 离开 , 男孩们 .

孩子们，我们不能自取灭亡。

[wi:; wi][mʌst; məst][get] ['sepəreɪtɪd] ['sʌmhaʊ] .
We must get separated somehow .
我们 必须 得到 分开 不知何故 .

我们必须想办法分开。

[ðeə(r)] [woʊnt][bi:; bi] [ɪ'nʌf] [lɪpənz] [left][tu:; tə] ['fɒləʊ] [ju: 'es][fɑ:(r)] .
There won't be enough Lipans left to follow us far .
那里 惯于 是 足够的 利潘斯 左边 到 跟随 我们 远的 .

利潘家族的人不会再多，无法跟随我们走得很远了。

" [hi:; hi][ænd; ənd] [tu:] [naɪvz] , ['ðeəfɔ:(r)] ,
" He and Two Knives , therefore ,
" 他 和 二 刀具 , 所以 ,

因此，他和两把刀

[hæd; həd][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] [vju:] [wen] [ðeɪ] [rəʊd] [aʊt] [tə'geðə(r)] [ɪn] [əd'vɑ:ns]
had about the same object in view when they rode out together in advance
有 关于 这 相同的 目的 在 看法 什么时候 他们 骑 出去 一起 在 进步
[ɒv; əv][ðeə(r)] [kəm'baɪnd] [fɔ:s] ['ɑ:ftə(r)] ['sʌpə(r)] .
of their combined force after supper .
的 他们的 合并 力量 后 晚餐 .

晚饭后，他们一起骑马走在联合部队的前面，他们的目标大致相同。

[ðə; ði]['maɪnəz][wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['maʊntɪd] , [ænd; ənd]['nəʊbədi] [wʊd] [hæv; həv] [gest] [haʊ] [mʌtʃ]
The miners were all mounted , and nobody would have guessed how much
这 矿工 是 全部 安装 , 和 无人 会 有 猜对了 如何 很多
['ekstrə] [weɪt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['kæriɪŋ] .
extra weight they were carrying .
额外的 重量 他们 是 携带 .

矿工们都骑着马，谁也想不到他们背负着多少额外的重量。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [drɔ:n] [ʌp] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ][kləʊz][ræŋk][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['lɪt(ə)l][kæmp] ,

They	were	drawn	up	now	in	a	close	rank	in	front	of	their	little	camp	,
他们	是	绘制	向上	现在	在	一个	关闭	秩	在	正面	的	他们的	小的	营	,

他们现在在小营地前列队站好，队伍很紧密。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt][left][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [gɑ:d] .

in	which	they	had	not	left	a	single	guard	.
在	哪个	他们	有	不是	左边	一个	单身的	警卫	.

他们没有留下一个守卫。

[tu:] [naɪvz] [ɑ:skt] [ə'baʊt] [ðæt] .

Two	Knives	asked	about	that	.
二	刀具	问	关于	那	.

Two Knives问了这个问题。

" [wɒt] [fɔ:(r); fə(r)] ? " [rɪ'plaɪd] ['skɪnə(r)] .

"	What	for	?	"	replied	Skinner	.
"	什么	为了	?	"	回复	斯金纳	.

“为什么？”斯金纳回答道。

" [wɒt] [gʊd] [tu:; tə] [li:v] [men] ?

"	What	good	to	leave	men	?
"	什么	好的	到	离开	男人	?

离开男人有什么好处?

[ɪf] [ðə; ði] [lɪpənz] [wɒnt][tu:; tə][rɒb]['wægən] , [ðeɪ] [kɪl] [ðə; ði][men][wi:; wi] [li:v] .

If	the	Lipans	want	to	rob	wagon	,	they	kill	the	men	we	leave	.
如果	这	利潘斯	想	到	抢	车皮	,	他们	杀	这	男人	我们	离开	.

如果利潘人想抢劫马车，他们会杀掉我们留下的人。

[sə'pəʊz] [lɪpənz] [du:; də][æz; əz] [ðeɪ] [ə'gri:] , [kæmp] [seɪf] , [ðen] .

Suppose	Lipans	do	as	they	agree	,	camp	safe	,	then	.
认为	利潘斯	做	作为	他们	同意	,	营	安全的	,	然后	.

假设利潘人按照约定行事，那么露营就安全了。

['betə(r)] [teɪk] [ɔ:l][ðə; ði][men] [wɪv] [gɒt][tu:; tə] [faɪt] [ðə; ði] [ɐp'ætʃɪɪz] .

Better	take	all	the	men	we've	got	to	fight	the	Apaches	.
更好的	拿	全部	这	男人	我们已经	得到	到	斗争	这	阿帕奇	.

最好把我们所有的人力都派去对抗阿帕奇人。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [gʊd] [sens] , [ænd; ənd] [tu:] [naɪvz] ['əʊnli] [sed] " [ɜ:] ! " [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,

"	That	was	good	sense	,	and	Two	Knives	only	said	"	Ugh	!	"	to	it	,
"	那	曾是	好的	感觉	,	和	二	刀具	仅有的	说	"	啊	!	"	到	它	,

“这很有道理，而双刀对此只是‘呃！’了一声。”

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][nekst]['kwestʃən] [ment] [mɔ:(r)] .

but	his	next	question	meant	more	.
但	他的	下一个	问题	意思是	更多的	.

但他接下来的问题意味更深。

" [haʊ] [ə'baʊt] [faɪt] ?

"	How	about	fight	?
"	如何	关于	斗争	?

“要不要打一架？”

[tel] [tʃi:f] [wɒt] [du:; də] . "

Tell	chief	what	do	.	"
告诉	首席	什么	做	.	"

告诉老大该怎么做。

" [nəʊ] , [ai][woʊnt] .

"	No	,	I	won't	.
"	不	,	我	惯于	.

“不，我不会。”

[ɪts] [jɔː(r); jə(r)] [faɪt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [maɪn] .

It's	**your**	**fight**	**more**	**than**	**mine**	**.**
它是	你的	斗争	更多的	比	矿	.

这与其说是我的战斗，不如说是你的战斗。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][gəʊ] [ə'hed] , [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] .

If	**you**	**want**	**us**	**to**	**go**	**ahead**	**,**	**we**	**will**	**go**	**.**
如果	你	想	我们	到	去	前方	,	我们	将要	去	.

如果你想让我们继续前进，我们就去。

[ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [kiːp] [bæk] [ænd; ənd][let][juː; jʊ][gəʊ] [ə'hed] , [ɔːl] [raɪt] .

If	**you**	**say**	**we**	**are**	**to**	**keep**	**back**	**and**	**let**	**you**	**go**	**ahead**	**,**	**all**	**right**	**.**
如果	你	说	我们	是	到	保持	后退	和	让	你	去	前方	,	全部	正确的	.

如果你说我们应该退后，让你们先行，那好吧。

[ɪf] [wiː; wi] [seɪ] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] , [juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['krʊkɪd] .

If	**we**	**say**	**we**	**want**	**to**	**do**	**anything**	**,**	**you**	**will**	**think**	**it**	**is**	**crooked**	**.**
如果	我们	说	我们	想	到	做	任何事物	,	你	将要	思考	它	是	歪	.

如果我们说我们想做某件事，你都会觉得这事不正当。

['betə(r)][nɒt] [seɪ] .

Better	**not**	**say**	**.**
更好的	不是	说	.

最好还是别说了。

[juː; jʊ] [seɪ] .

You	**say**	**.**
你	说	.

你说。

" [ðə; ði] [tʃiːf] [hæd; həd] [biːn] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)][sʌm; səm][plæn][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] ,

"	**The**	**chief**	**had**	**been**	**expecting**	**to**	**hear**	**some**	**plan**	**of**	**action**	**,**
"	这	首席	有	到过	期待	到	听到	一些	计划	的	行动	,

“酋长原本希望听到一些行动计划，

[ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] " ['krʊkɪd] " [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	**to**	**find**	**something**	**"**	**crooked**	**"**	**in**	**it**	**.**
和	到	寻找	某物	"	歪	"	在	它	.

并从中找出“不正当”之处。

['kæptɪn] ['skɪnə(r)] [hæd; həd] ['biːt(ə)n] [hɪm][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [kəm'pliːtli] .

Captain	**Skinner**	**had**	**beaten**	**him**	**at**	**once**	**and**	**completely**	**.**
队长	斯金纳	有	被打败	他	在	一次	和	完全地	.

斯金纳上尉立刻就彻底击败了他。

" [ðen] [juː; jʊ] [raɪd] [ə'lɒŋ] [wɪð] [lɪpənz] . "

"	**Then**	**you**	**ride**	**along**	**with**	**Lipans**	**.**	**"**
"	然后	你	骑	沿着	和	利潘斯	.	"

“然后你就和利潘斯一起骑行。”

" [nəʊ] .

"	**No**	**.**
"	不	.

“不。

[ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [jʌŋ] [breɪvz] [ɑː(r); ə(r)][hɒt][ænd; ənd]['bɪtə(r)] .

The	**hearts**	**of**	**your**	**young**	**braves**	**are**	**hot**	**and**	**bitter**	**.**
这	心	的	你的	年轻的	勇士们	是	热的	和	苦的	.

你们这些年轻勇士的心中充满了愤怒和苦涩。

[maɪ][men][ɑː(r); ə(r)]['æŋgri] .

My	**men**	**are**	**angry**	**.**
我的	男人	是	生气的	.

我的部下很生气。

[mʌst; məst] [kiːp] [əˈpɑːt] .

Must	**keep**	**apart**	**.**
必须	保持	除	.

必须保持距离。

[hæv; həv] [faɪt] [əˈmʌŋ] [ɑːˈselvz] .

Have	**fight**	**among**	**ourselves**	**.**
有	斗争	之中	我们自己	.

我们之间应该互相争斗。

[nəʊ] [gʊd] .

No	**good**	**.**
不	好的	.

不行。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [diˈnaiŋ] [ðə; ði] [gʊd] [sens] [ɒv; əv] [ðæt] ,

"	**There**	**was**	**no**	**denying**	**the**	**good**	**sense**	**of**	**that**	**,**
"	那里	曾是	不	否认	这	好的	感觉	的	那	,

“毫无疑问，这是个明智之举。”

[ænd; ənd] [tuː] [naɪvz] [hæd; həd] [nəʊ] [fɪə(r)] [æt; ət] [ɔːl] [bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz] [peɪl] - [feɪs] ['ælaɪz] [wʊd]

and	**Two**	**Knives**	**had**	**no**	**fear**	**at**	**all**	**but**	**that**	**his**	**pale**	**-**	**face**	**allies**	**would**
和	二	刀具	有	不	害怕	在	全部	但	那	他的	苍白	-	脸	盟国	会

[kʌm] [bæk] ['ɑːftə(r)] [ðeə(r)] ['wægən] ,

come	**back**	**after**	**their**	**wagon**	**,**
来	后退	后	他们的	车皮	,

双刀丝毫不惧，只怕他那些面色苍白的盟友会追着他们的马车回来。

['ekstrə] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] [mjuːlz] .

extra	**horses**	**,**	**and**	**mules**	**.**
额外的	马匹	,	和	骡子	.

额外的马匹和骡子。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [wʊd] [stɪk] [tuː; tə] ['prɒpəti] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʃəʊn] [ðəm'selvz]

Of	**course**	**they**	**would**	**stick**	**to**	**property**	**for**	**which**	**they**	**had**	**shown**	**themselves**
的	课程	他们	会	戳	到	财产	为了	哪个	他们	有	所示	他们自己

[səʊ] ['redi] [tuː; tə] [faɪt] ,

so	**ready**	**to**	**fight**	**,**
所以	准备好	到	斗争	,

他们当然会坚持保护那些他们曾誓死捍卫的财产。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [səˈspekt] [ðæt] [ðeɪ] [naʊ] [hæd; həd] [ðə; ði] [best] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː]

and	**he**	**could**	**not**	**suspect**	**that**	**they**	**now**	**had**	**the**	**best**	**part**	**of**	**it**
和	他	可以	不是	怀疑	那	他们	现在	有	这	最好的	部分	的	它

['keəfəli] [stəʊd] [əˈweɪ] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] .

carefully	**stowed**	**away**	**around**	**them**	**.**
小心	已存放	离开	大约	他们	.

他万万没想到，他们已经把最好的部分小心翼翼地藏在了身边。

" [ɜː] ! [peɪl] - ['feɪsɪz] [kænt] [gəʊ] [əˈhed] .

"	**Ugh**	**!**	**Pale**	**-**	**faces**	**can't**	**go**	**ahead**	**.**
"	啊	!	苍白	-	面孔	不能	去	前方	.

“唉！白人不能先行。”

[nɒt] [steɪ] [bɪˈhaɪnd] .

Not	**stay**	**behind**	**.**
不是	停留	在后面	.

不要落后。

[wɒt] [ðen] ? "

What	**then**	**?**	**"**
什么	然后	?	"

然后呢?

" [juː; jʊ] [seɪ] .
" You say .
" 你 说 .

你说。

[wiː; wi][gəʊ] . "
We go . "
我们 去 . "

我们走。

" [raɪd] [left][hænd] , [ðen] .
" Ride left hand , then .
" 骑 左边 手 , 然后 .

“那就靠左行驶。”

[əˈweɪ] [ɒf] [ðeə(r)] .
Away off there .
离开 离开 那里 .

远离那边。

[nɒt] [tuː] [fɑː(r)] .
Not too far .
不是 也 远的 .

不太远。

[wiː; wi][gəʊ] [ðɪs] [weɪ] .
We go this way .
我们 去 这 方式 .

我们走这边。

[bəuθ][faɪnd] [ɐpˈætʃɪɪz] .
Both find Apaches .
两个都 寻找 阿帕奇 .

两者都找到了 Apache。

[kʌm] [təˈgeðə(r)] [ðen] . "
Come together then . "
来 一起 然后 . "

那就聚在一起吧。

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

['ðætl] [suːt][ˌjuː 'es] .
That'll suit us .
那将 套装 我们 .

那正合我们意。

[send] [sʌm; səm] [breɪvz] [əˈlɒŋ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [wiː; wi][doʊnt][rʌn] [əˈweɪ] .
Send some braves along to see that we don't run away .
发送 一些 勇士们 沿着 到 看 那 我们 不 跑步 离开 .

派些勇士去看看，别让我们逃跑。

" [tuː] [naɪvz] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [səʊ] [ɪf] ['kæptɪn] ['skɪnə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
" Two Knives would have done so if Captain Skinner had not asked for it ,
" 二 刀具 会 有 完毕 所以 如果 队长 斯金纳 有 不是 问 为了 它 ,

“如果不是斯金纳船长要求，‘双刀’肯定会这么做。”

[bʌt; bət][hiː; hi] ['ɪnstəntli] [sə'spektɪd] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [plɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][æz; əz]

but	he	instantly	suspected	a	cunning	plot	for	the	destruction	of	as
但	他	即刻	怀疑	一个	狡猾	阴谋	为了	这	破坏	的	作为

['meni] [breɪvz] [æz; əz][hiː; hi] [mait] [send] ,

many	braves	as	he	might	send	,
许多	勇士们	作为	他	可能	发送	,

但他立刻怀疑这是个阴险的阴谋，目的是尽可能多地消灭他派出的勇士。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :

and	he	replied	:
和	他	回复	:

他回答说：

" [ɜː] !

"	Ugh	!
"	啊	!

“啊！

[nəʊ] [gʊd] .

No	good	.
不	好的	.

不行。

[peɪl] - ['feɪsɪz] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ðəm'selvz] [tuː; tə] - [naɪt] .

Pale	-	faces	take	care	of	themselves	to	-	night	.
苍白	-	面孔	拿	关心	的	他们自己	到	-	夜晚	.

今晚，面色苍白的人要好好照顾自己。

" [səʊ][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][gɒt] [wɒt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] .

"	So	both	of	them	got	what	they	wanted	.
"	所以	两个都	的	他们	得到	什么	他们	通缉	.

“所以他们两个都如愿以偿了。”

[tuː] [naɪvz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [baɪ] ['kiːpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɜːkɪt]

Two	Knives	believed	that	by	keeping	to	the	right	he	should	make	a	circuit
二	刀具	相信	那	经过	保持	到	这	正确的	他	应该	制作	一个	电路

[ænd; ənd] [sə'praɪz] [ðə; ði] [ə'pætʃi] [kæmp] ,

and	surprise	the	Apache	camp	,
和	惊喜	这	阿帕奇	营	,

双刀认为，只要他一直靠右走，就能绕个圈子，出其不意地袭击阿帕奇营地。

[waɪl] [ðə; ði]['maɪnəz] [wʊd] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [miːt] ['eni] ['aʊtlaɪɪŋ] [fɔːs] [baɪ]['raɪdɪŋ] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

while	the	miners	would	be	sure	to	meet	any	outlying	force	by	riding	toward	it	in
尽管	这	矿工	会	是	当然	到	见面	任何	边远	力量	经过	骑术	朝向	它	在

[ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] .

a	straight	line	.
一个	直的	线	.

而矿工们则会策马直线冲向任何偏远地区，与敌军交战。

['kæptɪn] ['skɪnərz] [wʌn][aɪ'dɪə][wɒz; wəz][tuː; tə][get][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði]

Captain	Skinner's	one	idea	was	to	get	as	far	as	possible	from	the
队长	斯金纳的	一	主意	曾是	到	得到	作为	远的	作为	可能的	从	这

[lɪpənz] ,

Lipans	,
利潘斯	,

斯金纳船长当时唯一的想法就是尽可能远离利潘人。

[hiː; hi] ['hɑːdli] [kɛəd] [ɪn] [wɒt] [də'rekʃ(ə)n] .

he	hardly	cared	in	what	direction	.
他	几乎	关心	在	什么	方向	.

他几乎不在乎朝哪个方向走。

[tuː; tə][ðə; ði] " [left] " [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwəd] ;

To	the	"	left	"	was	also	to	the	southward	;
到	这	"	左边	"	曾是	还	到	这	向南	;

"左边"也指南方;

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz]['betə(r)] [ɒf] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)] .

and	so	he	was	better	off	than	he	had	hoped	for	.
和	所以	他	曾是	更好的	离开	比	他	有	希望	为了	.

所以他的境遇比他预想的要好。

" [gəʊ] [sləʊ] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz][men] .

"	Go	slow	,	boys	,	"	he	said	to	his	men	.
"	去	慢的	,	男孩们	,	"	他	说	到	他的	男人	.

"慢点走，伙计们,"他对手下说。

" [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] [raɪt] [ə'krɒs] ['evri] [striːm] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] .

"	We	must	go	right	across	every	stream	we	come	to	.
"	我们	必须	去	正确的	穿过	每一个	溪流	我们	来	到	.

我们必须径直渡过遇到的每一条小溪。

[ðə; ði][mɔː(r)]['wɔːtə(r)][wiː; wi][kæn; kən][pʊt][bɪ'haɪnd][juː 'es] , [ðə; ði]['betə(r)] .

The	more	water	we	can	put	behind	us	,	the	better	.
这	更多的	水	我们	能	放	在后面	我们	,	这	更好的	.

我们身后能留下的水越多越好。

" [ðə; ði] [lɪpənz] ['ɔːlsəʊ] [əd'vɑːnst] [wɪð] ['kɔːʃ(ə)n] [æt; ət][fɜːst] , ['kiːnli] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [di'strʌst]

"	The	Lipans	also	advanced	with	caution	at	first	,	keenly	watching	the	distrusted
"	这	利潘斯	还	先进的	和	警告	在	第一的	,	敏锐地	观看	这	不信任

['maɪnəz][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['hɪd(ə)n]

miners	until	they	were	hidden
矿工	直到	他们	是	隐

利潘人起初也谨慎行事，密切监视着那些心存戒备的矿工，直到他们藏匿起来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	278	]
[	页	-	]

[第278页]

[frɒm; frəm][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] ['preəri] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] ['dɑːknəs] .

from	them	by	the	rolling	prairie	and	the	increasing	darkness	.
从	他们	经过	这	滚动	草原	和	这	增加	黑暗	.

从他们身边望去，是连绵起伏的草原和渐浓的夜色。

[ðə; ði][laɪn][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] [ðem; ðəm]['slɑːntɪd] [ə'weɪ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]

The	line	on	which	the	Captain	was	leading	them	slanted	away	more	and	more
这	线	在	哪个	这	队长	曾是	领导	他们	倾斜的	离开	更多的	和	更多的

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [saʊθ] ,

toward	the	south	,
朝向	这	南	,

船长带领他们行进的路线越来越向南倾斜。

[bʌt; bət][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [jet] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [niːd] [hæv; həv] [ə'raʊzd] [ðə; ði] [sə'spiʃən] [ɒv; əv][tuː; tə] -

but	not	so	much	as	yet	that	it	need	have	aroused	the	suspicions	of	To	-
但	不是	所以	很多	作为	然而	那	它	需要	有	被唤醒	这	怀疑	的	到	-

[lɑː] - [gəʊ] - [tuː; tə] - [diːz] [kiːn] - [aɪd] [spaɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['kiːpɪŋ] [træk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

la	-	go	-	to	-	de's	keen	-	eyed	spies	who	were	keeping	track	of	them	.
拉	-	去	-	到	-	德的	敏锐的	-	眼睛	间谍	WHO	是	保持	追踪	的	他们	.

但目前为止，还没有引起托拉戈托德的眼尖间谍的怀疑，他们一直在监视着他们。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [brʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['məʊmənt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː]

They	reached	a	good	-	sized	brook	,	and	the	moment	they	were	over	it
他们	达到	一个	好的	-	尺寸	溪	,	和	这	片刻	他们	是	超过	它

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['ʃaʊtɪd] :

the	Captain	shouted	:
这	队长	喊叫	:

他们来到一条水量充沛的小溪边，刚一过溪，船长就喊道：

" [ðæt] [gets] [bɪgə(r)] , [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ɪts] [gɒn] [fɑː(r)] .

"	That	gets	bigger	,	or	it	runs	into	something	before	it's	gone	far	.
"	那	获得	大	,	或者	它	跑步	进入	某物	前	它是	已消失	远的	.

“它会越变越大，或者在走远之前就撞到什么东西。”

[ðæts] ['aʊə(r)] [tʃɑːns] , [bɔɪz] .

That's	our	chance	,	boys	.
那就是	我们的	机会	,	男孩们	.

伙计们，这是我们的机会。

" ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)][ʃʊə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [brʊks] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [duː; də] [ðæt] ['veri]

"	Nothing	could	be	more	sure	,	for	all	the	brooks	in	the	world	do	that	very
"	没有什么	可以	是	更多的	当然	,	为了	全部	这	布鲁克斯	在	这	世界	做	那	非常

[θɪŋ] .

thing	.
事物	.

“再没有比这更确定的了，因为世界上所有的小溪都是这样做的。”

[bɪ'saɪdz] , [ðæt] [brʊk] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['maɪnəz] ['wɒntɪd] [tuː; tə]

Besides	,	that	brook	was	running	in	the	direction	in	which	the	miners	wanted	to
除了	,	那	溪	曾是	跑步	在	这	方向	在	哪个	这	矿工	通缉	到

[gəʊ] ,

go	,
去	,

此外，那条小溪的流向正是矿工们想要前往的方向。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [naʊ] [pʊʃt] ['fɔːwəd] [mɔː(r)]['ræpɪdli] .

and	they	now	pushed	forward	more	rapidly	.
和	他们	现在	推动	向前	更多的	快速	.

他们现在加快了前进的速度。

" [ɪf] [aɪ] [njuː] [weə(r)] [ðə; ði] [ə'pætʃi] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

"	If	I	knew	where	the	Apache	village	was	,	"	said	the	Captain	,
"	如果	我	知道	在哪里	这	阿帕奇	村庄	曾是	,	"	说	这	队长	,

“如果我知道阿帕奇村庄在哪里就好了，”船长说。

" [aɪ'd][gəʊ][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [pɪk] [ʌp][sʌm; səm]['pəuniz] .

"	I'd	go	near	enough	to	see	if	we	could	pick	up	some	ponies	.
"	ID	去	靠近	足够的	到	看	如果	我们	可以	挑选	向上	一些	小马	.

“我会走近看看能不能抓到一些小马。”

[bʌt; bət][wiː; wi][woʊnt] [weɪst] ['eni] [taɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

But	we	won't	waste	any	time	looking	for	it	.
但	我们	惯于	浪费	任何	时间	寻找	为了	它	.

但我们会抓紧时间寻找它。

" [ðə; ði] [brʊk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [truː] [gaɪd] .

"	The	brook	was	a	true	guide	.
"	这	溪	曾是	一个	真的	指导	.

“小溪真是个好向导。”

[ɪn] [djuː] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [led] [ðə; ði] [ˈmaɪnəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [pɔː] [ɪts] [ˈlɪt(ə)l]

In	due	time	it	led	the	miners	to	the	place	where	it	poured	its	little
在	到期的	时间	它	引领	这	矿工	到	这	地方	在哪里	它	倾倒	它是	小的

[ˌkɒntrɪˈbjuːʃ(ə)n] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈlɑːdʒə(r)] [striːm] ,

contribution	into	the	larger	stream	,
贡献	进入	这	更大的	溪流	,

最终，它引领矿工们来到了汇入大溪流的地方，在那里，它倾注了自己微薄的一份力量。

[ænd; ənd] [ðæt] [lʊkt] ['waɪdə(r)] [ænd; ənd] [glˈuːmɪe] [baɪ] [naɪt] [ðæn; ðən] [baɪ] [deɪ] .

and	that	looked	wider	and	gloomier	by	night	than	by	day	.
和	那	看起来	更广泛	和	更阴郁	经过	夜晚	比	经过	天	.

夜里，它看起来比白天更宽广、更阴暗。

" [nəʊ] [fɔːd] [raɪt] [hɪə(r)] , [bɔɪz] .

"	No	ford	right	here	,	boys	.
"	不	福特	正确的	这里	,	男孩们	.

“伙计们，这里没有福特。”

[ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [rʌnz] [tuː] [stɪl] [ænd; ənd] [ˈkwaɪət] .

The	water	runs	too	still	and	quiet	.
这	水	跑步	也	仍然	和	安静的	.

水流太过静止，太过安静。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [ˈfɒləʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] .

We	must	follow	it	down	.
我们	必须	跟随	它	向下	.

我们必须顺着它往下看。

" ['evri] [peə(r)] [ɒv; əv] [aɪz] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [naʊ] ['bɪzi] ['pɪərɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dɑːknəs]

"	Every	pair	of	eyes	among	them	was	now	busy	peering	into	the	darkness
"	每一个	一对	的	眼睛	之中	他们	曾是	现在	忙碌的	窥视	进入	这	黑暗

[æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [bæŋk] .

as	they	rode	along	the	bank	.
作为	他们	骑	沿着	这	银行	.

“他们沿着河岸骑马时，每个人都忙着向黑暗中张望。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bʌt; bət] [faɪnd] [ə; eɪ] [fɔːd] !

If	they	could	but	find	a	ford	!
如果	他们	可以	但	寻找	一个	福特	!

如果他们能找到一条渡口就好了！

[ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [faʊnd] [wʌn] [wʌns] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tɔːl] ['hɔːsmən] [wiːld] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [daʊn]

They	thought	they	found	one	once	,	and	a	tall	horseman	wheeled	his	horse	down
他们	想法	他们	成立	一	一次	,	和	一个	高的	骑手	带轮子的	他的	马	向下

[ðə; ði] [bæŋk] ,

the	bank	,
这	银行	,

他们一度以为找到了一个，一个身材高大的骑马人策马沿着河岸而下。

[ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['plæsɪd] ['wɔːtə(r)] .

and	into	the	placid	water	.
和	进入	这	平静	水	.

然后投入平静的水面。

" ['keəf(ə)l] [naʊ] .

"	Careful	now	.
"	小心	现在	.

“现在要小心。”

[fiːl] [jɔː(r); jə(r)] [wei] [ə; eɪ] [fʊt] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] , " ['ʃaʊtɪd] ['skɪnə(r)] .

Feel	your	way	a	foot	at	a	time	,	"	shouted	Skinner	.
感觉	你的	方式	一个	脚	在	一个	时间	,	"	喊叫	斯金纳	.

“一英尺一英尺地摸索前进吧，”斯金纳喊道。

" [teɪnt] [θriː] [fiːt] [diːp] [jet] , [ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] ['bɒtəm] .
" Tain't three feet deep yet , and it's a good bottom .
" 污点 三 脚 深的 然而 , 和 它是 一个 好的 底部 .

"水深还不到三英尺，而且水底很平整。"

" [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə][get] ['eni] [diːpə(r)] [ʌn'tɪl][hiː; hi][wɒz; wəz][hɑːf] - [wei] [ə'krɒs] [ænd; ənd]
" It did not seem to get any deeper until he was half - way across and
" 它 做过 不是 似乎 到 得到 任何 更深 直到 他 曾是 一半 - 方式 穿过 和
[ðə; ði][rest][wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] ,
the rest were getting ready to follow him ,
这 休息 是 获得 准备好 到 跟随 他 ,

"直到他游到一半，其他人准备跟上他的时候，水似乎才变得更深。"

[wen] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [siːmd] [tuː; tə]['stʌmb(ə)l][ænd; ənd] [plʌndʒ] ['fɔːwəd] .
when his horse seemed to stumble and plunge forward .
什么时候 他的 马 似乎 到 绊倒 和 暴跌 向前 .

他的马似乎绊了一下，向前猛冲。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [splæʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['smʌðə] [kraɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] .
There was a splash and a smothered cry , and that was all .
那里 曾是 一个 溅 和 一个 窒息 哭 , 和 那 曾是 全部 .

只听见一声水花四溅和一声被压抑的哭喊，仅此而已。

[deɪz] ['ɑːftəwəd] [æn; ən] [ə'pætʃi] ['hʌntə(r)] [faʊnd] [ə; eɪ] [streɪ] [hɔːs] , [ɔːl] ['sædl] [ænd; ənd]['braɪd(ə)ld] ,
Days afterward an Apache hunter found a stray horse , all saddled and bridled ,
天 之后 一个 阿帕奇 猎人 成立 一个 流浪 马 , 全部 鞍 和 勒住 ,

几天后，一位阿帕奇猎人发现了一匹走失的马，马鞍和缰绳都已备好。

['fiːdɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][nɪə(r)][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [swʌm] [ə'ʃɔː(r)] ,
feeding on the bank near the spot where he had swum ashore ,
喂养 在 这 银行 靠近 这 点 在哪里 他 有 游泳 岸上 ,

他游到岸边附近的河岸上觅食。

[bʌt; bət]['nəʊbədi]['evə(r)] [sɔː] ['eni] [mɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['raɪdə(r)] .
but nobody ever saw any more of his rider .
但 无人 曾经 锯 任何 更多的 的 他的 骑士 .

但再也没有人见过他的骑手了。

[hiː; hi][hæd; həd] [tuː] ['meni] [paʊndz] [ɒv; əv]['stəʊlən][gəʊld][ə'baʊt][hɪm] , ['hevɪə] [ðæn; ðən] [liːd] ,
He had too many pounds of stolen gold about him , heavier than lead ,
他 有 也 许多 磅 的 被盗 金子 关于 他 , 较重 比 带领 ,

他身上带着太多偷来的黄金，比铅还重。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['kærid] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] ['ɪnstəntli] .
and it had carried him to the bottom instantly .
和 它 有 携带 他 到 这 底部 即刻 .

它瞬间将他带到了水底。

" [bɔɪz] , " [sed] ['kæptɪn] ['skɪnə(r)] , " [aɪl] [traɪ][ðə; ði][nekst] [fɔːd] [maɪ'self] .
" Boys , " said Captain Skinner , " I'll try the next ford myself .
" 男孩们 , " 说 队长 斯金纳 , " 患病的 尝试 这 下一个 福特 我 .

"孩子们，"斯金纳船长说，"我亲自去试试下一个浅滩。"

[ai][wɒz; wəz][hɑːf][ə'freɪd][ɒv; əv] [ðæt] .
I was half afraid of that .
我 曾是 一半 害怕的 的 那 .

我当时有点害怕。

" ['evri] [mæn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˌʌndə'stʊd] [dʒʌst] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
" Every man of them understood just what had happened ,
" 每一个 男人 的 他们 理解 只是 什么 有 发生 ,

他们每个人都明白发生了什么事，

[ænd; ənd] [nju:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][ju:z][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə][du:; də] ['eniθɪŋ]

and	knew	that	it	was	of	no	use	for	them	to	do	anything
和	知道	那	它	曾是	的	不	使用	为了	他们	到	做	任何事物

[bʌt; bət][raɪd] [ə'lɒŋ] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk] .

but	ride	along	down	the	bank	.
但	骑	沿着	向下	这	银行	.

他们知道，除了沿着河岸骑马而下之外，他们做什么都是徒劳的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] ['fɜ:ðə(r)] [tu:; tə][gəʊ][bɪ'fɔ:(r)][ə; eɪ] [ʃɑ:p] [strɪŋ] [ɒv; əv]

There	was	not	a	great	deal	further	to	go	before	a	sharp	string	of
那里	曾是	不是	一个	伟大的	交易	更远	到	去	前	一个	锋利的	细绳	的

[ˌeksklə'meiʃən][ræn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪn] .

exclamations	ran	along	the	line	.
感叹词	跑	沿着	这	线	.

没过多久，电话那头就响起了一连串尖锐的惊叹声。

" [si:] [ðeə(r)] ? "

"	See	there	?	"
"	看	那里	?	"

"看到了吗？"

" [kæmp]['faɪərz]['jɒndə(r)] ! "

"	Camp	fires	yonder	!	"
"	营	火灾	远处	!	"

"那边有篝火！"

" [ðæts] [ðə; ði] [ə'pætʃi] ['vɪlɪdʒ] ! "

"	That's	the	Apache	village	!	"
"	那就是	这	阿帕奇	村庄	!	"

"那是阿帕奇人的村庄！"

" [ɪts] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ʃɔ:(r)] . "

"	It's	on	the	other	shore	.	"
"	它是	在	这	其他	支撑	.	"

"它在对岸。"

" [hɑ:k] , [bɔɪz] !

"	Hark	,	boys	!
"	听着	,	男孩们	!

"听，孩子们！"

[hɪə(r)] [ðæt] ?

Hear	that	?
听到	那	?

听到了吗?

[ɒf] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɔ:θwəd] ?

Off	to	the	northward	?
离开	到	这	向北	?

往北走?

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [faɪt] ['gəʊɪŋ][ɒn] .

There's	a	fight	going	on	.
有	一个	斗争	去	在	.

正在发生打斗。

[raɪd] [naʊ] .

Ride	now	.
骑	现在	.

现在出发。

[wɪr] [ə'weɪ] [ɪn][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
We're away in behind it .
是 离开 在 在后面 它 .

我们躲在后面。

" ['kæptɪn] ['skɪnə(r)] [wɒz; wəz] [raɪt] [ə'gen] .
" Captain Skinner was right again .
" 队长 斯金纳 曾是 正确的 再次 .

"斯金纳上尉又说对了。"

[baɪ] ['pʊʃɪŋ] [ɒn] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['rɪvə(r)][hiː; hɪ][wɒz; wəz] [suːn] [ɪn] [fʊl] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
By pushing on along the bank of the river he was soon in full view of the
经过 推动 在 沿着 这 银行 的 这 河 他 曾是 很快 在 满的 看法 的 这
['vɪlɪdʒ] .
village .
村庄 .

沿着河岸继续前行，他很快就看到了村庄。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] , [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hɪ][wɒz; wəz][səʊ][nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
At the same time , just because he was so near it ,
在 这 相同的 时间 , 只是 因为 他 曾是 所以 靠近 它 ,

与此同时，正因为他离它这么近，

[hiː; hɪ][ræn]['ɔːlməʊst][nəʊ][rɪsk][æt; ət][ɔːl][ɒv; əv] ['miːtɪŋ] ['enɪ] [strɒŋ] [fɔːs] [ɒv; əv] [ɐp'ætʃɪɪz] .
he ran almost no risk at all of meeting any strong force of Apaches .
他 跑 几乎 不 风险 在 全部 的 会议 任何 强的 力量 的 阿帕奇 .

他几乎没有任何风险会遇到强大的阿帕奇武装力量。

[ðə; ðɪ] [saʊnd] [ɒv; əv][fɑː(r)] - [ə'weɪ] ['faɪtɪŋ] [hæd; həd] ['sʌmhaʊ] [siːst] ,
The sound of far - away fighting had somehow ceased ,
这 声音 的 远的 - 离开 斗争 有 不知何故 停止 ,

远处传来的战斗声不知何故停止了。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [dɪd][nɒt][keə(r)][tuː; tə] [nəʊ] ['enɪ][mɔː(r)][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
but the Captain did not care to know any more about it .
但 这 队长 做过 不是 关心 到 知道 任何 更多的 关于 它 .

但船长并不想了解更多。

" ['saɪləns] , [bɔɪz] .
" Silence , boys .
" 沉默 , 男孩们 .

"安静，孩子们。"

['fɔːwəd] .
Forward .
向前 .

向前。

['aʊə(r)] [tʃɑːns] [hæz; həz] [kʌm] .
Our chance has come .
我们的 机会 有 来 .

我们的机会来了。

" [ðə; ðɪ] ['maɪnəz] ['krɒsɪŋ] [ðə; ðɪ] [fɔːd] .
" THE MINERS CROSSING THE FORD .
" 这 矿工 过境 这 福特 .

"矿工们过河。"

[hiː; hɪ]['nevə(r)] [driːmd] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fɔːd] [ðeə(r)][baɪ][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] ,
He never dreamed of looking for a ford there by the village ,
他 绝不 梦见 的 寻找 为了 一个 福特 那里 经过 这 村庄 ,

他做梦也没想到会在村子附近找浅滩。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] [skwɔ:] [tu:; tə][faɪnd][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] .

and	there	were	no	squaws	to	find	it	for	him	and	point	it	out	.
和	那里	是	不	印第安女人	到	寻找	它	为了	他	和	观点	它	出去	.

而且也没有印第安妇女帮他找到并指出来。

[mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl] [bɪ'ləʊ] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [brɔ:d] ['rɪp(ə)lɪŋ] ['ʃæləʊ] [ðə; ði] [ə'pætʃi]

More	than	a	mile	below	he	came	to	the	broad	rippling	shallow	the	Apache
更多的	比	一个	英里	以下	他	来了	到	这	广阔	涟漪	浅的	这	阿帕奇

['wɒrɪəz] [hæd; həd] [rɪ'pɔ:tɪd] [tu:; tə][ðeə(r)] [tʃi:f] ,

warriors	had	reported	to	their	chief	,
战士	有	据报道	到	他们的	首席	,

往下走了一英里多，他来到了阿帕奇战士们向他们的酋长报告的那片宽阔而波光粼粼的浅滩。

[ænd; ənd]['ɪntu:] [ðɪs] [hi:; hi][led][hɪz; ɪz][men] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['moʊmənts] [ˌhezɪ'teɪʃn] .

and	into	this	he	led	his	men	without	a	moment's	hesitation	.
和	进入	这	他	引领	他的	男人	没有	一个	瞬间	犹豫	.

他毫不犹豫地带领部下投入战斗。

" ['stedi] , [bɔɪz] ; [pɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [træks] .

"	Steady	,	boys	;	pick	your	tracks	.
"	稳定的	,	男孩们	;	挑选	你的	轨道	.

“稳住，伙计们；选好路线。”

[weə(r)] [ðə; ði] ['rɪplz] [ʃəʊ] , [ðə; ði] ['bɒtəm] ['ɪz(ə)nt][fɑ:(r)] [daʊn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

Where	the	ripples	show	,	the	bottom	isn't	far	down	,	but	it	may	be	a	little
在哪里	这	涟漪	展示	,	这	底部	不是	远的	向下	,	但	它	可能	是	一个	小的

[rʌf] .

rough	.
粗糙的	.

从水面泛起的涟漪可以看出，水底并不深，但可能有点粗糙。

" [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [rʌf] [ɪ'nʌf] ,

"	A	large	part	of	it	was	rough	enough	,
"	一个	大的	部分	的	它	曾是	粗糙的	足够的	,

“其中很大一部分路段非常崎岖难行。”

[bʌt; bət] ['kæptɪn] ['skɪnə(r)] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][stɪə(r)][klɪə(r)][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] ['ri:əli]

but	Captain	Skinner	seemed	to	be	able	to	steer	clear	of	anything	really
但	队长	斯金纳	似乎	到	是	有能力的	到	转向	清除	的	任何事物	真的

['deɪndʒərəs] ,

dangerous	,
危险的	,

但斯金纳船长似乎总能避开任何真正危险的事情。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [mɔ:(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] ['li:dɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['sʌðəli]

and	in	a	few	minutes	more	he	was	leading	them	out	on	the	southerly
和	在	一个	很少	分钟	更多的	他	曾是	领导	他们	出去	在	这	南风

[ʃɔ:(r)] .

shore	.
支撑	.

几分钟后，他就带领他们来到了南岸。

" [naʊ] , [bɔɪz] , " [hi:; hi] [sed] , " [du:; də][ju:; jʊ] [si:] [wɒt] [wɪv] [dʌn] ? "

"	Now	,	boys	,	"	he	said	,	"	do	you	see	what	we've	done	?	"
"	现在	,	男孩们	,	"	他	说	,	"	做	你	看	什么	我们已经	完毕	?	"

“孩子们，”他说，“你们看到我们都做了些什么了吗？”

" [wɪv] [gɒt] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , " [sed] [bɪl] , " [wɪ'ðaʊt] ['eni][mɔː(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ['gɛtɪn] -
" We've got across the river , " said Bill , " without any more of us gettin '
" 我们已经 得到 穿过 这 河 , " 说 账单 , " 没有 任何 更多的 的 我们 获得 -
['draʊndɪd] . "
drownded . "
溺水 . "

“我们已经过河了，”比尔说，“我们当中没有人再被淹死了。”

" [ðæts] [səʊ] , [bʌt; bət] [wɪv] [dʌn] [ə; eɪ] [hiːp] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] .
" That's so , but we've done a heap more than that .
" 那就是 所以 , 但 我们已经 完毕 一个 堆 更多的 比 那 .

“确实如此，但我们做的远不止这些。”

[wɪv] [pʊt][ðə; ði] [ə'pætʃi] ['vɪlɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][ðə; ði] [lɪpənz] ,
We've put the Apache village between us and the Lipans ,
我们已经 放 这 阿帕奇 村庄 之间 我们 和 这 利潘斯 ,

我们把阿帕奇村挡在了我们和利潘人之间。

[ænd; ənd][ɔːl] [wɪv] [gɒt][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [straɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['meksɪkən][laɪn] .
and all we've got to do is to strike for the Mexican line .
和 全部我们已经 得到 到 做 是 到 罢工 为了 这 墨西哥 线 .

我们只需要向墨西哥防线发起进攻。

" [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['aʊəz] [ɒv; əv] [hɑːd] ['raɪdɪŋ][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [mæn] [sent] [bæk]
" At the end of a few more hours of hard riding the foremost man sent back
" 在 这 结尾 的 一个 很少 更多的 小时 的 难的 骑术 这 首先 男人 发送 后退
[ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [ɒv; əv] " [hɪrz] [ə'nʌðə(r)] ['rɪvə(r)] ! "
a loud shout of " Here's another river ! "
一个 大声 喊 的 " 这里是 其他 河 ! "

经过几个小时的艰苦骑行，领头的人大声喊道：“这里还有一条河！”

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['kæptɪn] ['skɪnə(r)] .
" That's all right , " said Captain Skinner .
" 那就是 全部 正确的 , " 说 队长 斯金纳 .

“没关系，”斯金纳上尉说。

" [naʊ] [aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] . "
" Now I know where we are . "
" 现在 我 知道 在哪里 我们 是 . "

“现在我知道我们身在何处了。”

" [weə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] ? " [sed] [bɪl] .
" Where is it , then ? " said Bill .
" 在哪里 是 它 , 然后 ? " 说 账单 .

“那它在哪儿呢？”比尔问道。

" [ðə; ði][fɜːst]['rɪvə(r)][wiː; wi] [fɔːdid] [wɒz; wəz][ðə; ði] [nɔːθ] [fɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jɑːki] ,
" The first river we forded was the north fork of the Yaqui ,
" 这 第一的 河 我们 福特 曾是 这 北 叉 的 这 亚基 ,

我们涉过的第一条河是亚基河北支流，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, February 28,)
第2/3页

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [fɔ:k] .
and **this** **is** **the** **other** **fork** **.**
和 这 是 这 其他 叉 .

这是另一个分叉。

[wen] [wɪr] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][bæŋk][ɒv; əv] [ðæt] , [wɪr] [ɪn]['meksɪkəʊ] .
When **we're** **on** **the** **other** **bank** **of** **that** **,** **we're** **in** **Mexico** **.**
什么时候 是 在 这 其他 银行 的 那 , 是 在 墨西哥 .

当我们到河对岸时，我们就到了墨西哥。

[wi:; wi][kæn; kən][gəʊ][ɪn]['eni][laɪn][wi:; wi] [pli:z] , [ðen] .
We **can** **go** **in** **any** **line** **we** **please** **,** **then** **.**
我们 能 去 在 任何 线 我们 请 , 然后 .

那么，我们可以随意选择排队路线。

" [ðə; ði] [həʊl] [bænd] [brəʊk] [aʊt]['ɪntu:][ə; eɪ] ['kɔ:rəs] [ɒv; əv] [tʃɪəz] .
" **The** **whole** **band** **broke** **out** **into** **a** **chorus** **of** **cheers** **.**
" 这 所有的 乐队 打破 出去 进入 一个 合唱 的 干杯 .

“整个乐队爆发出一阵欢呼声。”

[wɒt'evə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ðeə(r)]['ri:z(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
Whatever **may** **have** **been** **their** **reason** **for** **wishing** **to** **get** **out** **of** **the** **United**
任何 可能 有 到过 他们的 原因 为了 祝 到 得到 出去 的 这 团结的
[steɪts] ,
States **,**
各州 ,

无论他们出于何种原因想要离开美国，

[pə'tɪkjələli] [ðæt] [pɑ:t] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk]
particularly **that** **part** **of** **it** **,** **it** **must** **have** **been** **strong** **enough** **to** **make**
特别 那 部分 的 它 , 它 必须 有 到过 强的 足够的 到 制作
[ðem; ðəm] ['æŋkʃəs] .
them **anxious** **.**
他们 焦虑的 .

尤其是那一部分，一定强烈到足以让他们感到焦虑。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [kən'tentɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ʌn'tɪl] [ðɪs] ['sekənd] " [fɔ:k] " [wɒz; wəz]
They **were** **not** **contented** **for** **a** **moment** **until** **this** **second** **"** **fork** **"** **was**
他们 是 不是 满足 为了 一个 片刻 直到 这 第二 " 叉 " 曾是
['ɔ:lsəʊ] [fɔ:did] .
also **forded** **.**
还 福特 .

他们一刻也不满足，直到涉过第二个“岔路口”。

[ðen] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][kæmp][wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪəri] ['hɔ:sɪz]
Then **a** **good** **place** **for** **a** **camp** **was** **selected** **,** **and** **the** **weary** **horses**
然后 一个 好的 地方 为了 一个 营 曾是 已选 , 和 这 厌倦 马匹
[wɜ:(r); wə(r)] [ʌn'sædld] .
were **unsaddled** **.**
是 卸下鞍具 .

然后，他们选好了一处适合扎营的好地方，并卸下了疲惫的马匹的鞍辔。

[[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] .]
[**to** **be** **continued** **.** **]**
[到 是 持续 .]

[待续。]

['mɪstə(r)] . ['tɔmpsn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɜːd] [wɪð] [ə; eɪ] ['læntən] .

MR	.	THOMPSON	AND	A	BIRD	WITH	A	LANTERN	.
先生	.	汤普森	和	一个	鸟	和	一个	灯笼	.

汤普森先生和一只提着灯笼的小鸟。

[baɪ] ['ælən] ['fɔrmən] .

BY	ALLAN	FORMAN	.
经过	艾伦	工头	.

作者：艾伦·福尔曼。

" [puː] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . ['tɔmpsn] , ['ɑːftə(r)] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ə; eɪ] [dɑːk] ['læntən] [ai][hæd; həd]

"	Pooh	!	"	said	Mr	.	Thompson	,	after	examining	a	dark	lantern	I	had
"	呸	!	"	说	先生	.	汤普森	,	后	检查	一个	黑暗的	灯笼	我	有

['pɜːrtʃəst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['skeɪtɪŋ] ['siːz(ə)n] — " [puː] !

purchased	for	the	skating	season	—	"	pooh	!
购买	为了	这	溜冰	季节	—	"	呸	!

"呸！"汤普森先生在仔细查看了我为滑冰季购买的一盏黑色灯笼后说道——"呸！"

[ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [njuː] [ə'baʊt][ə; eɪ][dɑːk] ['læntən] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['kɒmən] .

there	is	nothing	new	about	a	dark	lantern	;	they	are	very	common	.
那里	是	没有什么	新的	关于	一个	黑暗的	灯笼	;	他们	是	非常	常见的	.

黑灯笼并不是什么新鲜事物，它们很常见。

[waɪ] , [daʊn] [ɒn] [lɒŋ] ['aɪlənd] , [weə(r)] [ai] [spent] [lɑːst] ['sʌmə(r)] , ['iːv(ə)n][ðə; ði][bɜ͡dz] ['kæri] [ðem; ðəm]

Why	,	down	on	Long	Island	,	where	I	spent	last	summer	,	even	the	birds	carry	them
为什么	,	向下	在	长的	岛	,	在哪里	我	花费	最后的	夏天	,	甚至	这	鸟类	携带	他们

.

:

.

哎呀，在去年夏天我待过的长岛，就连鸟儿都带着它们。

" [æz; əz][ai][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][ɪk'skleɪm] , [hiː; hi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ˌem 'iː] [wɪð] :

"	As	I	was	about	to	exclaim	,	he	interrupted	me	with	:
"	作为	我	曾是	关于	到	惊叹	,	他	中断	我	和	:

我正要惊呼，他却打断了我：

" [nɒt] [ɔːl][ðə; ði][bɜ͡dz] , [ɒv; əv] [kɔːs] ; [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['herən] ,

"	Not	all	the	birds	,	of	course	;	but	there	is	a	kind	of	heron	,
"	不是	全部	这	鸟类	,	的	课程	;	但	那里	是	一个	种类	的	苍鹭	,

"当然，并非所有的鸟类都是如此；但有一种鹭，

[ə; eɪ][kweɪ; kwɑː][bɜːd] — [ə; eɪ] ['maɪti] [ɪn'telɪdʒənt] ['feləʊ] [hiː; hi][ɪz] , [tuː] .

a	Qua	bird	—	a	mighty	intelligent	fellow	he	is	,	too	.
一个	qua	鸟	—	一个	强大的	聪明的	同伴	他	是	,	也	.

一只夸鸟——它也是一个非常聪明的家伙。

[hiː; hi] ['kæriz] [ə; eɪ] ['læntən] [wen] [hiː; hi][gəʊz] ['fɪʃɪŋ] [æt; ət] [naɪt] — - ['faɪə(r)] - ['laɪtɪŋ] , - [juː; jʊ]

He	carries	a	lantern	when	he	goes	fishing	at	night	—	'	fire	-	lighting	,	'	you
他	携带	一个	灯笼	什么时候	他	去	钓鱼	在	夜晚	—	-	火	-	灯光	,	-	你

[nəʊ] .

know	.
知道	.

他晚上去钓鱼时会带一盏灯笼——你知道，就是用来"生火"的。

[ə; eɪ][naɪs][bɜːd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [braɪt] ['tɔːkə(r)] . "

A	nice	bird	,	and	a	bright	talker	.	"
一个	好的	鸟	,	和	一个	明亮的	健谈者	.	"

一只漂亮的鸟，而且很健谈。

" [dɪd][juː; jʊ][tɔːk] [wɪð] [hɪm] ?

"	Did	you	talk	with	him	?
"	做过	你	讲话	和	他	?

你和他谈过了吗?

" [ai] ['ventʃəd] [tu:; tə][ɑ:sk] .
" I ventured to ask .
" 我 冒险 到 问 .

我斗胆问道。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [ai][dɪd] .
" Of course I did .
" 的 课程 我 做过 .

“我当然做了。”

[lɒŋ] [tɔ:k] .
Long talk .
长的 讲话 .

长时间谈话。

['fʌni] [taɪm] .
Funny time .
有趣的 时间 .

好玩的时光。

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['tɔmpsn] , [gʊd] - ['neɪtʃərdli] .
I'll tell you about it , " replied Mr . Thompson , good - naturedly .
患病的 告诉 你 关于 它 , " 回复 先生 . 汤普森 , 好的 - 自然地 .

“我会告诉你这件事的，”汤普森先生和蔼地回答道。

[ai] [wɪl] [nɒt] [traɪ] [tu:; tə] [rɪ'pi:t] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɪn] ['mɪstə(r)] . ['tɑ:mpsənz] [əʊn] ['læŋgwɪdʒ] ,
I will not try to repeat the story in Mr . Thompson's own language ,
我 将要 不是 尝试 到 重复 这 故事 在 先生 . 汤普森的 自己的 语言 ,

我不会尝试用汤普森先生自己的语言复述这个故事。

[fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['sentənsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['sʌmwɒt] [ˌdɪskə'nektɪd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [dʒɪst] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz]
for his sentences are somewhat disconnected , but the gist of it is
为了 他的 句子 是 有些 断开连接 , 但 这 要旨 的 它 是
[æz; əz] [f'ɒləʊz] :
as follows :
作为 跟随 :

他的句子有些语无伦次，但大意如下：

['mɪstə(r)] . ['tɔmpsn] [leɪ] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kri:k] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [i:st] [end] [ɒv; əv]
Mr . Thompson lay on the shore of a little creek down on the east end of
先生 . 汤普森 躺 在 这 支撑 的 一个 小的 溪 向下 在 这 东方 结尾 的
[lɒŋ] ['aɪlənd] .
Long Island .
长的 岛 .

汤普森先生躺在长岛东端一条小溪的岸边。

[hi:; hi] [hæd; həd] [fled] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɑ:m] - [haʊs] [weə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['bɔ:dɪŋ] , ['pɑ:tli] [ɒn]
He had fled from the farm - house where he was boarding , partly on
他 有 逃亡 从 这 农场 - 房子 在哪里 他 曾是 登机 , 部分 在
[ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hi:t] ,
account of the heat ,
帐户 的 这 热 ,

他逃离了寄宿的农舍，部分原因是天气炎热。

[bʌt; bət] ['prɪnsəpli] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['səʊɪŋ] ['sɜ:k(ə)l] [wɪtʃ] [met] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] [ðæt]
but principally to escape the sewing circle which met at the house that
但 主要 到 逃脱 这 缝纫 圆圈 哪个 遇见 在 这 房子 那
['i:vnɪŋ] .
evening .
晚上 .

但主要目的是为了逃避当晚在她家举行的缝纫小组聚会。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][dʒʌst]

He	had	been	lying	on	the	bank	for	some	time	,	and	was	just
他	有	到过	说谎	在	这	银行	为了	一些	时间	,	和	曾是	只是

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [kəʊld] ,

beginning	to	feel	cold	,
开始	到	感觉	寒冷的	,

他已经在河岸上躺了一段时间，开始感到有些冷了。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [tuː] [kwɪə(r)] - ['lʊkɪŋ] [laɪts] ['bɒbɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd] ['muːvɪŋ]

when	he	saw	two	queer	-	looking	lights	bobbing	along	the	shore	,	and	moving
什么时候	他	锯	二	酷儿	-	寻找	灯	上下摆动	沿着	这	支撑	,	和	移动

[tə'wɔːd] [hɪm] .

toward	him	.
朝向	他	.

当他看到两盏奇特的灯光沿着岸边漂浮，并向他移动时。

" ['sʌmbədi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] ['ɔɪstə(r)z] , " [hiː; hi] [m'ɜːməd] ,

"	Somebody	trying	to	steal	Farmer	Brown's	oysters	,	"	he	murmured	,
"	某人	尝试	到	偷	农民	布朗的	牡蛎	,	"	他	低声说道	,

"有人想偷布朗农夫的牡蛎，"他低声说道。

[ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ɪn'truːdəz] [ə; eɪ] [gʊd] [skeə(r)] .

and	prepared	to	give	the	intruders	a	good	scare	.
和	准备	到	给	这	入侵者	一个	好的	吓	.

并准备给入侵者一个大大的惊吓。

[bʌt; bət][ðə; ði] [laɪts] [keɪm] [səʊ] ['sləʊli] [ðæt] [hɪz; ɪz][maɪnd] ['wɔndə] [ɒf] ,

But	the	lights	came	so	slowly	that	his	mind	wandered	off	,
但	这	灯	来了	所以	缓慢地	那	他的	头脑	漫步	离开	,

但灯光亮起得太慢，他的思绪开始游离。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] [ə'raʊzd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][mj'uːsɪŋz] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ]

and	he	was	only	aroused	from	his	musings	when	he	heard	a
和	他	曾是	仅有的	被唤醒	从	他的	沉思	什么时候	他	听到	一个

[pɪ'kjuːliə(r)] [vɔɪs] [nɪə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [rɪ'mɑːk] :

peculiar	voice	near	the	shore	remark	:
奇特	嗓音	靠近	这	支撑	评论	:

他正沉思着，突然听到岸边传来一个奇怪的声音：

" [ɪts] [ə; eɪ][mæn] , [bʌt; bət] [hiːz] [ə'sliːp] , [ænd; ənd][hiː; hi]['hæznt] ['eni] [gʌn] . "

"	It's	a	man	,	but	he's	asleep	,	and	he	hasn't	any	gun	.	"
"	它是	一个	男人	,	但	他是	睡着了	,	和	他	还没有	任何	枪	.	"

"那是个男人，但他睡着了，而且他身上没有枪。"

" [hæk] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] ['gʌtərəl] [təʊn] ;

"	Hack	!	"	replied	the	other	,	in	a	guttural	tone	;
"	黑客	!	"	回复	这	其他	,	在	一个	喉音	语气	;

"作弊！"另一个人用低沉的嗓音回答道；

" [hiː; hi]['kʊd(ə)nt][hɪt][ˌjuː 'es] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][gʌn] . "

"	he	couldn't	hit	us	if	he	had	a	gun	.	"
"	他	不能	打	我们	如果	他	有	一个	枪	.	"

"就算他有枪，也打不到我们。"

" [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði][fɜːst] .

"	No	,	"	said	the	first	.
"	不	,	"	说	这	第一的	.

"不，"第一个人说道。

" [hiːz] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [sɔːt] .

"	He's	a	pretty	good	sort	.
"	他是	一个	漂亮的	好的	种类	.

"他是个很不错的人。"

[aɪv] [siːn] [hɪm] [bɪˈfɔː(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [doʊnt] [gəʊ] [ˈʃuːtɪŋ] [mʌtʃ] .
I've seen him before , and he don't go shooting much .
我已经 已见 他 前 , 和 他 不 去 射击 很多 .

我以前见过他，他不常去射击。

" [dʒʌst] [æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] [ðə; ði] [kəʊld] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmɪstə(r)] . ['tɔmpsn] ,
" Just at this moment the cold was too much for Mr . Thompson ,
" 只是 在 这 片刻 这 寒冷的 曾是 也 很多 为了 先生 . 汤普森 ,

“就在这时，汤普森先生实在受不了这寒冷了。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪv] [weɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [prəˈlɒŋd] " - ! "
and he gave way to a prolonged " Achew ! "
和 他 给予 方式 到 一个 延长 " - ! "

然后他发出了一声长长的“嚏！”

" [hɑːk] ! " [skriːmd] [bəuθ] [ˈvɔɪsɪz] .
" Hark ! " screamed both voices .
" 听着 ! " 尖叫 两个都 声音 .

“听！”两人同时尖叫起来。

[ðen] [wʌn] [riˈmɑːk] :
Then one remarked :
然后 一 评论 :

然后有人说道：

" [hiːz] [ə; eɪ] [naɪs] [mæn] ,
" He's a nice man ,
" 他是 一个 好的 男人 ,

“他是个好人。”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [spəʊk] [ðen] [ˈɔːlməʊst] [laɪk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈnəʊb(ə)l] [ˈfæməli] [ɒv; əv] [ˈɑːrdɪə] .
" and he spoke then almost like one of the noble family of Ardea .
" 和 他 辐 然后 几乎 喜欢 一 的 这 高贵 家庭 的 阿尔迪亚 .

“他说话的口气，几乎就像阿尔迪亚贵族家庭的一员。”

" [seɪ] !
" Say !
" 说 !

“说！

" [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , [əˈdresɪŋ]
" he continued , addressing
" 他 持续 , 解决

他继续说道，

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 279]
[页 -]

[第279页]

[ˈmɪstə(r)] . ['tɔmpsn] , " [wɒt] [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ?
Mr . Thompson , " what did you come out here for ?
先生 . 汤普森 , " 什么 做过 你 来 出去 这里 为了 ?

汤普森先生，“你来这里做什么？”

" [ˈmɪstə(r)] . ['tɔmpsn] [wɒz; wəz] [nɒt] [səˈpraɪzd] [æt; ət] [ˈhævɪŋ] [ðem; ðəm] [spiːk] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd]
" Mr . Thompson was not surprised at having them speak to him , and
" 先生 . 汤普森 曾是 不是 惊讶 在 拥有 他们 说话 到 他 , 和
[hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] , [pəˈlaɪtli] ,
he answered , politely ,
他 回答 , 礼貌地 ,

汤普森先生对他们与他交谈并不感到惊讶，他礼貌地回答道：

" [ai] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] . "

"	I	came	into	the	country	to	escape	the	heat	of	the	city	.	"
"	我	来了	进入	这	国家	到	逃脱	这	热	的	这	城市	.	"

“我来到乡下是为了躲避城市的酷暑。”

" [dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi] [keɪm] [frɒm; frəm] ['flɒrɪdə] [fɔː(r); fə(r)] .

"	Just	what	we	came	from	Florida	for	.
"	只是	什么	我们	来了	从	佛罗里达	为了	.

“这正是我们从佛罗里达来的目的。”

" ['mɪstə(r)] . ['tɔmpsn] [lʊkt] ['keəfəli] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['spikər] ,

"	Mr	.	Thompson	looked	carefully	at	the	two	speakers	,
"	先生	.	汤普森	看起来	小心	在	这	二	演讲者	,

汤普森先生仔细地看了看两位发言者，

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [siː] ['dɪmli] ['aʊtlaɪnd] [ə'genst] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ðə; ði] [dɑːk] [fɔːmz] [ɒv; əv] [tuː] [bɝdz] .

and	could	see	dimly	outlined	against	the	water	the	dark	forms	of	two	birds	.
和	可以	看	依稀	概述	反对	这	水	这	黑暗的	表格	的	二	鸟类	.

隐约可见两只鸟的黑色身影映衬在水面上。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɒŋ] [legz][ænd; ənd] [neks] , [ænd; ənd] [lɒŋ] [ʃɑːp] [bɪls] .

They	had	long	legs	and	necks	,	and	long	sharp	bills	.
他们	有	长的	腿	和	脖子	,	和	长的	锋利的	账单	.

它们腿长脖子长，喙又长又尖。

['mɪstə(r)] . ['tɔmpsn] [ɪ'miːdiətli] [kən'kluːdɪd][frɒm; frəm][ðeə(r)] [ə'pɪərəns] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Mr	.	Thompson	immediately	concluded	from	their	appearance	,	and	the
先生	.	汤普森	立即地	结束	从	他们的	外貌	,	和	这

['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv]['ɑːrdɪə] ,

reference	to	the	family	of	Ardea	,
参考	到	这	家庭	的	阿尔迪亚	,

汤普森先生从他们的外表以及提到阿尔迪亚家族一事，立即得出结论：

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv]['herən] .

that	they	were	a	species	of	heron	.
那	他们	是	一个	物种	的	苍鹭	.

它们是鹭科的一种鸟类。

[ðə; ði][bɝdz] ['nəʊtɪst] ['mɪstə(r)] . ['tɑːmpsənz] [lʊk] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [sed] , ['kaɪndli] ,

The	birds	noticed	Mr	.	Thompson's	look	,	and	one	of	them	said	,	kindly	,
这	鸟类	注意到	先生	.	汤普森的	看	,	和	一	的	他们	说	,	亲切地	,

鸟儿们注意到了汤普森先生的表情，其中一只和蔼地说：

" [ai] [səˈpəʊz] [ðæt] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət] [juː 'es] ,

"	I	suppose	that	you	want	to	have	a	good	look	at	us	,
"	我	认为	那	你	想	到	有	一个	好的	看	在	我们	,

我想你们是想好好看看我们吧。

[səʊ] [aɪl] [dʒʌst] [laɪt] [maɪ] ['læntən] , [ænd; ənd] [ˌɪntrə'djuːs] [maɪ'self] ,

so	I'll	just	light	my	lantern	,	and	introduce	myself	,
所以	患病的	只是	光	我的	灯笼	,	和	介绍	我	,

那我就点亮灯笼，自我介绍一下吧。

" ['seɪɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θruː] [ə'saɪd][ðə; ði] [lɒŋ] ['feðər] [ɒn][hɪz; ɪz] [brest] ,

"	saying	which	he	threw	aside	the	long	feathers	on	his	breast	,
"	说	哪个	他	扔	旁边	这	长的	羽毛	在	他的	胸部	,

说着，他把胸前的长羽毛扔到一边。

[ænd; ənd] [dis'kləuz] [ə; eɪ] [bɔ:l] [ɒv; əv] [lait] , ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [si:n] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒmən]

and	disclosed	a	ball	of	light	,	very	much	like	that	which	is	seen	on	the	common
和	披露	一个	球	的	光	,	非常	很多	喜欢	那	哪个	是	已见	在	这	常见的

['faɪə(r)] - [flai] .

fire	-	fly	.
火	-	飞	.

于是显露出一个光球，很像普通萤火虫身上看到的那种光球。

[ðɪs] [lait] [hi:; hi] [ə'blaɪdʒɪŋli] [tɜ:nd] [fʊl] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

This	light	he	obligingly	turned	full	upon	his	companion	,
这	光	他	乐意地	转向	满的	之上	他的	伴侣	,

他很配合地将灯光完全转向他的同伴，

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [pə'fɔ:md] [ðə; ði] [seɪm] ['ɒfɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] .

while	the	other	performed	the	same	office	for	him	.
尽管	这	其他	执行	这	相同的	办公室	为了	他	.

而另一个人则为他履行了同样的职责。

[ɪn] [ðə; ði] [flʌd] [ɒv; əv] [peɪl] [ˌfɒsfə'resnt] [lait] ['mɪstə(r)] . ['tɔmpsn] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [si:]

In	the	flood	of	pale	phosphorescent	light	Mr	.	Thompson	was	able	to	see
在	这	洪水	的	苍白	磷光	光	先生	.	汤普森	曾是	有能力的	到	看

[ðem; ðəm] ['pɜ:fɪktli] .

them	perfectly	.
他们	完美	.

在一片淡淡的磷光中，汤普森先生能够清楚地看到它们。

[ðə; ði] [fɜ:st] ['spi:kə(r)] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [θri:] [fi:t] [haɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] [blæk] [hed] [ænd; ənd] [bæk] ,

The	first	speaker	was	about	three	feet	high	,	with	a	black	head	and	back	,
这	第一的	扬声器	曾是	关于	三	脚	高的	,	和	一个	黑色的	头	和	后退	,

第一个演讲者身高约三英尺，头部和背部都是黑色的。

[ænd; ənd] [teɪl] [ænd; ənd] [wɪŋz] [ɒv; əv] ['æʃi] [blu:] ; [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd] [bɪl] [wɜ:(r); wə(r)] [lɒŋ] [laɪk] [ə; eɪ]

and	tail	and	wings	of	ashy	blue	;	his	legs	and	bill	were	long	like	a
和	尾巴	和	翅膀	的	灰烬	蓝色的	;	他的	腿	和	账单	是	长的	喜欢	一个

[kreɪnz] ,

crane's	,
起重机的	,

它的尾巴和翅膀呈灰蓝色；它的腿和喙像鹤一样长。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ænd; ənd] [brest] [wɜ:(r); wə(r)] [kri:m] [waɪt] ;

and	his	throat	and	breast	were	cream	white	;
和	他的	喉	和	胸部	是	奶油	白色的	;

他的喉咙和胸部呈乳白色；

[ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] [wɜ:(r); wə(r)] [θri:] [lɒŋ] [waɪt] ['feðər] .

on	the	top	of	his	head	were	three	long	white	feathers	.
在	这	顶部	的	他的	头	是	三	长的	白色的	羽毛	.

他头顶上长着三根长长的白色羽毛。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feðər] [ɒn] [ðə; ði]

His	companion	was	the	same	,	with	the	exception	of	the	feathers	on	the
他的	伴侣	曾是	这	相同的	,	和	这	例外	的	这	羽毛	在	这

[hed] .

head	.
头	.

他的同伴与他相同，只是头上多了羽毛。

['ɑ:ftə(r)] ['mɪstə(r)] . ['tɔmpsn] [hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət] [ðem; ðəm] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ,

After	Mr	.	Thompson	had	looked	at	them	for	a	few	minutes	,
后	先生	.	汤普森	有	看起来	在	他们	为了	一个	很少	分钟	,

汤普森先生看了他们几分钟后，

[ðə; ði][wʌn] [wɪð] [ðə; ði] [pluːmz] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [sed] : " [naʊ] ,
the one with the plumes on his head said : " Now ,
这 一 和 这 羽流 在 他的 头 说 : " 现在 ,

头上戴着羽毛的人说："现在，

[aɪ] [səˈpəʊz] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [ˈaʊə(r)] [nems] .
I suppose that you would like to know our names .
我 认为 那 你 会 喜欢 到 知道 我们的 姓名 .

我想你们一定很想知道我们的名字。

[ɪn] [ˈflɒrɪdə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsʌðən] [steɪts] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [kweɪ; kwɑː] [bɜ˞dz] ; [ɪn] [vəˈdʒɪniə]
In Florida and the Southern States we are called Qua birds ; in Virginia
在 佛罗里达 和 这 南方 各州 我们 是 称为 qua 鸟类 ; 在 弗吉尼亚州
[ðeɪ] [kɔːl] [ˌjuː ˈes] [læmp] - [ˈlaɪtəz] ;
they call us Lamp - lighters ;
他们 称呼 我们 灯 - 打火机 ;

在佛罗里达州和南部各州，我们被称为 Qua 鸟；在弗吉尼亚州，他们称我们为点灯人；

[wen] [wiː; wi] [kʌm] [ʌp] [hɪə(r)] [tuː; tə] [lɒŋ] [ˈaɪlənd] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] - ; [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [gəʊ]
when we come up here to Long Island , we are Quaks ; and if we go
什么时候 我们 来 向上 这里 到 长的 岛 , 我们 是 - ; 和 如果 我们 去
[ˈfɜːðə(r)] [nɔːθ] ,
further north ,
更远 北 ,

当我们来到长岛这里，我们就是夸克人；如果我们再往北走，

[ˈɪntuː] [kəˈnetɪkət] , [ðeɪ] [ˌeɪ diː ˈdiː] [æn; ən] [es] , [ænd; ənd] [kɔːl] [ˌjuː ˈes] [skwæks] .
into Connecticut , they add an s , and call us Squaks .
进入 康涅狄格州 , 他们 添加 一个 s , 和 称呼 我们 尖叫声 .

到了康涅狄格州，他们加个 s，就叫我们 Squaks。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [doʊnt] [laɪk] [ðəʊz] [æpəˈleɪʃnz] : [ˈaʊə(r)] [ˈprɒpə(r)] [neɪm] [ɪz] [ˈɑːrdɪə] [ˌnɪktɪˈkɔːræks] .
But we don't like those appellations : our proper name is Ardea Nycticorax .
但 我们 不 喜欢 那些 名称 : 我们的 恰当的 姓名 是 阿尔迪亚 夜蛾 .

但我们不喜欢这些称呼：我们的正式名称是 Ardea Nycticorax。

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈmɪstə(r)] . [ˌnɪktɪˈkɔːræks] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [maɪ] [waɪf] , [ˈmɪsɪz] . [en] .
I am Mr . Nycticorax , and this is my wife , Mrs . N .
我 是 先生 . 夜蛾 , 和 这 是 我的 妻子 , 太太 . N .

我是奈克提科拉克斯先生，这是我的妻子，奈克提科拉克斯夫人。

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈtɔmpsn] [baʊd] [ˈgæləntli] , [ænd; ənd] [ˌɪntrəˈdjuːst] [hɪmˈself] [æz; əz] [ˈmɪstə(r)] . [dʒɒn]
" Mr . Thompson bowed gallantly , and introduced himself as Mr . John
" 先生 . 汤普森 鞠躬 英勇地 , 和 介绍 他自己 作为 先生 . 约翰
[ˈtɔmpsn] , [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .
Thompson , of New York .
汤普森 , 的 新的 约克 .

汤普森先生彬彬有礼地鞠了一躬，并自我介绍说："我是来自纽约的约翰·汤普森先生。"

[ðen] [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] : " [aɪ] [doʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪnˈkwɪzətɪv] ,
Then he continued : " I don't like to be inquisitive ,
然后 他 持续 : " 我 不 喜欢 到 是 好奇 ,

然后他继续说道："我不喜欢爱打听，

[bʌt; bət] [jɔː(r); jə(r)] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlæntən] [meɪks] [ˌem ˈiː] [pɪˈkjuːliəli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [juː; jʊ] ;
but your having a lantern makes me peculiarly interested in you ;
但 你的 拥有 一个 灯笼 制作 我 奇特地 感兴趣的 在 你 ;

但你提着灯笼这件事让我对你产生了特别的兴趣；

[wʊd] [juː; jʊ] [maɪnd] [ˈtelɪŋ] [ˌem ˈiː] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [jɔːˈself] ? "
would you mind telling me something about yourself ? "
会 你 头脑 讲述 我 某物 关于 你自己 ? "

您介意跟我说说您自己的情况吗?

" ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][bɜːd] : " [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][məʊst] ['hæpi] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .

"	Certainly	not	,	"	answered	the	bird	:	"	I	should	be	most	happy	to	do	so	.
"	当然	不是	,	"	回答	这	鸟	:	"	我	应该	是	最多	快乐的	到	做	所以	.

“当然不是，”鸟儿回答说：“我非常乐意这样做。”

[ai][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['flɒrɪdə] .

I	was	born	in	Florida	.
我	曾是	出生	在	佛罗里达	.

我出生在佛罗里达州。

[wiː; wi][lɪv; laɪv][ðeə(r)][ɪn] [greɪt] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][faɪv][ɔː(r)][sɪks]['θaʊz(ə)nd] ['fæmɪlɪz] ,

We	live	there	in	great	villages	of	five	or	six	thousand	families	,
我们	居住	那里	在	伟大的	村庄	的	五	或者	六	千	家庭	,

我们住在那里，住在有五六千户人家的大村庄里。

[ænd; ənd][wiː; wi]['dʒen(ə)rəli] [teɪk] [ə; eɪ][trɪp] ['evri] ['sʌmə(r)] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [helθ] .

and	we	generally	take	a	trip	every	summer	for	our	health	.
和	我们	一般来说	拿	一个	旅行	每一个	夏天	为了	我们的	健康	.

为了健康，我们通常每年夏天都会出去旅行。

[wiː; wi][stɒp] [ə'lɒŋ] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,

We	stop	along	by	the	way	,
我们	停止	沿着	经过	这	方式	,

我们中途停下来，

[ænd; ənd][sʌm; səm][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə][spend][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɪn][ə'nʌðə(r)]

and	some	prefer	to	spend	the	summer	in	one	place	and	some	in	another
和	一些	更喜欢	到	花费	这	夏天	在	一	地方	和	一些	在	其他

,

,

,

有些人喜欢在一个地方度过夏天，有些人则喜欢在另一个地方度过夏天。

[səʊ][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [baɪ][ðə; ði][taɪm][wiː; wi][get][hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] [wel] ['skætəd] .

so	you	see	that	by	the	time	we	get	here	we	are	pretty	well	scattered	.
所以	你	看	那	经过	这	时间	我们	得到	这里	我们	是	漂亮的	出色地	疏散	.

所以你看，当我们到达这里的时候，我们已经相当分散了。

[wen] [wiː; wi][get][hɪə(r)][wiː; wi][gəʊ][tuː; tə] ['haʊskiːpɪŋ] .

When	we	get	here	we	go	to	housekeeping	.
什么时候	我们	得到	这里	我们	去	到	家政	.

我们到达后就去客房服务。

[bʌt; bət] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['deftli] ['snæpɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [fɪʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [bɪl] ,

But	,	"	he	added	,	deftly	snapping	up	a	fish	in	his	long	bill	,
但	,	"	他	额外	,	巧妙地	啪啪	向上	一个	鱼	在	他的	长的	账单	,

“但是，”他一边说着，一边灵巧地用长嘴叼起一条鱼。

[ænd; ənd] ['tɒsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['tɔmpsn] , " [dʒʌst] [iːt] [ðæt] , [ænd; ənd] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ]

and	tossing	it	to	Mr	.	Thompson	,	"	just	eat	that	,	and	I'll	show	you
和	抛掷	它	到	先生	.	汤普森	,	"	只是	吃	那	,	和	患病的	展示	你

[ðə; ði][rest] .

the	rest	.
这	休息	.

然后把东西扔给汤普森先生，“你就吃这个，剩下的我带你去。”

" ['mɪstə(r)] . ['tɔmpsn] [swˈɒləʊd] [ðə; ði] [fɪʃ] [wɪˈðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] .

"	Mr	.	Thompson	swallowed	the	fish	without	thinking	.
"	先生	.	汤普森	吞咽	这	鱼	没有	思维	.

汤普森先生想都没想就把鱼吞了下去。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪk'spɪəriəns] [ðə; ði][məʊst][pɪ'kjuːliə(r)] [sen'seiʃən] .

In	a	moment	he	began	to	experience	the	most	peculiar	sensations	.
在	一个	片刻	他	开始	到	经验	这	最多	奇特	感觉	.

片刻之后，他开始体验到一种非常奇特的感觉。

[hɪz; ɪz] [nek] [bɪ'gæn][tuː; tə] [stretʃ] , [hɪz; ɪz][nəʊz][tuː; tə] ['iːlɒŋgeɪt] , [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][ɑːmz]

His	neck	began	to	stretch	,	his	nose	to	elongate	,	his	hands	and	arms
他的	脖子	开始	到	拉紧	,	他的	鼻子	到	拉长	,	他的	双手	和	武器

[bɪ'keɪm] ['kʌvəd] [wɪð] ['feðər] .

became	covered	with	feathers	.
成为	涵盖	和	羽毛	.

他的脖子开始伸长，鼻子变长，双手和手臂上长满了羽毛。

['ɔːlməʊst][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fʊl] - [grəʊn] [kwɑːk] .

Almost	before	he	knew	it	he	was	a	full	-	grown	Quak	.
几乎	前	他	知道	它	他	曾是	一个	满的	-	生长	呱呱	.

几乎不知不觉中，他就变成了一个成年的江湖郎中。

" [naʊ] , " [ri'mɑːk] ['mɪstə(r)] . [ˌnɪktɪ'kɔːræks] , " [juː; jʊ] [lʊk] ['sʌmθɪŋ] [laɪk]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] .

"	Now	,	"	remarked	Mr	.	Nycticorax	,	"	you	look	something	like	other	people	.
"	现在	,	"	评论	先生	.	夜蛾	,	"	你	看	某物	喜欢	其他	人们	.

“现在，”奈克蒂科拉克斯先生说道，“你看起来和其他人差不多了。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [dʒʌst] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] ,

If	you	will	just	follow	me	,
如果	你	将要	只是	跟随	我	,

如果你愿意跟着我，

[ai] [wɪl] [ˌɪntrə'djuːs] [juː; jʊ][tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [frendz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['kiːpɪŋ] [haʊs] ['əʊvə(r)]

I	will	introduce	you	to	some	of	my	friends	who	are	keeping	house	over
我	将要	介绍	你	到	一些	的	我的	朋友们	WHO	是	保持	房子	超过

[hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

here	in	the	woods	.
这里	在	这	树林	.

我会介绍一些我的朋友给你认识，他们住在这片树林里。

[kʌm] . "

Come	.	"
来	.	"

来。”

" [kʌm] , " [ɜːrdʒd]['mɪsɪz] . [ˌnɪktɪ'kɔːræks] ,

"	Come	,	"	urged	Mrs	.	Nycticorax	,
"	来	,	"	敦促	太太	.	夜蛾	,

“来吧，”奈克蒂科拉克斯夫人催促道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [flæpt] [ðeə(r)] [wɪŋz] [ænd; ənd] [fluː] ['ræpɪdli]['əʊvə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [wʊdz] .

and	the	two	flapped	their	wings	and	flew	rapidly	over	toward	the	woods	.
和	这	二	拍打	他们的	翅膀	和	飞翔	快速	超过	朝向	这	树林	.

于是，两只鸟拍打着翅膀，迅速飞向树林。

['mɪstə(r)] . ['tɔmpsn] ['fɒləʊd] , [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [ə'lait] [ɒn][ðə; ði][tɒp] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][tɔːl]

Mr	.	Thompson	followed	,	and	soon	they	alighted	on	the	top	branch	of	a	tall
先生	.	汤普森	随后	,	和	很快	他们	下车	在	这	顶部	分支	的	一个	高的

[triː] .

tree	.
树	.

汤普森先生随后跟上，很快他们就落在了一棵高大树的顶端树枝上。

[dʒʌst] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ][lɑːdʒ] [nest] [bɪlt] [ɒv; əv][twɪgz] ; [ɒn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['siːtɪd]

Just	beneath	them	was	a	large	nest	built	of	twigs	;	on	it	was	seated
只是	下面	他们	曾是	一个	大的	巢	建造	的	树枝	;	在	它	曾是	坐着

[ə; eɪ] ['mɒtlɪ] - ['lʊkɪŋ] [kwɑːk] ,

a	motley	-	looking	Quak	,
一个	杂乱无章	-	寻找	呱呱	,

在它们正下方是一个用树枝搭建的大鸟巢；巢上栖息着一只外表斑驳的鸭子。

[huː] ['welkəm] ['mɪstə(r)] . ['tɔmpsn] ['kɔːdiəli] .

who	welcomed	Mr	.	Thompson	cordially	.
WHO	欢迎	先生	.	汤普森	诚挚地	.

他们热情地欢迎了汤普森先生。

[ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜː'self] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] ['praʊdli] [ʃəʊd] [fɔː(r)] [laɪt] [griːn] [egz] .

She	raised	herself	a	little	,	and	proudly	showed	four	light	green	eggs	.
她	提高	她自己	一个	小的	,	和	自豪地	显示	四	光	绿色的	鸡蛋	.

她微微抬起身子，骄傲地展示了四个浅绿色的蛋。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [triː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['fæməli] [ə'baʊt] [θriː] [wiːks] [əʊld] .

In	another	tree	was	a	small	family	about	three	weeks	old	.
在	其他	树	曾是	一个	小的	家庭	关于	三	周	老的	.

另一棵树上有一窝大约三周大的小婴儿。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][flaɪ] [jet] ,

They	could	not	fly	yet	,
他们	可以	不是	飞	然而	,

他们当时还不会飞。

[bʌt; bət][hæd; həd] [klaɪmd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [nest] [wɪð] [ðə; ðɪ][eɪd][ɒv; əv][ðeə(r)] [strɒŋ] [bɪls] [ænd; ənd]

but	had	climbed	out	of	the	nest	with	the	aid	of	their	strong	bills	and
但	有	攀登	出去	的	这	巢	和	这	援助	的	他们的	强的	账单	和

[klɔːz] ,

claws	,
爪子	,

但它们凭借强壮的喙和爪子爬出了巢穴。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [pɜːtʃt] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][ɒn][ə; eɪ] [haɪ] [lɪm] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

and	were	perched	comfortably	on	a	high	limb	waiting	for	their
和	是	栖息	舒适地	在	一个	高的	肢	等待	为了	他们的

['peərənts][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [ɪk'skɜːʃn] .

parents	to	return	from	a	fishing	excursion	.
父母	到	返回	从	一个	钓鱼	短途旅行	.

它们舒舒服服地栖息在高高的树枝上，等待父母钓鱼归来。

['ɑːftə(r)]['mɪstə(r)] . ['tɔmpsn] [hæd; həd] [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['lɪt(ə)l][taɪm] ,

After	Mr	.	Thompson	had	talked	for	some	little	time	,
后	先生	.	汤普森	有	谈话	为了	一些	小的	时间	,

汤普森先生讲了一会儿话后，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frendz] [æt; ət][ðə; ðɪ][fɑːm] - [haʊs] [wʊd] [biː; bi] ['wʌrid]

he	suddenly	remembered	that	his	friends	at	the	farm	-	house	would	be	worried
他	突然	记得	那	他的	朋友们	在	这	农场	-	房子	会	是	担心

[æt; ət][hɪz; ɪz] [prə'lɒŋd] ['æbsəns] .

at	his	prolonged	absence	.
在	他的	延长	缺席	.

他突然想起，他在农舍的朋友们会因为他长时间不在家而担心。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][ɪk'skjuːs][hɪm'self] , [hɪz; ɪz] [frend] [sed] ,

As	he	was	about	to	excuse	himself	,	his	friend	said	,
作为	他	曾是	关于	到	原谅	他自己	,	他的	朋友	说	,

他正要找借口离开时，他的朋友说：

" [ai] [wɪl] [gəʊ] [bæk] [wɪð] [juː; jʊ] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [weə(r)] [wiː; wi] [fɜːst] [met] .
" I will go back with you as far as where we first met .
" 我 将要 去 后退 和 你 作为 远的 作为 在哪里 我们 第一的 遇见 .

“我会陪你回到我们初次相遇的地方。”

" [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kriːk] , [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [ˌnɪktɪ'kɔːræks] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [gʊd] - [naɪt] ,
" Soon they were again on the shore of the creek , and Mr . Nycticorax was saying good - night ,
" 很快 他们 是 再次 在 这 支撑 的 这 溪 , 和 先生 . 夜蛾 曾是 说 好的 - 夜晚 ,

“很快他们又回到了小溪岸边，尼克蒂科拉克斯先生正在道晚安。”

[wen] ['mɪstə(r)] . ['tɔmpsn] [dɪ'teɪnd] [hɪm] .
when Mr . Thompson detained him .
什么时候 先生 . 汤普森 被拘留 他 .

汤普森先生拘留了他。

" [wʌn] [mɔː(r)] ['kwestʃən] , " [sed] [ðæt] [ʌn'wɪərid] ['sɜːtʃə(r)] ['ɑːftə(r)] ['nɒlɪdʒ] .
" One more question , " said that unwearied searcher after knowledge .
" 一 更多的 问题 , " 说 那 不知疲倦 搜索者 后 知识 .

“还有一个问题，”这位孜孜不倦的求知者说道。

" [wɒt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['læntən] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ? "
" What is your lantern composed of ? "
" 什么 是 你的 灯笼 由 的 ? "

你的灯笼是用什么材料制成的?

" [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['fɒsfərəs] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɜːd] ,
" Some kind of phosphorus or other , " replied the bird ,
" 一些 种类 的 磷 或者 其他 , " 回复 这 鸟 ,

“某种磷之类的东西，”鸟儿回答道。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [θruː] [bæk] [hɪz; ɪz] [brest] ['feðər] .
and at the same time threw back his breast feathers .
和 在 这 相同的 时间 扔 后退 他的 胸部 羽毛 .

同时，它向后甩动胸前的羽毛。

['mɪstə(r)] . ['tɔmpsn] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [fiːl] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
Mr . Thompson stretched out his hand to feel of it .
先生 . 汤普森 拉伸 出去 他的 手 到 感觉 的 它 .

汤普森先生伸出手去摸了摸。

" [aʊtʃ] ! [juː; jʊ] ['tɪk(ə)l] ! " [skriːmd] [ðə; ði] [bɜːd] , [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] .
" Ouch ! you tickle ! " screamed the bird , and flew away .
" 哎哟 ! 你 痒痒 ! " 尖叫 这 鸟 , 和 飞翔 离开 .

“哎哟！好痒！”鸟儿尖叫着飞走了。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] ['mɪstə(r)] . ['tɔmpsn] [felt] [sʌm; səm] [wʌn] [grɑːsp] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fə'mɪliə(r)] [vɔɪs] [ri'mɑːk] ,
At the same moment Mr . Thompson felt some one grasp his shoulder , and a familiar voice remarked ,
在 这 相同的 片刻 先生 . 汤普森 毛毡 一些 一 抓牢 他的 肩膀 , 和 一个 熟悉的 嗓音 评论 ,

就在这时，汤普森先生感到有人抓住了他的肩膀，一个熟悉的声音说道：

" - , [naʊ] , [ai] ['rekən] [juːv] [ketʃ] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [kəʊld] , ['sliːpɪn] - [hɪə(r)] .
" Wa'al , now , I reckon you've ketched a powerful cold , sleepin ' here .
" - , 现在 , 我 估计 你已经 素描 一个 强大的 寒冷的 , 睡觉 - 这里 .

“哇，我觉得你睡在这里肯定得了重感冒。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - ['liːʃə] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɑːm][hændz] .

"	It	was	'	Lisha	,	one	of	the	farm	hands	.
"	它	曾是	-	莉莎	,	一	的	这	农场	双手	.

"那是莉莎，农场工人之一。"

['mɪstə(r)] . ['tɔmpsn] [in'sist] [ðæt][hiː; hi][dɪd][nɒt][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] ;

Mr	.	Thompson	insists	that	he	did	not	go	to	sleep	;
先生	.	汤普森	坚持	那	他	做过	不是	去	到	睡觉	;

汤普森先生坚称他没有睡觉;

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['bɔːdəz] [ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [bɪ'liːv] - - ['steɪtmənt] ,

but	his	fellow	-	boarders	are	rather	inclined	to	believe	'	Lisha's	statement	,
但	他的	同伴	-	寄宿生	是	相当	倾斜	到	相信	-	-	陈述	,

但他的室友们却比较倾向于相信"莉莎"的说法。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] " ['mɪstə(r)] . ['tɔmpsn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] - [sniːzɪn] - [ænd; ənd][ə; eɪ] - [snɔrɪn] - ,

to	the	effect	that	"	Mr	.	Thompson	was	a	-	sneezin	'	and	a	-	snorin	'	,
到	这	影响	那	"	先生	.	汤普森	曾是	一个	-	打喷嚏	-	和	一个	-	打鼾	-	,

[ænd; ənd][ə; eɪ] - [snɔrɪn] - [ænd; ənd][ə; eɪ] - [sniːzɪn] - ;

and	a	-	snorin	'	and	a	-	sneezin	'	;
和	一个	-	打鼾	-	和	一个	-	打喷嚏	-	;

大意是"汤普森先生一会儿打喷嚏，一会儿打鼾，一会儿打鼾，一会儿打喷嚏;

[ænd; ənd][ef][ai]['hædnt] [weɪkt] [hɪm][ʌp] , [id] - [ə; eɪ] [ketʃ] [hɪz; ɪz] [deθ] .

and	ef	I	hadn't	waked	him	up	,	he'd	'	a	ketched	his	death	.
和	ef	我	之前没有	醒来	他	向上	,	他会	-	一个	素描	他的	死亡	.

如果我没叫醒他，他可能就没命了。

" ['sɜːt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðæt]['mɪstə(r)] . ['tɔmpsn] [hæz; həz] ['sʌfəd] [wɪð] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [kəʊld][ɪn]

"	Certain	it	is	that	Mr	.	Thompson	has	suffered	with	a	tremendous	cold	in
"	肯定	它	是	那	先生	.	汤普森	有	遭受	和	一个	巨大的	寒冷的	在

[ðə; ði] [hed] ['evə(r)] [sɪns] .

the	head	ever	since	.
这	头	曾经	自从	.

"可以肯定的是，汤普森先生从那时起就一直患有严重的感冒。"

" ['wɪntə(r)] . " — [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [baɪ] ['lɔːrə] ['ælmə]['tædɪmə] .

"	WINTER	.	"	—	From	a	Painting	by	Laura	Alma	Tadema	.
"	冬天	.	"	—	从	一个	绘画	经过	劳拉	阿尔玛	塔德玛	.

"冬天。"——摘自劳拉·阿尔玛·塔德玛的画作。

" [θɪŋk] [ænd; ənd] [θæŋk] .

"	THINK	AND	THANK	.
"	思考	和	感谢	.

思考并感恩。

" [baɪ]['mɪsɪz] .

"	BY	MRS	.
"	经过	太太	.

"由夫人撰写

['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [heɪz] .

W	.	J	.	HAYS	.
W	.	J	.	干草	.

WJ HAYS。

" ['græni] , [pliːz] [tel] [ˌem 'iː][mɔː(r)][ə'baʊt][maɪ]['fɑːðə(r)] , " ['pliːdɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði]

"	Granny	,	please	tell	me	more	about	my	father	,	"	pleaded	a	little	voice	in	the
"	奶奶	,	请	告诉	我	更多的	关于	我的	父亲	,	"	恳求	一个	小的	嗓音	在	这

['gæðərɪŋ] ['dɑːknəs] .

gathering	darkness	.
采集	黑暗	.

"奶奶，请多跟我讲讲我父亲的事吧，"暮色渐浓时，一个稚嫩的声音恳求道。

" [ɑː] , [tʃaɪld] , [ˌaɪ 'tiː] [həːts] [ˌem 'iː][tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv] [hɪm] .

"	Ah	,	child	,	it	hurts	me	to	talk	of	him	.
"	啊	,	孩子	,	它	疼痛	我	到	讲话	的	他	.

“啊，孩子，一提起他我就心痛。”

[ðə; ði] [siː] [hæz; həz] [biːn] [hɪz; ɪz] [bed] , [aɪ] [daʊt] [nɒt] , [ðɪs] ['meni] [ə; eɪ] [lɒŋ] [deɪ] . "

The	sea	has	been	his	bed	,	I	doubt	not	,	this	many	a	long	day	.	"
这	海	有	到过	他的	床	,	我	怀疑	不是	,	这	许多	一个	长的	天	.	"

毫无疑问，大海一直是他的床榻，他已经在这里度过了许多漫长的日子。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [haʊ] [blaɪð] [ænd; ənd] [breɪv] [hiː; hi] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd]

"	But	you	were	telling	me	how	blithe	and	brave	he	was	,	and
"	但	你	是	讲述	我	如何	快乐的	和	勇敢的	他	曾是	,	和

[wɒt] ['meri] [sɔːŋz] [hiː; hi] [sæŋ] .

what	merry	songs	he	sang	.
什么	欢乐	歌曲	他	唱	.

“但你之前告诉我他多么快乐勇敢，唱的歌多么欢快。”

[wɒt] [meɪd] [hɪm] [gəʊ] [tuː; tə] [siː] ? "

What	made	him	go	to	sea	?	"
什么	制成	他	去	到	海	?	"

是什么让他选择出海?

" [ɔːl] [lædz] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən] [duː; də] [wel] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

"	All	lads	think	they	can	do	well	on	the	water	.
"	全部	小伙子们	思考	他们	能	做	出色地	在	这	水	.

“所有小伙子都认为自己能在水上表现出色。”

[ðeɪ] ['taɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [plaʊ] .

They	tire	of	the	fields	and	the	plough	.
他们	胎	的	这	字段	和	这	犁	.

他们厌倦了田野和犁。

[bʌt; bət] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [fuːl] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['seɪlərz] [laɪf] [æn; ən] ['iːzi] [wʌn] .

But	your	father	was	no	fool	to	think	a	sailor's	life	an	easy	one	.
但	你的	父亲	曾是	不	傻子	到	思考	一个	水手的	生活	一个	简单的	一	.

但你父亲并不傻，他不会认为水手的生活很容易。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [ʌn'tɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [daɪd] ,

He	did	not	go	until	your	mother	died	,
他	做过	不是	去	直到	你的	母亲	死亡	,

他直到你母亲去世才离开。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [breɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [beə(r)] ['sɒrəʊ] [æz; əz] [wiː; wi] [pɔː(r); pʊə(r)]

and	then	he	was	not	brave	enough	to	bear	sorrow	as	we	poor
和	然后	他	曾是	不是	勇敢的	足够的	到	熊	悲哀	作为	我们	贫穷的

['wɪmɪn] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] .

women	have	to	do	.
女性	有	到	做	.

然后，他却没有足够的勇气像我们这些可怜的女人一样去承受悲伤。

" [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɑːskt] [nəʊ] [mɔː(r)] ,

"	The	child	asked	no	more	,
"	这	孩子	问	不	更多的	,

孩子没有再问什么了，

[bʌt; bət] [nɪt] [ə'weɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['stɒkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] [hæd; həd] [set] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)]

but	knit	away	at	the	stocking	her	grandmother	had	set	up	for
但	针织	离开	在	这	袜	她	祖母	有	放	向上	为了

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

但她却一直在织奶奶为她准备的袜子。

['prez(ə)ntli][ðə; ði][əʊld]['wʊmən] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃɪvə(r)] : " [ɪts] ['grəʊɪŋ] [kəʊld] ; [ðeəz; ðəz] [snəʊ] [ɪn]

Presently	the	old	woman	said	,	with	a	shiver	:	"	It's	growing	cold	;	there's	snow	in
目前	这	老的	女士	说	,	和	一个	颤抖	:	"	它是	生长	寒冷的	;	有	雪	在

[ðə; ði][eə(r)] .

the	air	.
这	空气	.

这时，老妇人打了个寒颤，说道："天气越来越冷了，空气中弥漫着雪。"

[pʊt][sʌm; səm][mɔ:(r)] [stɪks] [ɒn] , ['pegɪ] .

Put	some	more	sticks	on	,	Peggy	.
放	一些	更多的	棍子	在	,	佩吉	.

佩吉，再添些木棍。

" [ðə; ði][tʃaɪld][ə'rəʊz][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [prɪ'tens] [ɒv; əv] ['ædɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

"	The	child	arose	and	made	a	pretense	of	adding	to	the	fire	,
"	这	孩子	出现	和	制成	一个	虚伪	的	添加	到	这	火	,

"孩子站起来，假装要往火里添柴，

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][mɔ:(r)] [wʊd] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [hɑ:t] [tu:; tə][seɪ][səʊ]

for	there	was	no	more	wood	,	and	she	had	not	the	heart	to	say	so
为了	那里	曾是	不	更多的	木头	,	和	她	有	不是	这	心	到	说	所以

.

:
.

因为木柴已经用完了，她不忍心说出口。

[ðen] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃɔ:l] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ['ʃəʊldəz] , [ʃi:; ʃi][pʊt][ˌaɪ 'ti:][ə'baʊt] [ðəʊz]

Then	taking	off	a	little	shawl	from	her	shoulders	,	she	put	it	about	those
然后	采取	离开	一个	小的	披肩	从	她	肩膀	,	她	放	它	关于	那些

[ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['græni] .

of	her	granny	.
的	她	奶奶	.

然后她从肩上取下一条小披肩，披在了奶奶的肩上。

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld]['wʊmən][hæd; həd][ðæt] ['ki:nnəs] [ɒv; əv] [pə'sepʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][səʊ]['ɒf(ə)n][ə; eɪ]

But	the	old	woman	had	that	keenness	of	perception	which	is	so	often	a
但	这	老的	女士	有	那	敏锐	的	洞察力	哪个	是	所以	经常	一个

['mɜ:sɪf(ə)l][ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][blaɪnd] .

merciful	compensation	to	the	blind	.
仁慈	赔偿	到	这	瞎的	.

但这位老妇人却拥有敏锐的洞察力，这对于盲人来说往往是一种仁慈的补偿。

" [tʃaɪld] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['rɒbɪŋ] [jɔ:'self] .

"	Child	,	"	she	said	,	"	you	are	robbing	yourself	.
"	孩子	,	"	她	说	,	"	你	是	抢劫	你自己	.

"孩子，"她说，"你这是在亏待自己。"

[ðə; ði] [wɔ:mθ] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['lɪt(ə)l] [hɑ:t] [ɪz][ɪn] [ðɪs] [ʃɔ:l] .

The	warmth	of	your	own	little	heart	is	in	this	shawl	.
这	温暖	的	你的	自己的	小的	心	是	在	这	披肩	.

这条披肩里蕴藏着你温暖的小小心灵。

[ɪz][ðeə(r)][nəʊ][mɔ:(r)] [wʊd] ? "

Is	there	no	more	wood	?	"
是	那里	不	更多的	木头	?	"

难道没有木头了吗?

" [nəʊ][mɔ:(r)] , ['græni] . "

"	No	more	,	Granny	.	"
"	不	更多的	,	奶奶	.	"

"奶奶，不用了。"

" [ænd; ənd][ðə; ði]['flaʊə(r)] , [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][həʊld] [jet] , ['pegɪ] ? "

"	And	the	flour	,	does	it	hold	yet	,	Peggy	?	"
"	和	这	面粉	,	做	它	抓住	然而	,	佩吉	?	"

“佩吉，面粉还能撑住吗？”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [gɒn] , ['græni] ; [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][əʊt] - [keɪk] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['brekfəst] ,

"	It	is	all	gone	,	Granny	;	but	there's	oat	-	cake	enough	for	the	breakfast	,
"	它	是	全部	已消失	,	奶奶	;	但	有	燕麦	-	蛋糕	足够的	为了	这	早餐	,

“奶奶，东西都吃完了；不过燕麦饼还够早餐吃。”

[ænd; ənd] [wɪv] [ə; eɪ][naɪs][sʌp][ɒv; əv] ['pɒrɪdʒ] [ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)] . "

and	we've	a	nice	sup	of	porridge	on	the	fire	.	"
和	我们已经	一个	好的	上	的	稀饭	在	这	火	.	"

我们在火上煮了一碗热腾腾的粥。

" [let] [ˌjuː 'es] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] , [ænd; ənd][biː; bi] ['θæŋkfl] , " [sed] [ðə; ði][əʊld]['wʊmən] , ['spləmli] .

"	Let	us	eat	it	then	,	and	be	thankful	,	"	said	the	old	woman	,	solemnly	.
"	让	我们	吃	它	然后	,	和	是	感恩	,	"	说	这	老的	女士	,	庄严地	.

“那我们就吃掉它，心存感激吧。”老妇人郑重地说。

[ðə; ði][tʃaɪld][dɪ'vaɪdɪd][hɜː(r); hə(r)]['pɔːʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][kæt] , [ænd; ənd] [ðen] ,

The	child	divided	her	portion	with	the	cat	,	and	then	,
这	孩子	分割	她	部分	和	这	猫	,	和	然后	,

孩子把她的那份分给了猫，然后，

[wɪð] [wɒt] [siːmd] [laɪk] ['keələs] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['grænmʌðə(r)] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] [ə'baʊt]

with	what	seemed	like	careless	indifference	to	the	grandmother	began	to	play	about
和	什么	似乎	喜欢	粗心	漠不关心	到	这	祖母	开始	到	玩	关于

[ðə; ði] [ruːm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][pet] .

the	room	with	her	pet	.
这	房间	和	她	宠物	.

奶奶似乎毫不在意，开始和她的宠物在房间里玩耍。

" ['pegɪ] , ['pegɪ] , [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi][səʊ] [laɪt] - [hɑːtɪd] [wen] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [fuːd]

"	Peggy	,	Peggy	,	how	can	you	be	so	light	-	hearted	when	we	have	no	food
"	佩吉	,	佩吉	,	如何	能	你	是	所以	光	-	心地	什么时候	我们	有	不	食物

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɒrəʊ] ?

for	the	morrow	?
为了	这	明天	?

“佩吉，佩吉，我们明天都没东西吃了，你怎么还能这么轻松自在呢？”

" ['pegɪ] [stɒpt] ['pleɪɪŋ] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [greɪv] .

"	Peggy	stopped	playing	,	and	began	to	look	grave	.
"	佩吉	停止	玩耍	,	和	开始	到	看	严重	.

佩吉停止了演奏，脸色变得严肃起来。

['sʌd(ə)nli] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ['laɪtɪd] [ʌp] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [klæpt] [hɜː(r); hə(r)][hændz] .

Suddenly	her	face	lighted	up	,	and	she	clapped	her	hands	.
突然	她	脸	照明	向上	,	和	她	鼓掌	她	双手	.

她突然脸上绽放出笑容，并拍起了手。

" [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ɪz][dəʊl] - [deɪ] .

"	To	-	morrow	is	dole	-	day	.
"	到	-	明天	是	救济金	-	天	.

“明天是领救济金的日子。”

['græni] ; [doʊnt][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] ?

Granny	;	don't	you	remember	?
奶奶	;	不	你	记住	?

奶奶，您不记得了吗?

[ðeɪ] [gɪv] [aʊt][ðə; ði] [ləʊvz] [æt; ət] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] [bɪ'gæn][lɑːst] [wiːk] . "

They	give	out	the	loaves	at	church	,	and	your	turn	began	last	week	.	"
他们	给	出去	这	面包	在	教会	,	和	你的	转动	开始	最后的	星期	.	"

教堂里会分发面包，你上周就开始领了。

" [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [jes] .

"	Sure	enough	,	yes	.
"	当然	足够的	,	是的	.

"果然如此。"

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd]

To	think	that	I	should	have	lived
到	思考	那	我	应该	有	居住地

想到我本该活下来，真是不可思议。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	280	]
[	页	-	]

[第280页]

[tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldɪst]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv]

to	be	one	of	the	oldest	people	of	the	parish	,	as	well	as	one	of
到	是	一	的	这	最老	人们	的	这	教区	,	作为	出色地	作为	一	的

[ðə; ði][pʊrɪst; pɔːrɪst] !

the	poorest	!
这	最贫困	!

他是教区里年纪最大的人之一，也是最贫穷的人之一!

[ɑː] [ˌem 'iː] ! — [aɪ] [huː] [bɪ'gæn][laɪf][səʊ] [wel] ! "

Ah	me	!	—	I	who	began	life	so	well	!	"
啊	我	!	—	我	WHO	开始	生活	所以	出色地	!	"

唉！——我，我的人生开局多么美好啊!

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][end][ˌaɪ 'tiː] [wel] , [tuː] .

"	And	you	shall	end	it	well	,	too	.
"	和	你	将	结尾	它	出色地	,	也	.

"你也会有一个美好的结局。"

[aɪ][kæn; kən][duː; də] ['sʌmθɪŋ] . "

I	can	do	something	.	"
我	能	做	某物	.	"

我可以做点什么。

" [juː; jʊ][rɪ'maɪnd][ˌem 'iː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , ['læsi] .

"	You	remind	me	much	of	your	father	,	lassie	.
"	你	提醒	我	很多	的	你的	父亲	,	恋人	.

"姑娘，你让我想起了你的父亲。"

[jʊr; jər][ə; eɪ] [breɪv] ['lɪt(ə)l]['wʊmən] .

You're	a	brave	little	woman	.
你是	一个	勇敢的	小的	女士	.

你真是个勇敢的小女人。

[gɒd] [fə'gɪv] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'speərɪŋ] !

God	forgive	me	for	despairing	!
上帝	原谅	我	为了	绝望	!

上帝啊，请原谅我的绝望!

" [ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][bed][æz; əz][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [wei] [tuː; tə] [kiːp] [wɔːm] .

"	Then	they	went	to	bed	as	the	easiest	way	to	keep	warm	.
"	然后	他们	去	到	床	作为	这	最容易	方式	到	保持	温暖的	.

"然后他们就上床睡觉了，因为这是最简单的保暖方式。"

[ðə; ði] ['sʌndeɪ] [wɒz; wəz] [leɪt] [ɪn] ['dɔːnɪŋ] .

The	Sunday	was	late	in	dawning	.
这	星期日	曾是	晚的	在	黎明	.

星期天天亮得很晚。

['deɪlaɪt] [keɪm] ['sləʊli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz][kəʊld][ænd; ənd] ['wɪndi] [ænd; ənd]

Daylight	came	slowly	,	and	the	weather	was	cold	and	windy	and
日光	来了	缓慢地	,	和	这	天气	曾是	寒冷的	和	刮风	和

['tʃɪələs] .

cheerless	.
冷冷清清	.

天色缓缓亮起，天气寒冷多风，令人心情沮丧。

[ðə; ði][əʊld]['wʊmən] [wˈʌndəd] [tuː; tə][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld] ['sɪŋɪŋ] [hɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [klɪə(r)]

The	old	woman	wondered	to	hear	her	child	singing	hymns	in	a	high	clear
这	老的	女士	想知道	到	听到	她	孩子	歌唱	赞美诗	在	一个	高的	清除

[vɔɪs] [ðæt] [hæd; həd][nəʊ] ['rɪðəm] [ɒv; əv]['hʌŋgə(r)] .

voice	that	had	no	rhythm	of	hunger	.
嗓音	那	有	不	韵律	的	饥饿	.

老妇人惊奇地听到自己的孩子用清澈高亢的声音唱着赞美诗，歌声中没有丝毫饥饿的节奏。

[bʌt; bət] ['pegɪ] , [laɪk][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] " ['hwisl] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt][ɒv; əv] [θɔːt] ,

But	Peggy	,	like	the	boy	who	"	whistled	for	want	of	thought	,
但	佩吉	,	喜欢	这	男生	WHO	"	吹口哨	为了	想	的	想法	,

但是佩吉就像那个"一时兴起吹口哨"的男孩一样，

" [wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] ['kʌrɪdʒ] .

"	was	singing	to	keep	up	her	courage	.
"	曾是	歌唱	到	保持	向上	她	勇气	.

她唱歌是为了给自己壮胆。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌɑːftə'nuːn] ,

She	was	hungry	,	and	wished	it	was	afternoon	,
她	曾是	饥饿的	,	和	希望	它	曾是	下午	,

她饿了，希望现在是下午。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][ðeə(r)][naɪs][ləʊf][ɒv; əv] [waɪt] [bred] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

that	they	might	have	their	nice	loaf	of	white	bread	from	the	church	.
那	他们	可能	有	他们的	好的	面包	的	白色的	面包	从	这	教会	.

他们或许能从教堂领到美味的白面包。

[ðen] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə]['wʌndə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][duː; də] [wen] [ðə; ði][ləʊf][wɒz; wəz] [gɒn] .

Then	she	began	to	wonder	what	she	should	do	when	the	loaf	was	gone	.
然后	她	开始	到	想知道	什么	她	应该	做	什么时候	这	面包	曾是	已消失	.

然后她开始想，面包吃完了她该怎么办。

[haʊ] [wʊd] [ðə; ði][əʊld][kæt] [teɪst] [ɪf] [ðeɪ] [kɪld] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] [brɒθ] ?

How	would	the	old	cat	taste	if	they	killed	her	for	broth	?
如何	会	这	老的	猫	品尝	如果	他们	被杀	她	为了	肉汤	?

如果为了熬汤而宰杀那只老猫，它的味道会是什么样呢?

" [əʊ] , [wɒt] [æn; ən]['ɔːf(ə)l] [θɔːt] !

"	Oh	,	what	an	awful	thought	!
"	哦	,	什么	一个	可怕	想法	!

"哦，多么可怕的想法啊！"

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [hʌgd] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)][əʊld] ['pʊsi] ,

"	and	then	she	hugged	and	kissed	her	old	pussy	,
"	和	然后	她	拥抱	和	亲吻	她	老的	猫	,

然后她拥抱并亲吻了她年老的阴部，

[ænd; ənd] ['wɪspəd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɒri] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] ['brekfəst]

and	whispered	in	her	ear	that	she	was	sorry	she	had	no	breakfast
和	低声说道	在	她	耳朵	那	她	曾是	对不起	她	有	不	早餐

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

for	her	,
为了	她	,

她凑到她耳边轻声说，很抱歉没有给她准备早餐。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [maʊs] .

and	she	must	hunt	for	a	mouse	.
和	她	必须	打猎	为了	一个	老鼠	.

她必须去猎捕一只老鼠。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [deɪ] [wɔː(r)][ɒn] .

But	the	day	wore	on	.
但	这	天	穿着	在	.

但时间还是过去了。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd] ,

They	went	to	church	,	and	,
他们	去	到	教会	,	和	,

他们去了教堂，然后，

['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ]['sekənd] ['sɜːvɪs] [ðeɪ] [steɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][əʊld]['piːp(ə)l][tuː; tə] [huːm] [ðə; ðɪ] [bred]

after	the	second	service	they	staid	with	the	other	old	people	to	whom	the	bread
后	这	第二	服务	他们	稳重	和	这	其他	老的	人们	到	谁	这	面包

[wɒz; wəz] [djuː] ,

was	due	,
曾是	到期的	,

第二次礼拜结束后，他们和其他该领面包的老人一起待了下来。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] , [bɪ'saɪdz] , ['sevrəl] [jɑːrdz][ɒv; əv] [gʊd] [wɔːm] ['flænl] .

and	received	,	besides	,	several	yards	of	good	warm	flannel	.
和	已收到	,	除了	,	一些	码	的	好的	温暖的	绒布	.

此外，还收到了几码优质保暖法兰绒。

['pegɪ] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn] [heɪst] [tuː; tə][biː; bi] [həʊm] .

Peggy	was	now	in	haste	to	be	home	.
佩吉	曾是	现在	在	匆忙	到	是	家	.

佩吉现在急着回家。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] ['envi] [ðə; ðɪ] ['naɪsli] [drest] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ðɪ] [tʃɜːtʃ] - [jɑːd] ,

She	did	not	envy	the	nicely	dressed	little	children	in	the	church	-	yard	,
她	做过	不是	嫉妒	这	很好	穿着	小的	孩子们	在	这	教会	-	院子	,

她并不羡慕教堂墓地里那些穿着漂亮衣服的小孩。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [praʊd] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)][əʊld] ['græni] [liːn] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ,

for	she	was	proud	to	have	her	dear	old	Granny	lean	upon	her	,
为了	她	曾是	自豪的	到	有	她	亲爱的	老的	奶奶	倾斜	之上	她	,

因为她很自豪能让亲爱的老奶奶靠在自己身上。

[ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)][ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [bruːsɪz] , [frɒm; frəm] [huːm] [ðə; ðɪ][dəʊl][ɒv; əv] [bred]

and	tell	her	all	about	the	Bruces	,	from	whom	the	dole	of	bread
和	告诉	她	全部	关于	这	布鲁斯	,	从	谁	这	救济金	的	面包

[hæd; həd] [kʌm] ,

had	come	,
有	来	,

然后把布鲁斯一家的事都告诉她，救济面包就是从他们那里来的。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeə(r)]['fæməli]['mɒtəʊ][wɒz; wəz] " [θɪŋk] [ænd; ənd] [θæŋk] .

and	how	their	family	motto	was	"	Think	and	Thank	.
和	如何	他们的	家庭	座右铭	曾是	"	思考	和	感谢	.

他们的家庭格言是"思考和感恩"。

" ['græni] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd]['grætɪtjuːd]
" Granny said it meant consideration for the poor , and gratitude
" 奶奶 说 它 意思是 考虑 为了 这 贫穷的 , 和 感激
[fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] .
for everything .
为了 一切 .

奶奶说，这意味着要体谅穷人，并对一切心存感激。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðeə(r)] ['kɒtɪdʒ] , ['græni] [stɒpt] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .
But as they neared their cottage , Granny stopped and listened .
但 作为 他们 接近 他们的 小屋 , 奶奶 停止 和 听着 .

但当他们快到小屋时，奶奶停下来倾听。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['græni] ? "
" What is it , Granny ? "
" 什么 是 它 , 奶奶 ? "

"奶奶，什么事？"

" [ai][hɪə(r)][ə; eɪ][streɪndʒ] [step] , [tʃaɪld] .
" I hear a strange step , child .
" 我 听到 一个 奇怪的 步 , 孩子 .

孩子，我听到奇怪的脚步声。

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] , [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] [bʌntʃ] [ɒv; əv][bə'nɑːnəz]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
" As she spoke , a man with a big bunch of bananas over his shoulder ,
" 作为 她 辐 , 一个 男人 和 一个 大的 束 的 香蕉 超过 他的 肩膀 ,

"她说话的时候，一个男人肩上扛着一大串香蕉，

[ænd; ənd][ə; eɪ][sɪlk] ['hæŋkətʃɪf] [ɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊldən]['ɒrɪndʒɪz] , [stɒpt] [æt; ət][ðeə(r)]
and a silk handkerchief in which were golden oranges , stopped at their
和 一个 丝绸 手帕 在 哪个 是 金的 橙子 , 停止 在 他们的
['veri] [dɔː(r)] - [step] .
very door - step .
非常 门 - 步 .

一条丝绸手帕，里面装着金橘子，就停在了他们家门口。

" [əʊ] , [dɪə(r)] ['græni] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][streɪndʒ][mæn] , " [sed] ['pegɪ] ,
" Oh , dear Granny , it is a strange man , " said Peggy ,
" 哦 , 亲爱的 奶奶 , 它 是 一个 奇怪的 男人 , " 说 佩吉 ,

"哦，亲爱的奶奶，那是一个陌生人，"佩吉说。

['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ləʊf][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['taɪtə] [hʌg] .
giving her loaf a little tighter hug .
给予 她 面包 一个 小的 更紧 拥抱 .

把她的面包抱得更紧了些。

" [wiː; wi][mʌst; məst][ɑːsk][hɪm][ɪn][tuː; tə]['sʌpə(r)] , ['pegɪ] , " [sed] ['græni] , ['fɜːmli] .
" We must ask him in to supper , Peggy , " said Granny , firmly .
" 我们 必须 问 他 在 到 晚餐 , 佩吉 , " 说 奶奶 , 牢牢 .

"佩吉，我们必须请他来吃晚饭，"奶奶坚定地说。

" [bʌt; bət] , ['græni] , [wɪv] [səʊ]['lɪt(ə)l] , " [sed] [ðə; ði][tʃaɪld] , " [ai][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] . "
" But , Granny , we've so little , " said the child , " I am ashamed . "
" 但 , 奶奶 , 我们已经 所以 小的 , " 说 这 孩子 , " 我 是 羞愧 . "

"可是，奶奶，我们拥有的东西太少了，"孩子说，"我感到很惭愧。"

" ['nevə(r)][biː; bi] [ðæt] , ['pegɪ] , [ən'les] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [rɒŋ] .
" Never be that , Peggy , unless you have done wrong .
" 绝不 是 那 , 佩吉 , 除非 你 有 完毕 错误的 .

"佩吉，除非你做错了事，否则千万不要那样。"

[wɒt] [dʌz] [ðə; ði][mæn] [lʊk] [laɪk] ? "
What does the man look like ? "
什么 做 这 男人 看 喜欢 ? "

这个人长什么样?

" [ə; eɪ]['trævələ(r)] ; [hiːz] [braʊn] [ænd; ənd] ['fʌni] - ['lʊkɪŋ] . "
" A traveller ; he's brown and funny - looking . "
" 一个 游客 ; 他是 棕色的 和 有趣的 - 寻找 . "

“一个旅行者；他皮肤黝黑，长相滑稽。”

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][maɪ][sʌn] , [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [sɔːt] ;
" For the sake of my son , we must be kind to all that sort ;
" 为了 这 清酒 的 我的 儿子 , 我们 必须 是 种类 到 全部 那 种类 ;

“为了我的儿子，我们必须善待所有这类人；

[bʌt; bət] [pə'hæps] [hiː; hi][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [tɒm] .
but perhaps he can tell me about Tom .
但 也许 他 能 告诉 我 关于 汤姆 .

但他或许能告诉我一些关于汤姆的事。

" [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði][mæn] [spəʊk] : " [kæn; kən][juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [naɪts] ['lɒdʒɪŋ] ,
" At that moment the man spoke : " Can you give me a night's lodging ,
" 在 那 片刻 这 男人 辐 : " 能 你 给 我 一个 夜晚 住宿 ,
['mædəm] ?
madam ?
女士 ?

这时，那人开口说道：“夫人，您能让我借宿一晚吗？”

" ['græni] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['stætʃuː] — [fɪkst] ,
" Granny stood for a moment as if she had become a statue — fixed ,
" 奶奶 站立 为了 一个 片刻 作为 如果 她 有 变得 一个 雕像 — 固定的 ,
[ɪ'muːvəbl] .
immovable .
不可移动的 .

“奶奶呆立了一会儿，仿佛变成了一座雕像——一动不动，纹丝不动。”

[ðen] [wɪð] [ə; eɪ][kraɪ][ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [æt; ət][ðə; ði][mæn] ,
Then with a cry she rushed at the man ,
然后 和 一个 哭 她 匆忙 在 这 男人 ,

然后她尖叫一声，冲向了那个男人。

[ænd; ənd][pʊt][hɜː(r); hə(r)] [tremblɪŋ] ['fɪŋgəz] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [feɪs] [ænd; ənd][hændz] .
and put her trembling fingers on his head and face and hands .
和 放 她 发抖 手指 在 他的 头 和 脸 和 双手 .

她颤抖着手指，将手放在他的头、脸和手上。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [fel] ['sɒbɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][tɒm][hæd; həd] [kʌm] [bæk] , [hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)]
Then she fell sobbing on his shoulder , for Tom had come back , her dear
然后 她 跌倒 啜泣 在 他的 肩膀 , 为了 汤姆 有 来 后退 , 她 亲爱的
[sʌn] [tɒm] ,
son Tom ,
儿子 汤姆 ,

然后她伏在他的肩上痛哭起来，因为汤姆回来了，她亲爱的儿子汤姆。

[huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][səʊ] [lɒŋ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['draʊnd] .
whom she had so long supposed to be drowned .
谁 她 有 所以 长的 据称 到 是 溺水 .

她一直以为他已经溺水身亡了。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [lɒŋ] [teɪl] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃɪprek] [ænd; ənd][praɪ'veɪʃ(ə)n] .
And then came a long tale of suffering and shipwreck and privation .
和 然后 来了 一个 长的 故事 的 痛苦 和 海难 和 匮乏 .

接下来是一段漫长的苦难、海难和匮乏的故事。

['græni] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [tɜːn] [hæd; həd][tuː; tə] [tel] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [saɪt] .

Granny	in	her	turn	had	to	tell	how	she	had	lost	her	sight	.
奶奶	在	她	转动	有	到	告诉	如何	她	有	丢失的	她	视线	.

接下来，奶奶不得不讲述她是如何失明的。

[ænd; ənd] [ðen] [tɒm] [kɪst] ['pegɪ] , [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [æz; əz][ə; eɪ]['beɪbi] ,

And	then	Tom	kissed	Peggy	,	whom	he	had	left	as	a	baby	,
和	然后	汤姆	亲吻	佩吉	,	谁	他	有	左边	作为	一个	婴儿	,

然后，汤姆吻了佩吉，那个他还是个婴儿时就被他抛弃的女孩。

[ænd; ənd] ['prɒmɪst] ['nevə(r)] [ə'gen] [tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] .

and	promised	never	again	to	leave	her	.
和	承诺	绝不	再次	到	离开	她	.

并承诺永远不会再离开她。

[ɑː] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] [taɪm] — [ænd; ənd] [haʊ] ['pegɪ] [dɪd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['ɒrɪndʒɪz] ! — [greɪt]

Ah	,	it	was	a	happy	time	—	and	how	Peggy	did	enjoy	the	oranges	!	—	great
啊	,	它	曾是	一个	快乐的	时间	—	和	如何	佩吉	做过	享受	这	橙子	!	—	伟大的

['dʒuːsi]['gləʊbz][ɒv; əv]['nektə(r)] .

juicy	globes	of	nectar	.
多汁的	地球仪	的	花蜜	.

啊，那是一段快乐的时光——佩吉多么喜欢那些橙子啊！——一个个饱满多汁、宛如蜜糖的球体。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)]['hʌŋgə(r)] .

After	that	there	was	no	more	hunger	.
后	那	那里	曾是	不	更多的	饥饿	.

之后就再也没有饥饿感了。

[ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['baʊə(r)] , [wɪð] [ɪts] ['bluːmɪŋ] [plɑːnts] , [ɪts] [wɔːm] ['kɜːtənz] ,

The	cottage	looked	like	a	little	bower	,	with	its	blooming	plants	,	its	warm	curtains	,
这	小屋	看起来	喜欢	一个	小的	凉亭	,	和	它是	盛开	植物	,	它是	温暖的	窗帘	,

小屋看起来像个小小的凉亭，周围环绕着盛开的植物，挂着温暖的窗帘。

[ænd; ənd][ɪts] ['tʃɪəf(ə)l] [bleɪz] [ɒn][ðə; ði] [hɑːθ] .

and	its	cheerful	blaze	on	the	hearth	.
和	它是	快乐	火焰	在	这	炉	.

以及壁炉中熊熊燃烧的火焰。

['pegɪ] [hæd; həd] [waɪt] [bred] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][tuː; tə][speə(r)] .

Peggy	had	white	bread	enough	and	to	spare	.
佩吉	有	白色的	面包	足够的	和	到	空闲的	.

佩吉有很多白面包，还有剩余。

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [ə; eɪ][kə'neəri][ænd; ənd][ə; eɪ] ['pærət] ;

Her	father	brought	her	home	a	canary	and	a	parrot	;
她	父亲	带来	她	家	一个	金丝雀	和	一个	鹦鹉	;

她父亲带她回家一只金丝雀和一只鹦鹉；

[ðə; ði]['lætə(r)][ʃiː; ʃi] [tɔːt] [tuː; tə] [seɪ] " [θɪŋk] [ænd; ənd] [θæŋk] ,

the	latter	she	taught	to	say	"	Think	and	Thank	,
这	后者	她	教授	到	说	"	思考	和	感谢	,

她教后者说“思考和感恩”，

" [ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [hɜː(r); hə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [brɒθ] [ɒv; əv][əʊld]

"	and	every	time	she	remembered	her	thought	of	making	broth	of	old
"	和	每一个	时间	她	记得	她	想法	的	制作	肉汤	的	老的

['pʊsi] ,

pussy	,
猫	,

“每当她想起要用老猫熬汤的想法时，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][æn; ən]['ekstrə] [bəʊl] [ɒv; əv] [mɪlk] [θɪk] [wɪð] [kriːm] .
she gave her an extra bowl of milk thick with cream .
她 给予 她 一个 额外的 碗 的 牛奶 厚的 和 奶油 .

她又给了她一碗浓稠的奶油牛奶。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt][biː; bi]['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] [ðæt][ðə; ðɪ]['kʌstəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wiːkli] [dəʊl][ɒv; əv] [bred] [ɪz] [stɪl] [əb'zɜːvd] [ɪn] ['trɪnəti] ['pærɪʃ] ,
It may not be generally known that the custom of a weekly dole of bread is still observed in Trinity parish ,
它 可能 不是 是 一般来说 已知 那 这 风俗 的 一个 每周 救济金 的 面包 是 仍然 观察到 在 三位一体 教区 ,

可能鲜为人知的是，圣三一教区至今仍保留着每周发放面包的习俗。

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

['sɪksti] - ['sev(ə)n] [ləʊvz] [ɒv; əv] [bred] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['evri] ['sætədeɪ] [æt; ət] [ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] ['tʃæp(ə)l] .
Sixty - seven loaves of bread are given to the poor every Saturday at St . John's Chapel .
六十 - 七 面包 的 面包 是 给定 到 这 贫穷的 每一个 周六 在 英石 . 约翰的 教堂 .

每周六，圣约翰教堂都会向穷人分发 67 个面包。

[ə; eɪ] [bɪ'kwest] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [wɒz; wəz] [meɪd] ['θɜːti] [j'iəz] [ə'gəʊ][baɪ][dʒɒn] [liːk] , [ˌiː es 'kjuː] .
A bequest for this purpose was made thirty years ago by John Leake , Esq . :
一个 遗赠 为了 这 目的 曾是 制成 三十 年 前 经过 约翰 泄露 , 先生 . .

三十年前，约翰·利克先生为此目的立下遗嘱。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 281]
[页 -]

[第281页]

" [gʊd] - [baɪ] , ['wɪntə(r)] .
" GOOD - BY , WINTER .
" 好的 - 经过 , 冬天 .

再见，冬天。

" [baɪ][em] . [diː] . [braɪn] .
" BY M . D . BRINE .
" 经过 M . D . 盐水 .

作者：MD BRINE。

[gʊd] - [baɪ] , [əʊld]['wɪntə(r)] , [gʊd] - [baɪ][wʌns][mɔː(r)] ;
Good - by , old Winter , good - by once more ;
好的 - 经过 , 老的 冬天 , 好的 - 经过 一次 更多的 ;

再见了，老冬天，再见了;

[æt; ət] [twelv] [tuː; tə] - [naɪt] [wɪl] [jɔː(r); jə(r)] [reɪn] [biː; bi] ['or] .
At twelve to - night will your reign be o'er .
在 十二 到 - 夜晚 将要 你的 在位 是 超过 .

今晚十二点，你的统治将结束。

[wɪr] ['taɪəd][ɒv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [sliːt] [ænd; ənd] [snəʊ] ,
We're tired of you and your sleet and snow ,
是 疲劳的 的 你 和 你的 霰 和 雪 ,

我们受够了你和你的雨夹雪。

[wɪr] ['taɪəd][ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [tʃɪl] [wɪndz; waɪndz] [bləʊ] ;

We're	tired	of	hearing	your	chill	winds	blow	;
是	疲劳的	的	听力	你的	寒意	风	吹	;

我们厌倦了听见你们那里的寒风呼啸;

[wi:; wi] [lɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['bri:zɪz] [ðæt] [fɪl] [ðə; ði][eə(r)]

We	long	for	breezes	that	fill	the	air
我们	长的	为了	微风	那	充满	这	空气

我们渴望微风拂面。

[wɪð] [ðə; ði] [sent] [ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] - [taɪm] ['flaʊəz] [feə(r)] ;

With	the	scent	of	the	Spring	-	time	flowers	fair	;
和	这	香味	的	这	春天	-	时间	花朵	公平的	;

空气中弥漫着春天百花盛开的芬芳;

[wi:; wi] [lɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [medəuz] [weə(r)] ['deɪziz] [waɪt]

We	long	for	meadows	where	daisies	white
我们	长的	为了	草地	在哪里	雏菊	白色的

我们渴望看到雏菊盛开的白色草地

[lɪft] [ʌp][ðeə(r)] [hedz] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:m] ['sʌnlaɪt] ,

Lift	up	their	heads	in	the	warm	sunlight	,
举起	向上	他们的	头部	在	这	温暖的	阳光	,

它们在温暖的阳光下抬起头来,

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [græs] [ɑ:(r); ə(r)] ['nɒdɪŋ] [ɔ:l] [deɪ] .

And	where	the	grasses	are	nodding	all	day	.
和	在哪里	这	草	是	点头	全部	天	.

还有那些整天摇曳生姿的青草。

[wɪð] [ðə; ði] [sprɪŋ] - [taɪm] ['bri:zɪz] [fər'evə(r)][æt; ət] [pleɪ] .

With	the	Spring	-	time	breezes	forever	at	play	.
和	这	春天	-	时间	微风	永远	在	玩	.

春风常年轻拂。

[gʊd] - [baɪ] , [əʊld]['wɪntə(r)] .

Good	-	by	,	old	Winter	.
好的	-	经过	,	老的	冬天	.

再见了，老冬天。

[wɪr] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ,

We're	sorry	for	you	,
是	对不起	为了	你	,

我们为你感到难过。

[bʌt; bət] [wɪr] [glæd][jɔ:(r); jə(r)]['si:z(ə)n][ɪz] ['nɪəli] [θru:] .

But	we're	glad	your	season	is	nearly	through	.
但	是	高兴的	你的	季节	是	几乎	通过	.

但我们很高兴你的赛季即将结束。

[ju:; jʊ] [brɔ:t] [ˌju: 'es] ['plenti] [ɒv; əv] [fʌn] , [wi:; wi] [nəʊ] ,

You	brought	us	plenty	of	fun	,	we	know	,
你	带来	我们	很多	的	乐趣	,	我们	知道	,

我们知道，你给我们带来了很多快乐。

[fɔ:(r); fə(r)] ['sleɪɪŋ] [ænd; ənd] [snəʊ] - ['bɔ:lɪŋ] [kʌm] [wɪð] [snəʊ] ;

For	sleighing	and	snow	-	balling	come	with	snow	;
为了	雪橇	和	雪	-	球	来	和	雪	;

要玩雪橇和打雪仗就得有雪;

[bʌt; bət][əʊ][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] - [taɪm] [swi:t] ,

But	O	for	a	breath	of	the	Spring	-	time	sweet	,
但	哦	为了	一个	气息	的	这	春天	-	时间	甜的	,

但哦，多么渴望呼吸一口春天的甜美气息啊!

[wen] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][ɪn] ['bjuːti] [miːt] !
When the earth and the sky in beauty meet !
什么时候 这 地球 和 这 天空 在 美丽 见面 !

当天地之美交汇!

[ænd; ənd][əʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [triːz] [weə(r)] [ðə; ði][bɜ͡ːdz] [ɔːl] [deɪ]
And O for the trees where the birds all day
和 哦 为了 这 树木 在哪里 这 鸟类 全部 天

哦，还有那些鸟儿整日栖息的树木啊

[ɑː(r); ə(r)] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði]['gəʊldən] ['aʊəz] [ə'weɪ] !
Are singing the golden hours away !
是 歌唱 这 金的 小时 离开 !

用歌声消磨金色时光!

[gʊd] - [baɪ] , [əʊld]['wɪntə(r)] ; [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪz][nɪə(r)] ,
Good - by , old Winter ; the Spring is near ,
好的 - 经过 , 老的 冬天 ; 这 春天 是 靠近 ,

再见了，老冬天；春天就要来了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)] .
And you may sleep for another year .
和 你 可能 睡觉 为了 其他 年 .

你或许还能再睡一年。

['bɑrnəmz] [ʃəʊ] [ɪn] ['wɪntə(r)] - ['kwɔːtəz] .
BARNUM'S SHOW IN WINTER - QUARTERS .
巴纳姆 展示 在 冬天 - 四分之一 .

巴纳姆的表演在冬季营地举行。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 282]
[页 -]

[第282页]

['bɑrnəmz] [ʃəʊ] [ɪn] ['wɪntə(r)] - ['kwɔːtəz] .
BARNUM'S SHOW IN WINTER - QUARTERS .
巴纳姆 展示 在 冬天 - 四分之一 .

巴纳姆的表演在冬季营地举行。

[baɪ][dʒeɪ] . [siː] . [bɪəd] .
BY J . C . BEARD .
经过 J . C . 胡须 .

作者：JC Beard。

[lɑːst] [wiːk] , [bɔɪz] ,
Last week , boys ,
最后的 星期 , 男孩们 ,

上周，男孩们，

[ai][wɒz; wəz] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [maɪ'self][ə'baʊt][maɪ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
I was too busy to tell you anything myself about my experiences among the
我 曾是 也 忙碌的 到 告诉 你 任何事物 我 关于 我的 经历 之中 这
[bɜ͡ːdz][ænd; ənd] [biːsts] [səʊ] ['snʌgli] [ləʊ'keɪtɪd][ɪn][ðə; ði] " ['wɪntə(r)] - ['kwɔːtəz] .
birds and beasts so snugly located in the " Winter - Quarters .
鸟类 和 野兽 所以 舒适地 位于 在 这 " 冬天 - 四分之一 .

我太忙了，没空亲自告诉你我在"冬眠地"里与那些舒适的鸟兽们相处的经历。

" [ðɪs] [taɪm] [ai][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
" This time I am able to talk to you a little ,
" 这 时间 我 是 有能力的 到 讲话 到 你 一个 小的 ,

"这次我能跟你聊一会儿了。"

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [drɔ:] [ju:; jʊ][sʌm; səm] ['pɪktʃəz] .

as	well	as	draw	you	some	pictures	.
作为	出色地	作为	画	你	一些	图片	.

还可以给你画些画。

[sə'pəʊz] [wi:; wi] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['pɑ:ti] [ɒv; əv] [kreɪnz] [ænd; ənd] ['pelɪkənz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [kwɪə(r)] [bɜ:dz] .

Suppose	we	take	a	look	at	this	party	of	cranes	and	pelicans	and	other	queer	birds	.
认为	我们	拿	一个	看	在	这	派对	的	起重机	和	鹈鹕	和	其他	酷儿	鸟类	.

让我们来看看这群鹤、鹈鹕和其他奇特的鸟类。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [legz] [ænd; ənd] ['klʌmzi] [bɪl] ,

In	spite	of	his	long	legs	and	clumsy	bill	,
在	尽管如此	的	他的	长的	腿	和	笨拙	账单	,

尽管它腿很长，喙也很笨拙，

[ðə; ði] ['pelɪkən] [hæz; həz] [mɔ:(r)] [ɔ:(r)] [les] ['bju:ti] [tu:; tə] [ˌrekə'mend] [hɪm] .

the	pelican	has	more	or	less	beauty	to	recommend	him	.
这	鹈	有	更多的	或者	较少的	美丽	到	推荐	他	.

鹈鹕的外貌多少有其可取之处。

[ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['feðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['lʌvli] [rəʊz] ['ʃeɪdɪŋ] [ɒf] [tu:; tə] [waɪt] ,

The	prevailing	color	of	his	feathers	is	a	lovely	rose	shading	off	to	white	,
这	盛行	颜色	的	他的	羽毛	是	一个	迷人的	玫瑰	阴影	离开	到	白色的	,

他羽毛的主色调是美丽的玫瑰色，逐渐过渡到白色。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [brest] [weəz] [æn; ən] ['ɒrɪndʒ] [tɪndʒ] .

while	his	breast	wears	an	orange	tinge	.
尽管	他的	胸部	穿着	一个	橙子	色调	.

而他的胸膛则泛着橙色。

[ðə; ði] [kreɪnz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lsəʊ] ['ri:əli] ['hænsəm] [bɜ:dz] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [lɒŋ] [θɪn] [legz] .

The	cranes	are	also	really	handsome	birds	,	in	spite	of	their	long	thin	legs	.
这	起重机	是	还	真的	英俊的	鸟类	,	在	尽管如此	的	他们的	长的	薄的	腿	.

尽管鹤的腿又长又细，但它们也是非常漂亮的鸟类。

[ðeɪ] [hæv; həv] [sɒft] [greɪ] ['plu:mɪdʒ] , [wɪð] [snəʊ] - [waɪt] [krest] , [ænd; ənd] [tu:] ['greɪsfəli] ['fləʊɪŋ] [plu:mz] [bɪ'saɪdz] [ɒn] [ðə; ði] [hed] .

They	have	soft	gray	plumage	,	with	snow	-	white	crests	,	and	two	gracefully	flowing	plumes	besides	on	the	head	.
他们	有	柔软的	灰色的	羽毛	,	和	雪	-	白色的	冠状物	,	和	二	优雅地	流动	羽流	除了	在	这	头	.

它们的羽毛呈柔和的灰色，头顶有雪白的冠羽，两侧还有两根优雅飘逸的羽毛。

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] ['həʊmli] [bɜ:d] , [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['ædʒʊtənt] .

But	if	you	want	to	see	a	homely	bird	,	look	at	the	adjutant	.
但	如果	你	想	到	看	一个	家常的	鸟	,	看	在	这	副官	.

但如果你想看看一种相貌平平的鸟类，那就看看秃鹳吧。

['sɜ:t(ə)nli] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [rəum] [səʊ] ['kɒnfɪdəntli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪn'kləʊʒə] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] ['hɪdiəs] ['kri:tʃə(r)] [aɪ] ['evə(r)] [sɔ:] .

Certainly	the	one	that	roams	so	confidently	about	the	inclosure	is	the	most	hideous	creature	I	ever	saw	.
当然	这	一	那	漫游	所以	自信地	关于	这	附件	是	这	最多	可怕	生物	我	曾经	锯	.

当然，在围栏里大摇大摆地四处游荡的那只，是我见过的最丑陋的生物。

[ə; eɪ] [greɪt] ['klʌmzi] ['bɒdi] , [lɒŋ] [legz] , [θɪk] [beə(r)] [nek] , [ænd; ənd] [beə(r)] ,

A	great	clumsy	body	,	long	legs	,	thick	bare	neck	,	and	bare	,
一个	伟大的	笨拙	身体	,	长的	腿	,	厚的	裸	脖子	,	和	裸	,

庞大笨拙的身躯，修长的双腿，粗壮裸露的脖子，以及裸露的.....

['rægɪd] [hed] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [sʌm] ['təʊt(ə)l] [ɒv; əv] [ə'meɪzɪŋ] ['ʌglinəs] .

ragged	head	make	up	a	sum	total	of	amazing	ugliness	.
破烂不堪	头	制作	向上	一个	和	全部的	的	惊人的	丑陋	.

蓬乱的头发，丑陋得令人震惊。

[ðə; ði] - [biːk] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['fiːtʃə(r)] [ə'baʊt] [hɪm] , ['biːɪŋ] ['nɪəli] [ə; eɪ] [jɑːd] [lɒŋ] ,

The	adjutant's	beak	is	the	most	remarkable	feature	about	him	,	being	nearly	a	yard	long	,
这	-	喙	是	这	最多	卓越	特征	关于	他	,	存在	几乎	一个	院子	长的	,

秃鹰最显著的特征是它的喙，将近一码长。

[ænd; ənd] [θɪk] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] .

and	thick	in	proportion	.
和	厚的	在	部分	.

而且比例上很厚实。

[ðɪs] [hjuːdʒ] [biːk] [ɪz] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð] [wʌn] [bləʊ] .

This	huge	beak	is	strong	enough	to	kill	a	man	with	one	blow	.
这	巨大的	喙	是	强的	足够的	到	杀	一个	男人	和	一	吹	.

这种巨大的鸟喙力量强大，一击就能杀死一个人。

[æz; əz] [juː; jʊ] [siː] [ɪn] ['aʊə(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ,

As	you	see	in	our	illustration	,
作为	你	看	在	我们的	插图	,

如图所示，

[ðə; ði] ['kiːpə(r)] [wen] ['fiːdɪŋ] [ðiːz] [bɜːdz] [ɪz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [dɪʃ] [ɒv; əv] [fuːd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [hed] ;

the	keeper	when	feeding	these	birds	is	obliged	to	carry	the	dish	of	food	upon	his	head	;
这	守门员	什么时候	喂养	这些	鸟类	是	有义务	到	携带	这	盘子	的	食物	之上	他的	头	;

饲养员喂食这些鸟类时，必须将盛放食物的盘子顶在头上；

[ɪf] [held] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] , [ðəʊz] [ɪ'nɔːməs] [biːks] [wʊd] [meɪk] [ʃɔːt] [wɜːk] [ɒv; əv] [dɪʃ] , [miːt] , [ænd; ənd] [ɔːl] .

if	held	in	his	hands	,	those	enormous	beaks	would	make	short	work	of	dish	,	meat	,	and	all	.
如果	握住	在	他的	双手	,	那些	巨大的	喙	会	制作	短的	工作	的	盘子	,	肉	,	和	全部	.

如果被他抓在手里，那巨大的喙会很快把盘子、肉和所有东西都吃光。

[ðə; ði] ['ædʒʊtənt] [ækts] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [wɒtʃ] - [dɒg] ,

The	adjutant	acts	the	part	of	watch	-	dog	,
这	副官	行为	这	部分	的	手表	-	狗	,

副官扮演着看门狗的角色。

[ænd; ənd] [kæts] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [streɪ] ['ænɪmlz] [ðæt] ['vælјuː] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ɑː(r); ə(r)] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðɪs] [jɑːd] .

and	cats	and	other	stray	animals	that	value	their	lives	are	careful	to	avoid	this	yard	.
和	猫	和	其他	流浪	动物	那	价值	他们的	生活	是	小心	到	避免	这	院子	.

而珍惜生命的猫和其他流浪动物都会小心翼翼地避开这个院子。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [bɜːdz] [rɪ'maɪndid] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ekspɜːt] [æt; ət] [beɪs] - [bɔːl] .

One	of	these	birds	reminded	me	of	an	expert	at	base	-	ball	.
一	的	这些	鸟类	提醒	我	的	一个	专家	在	根据	-	球	.

其中一只鸟让我想起了一位棒球高手。

[ɪ'speʃəli] [ɪz][hiː; hi][ə; eɪ] [gʊd] " ['kætʃə(r)] .

Especially	is	he	a	good	"	catcher	.
尤其	是	他	一个	好的	"	捕手	.

他尤其擅长接球。

" [ðə; ði]['kiːpə(r)] [stʊd] ['fʊli] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [frɒm; frəm][hɪm] , [ænd; ənd] [tɒst] [greɪt] ['piːsɪz] [ɒv; əv]

"	The	keeper	stood	fully	fifteen	feet	from	him	,	and	tossed	great	pieces	of
"	这	守门员	站立	完全	十五	脚	从	他	,	和	抛掷	伟大的	件	的

[miːt] [tə'wɔːd] [hɪm] .

meat	toward	him	.
肉	朝向	他	.

“守门人站在离他足足十五英尺远的地方，把大块的肉扔向他。”

[iːtʃ] [taɪm] [ðə; ði]['bɜːrdz] [greɪt] [biːk] ['əʊpənd][ɪg'zæktli][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['məʊmənt] ,

Each	time	the	bird's	great	beak	opened	exactly	at	the	right	moment	,
每个	时间	这	鸟类	伟大的	喙	打开	确切地	在	这	正确的	片刻	,

每次鸟儿的大嘴在恰当的时机张开，

[ænd; ənd] [kləʊzd] [wɪð] [ə; eɪ][snæp][ə'pɒn][ðə; ði][hjuːdʒ] [piːs] [ɒv; əv] [rɔː] [miːt] .

and	closed	with	a	snap	upon	the	huge	piece	of	raw	meat	.
和	关闭	和	一个	折断	之上	这	巨大的	片	的	生的	肉	.

然后啪的一声，合上了那块巨大的生肉。

[ðə; ði][bɜːd] [siːmd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [spɔːt] ['fʊli] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][baɪ] - ['stændə(r)] .

The	bird	seemed	to	enjoy	the	sport	fully	as	much	as	the	by	-	standers	.
这	鸟	似乎	到	享受	这	运动	完全	作为	很多	作为	这	经过	-	站立者	.

这只鸟似乎和旁观者一样，完全沉浸在这场运动中。

[ðə; ði]['ædʒʊtənt][ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [sketʃ] , [huːm] [wiː; wi] [siː] [ə'pærəntli] ['həʊldɪŋ][ə; eɪ][ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l]

The	adjutant	in	the	lower	sketch	,	whom	we	see	apparently	holding	a	confidential
这	副官	在	这	降低	草图	,	谁	我们	看	显然	保持	一个	机密的

[tʃæt] [wɪð] [hɪz; ɪz]['kiːpə(r)] ,

chat	with	his	keeper	,
聊天	和	他的	守门员	,

下方素描图中的副官，我们可以看到他似乎正在和他的看守进行秘密谈话。

[ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] , [kwaɪt] [teɪm] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['səʊʃəli] [ɪn'klaɪnd] .

is	a	little	fellow	,	quite	tame	,	and	even	socially	inclined	.
是	一个	小的	同伴	,	相当	驯服	,	和	甚至	社会	倾斜	.

它个头小，性情温顺，甚至还挺喜欢社交。

[ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n][ə'pɒn][ðə; ði] ['kiːpərz] [niː] , [æz; əz][ðə; ði]['lætə(r)][sɪts][baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

This	position	upon	the	keeper's	knee	,	as	the	latter	sits	by	the	fire	,
这	位置	之上	这	守门员	膝盖	,	作为	这	后者	坐着	经过	这	火	,

当守火人坐在火堆旁时，幼崽会趴在守火人的膝盖上。

[ɪz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wʌn] [wɪð] [hɪm] .

is	a	favorite	one	with	him	.
是	一个	最喜欢的	一	和	他	.

这是他最喜欢的。

[ðə; ði] ['mʌŋkiz] [ɪn]['mɪstə(r)] . ['bɑrnəmz] [kə'lekʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [wɜːθ] ['siːɪŋ] .

The	monkeys	in	Mr	.	Barnum's	collection	are	well	worth	seeing	.
这	猴子	在	先生	.	巴纳姆	收藏	是	出色地	值得	看到	.

巴纳姆先生收藏的猴子非常值得一看。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['veərɪəs] [kaɪndz] .

They	are	of	various	kinds	.
他们	是	的	各种各样的	种类	.

它们种类繁多。

[ə; eɪ] [bluː] - [feɪst] [bə'buːn] [nemd] ['næpə(r)] [ɪz] ['evɪdəntli] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] ['mʌŋki] [sə'saɪəti] [æt; ət]

A	blue	-	faced	baboon	named	Napper	is	evidently	the	leader	of	monkey	society	at
一个	蓝色的	-	面对	狒狒	命名	午睡者	是	显然	这	领导者	的	猴	社会	在

['brɪdʒpɔːt] .

Bridgeport	.
布里奇波特	.

一只名叫纳珀的蓝脸狒狒显然是布里奇波特猴群的首领。

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [ɑː(r); ə(r)] [bluː] ,

He	is	a	brilliant	object	to	look	at	,	for	his	cheeks	are	blue	,
他	是	一个	杰出的	目的	到	看	在	,	为了	他的	脸颊	是	蓝色的	,

他长相十分引人注目，因为他的双颊是蓝色的。

[hɪz; ɪz] [nəʊz] [ænd; ənd] ['aɪbraʊz] [ɑː(r); ə(r)] [braɪt] ['skɑːlət] , [waɪl] [hɪz; ɪz] ['pɔɪntɪd] [bɪəd] [ɪz] ['jeləʊ] .

his	nose	and	eyebrows	are	bright	scarlet	,	while	his	pointed	beard	is	yellow	.
他的	鼻子	和	眉毛	是	明亮的	猩红	,	尽管	他的	尖	胡须	是	黄色的	.

他的鼻子和眉毛是鲜红色的，而他尖尖的胡须是黄色的。

[hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [ɒv; əv] [gʊd] ['kærəktə(r)] , [ænd; ənd] [hæz; həz] ['æktʃuəli] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə]

He	is	not	a	monkey	of	good	character	,	and	has	actually	been	known	to
他	是	不是	一个	猴	的	好的	特点	,	和	有	实际上	到过	已知	到

[get] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] .

get	intoxicated	.
得到	酣	.

他品行不端，而且还曾醉过酒。

['mɪstə(r)] . ['hɑːdʒɪz] , [ðə; ði] ['kiːpə(r)] , [ɪz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['næpə(r)] , [huː] [siːm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn]

Mr	.	Hodges	,	the	keeper	,	is	very	fond	of	Napper	,	who	seems	to	return
先生	.	霍奇斯	,	这	守门员	,	是	非常	喜爱	的	午睡者	,	WHO	似乎	到	返回

[ə'fekʃn] .

affection	.
感情	.

饲养员霍奇斯先生非常喜欢纳珀，纳珀似乎也很喜欢他。

[hiː; hi] [wɪl] [sɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [frɛndz] [niː] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,

He	will	sit	for	hours	upon	his	friend's	knee	before	the	fire	,
他	将要	坐	为了	小时	之上	他的	朋友们	膝盖	前	这	火	,

他会坐在朋友的膝盖上，在火堆前一坐就是几个小时。

['tɜːnɪŋ] [hɪm'self] [frɒm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [fʊl] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

turning	himself	from	side	to	side	that	he	may	receive	the	full	benefit	of	the
转弯	他自己	从	边	到	边	那	他	可能	收到	这	满的	益处	的	这

['welkəm] [hiːt] .

welcome	heat	.
欢迎	热	.

他左右翻身，以便充分享受温暖的阳光。

[ðə; ði] ['mʌŋkiz] ['sʌfə(r)] ['dredfəli] [frɒm; frəm] [kəʊld] [drɑːfts] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [æpt] [tuː; tə]

The	monkeys	suffer	dreadfully	from	cold	draughts	,	and	are	very	apt	to
这	猴子	遭受	极其糟糕	从	寒冷的	起草	,	和	是	非常	易于	到

[daɪ] [ɒv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .

die	of	consumption	.
死	的	消耗	.

猴子非常怕冷风，而且很容易死于肺痨。

['mɪstə(r)] . ['hɑːdʒɪz] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ˌem 'iː] [ðæt] [məʊst] [ɪf] [nɒt] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['keɪdʒfʊl] [ɒv; əv] ['mʌŋkiz]

Mr	.	Hodges	assured	me	that	most	if	not	all	of	the	cageful	of	monkeys
先生	.	霍奇斯	保证	我	那	最多	如果	不是	全部	的	这	笼子	的	猴子

[wʊd] [biː; bi] [ded] [bɪ'fɔː(r)] [sprɪŋ] ,

would	be	dead	before	spring	,
会	是	死的	前	春天	,

霍奇斯先生向我保证，笼子里的猴子即使不是全部，大部分也会在春天到来之前死去。

[ænd; ənd] [siːmd] [mʌtʃ] [əˈfektɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pets] .

and	seemed	much	affected	by	the	loss	of	his	pets	.
和	似乎	很多	做作的	经过	这	损失	的	他的	宠物	.

宠物去世似乎让他深受打击。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][lɑːst][steɪdʒɪz] [naʊ] , ['kɒfɪŋ] ['vaɪələntli] ,

Some	of	them	seemed	to	be	in	the	last	stages	now	,	coughing	violently	,
一些	的	他们	似乎	到	是	在	这	最后的	阶段	现在	,	咳嗽	暴力	,

他们中有些人似乎已经到了临终阶段，剧烈咳嗽着。

[ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ðeə(r)]['slendə(r)][hændz] [ə'fektɪdli] [tuː; tə][ðeə(r)] [tʃests] .

and	holding	their	slender	hands	affectedly	to	their	chests	.
和	保持	他们的	苗条	双手	装腔作势	到	他们的	箱子	.

她们矫揉造作地将纤细的手放在胸前。

[ɪf] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [kʊd; kəd][biː; bi] [kləʊðd] , [ðeɪ] [wʊd] ['betə(r)][ɪn'djʊə(r)][ðə; ði][kəʊld] ;

If	the	monkeys	could	be	clothed	,	they	would	better	endure	the	cold	;
如果	这	猴子	可以	是	穿着衣服	,	他们	会	更好的	忍受	这	寒冷的	;

如果能给猴子穿上衣服，它们就能更好地抵御寒冷；

[bʌt; bət][ə; eɪ]['dʒækɪt][ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] [wʊd] [rɪ'meɪn] [həʊl] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['weərə(r)][dʒʌst]

but	a	jacket	in	the	cage	would	remain	whole	on	the	back	of	the	wearer	just
但	一个	夹克	在	这	笼	会	保持	所有的	在	这	后退	的	这	佩戴者	只是

[ə'baʊt] [faɪv]['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

about	five	seconds	.
关于	五	秒	.

但是，笼子里的外套在穿着者背上大概只能保持完整五秒钟。

[ə; eɪ]['kiːpə(r)] [fed] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [waɪl] [ai][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fʌni]

A	keeper	fed	the	monkeys	while	I	was	there	,	and	it	was	a	funny
一个	守门员	美联储	这	猴子	尽管	我	曾是	那里	,	和	它	曾是	一个	有趣的

[saɪt] .

sight	.
视线	.

我当时正在看猴子，一位饲养员在喂猴子，那场面很有趣。

[hiː; hi][pʊt][ðə; ði][pæn][ɒv; əv][raɪs][ænd; ənd]['ʃʊgə(r)][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][keɪdʒ] , [ænd; ənd][ai] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ]

He	put	the	pan	of	rice	and	sugar	inside	the	cage	,	and	I	expected	a
他	放	这	平底锅	的	米	和	糖	里面	这	笼	,	和	我	预期的	一个

['dʒen(ə)rəl]['skræmb(ə)l] ,

general	scramble	,
一般的	争夺	,

他把那锅米饭和糖放进笼子里，我以为会看到一场混乱。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðɪs] [ai] [faʊnd] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] [fuːd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][məʊst] ['ɔːdəli]

but	instead	of	this	I	found	the	distribution	of	food	to	be	a	most	orderly
但	反而	的	这	我	成立	这	分配	的	食物	到	是	一个	最多	秩序

['prəʊses] .

process	.
过程	.

但我发现食物的分配过程却井然有序。

[ðə; ði][bɪg] ['feloʊz] ['kɑːmli] [sɜːvd] [ðəm'selvz] [fɜːst] .

The	big	fellows	calmly	served	themselves	first	.
这	大的	伙伴们	平静地	服务	他们自己	第一的	.

那些大块头们镇定自若地先给自己盛好了餐。

[ðeɪ] [et; eɪt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ðen] [kræmd] [ðeə(r)] [tʃiːks] [fʊl] ,

They	ate	as	much	as	they	could	,	then	crammed	their	cheeks	full	,
他们	吃	作为	很多	作为	他们	可以	,	然后	拥挤	他们的	脸颊	满的	,

他们尽可能多地吃，然后把腮帮子塞得满满的。

[ænd; ənd] ['grɑ:spɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðeə(r)][hændz] [wʊd] [həʊld] ,
and **grasping** **as** **much** **as** **their** **hands** **would** **hold** **,**
和 抓握 作为 很多 作为 他们的 双手 会 抓住 ,

他们竭尽所能地抓住一切，

[rɪ'taɪəd] [tu:; tə][ə; eɪ]['kɔ:nə(r)][tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [æt; ət][ðeə(r)] ['leʒə(r)] .
retired **to** **a** **corner** **to** **finish** **at** **their** **leisure** **.**
退休 到 一个 角落 到 结束 在 他们的 闲暇 .

他们退到角落里，悠闲地完成剩下的工作。

[ðə; ði][smɔ:lə(r)] ['mʌŋkiz] [naʊ] ['mɒdɪstli] [prə'si:did] [tu:; tə][daɪn][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['fæʃ(ə)n] .
The **smaller** **monkeys** **now** **modestly** **proceeded** **to** **dine** **in** **the** **same** **fashion** **.**
这 较小的 猴子 现在 谦虚地 继续 到 用餐 在 这 相同的 时尚 .

体型较小的猴子们也安静地以同样的方式开始进食。

[ðeɪ] ['fɒləʊ] [ðə; ði][ɪg'zɑ:mp(ə)l][set][ðem; ðəm][baɪ][ðeə(r)] ['eldəz] ,
They **follow** **the** **example** **set** **them** **by** **their** **elders** **,**
他们 跟随 这 例子 放 他们 经过 他们的 长者 ,

他们效仿长辈们的榜样。

[ænd; ənd][ɔ:l][ɪz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['ɔ:dəli] ['mænə(r)] .
and **all** **is** **done** **in** **the** **most** **orderly** **manner** **.**
和 全部 是 完毕 在 这 最多 秩序 方式 .

一切都以最有序的方式进行。

['fi:dɪŋ] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [wɪð] [pi:] - [nʌts] [ɪz] [greɪt] [fʌn] .
Feeding **the** **monkeys** **with** **pea** **-** **nuts** **is** **great** **fun** **.**
喂养 这 猴子 和 豌豆 - 坚果 是 伟大的 乐趣 .

用花生喂猴子非常有趣。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðeɪ] [si:] [ə; eɪ] [pi:] - [nʌt] [ðeɪ] [rʌʃ] [pel] - ['mel] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] ,
The **instant** **they** **see** **a** **pea** **-** **nut** **they** **rush** **pell** **-** **mell** **to** **the** **front** **of** **the** **cage** **,**
这 立即的 他们 看 一个 豌豆 - 坚果 他们 匆忙 佩尔 - 梅尔 到 这 正面 的 这 笼 ,

它们一看到花生，就立刻蜂拥到笼子前面去。

['i:gə(r)][tu:; tə] [ri:tʃ] [θru:] [ðə; ði][bɑ:rz][ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] ['mɔ:s(ə)l] .
eager **to** **reach** **through** **the** **bars** **and** **catch** **the** **delicious** **morsel** **.**
渴望的 到 抵达 通过 这 酒吧 和 抓住 这 可口的 小块 .

渴望伸出手穿过栅栏，抓住那美味的食物。

[ðə; ði] ['fɔ:tʃənət] [pə'zesə(r)] [ri'taiə] [wɪð] [hɪz; ɪz][praɪz][tu:; tə][ə; eɪ]['kɔ:nə(r)] , ['prəʊsi:dz][tu:; tə] [kræk]
The **fortunate** **possessor** **retires** **with** **his** **prize** **to** **a** **corner** **,** **proceeds** **to** **crack**
这 幸运 拥有者 退休 和 他的 奖 到 一个 角落 , 收益 到 裂缝
[ðə; ði] [ʃel] ,
the **shell** **,**
这 壳 ,

这位幸运的拥有者带着他的战利品退到角落里，开始敲开贝壳。

[ænd; ənd] [i:ts] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [kwaɪt][æz; əz] [mʌtʃ] [dɪ'laɪt] [æz; əz][ju:; jʊ] [wʊd] ,
and **eats** **it** **with** **quite** **as** **much** **delight** **as** **you** **would** **,**
和 吃 它 和 相当 作为 很多 喜 作为 你 会 ,

他吃起来也和你一样津津有味。

[ɪf] [prɪ'zentɪd] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [ju:; jʊ] [pə'tɪkjələli] [laɪk] .
if **presented** **with** **something** **you** **particularly** **like** **.**
如果 呈现 和 某物 你 特别 喜欢 .

如果摆在你面前的是你特别喜欢的东西。

[ɑ:rd] - [vɑ:rk] , [ɔ:(r)][ðə; ði] " [hɒg] [wɪð] [ə; eɪ] [wɔ:t] , " [ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['prɪti] [neɪm] ,
Aard **-** **vark** **,** **or** **the** **"** **hog** **with** **a** **wart** **,** **"** **is** **not** **a** **pretty** **name** **,**
阿尔德 - 瓦克 , 或者 这 " 猪 和 一个 疣 , " 是 不是 一个 漂亮的 姓名 ,

土豚，或者说"长着疣的猪"，这个名字并不好听。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['prɪti] ['ænɪm(ə)l] .

and	he	is	not	a	pretty	animal	.
和	他	是	不是	一个	漂亮的	动物	.

而且它长得也不好看。

[ðə; ði] [də'mestɪk] [hɒg][ɪz][kwaɪt][ə; eɪ] ['bju:ti] [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] , [æz; əz] [ðɪs] [wʌn][hæz; həz] [ɪ'nɔ:məs] [tʌsks] ,

The	domestic	hog	is	quite	a	beauty	in	comparison	,	as	this	one	has	enormous	tusks	,
这	国内的	猪	是	相当	一个	美丽	在	比较	,	作为	这	一	有	巨大的	象牙	,

相比之下，家猪就显得非常漂亮了，因为它的獠牙非常巨大。

[stɪf] ['brɪslz] , ['skeəsli] ['eni] [aɪz] [æt; ət][ɔ:l] , [ænd; ənd] ['hɪdiəs] [lʌmps] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [hed] ;

stiff	bristles	,	scarcely	any	eyes	at	all	,	and	hideous	lumps	on	his	face	and	head	;
僵硬的	刷毛	,	几乎	任何	眼睛	在	全部	,	和	可怕	肿块	在	他的	脸	和	头	;

他浑身长满硬毛，几乎没有眼睛，脸上和头上长着可怕的肿块；

[nɒt][wʌn] [wɔ:t] , [bʌt; bət] ['plenti] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

not	one	wart	,	but	plenty	of	them	.
不是	一	疣	,	但	很多	的	他们	.

一个疣子都没有，而是有很多。

[bʌt; bət][hi:; hi] [i:ts] [ðə; ði]['peɪlfʊl][ɒv; əv] ['kærəts] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] ['relɪʃ] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] ['hæns(ə)m] [bi:st] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .

But	he	eats	the	pailful	of	carrots	with	as	much	relish	as	if	he	were	the	handsomest	beast	in	the	world	.
但	他	吃	这	一桶	的	胡萝卜	和	作为	很多	尽情享用	作为	如果	他	是	这	最英俊的	兽	在	这	世界	.

但他津津有味地吃着那桶胡萝卜，仿佛他是世界上最英俊的野兽。

[ðə; ði] [kəʊtʃ] - [dɒg] [wɪtʃ] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['elɪfənts] [ɪz] [nemd] ['denvə(r)] ,

The	coach	-	dog	which	is	such	a	favorite	with	the	elephants	is	named	Denver	,
这	教练	-	狗	哪个	是	这样的	一个	最喜欢的	和	这	大象	是	命名	丹佛	,

深受大象喜爱的那只车夫犬名叫丹佛。

[ænd; ənd][ðə; ði][hju:dʒ] ['ænɪmlz] [teɪk] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][hɪm] .

and	the	huge	animals	take	the	entire	charge	of	him	.
和	这	巨大的	动物	拿	这	全部的	收费	的	他	.

而那些庞然大物则完全掌控了他。

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] [sɔ:] [ðə; ði] ['ki:pə(r)] [pʊt][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [mi:t] [bɪ'fɔ:(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪfənts] [nɪə(r)][hɪm] ,

A	gentleman	saw	the	keeper	put	a	piece	of	meat	before	one	of	the	elephants	near	him	,
一个	绅士	锯	这	守门员	放	一个	片	的	肉	前	一	的	这	大象	靠近	他	,

一位先生看到饲养员把一块肉放在他附近的一头大象面前。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['kri:tʃə(r)] [si:zd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] [trʌŋk] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] " ['mʌðə(r)] - [kɔ:l] " [fɔ:(r); fə(r)]['denvə(r)] .

and	the	great	creature	seized	it	in	his	trunk	,	and	gave	the	"	mother	-	call	"	for	Denver	.
和	这	伟大的	生物	查获	它	在	他的	树干	,	和	给予	这	"	母亲	-	称呼	"	为了	丹佛	.

那只巨大的动物用它的鼻子抓住了它，并向丹佛发出了"母鸟的呼唤"。

[ðɪs] ['mʌðə(r)] - [kɔ:l][ɪz][ðə; ði] [saʊnd] [ðeɪ] [meɪk] [ɪn] ['kɔ:lɪŋ] [ðeə(r)] [jʌŋ] [wʌnz] .

This	mother	-	call	is	the	sound	they	make	in	calling	their	young	ones	.
这	母亲	-	称呼	是	这	声音	他们	制作	在	呼叫	他们的	年轻的	一个	.

这是母鸟呼唤幼鸟时发出的声音。

['denvə(r)] [ˌʌndə'stʊd] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [rʌʃt] [tə'wɔ:d] [ðem; ðəm] ;

Denver	understood	in	a	moment	,	and	rushed	toward	them	;
丹佛	理解	在	一个	片刻	,	和	匆忙	朝向	他们	;

丹佛立刻明白了，朝他们冲了过去；

[ðə; ði] ['elɪfənt] ['dʒentli][leɪd][ðə; ði] [mi:t] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][dɒg] ,

the	elephant	gently	laid	the	meat	on	the	ground	before	the	dog	,
这	大象	轻轻地	铺设	这	肉	在	这	地面	前	这	狗	,

大象轻轻地把肉放在狗面前的地上。

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [hɪm] [wɪð] [greɪt] ['ɪntrəst] [waɪl] [hi:; hi] [dɪ'vaʊəd] [ˌaɪ 'ti:] .

and	watched	him	with	great	interest	while	he	devoured	it	.
和	观看	他	和	伟大的	兴趣	尽管	他	吞噬	它	.

他饶有兴致地看着他狼吞虎咽地吃着。

['denvə(r)][wɒz; wəz] [lɒst] [wʌns][fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [wi:ks] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənts] [wʊd] [nɒt] [pə'fɔ:m]

Denver	was	lost	once	for	two	weeks	,	and	the	elephants	would	not	perform
丹佛	曾是	丢失的	一次	为了	二	周	,	和	这	大象	会	不是	履行

[ʌn'tɪl][hi:; hi][wɒz; wəz] [faʊnd] .

until	he	was	found	.
直到	他	曾是	成立	.

丹佛曾走失两周，大象们直到找到他才开始表演。

[ðə; ði] ['welkəm] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hju:dʒ] [frendz] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] [wɒz; wəz] ['nɪəli]

The	welcome	he	received	from	his	huge	friends	on	his	return	was	nearly
这	欢迎	他	已收到	从	他的	巨大的	朋友们	在	他的	返回	曾是	几乎

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪm] .

the	death	of	him	.
这	死亡	的	他	.

他回到家乡后，受到那些身材魁梧的朋友们的热烈欢迎，差点没把他吓死。

[ðeɪ] [kə'res] [hɪm] [wɪð] [ðeə(r)] [trʌŋks] , [rəʊld] [hɪm]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] ,

They	caressed	him	with	their	trunks	,	rolled	him	over	and	over	,
他们	被爱抚	他	和	他们的	树干	,	滚动	他	超过	和	超过	,

他们用树干抚摸他，把他翻来覆去地滚来滚去。

" ['pɜ:rɪŋ] " [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [laɪk] ['dɪstənt] ['θʌndə(r)] , [ænd; ənd] [stʌft] [hɪm] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [mi:t]

"	purring	"	all	the	while	like	distant	thunder	,	and	stuffed	him	with	all	the	meat
"	呼噜声	"	全部	这	尽管	喜欢	遥远	雷	,	和	填充	他	和	全部	这	肉

[hi:; hi][kʊd; kəd] [i:t] .

he	could	eat	.
他	可以	吃	.

与此同时，它发出像远处雷鸣般的"呼噜"声，并让他吃饱了所有他能吃的肉。

[ðə; ði] ['brɪdʒpɔ:t] [bɔɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['keəf(ə)l] [ə'baʊt] [ðeə(r)][brɪ'heɪvjə(r)][tu:; tə]['denvə(r)] ,

The	Bridgeport	boys	are	very	careful	about	their	behavior	to	Denver	,
这	布里奇波特	男孩们	是	非常	小心	关于	他们的	行为	到	丹佛	,

布里奇波特的男孩们在丹佛面前举止非常谨慎。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ə; eɪ] [haʊl] [ɒv; əv][peɪn][ɔ:(r)] [ə'nɔɪəns] [ɪz] [hɜ:d] [frɒm; frəm][hɪm][ɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd]

for	if	a	howl	of	pain	or	annoyance	is	heard	from	him	on	the	outside
为了	如果	一个	嗥	的	疼痛	或者	烦恼	是	听到	从	他	在	这	外部

[ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

of	the	building	,
的	这	建筑	,

如果从建筑物外面听到他发出痛苦或恼怒的嚎叫声，

[ðə; ði] ['elɪfənts] [ˌɪn'saɪd] [bɪ'kʌm] [səʊ] [ɪn'reɪdʒd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['breɪkɪŋ] [ðeə(r)]
the **elephants** **inside** **become** **so** **enraged** **that** **there** **is** **danger** **of** **their** **breaking** **their**
这 大象 里面 变得 所以 愤怒 那 那里 是 危险 的 他们的 打破 他们的
[tʃeɪnz] [ænd; ənd] [ə'vendʒɪŋ] [ðeə(r)] ['feɪvərɪt] .
chains **and** **avenging** **their** **favorite** **.**
链条 和 复仇 他们的 最喜欢的 .

里面的大象非常愤怒，它们有挣脱锁链、为自己最喜欢的人复仇的危险。

[æz; əz] [ai] [left] [ðə; ði] " ['kwɔ:təz] " [ai] [faʊnd] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['brɪdʒpɔ:t] [bɔɪz] ['gæðəd] [ə'baʊt]
As **I** **left** **the** **"** **quarters** **"** **I** **found** **a** **crowd** **of** **Bridgeport** **boys** **gathered** **about**
作为 我 左边 这 " 四分之一 " 我 成立 一个 人群 的 布里奇波特 男孩们 聚集 关于
[ə; eɪ] [smɔ:l] ['aɪrɪʃ] [dʒɔ:nt] - [kɑ:(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [straɪpt] ['zebrə] ['hɑ:nɪst] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:] .
a **small** **Irish** **jaunting** **-** **car** **with** **a** **beautiful** **striped** **zebra** **harnessed** **before** **it** **.**
一个 小的 爱尔兰 短途旅行 - 车 和 一个 美丽的 有条纹的 斑马 已掌握 前 它 .

离开"营房"时，我发现一群布里奇波特男孩围着一辆小型爱尔兰敞篷马车，马车前面套着一匹漂亮的条纹斑马。

[ðɪs] ['zi:brəz] [neɪm] [ɪz] [ʃeɪk; ʃi:k] , [ænd; ənd] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [si:n] [ɪn] [ðə; ði] [stri:ts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,
This **zebra's** **name** **is** **Sheik** **,** **and** **is** **often** **seen** **in** **the** **streets** **of** **the** **city** **,**
这 斑马的 姓名 是 酋长 , 和 是 经常 已见 在 这 街道 的 这 城市 ,

这只斑马名叫谢赫，经常出现在城市街道上。

[wɪð] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɜ:kəs] ['draɪvɪŋ] [hɪm] .
with **some** **of** **the** **ladies** **belonging** **to** **the** **circus** **driving** **him** **.**
和 一些 的 这 女士们 属于 到 这 马戏团 驾驶 他 .

开车的是马戏团里的几位女士。

[ʃeɪk; ʃi:k] [ɪz] ['dʒent(ə)l] , [swɪft] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn'djʊərəns] [æz; əz] [ə; eɪ] [mju:l] .
Sheik **is** **gentle** **,** **swift** **,** **and** **has** **as** **much** **endurance** **as** **a** **mule** **.**
酋长 是 温和的 , 迅速 , 和 有 作为 很多 耐力 作为 一个 骡子 .

谢赫性情温和，行动敏捷，耐力堪比骡子。

['zebrəz; 'zi:brəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['dʒen(ə)rəli] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ʌn'teɪməb(ə)l] ,
Zebras **are** **generally** **supposed** **to** **be** **untamable** **,**
斑马 是 一般来说 据称 到 是 难以驯服的 ,

人们通常认为斑马难以驯服。

[ænd; ənd] ['ʃi:ks] ['ki:pə(r)] [dɪ'zɜ:vs] [greɪt] ['kredɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi]
and **Sheik's** **keeper** **deserves** **great** **credit** **for** **the** **wonderful** **manner** **in** **which** **he**
和 酋长的 守门员 值得 伟大的 信用 为了 这 精彩的 方式 在 哪个 他
[hæz; həz] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['treɪnɪŋ] [ðɪs] [waɪld] ['kri:tʃə(r)] .
has **succeeded** **in** **training** **this** **wild** **creature** **.**
有 成功了 在 训练 这 荒野 生物 .

酋长的饲养员功不可没，他成功地训练了这头野生动物。

[ʃeɪk; ʃi:k] [ɪz] [nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] " [tru:] ['zebrə] , " [bʌt; bət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spi:ʃi:z] [kɔ:ld] ['æsɪnəs]
Sheik **is** **not** **,** **however** **,** **a** **"** **true** **zebra** **,** **"** **but** **one** **of** **the** **species** **called** **asinus**
酋长 是 不是 , 然而 , 一个 " 真的 斑马 , " 但 一 的 这 物种 称为 鼻窦
- .
Burchelii **.**
- .

然而，谢赫并不是"真正的斑马"，而是属于斑马属的物种之一。

[ə; eɪ] " [tru:] ['zebrə] " [hæz; həz] ['nevə(r)] [bi:n] [brɔ:t] [tu:; tə] [ðɪs] ['kʌntri] .
A **"** **true** **zebra** **"** **has** **never** **been** **brought** **to** **this** **country** **.**
一个 " 真的 斑马 " 有 绝不 到过 带来 到 这 国家 .

这个国家从未引进过真正的斑马。

['brɪdʒpɔ:t] [bɔɪz] [θɪŋk] [ʃeɪk; ʃi:k] ['drɪvn] [ɪn] [ðə; ði] [dʒɔ:nt] - [kɑ:(r)] [ə; eɪ] [faɪn] [ʃəʊ] .
Bridgeport **boys** **think** **Sheik** **driven** **in** **the** **jaunting** **-** **car** **a** **fine** **show** **.**
布里奇波特 男孩们 思考 酋长 驱动 在 这 短途旅行 - 车 一个 美好的 展示 .

布里奇波特的男孩们认为酋长乘坐马车表演了一场精彩的演出。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 283]
[页 -]

[第283页]

[naɪn] [menz] ['mɒrɪs] .
NINE MEN'S MORRIS .
九 男士 莫里斯 .

九人莫里斯。

[baɪ][dʒeɪmz]['əʊtɪs] .
BY JAMES OTIS .
经过 詹姆斯 奥蒂斯 .

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

[æz; əz][æn; ən][ɪn] - [dɔː(r)] [ə'mjuːzmənt] , [ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [geɪm] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [naɪn] [menz]
As an in - door amusement , a very interesting game is that of Nine Men's
作为 一个 在 - 门 娱乐 , 一个 非常 有趣的 游戏 是 那 的 九 男士
['mɒrɪs] ,
Morris ,
莫里斯 ,

作为一种室内娱乐活动，九子棋是一种非常有趣的游戏。

[ɔː(r)] ['ʃɛpərdz] [geɪm] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [baɪ][sʌm; səm] .
or Shepherd's Game , as it is known by some .
或者 牧羊人的 游戏 , 作为 它 是 已知 经过 一些 .

或者，正如一些人所称的"牧羊人游戏"。

[ə; eɪ] [bɔːd] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['moʊmənts]['nəʊtɪs] , [ænd; ənd]['bɪts][ɒv; əv]
A board may be made of anything at a moment's notice , and bits of
一个 木板 可能 是 制成 的 任何事物 在 一个 瞬间 注意 , 和 比特 的
['peɪpə(r)] ,
paper ,
纸 ,

一块板子可以随时用任何东西做成，比如纸片。

['piːz] , [biːnz] , [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [men] .
peas , beans , or anything of that sort may be used for men .
豌豆 , 豆子 , 或者 任何事物 的 那 种类 可能 是 用过的 为了 男人 .

豌豆、豆类或类似的东西都可以给男人吃。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [bɔːd] , [drɔː] [θriː] [skˈweəz] , [wʌn] [wɪˈðɪn] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
To make the board , draw three squares , one within the other ,
到 制作 这 木板 , 画 三 正方形 , 一 之内 这 其他 ,

要制作棋盘，先画三个正方形，一个嵌套在另一个里面。

[wɪð] [ə; eɪ] [speɪs] [ɒv; əv][æt; ət] [liːst] [æn; ən] [ɪntʃ] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] ;
with a space of at least an inch between them ;
和 一个 空间 的 在 至少 一个 英寸 之间 他们 ;

它们之间至少留有一英寸的空隙；

[ðen] [drɔː] [fɔː(r)][laɪnz][tuː; tə] [kəˈnekt] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪdz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəmˈpliːt] .
then draw four lines to connect each of the sides , and it is complete .
然后 画 四 线条 到 连接 每个 的 这 侧面 , 和 它 是 完全的 .

然后画四条线连接每一边，就完成了。

[iːtʃ] ['pleɪə(r)][hæz; həz][naɪn][men] , [ˌaɪ 'tiː] ['meɪkɪŋ] [nəʊ] ['dɪfrəns] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] ,
Each player has nine men , it making no difference what they are made of ,
每个 玩家 有 九 男人 , 它 制作 不 不同之处 什么 他们 是 制成 的 ,

每个玩家有九名队员，至于他们由什么材料制成则无关紧要。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][wʌn][set] [meɪ] [biː; bi] ['redɪli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

so	long	as	one	set	may	be	readily	distinguished	from	the	other	.
所以	长的	作为	一	放	可能	是	容易	杰出的	从	这	其他	.

只要其中一组能够轻易地与另一组区分开来。

[ðen] [iːtʃ] ['pleɪə(r)]['pleɪsɪz] [ɔːl'tɜːnətli] [ə; eɪ][mæn][ɒn] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntər'sekʃən] ,

Then	each	player	places	alternately	a	man	on	any	one	of	the	intersections	,
然后	每个	玩家	地方	交替	一个	男人	在	任何	一	的	这	交叉路口	,

然后，每位玩家轮流将一个棋子放在任意一个十字路口上。

[wɪtʃ] [ɒn][ðə; ði][plæn][ɑː(r); ə(r)] ['nʌmbəd] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə] - ['sɪmpli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs]

which	on	the	plan	are	numbered	from	1	to	24	simply	for	the	purpose
哪个	在	这	计划	是	编号	从	1	到	-	简单地	为了	这	目的

[ɒv; əv]['betə(r)] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] .

of	better	explaining	the	game	.
的	更好的	解释	这	游戏	.

图中这些数字从 1 到 24 编号，仅仅是为了更好地解释游戏规则。

[ðə; ði][fɜːst] [pɔɪnt] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pleər] [tuː; tə][get] [θriː] [men][ɪn][ə; eɪ][laɪn] ;

The	first	point	is	for	one	of	the	players	to	get	three	men	in	a	line	;
这	第一的	观点	是	为了	一	的	这	玩家	到	得到	三	男人	在	一个	线	;

第一点是让其中一名玩家让三个人排成一排；

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [hæv; həv][ðem; ðəm][ɒn] [θriː] [də'rekt] ['steɪʃnz] , [æz; əz] - , - ,

that	is	to	say	,	have	them	on	three	direct	stations	,	as	16	,	17	,
那	是	到	说	,	有	他们	在	三	直接的	车站	,	作为	-	,	-	,

也就是说，让他们分别在三个直达车站，如 16、17、

- , [ɔː(r)] - , - , - , [bʌt; bət][nɒt][ɒn][ðə; ði] ['æŋglz] , [æz; əz][æt; ət][wʌn] , [fɔːr] , ['sɛvən] .

18	,	or	10	,	11	,	12	,	but	not	on	the	angles	,	as	at	1	,	4	,	7	.
-	,	或者	-	,	-	,	-	,	但	不是	在	这	角度	,	作为	在	1	,	4	,	7	.

18，或 10、11、12，但不是在角度上，如 1、4、7。

[ɪf] ['aɪðə(r)]['pleɪə(r)] [sək'siːd] [ɪn][səʊ] ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][men] ,

If	either	player	succeed	in	so	placing	his	men	,
如果	任何一个	玩家	成功	在	所以	放置	他的	男人	,

如果任何一方玩家成功地将棋子放置到位，

[hiː; hi][kæn; kən] [rɪ'muːv] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ædvərˌsɛriz] [men][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɔːd] ; [ðɪs] [ɪz] [kɔːld]

he	can	remove	one	of	his	adversary's	men	from	the	board	;	this	is	called
他	能	消除	一	的	他的	敌方的	男人	从	这	木板	;	这	是	称为

['paʊndɪŋ] .

pounding	.
猛击	.

他可以从棋盘上移除对方的一个棋子；这叫做击退。

[wʌn][ɒv; əv] [θriː] [men][ɪn][ə; eɪ][laɪn][kæn; kən][nɒt][biː; bi] ['paʊndɪd] ,

One	of	three	men	in	a	line	can	not	be	pounded	,
一	的	三	男人	在	一个	线	能	不是	是	猛击	,

排成一列的三人中，不能有一人被猛击。

[prə'vaɪdɪd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['eni] ['ʌðə(r)z][ɒn][ðə; ði] [bɔːd] .

provided	there	are	any	others	on	the	board	.
假如	那里	是	任何	其他的	在	这	木板	.

前提是董事会上还有其他人。

[æz; əz][ðə; ði] [geɪm] [ɪz] ['riːəli] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] [dɪ'stɪŋkt] ['feɪzɪz] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] ,

As	the	game	is	really	divided	into	three	distinct	phases	of	playing	,
作为	这	游戏	是	真的	分割	进入	三	清楚的	阶段	的	玩耍	,

因为游戏实际上分为三个截然不同的阶段，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [iːtʃ] [feɪz] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði][men]

it	may	be	well	to	illustrate	each	phase	,	taking	the	work	of	placing	the	men
它	可能	是	出色地	到	阐明	每个	阶段	,	采取	这	工作	的	放置	这	男人

[fɜːst] ,

first	,
第一的	,

最好逐一说明每个阶段，首先从安置人员开始。

[ænd; ənd] [ə'laʊɪŋ] [blæk] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] [geɪm] :

and	allowing	Black	to	open	the	game	:
和	允许	黑色的	到	打开	这	游戏	:

并允许黑方先开局：

[blæk] .

Black	.
黑色的	.

黑色的。

[waɪt] . [naɪn] - - - - - [fɔːr]

White	.	9	1113	1814	158	75	26	4
白色的	.	9	-	-	-	-	-	4

白色.9 1113 1814 158 75 26 4

- [paʊndz] - -

21	pounds	11	16
-	磅	-	-

21磅1116

- - [paʊndz] - -

12	17	pounds	1212	24
-	-	磅	-	-

12 17磅 1212 24

[baɪ] [ðɪs] [pleɪ] [waɪt] [hæz; həz][ðə; ði][best][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] [bɪ'gɪnz] ,

By	this	play	White	has	the	best	of	the	game	,	and	then	the	moving	begins	,
经过	这	玩	白色的	有	这	最好的	的	这	游戏	,	和	然后	这	移动	开始	,

通过这一步，白方占据了优势，然后双方开始走棋。

[wɪtʃ] [kən'sɪsts] [ɪn] ['muːvɪŋ] [ə; eɪ][mæn][frɒm; frəm][wʌn] [ˌɪntə'sekʃn] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt]

which	consists	in	moving	a	man	from	one	intersection	to	another	which	is	not
哪个	由	在	移动	一个	男人	从	一	路口	到	其他	哪个	是	不是

['ɒkjupaɪd] ,

occupied	,
占领	,

其目的是将一个人从一个空路口转移到另一个空路口。

['nevə(r)] ['pɑːsɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][mæn][ɔː(r)][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][də'rekt][laɪnz] .

never	passing	over	a	man	or	out	of	the	direct	lines	.
绝不	通过	超过	一个	男人	或者	出去	的	这	直接的	线条	.

绝不越过任何人，也绝不偏离正轨。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ə; eɪ][mæn][æt; ət] - [mait] [muːv] [tuː; tə] - , - , [fɔːr] , [ɔː(r)] - ,

For	example	,	a	man	at	11	might	move	to	10	,	19	,	4	,	or	12	,
为了	例子	,	一个	男人	在	-	可能	移动	到	-	,	-	,	4	,	或者	-	,

例如，一个11岁的人可能会搬到10岁、19岁、4岁或12岁。

[prə'vaɪdɪd] [ðəʊz] ['steɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['ɒkjupaɪd] .

provided	those	stations	were	not	occupied	.
假如	那些	车站	是	不是	占领	.

前提是这些站点没有被占用。

[tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [geɪm] ['ɪləstreɪtɪd] : [blæk] [hæz; həz]['əʊnli][wʌn][mæn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən]

To	continue	the	game	illustrated	:	Black	has	only	one	man	which	he	can
到	继续	这	游戏	插图	:	黑色的	有	仅有的	一	男人	哪个	他	能

[muːv] ,

move	,
移动	,

继续图中所示的棋局：黑方只有一枚棋子可以移动，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - .

and	that	is	from	21	to	20	.
和	那	是	从	-	到	-	.

也就是从21岁到20岁。

[waɪt] [muːvz] [ˌtuː'tuː][tuː; tə][θriː] , [ænd; ənd] [paʊndz] - , [sɪ'lektɪŋ] [ðæt] [wʌn][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][sɪks] ,

White	moves	2	to	3	,	and	pounds	20	,	selecting	that	one	because	6	,
白色的	移动	2	到	3	,	和	磅	-	,	选择	那	一	因为	6	,

白方走 2 到 3，然后加注 20，选择这一步是因为 6，

- , [ɔː(r)] - [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'muːvd] , [ɔː(r)][ə; eɪ][laɪn][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [baɪ] [blæk] ,

14	,	or	20	must	be	removed	,	or	a	line	could	be	made	by	Black	,
-	,	或者	-	必须	是	已移除	,	或者	一个	线	可以	是	制成	经过	黑色的	,

必须移除14或20，否则黑方可能会画线。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] ['paʊndɪd] ['sɛvən] , [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] .

who	would	have	pounded	7	,	and	had	the	advantage	.
WHO	会	有	猛击	7	,	和	有	这	优势	.

谁会打出7分，并且占据优势。

[blæk] [ðen] [muːvz] - [tuː; tə] - ; [waɪt] , - [tuː; tə] - ; [blæk] , - [tuː; tə] - ;

Black	then	moves	14	to	21	;	White	,	15	to	14	;	Black	,	21	to	20	;
黑色的	然后	移动	-	到	-	;	白色的	,	-	到	-	;	黑色的	,	-	到	-	;

黑方走第 14 步到第 21 步；白方走第 15 步到第 14 步；黑方走第 21 步到第 20 步；

[waɪt] , [θriː][tuː; tə][ˌtuː'tuː] — [waɪt] [naʊ] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][laɪn][æt; ət][θriː] ,

White	,	3	to	2	—	White	now	being	able	to	make	a	line	at	3	,
白色的	,	3	到	2	—	白色的	现在	存在	有能力的	到	制作	一个	线	在	3	,

白方 3 比 2——白方现在可以在 3 点下注，

- , [ɔː(r)] - [wen'evə(r)] [hiː; hi] [tʃuːz] , [dɪ'spaɪt] [blæk] .

15	,	or	24	whenever	he	chooses	,	despite	Black	.
-	,	或者	-	每当	他	选择	,	尽管	黑色的	.

尽管是黑队，他也可以随时选择 15 或 24。

[blæk] [naʊ] [muːvz] - [tuː; tə] - .

Black	now	moves	20	to	21	.
黑色的	现在	移动	-	到	-	.

黑方现在走第20步到第21步。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [waɪt] [tuː; tə] [blɒk] [ðə; ði] [geɪm] [baɪ] ['muːvɪŋ]

At	this	point	it	would	be	possible	for	White	to	block	the	game	by	moving
在	这	观点	它	会	是	可能的	为了	白色的	到	堵塞	这	游戏	经过	移动

- [tuː; tə] - ;

17	to	20	;
-	到	-	;

此时，白方可以通过走第 17 步到第 20 步来阻止比赛；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv] ['wɪnɪŋ] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi] [gɪvz] [hɪz; ɪz] ['ædvəsəri] [æn; ən]

but	in	the	hope	of	winning	,	even	though	he	gives	his	adversary	an
但	在	这	希望	的	获胜	,	甚至	尽管	他	给予	他的	对手	一个

[əd'vɑːntɪdʒ] ,

advantage	,
优势	,

但为了获胜，即使他给了对手优势，

[hiː; hi] [muːvz] [ˌtuːˈtuː][tuː; tə][θriː] ; [ðen] —
he **moves** **2** **to** **3** **;** **then** **—**
他 移动 2 到 3 ; 然后 —

他从2号位移动到3号位；然后——

[blæk] .
Black **.**
黑色的 .

黑色的。

[waɪt] .
White **.**
白色的 .

白色的。

[faɪv][tuː; tə][ˌtuːˈtuː][fɔːr][tuː; tə][faɪv]
5 **to** **2** **4** **to** **5**
5 到 2 4 到 5

5 比 2 4 比 5

\- " - - " - [paʊndz] - " - - " - " - - " -
21 **"** **20** **14** **"** **15** **pounds** **2013** **"** **14** **17** **"** **209** **"** **13** **24** **"** **23**
- " - - " - 磅 - " - - " - " - - " -

21" 20 14" 15磅 2013" 14 17" 209" 13 24" 23

\- " - - " - [paʊndz] -
14 **"** **21** **18** **"** **17** **pounds** **21**
- " - - " - 磅 -

14 英寸 21 18 英寸 17 磅 21

[eit] " [naɪn] - " - [paʊndz] -
8 **"** **9** **23** **"** **24** **pounds** **12**
8 " 9 - " - 磅 -

8英寸 9英寸 23英寸 24磅 12

[sɪks] " - - " - [paʊndz] -
6 **"** **14** **24** **"** **23** **pounds** **13**
6 " - - " - 磅 -

6 英寸 14 24 英寸 23 磅 13

[blæk] [hæz; həz] [naʊ] [bʌt; bət] [θriː] [men] ;
Black **has** **now** **but** **three** **men** **;**
黑色的 有 现在 但 三 男人 ;

布莱克现在只剩下三个人了；

[ænd; ənd] [wen] [ˈaɪðə(r)] [ˈpɑːti] [ɪz][səʊ] [rɪˈdjuːst] [ɪn] [ˈnʌmbəz] [hiː; hi][kæn; kən][dʒʌmp][tuː; tə][ˈeni] [pɑːt]
and **when** **either** **party** **is** **so** **reduced** **in** **numbers** **he** **can** **jump** **to** **any** **part**
和 什么时候 任何一个 派对 是 所以 减少 在 数字 他 能 跳 到 任何 部分
[ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] ,
of **the** **board** **,**
的 这 木板 ,

当一方人数减少到一定程度时，他就可以跳到棋盘的任何位置。

[rɪˈgɑːdləs] [ɒv; əv][men][ɔː(r)] [ˌɪntərˈsekʃən] , [prəˈvaɪdɪd][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['wɪʃɪz]
regardless **of** **men** **or** **intersections** **,** **provided** **the** **station** **at** **which** **he** **wishes**
不管 的 男人 或者 交叉路口 , 假如 这 车站 在 哪个 他 愿望
[tuː; tə][stɒp][ɪz][nɒt] ['ɒkjupaɪd] .
to **stop** **is** **not** **occupied** **.**
到 停止 是 不是 占领 .

无论路口是否有人，只要他想停靠的车站没有乘客，他都会停靠。

[tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðɪs] ['lætə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪm] : [gɪv] [waɪt] ['sev(ə)n] [men] , [ɒn] ['steɪʃnz] [θriː] ,

To	illustrate	this	latter	portion	of	the	game	:	Give	White	seven	men	,	on	stations	3	,
到	阐明	这	后者	部分	的	这	游戏	:	给	白色的	七	男人	,	在	车站	3	,

为了说明游戏的后半部分：给白方七个棋子，分别位于第 3 站，

[sɪks] , [eit] , [naɪn] , - , - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [blæk] [θriː] [men] , [æt; ət]['sɛvən] , - , [ænd; ənd] - .

6	,	8	,	9	,	11	,	17	,	and	18	,	and	Black	three	men	,	at	7	,	12	,	and	-	.
6	,	8	,	9	,	-	,	-	,	和	-	,	和	黑色的	三	男人	,	在	7	,	-	,	和	-	.

15	.
-	.

6、8、9、11、17 和 18 号，以及 7、12 和 15 号的三名黑人男子。

[waɪt] [muːvz] [frɒm; frəm][sɪks][tuː; tə] - ; [blæk] , ['sɛvən][tuː; tə] - ;

White	moves	from	6	to	14	;	Black	,	7	to	13	;
白色的	移动	从	6	到	-	;	黑色的	,	7	到	-	;

白方从第 6 步走到第 14 步；黑方从第 7 步走到第 13 步；

[waɪt] , - [tuː; tə] - ; [blæk] , - [tuː; tə]['sɛvən] .

White	,	17	to	20	;	Black	,	15	to	7	.
白色的	,	-	到	-	;	黑色的	,	-	到	7	.

白色，17 至 20；黑色，15 至 7。

[baɪ] [ðɪs] [lɑːst] [muːv] [ɒv; əv] ['blæks] [hiː; hi][kæn; kən][dʒʌmp][tuː; tə] - , [meɪk] [ə; eɪ][laɪn] , [ænd; ənd] [paʊnd] .

By	this	last	move	of	Black's	he	can	jump	to	16	,	make	a	line	,	and	pound	.
经过	这	最后的	移动	的	布莱克的	他	能	跳	到	-	,	制作	一个	线	,	和	磅	.

黑方最后一步棋可以跳到 16，组成一条线，然后猛攻。

[waɪt] [muːvz] [θriː][tuː; tə] - ; [blæk] , - [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [paʊndz] - .

White	moves	3	to	15	;	Black	,	13	to	16	,	and	pounds	14	.
白色的	移动	3	到	-	;	黑色的	,	-	到	-	,	和	磅	-	.

白方走 3 到 15；黑方走 13 到 16，然后重击 14。

[wen] [blæk] [ɪz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [tuː] [men][hiː; hi]['luːzɪz][ðə; ði] [geɪm] ,

When	Black	is	reduced	to	two	men	he	loses	the	game	,
什么时候	黑色的	是	减少	到	二	男人	他	失败	这	游戏	,

当黑方只剩下两名棋子时，他就输掉了比赛。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [ə'kɜːd] [hæd; həd][hiː; hi] ['paʊndɪd] ['eni]['ʌðə(r)][mæn][bʌt; bət] - ,

and	this	would	have	occurred	had	he	pounded	any	other	man	but	14	,
和	这	会	有	发生	有	他	猛击	任何	其他	男人	但	-	,

如果他殴打的是其他任何一个人，也会发生这种情况，但14岁除外。

[æz; əz] ['ʌðəwaɪz] [waɪt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ][laɪn][baɪ][ðə; ði][nekst] [muːv] .

as	otherwise	White	could	have	made	a	line	by	the	next	move	.
作为	否则	白色的	可以	有	制成	一个	线	经过	这	下一个	移动	.

否则，白方下一步就可以走出一条线了。

[ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [kən'tɪnjuːd] [baɪ] —

The	game	is	continued	by	—
这	游戏	是	持续	经过	—

游戏继续进行——

[waɪt] .

White	.
白色的	.

白色的。

[blæk] .
Black .
黑色的 .

黑色的。

- [tuː; tə] - - [tuː; tə] -
15 **to** **14** **16** **to** **13**
- 到 - - 到 -

15至14岁 16至13岁

- " - - " - [paʊndz] - " [naɪn]['sɛvən] " -
20 **"** **21** **13** **"** **16** **pounds** **98** **"** **9** **7** **"** **13**
- " - - " - 磅 - " 9 7 " -

20" 21" 13" 16磅 98" 9" 7" 13

- " - - " ['sɛvən] [paʊndz] - " - ['sɛvən] " -
11 **"** **19** **13** **"** **7** **pounds** **918** **"** **17** **7** **"** **20**
- " - - " 7 磅 - " - 7 " -

11" 19 13" 7磅 918" 17 7" 20

[ðɪs] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst]['skɪlf(ə)l] ['pleɪɪŋ] ,
This **portion** **of** **the** **game** **calls** **for** **the** **most** **skillful** **playing** **,**
这 部分 的 这 游戏 呼叫 为了 这 最多 熟练 玩耍 ,

游戏的这一部分需要最精湛的技巧。

[sɪns] [waɪt] [kæn; kən]['ɔːlsəʊ][dʒʌmp] [wen] [hiː; hi][hæz; həz][bʌt; bət] [θriː] [men] [left] ;
since **White** **can** **also** **jump** **when** **he** **has** **but** **three** **men** **left** **;**
自从 白色的 能 还 跳 什么时候 他 有 但 三 男人 左边 ;

因为怀特在场上只剩下三名士兵时也可以跳投;

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz][men][stænd] [naʊ] ,
and **as** **his** **men** **stand** **now** **,**
和 作为 他的 男人 站立 现在 ,

而他的部下现在就是这样。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [kəm'pliːt] [ə; eɪ][laɪn][ɪn][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [muːvz] [dɪ'spaɪt] [blæk] , [prə'vaɪdɪd][hiː; hi][kʊd; kəd]
he **could** **complete** **a** **line** **in** **one** **or** **two** **moves** **despite** **Black** **,** **provided** **he** **could**
他 可以 完全的 一个 线 在 一 或者 二 移动 尽管 黑色的 , 假如 他 可以
[dʒʌmp] .
jump **.**
跳 .

即使面对黑方，只要他能跳跃，他也能在一两步内完成一条线路。

[blæk] [mʌst; məst] ['ðeəfɔː(r)] [pleɪ] [tuː; tə][geɪn][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][pə'zɪʃ(ə)n]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]
Black **must** **therefore** **play** **to** **gain** **the** **advantage** **of** **position** **rather** **than**
黑色的 必须 所以 玩 到 获得 这 优势 的 位置 相当 比
[tuː; tə] [paʊnd] :
to **pound** **:**
到 磅 :

因此，黑方必须以取得位置优势为目标，而不是一味猛攻:

[waɪt] .
White **.**
白色的 .

白色的。

[blæk] .
Black **.**
黑色的 .

黑色的。

- [tuː; tə][sɪks] - [tuː; tə] - " - - " - " - - " - " [faɪv]

14 to 6 12 to 1821 " 14 16 " 2117 " 16 18 " 176 " 5

- 到 6 - 到 - " - - " - " - - " - " 5

14 至 6 12 至 1821 " 14 16 " 2117 " 16 18 " 176 " 5

[naʊ] [ɪf] [blæk] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [hɪz; ɪz][laɪn][baɪ]['dʒʌmpɪŋ][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ,

Now if Black should make his line by jumping from 21 to 23 ,

现在 如果 黑色的 应该 制作 他的 线 经过 跳 从 - 到 - ,

如果黑方选择从21跳到23来组成他的路线，

[ænd; ənd] [paʊnd] [wʌn][ɒv; əv] [waɪts] [men] ,

and pound one of White's men ,

和 磅 一 的 怀特 男人 ,

并痛击怀特的一名手下，

[waɪt] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ][laɪn][ɪn] [tuː] [muːvz] [baɪ]['dʒʌmpɪŋ][tuː; tə][sɪks] , - ,

White could make a line in two moves by jumping to 6 , 11 ,

白色的 可以 制作 一个 线 在 二 移动 经过 跳 到 6 , - ,

白方可以通过跳到 6、11，两步之内形成一条线。

[ɔː(r)] - , [ænd; ənd] [ðʌs] [wɪn][ðə; ði] [geɪm] ; [bʌt; bət][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] , [bɪ'twiːn] ['iːkwəl] ['pleər]

or 12 , and thus win the game ; but in such a position , between equal players

或者 - , 和 因此 赢 这 游戏 ; 但 在 这样的 一个 位置 , 之间 平等的 玩家

,

,

,

或者12，从而赢得比赛；但在这种情况下，双方实力相当，

[ðə; ði] [geɪm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [drɔː] .

the game should be a draw .

这 游戏 应该 是 一个 画 .

这场比赛应该是平局。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [kwaɪt][æz; əz] [mʌtʃ] [skɪl] [ɪn] ['mɒrɪs] [æz; əz][ɪn] ['tʃekəz] .

It is possible to display quite as much skill in Morris as in checkers .

它 是 可能的 到 展示 相当 作为 很多 技能 在 莫里斯 作为 在 跳棋 .

莫里斯棋和跳棋一样，都能展现出高超的技巧。

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [səʊ]['sɪmp(ə)l] , [rɪ'kwaɪəz] [kwaɪt][æz; əz] [mʌtʃ] ['stʌdi] [æz; əz]

But the one , although it looks so simple , requires quite as much study as

但 这 一 , 虽然 它 看起来 所以 简单的 , 需要 相当 作为 很多 学习 作为

[ðə; ði]['ʌðə(r)] .

the other .

这 其他 .

但是，虽然其中一个看起来很简单，但实际上需要的研究量与另一个一样多。

[ɪn] ['pleɪɪŋ] , [ə'vɔɪd] ['kraʊdɪŋ] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)][men][ɒn] [tuː] [sk'weəz] .

In playing , avoid crowding all your men on two squares .

在 玩耍 , 避免 拥挤 全部 你的 男人 在 二 正方形 .

下棋时，避免将所有棋子都挤在两个方格上。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][fɜːst] [muːv] , [teɪk] [ðə; ði] ['kɔːnəs] ,

If you have the first move , take the corners ,

如果 你 有 这 第一的 移动 , 拿 这 角落 ,

如果你先手，就占据角落的位置。

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [krɒs] [wɪð] [θriː] [men] .

and try to make a cross with three men .

和 尝试 到 制作 一个 叉 和 三 男人 .

试着用三个人摆出一个十字架。

[kiːp] [jɔː(r); jə(r)] ['ædvəsəri] [blɒkt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn]
Keep **your** **adversary** **blocked** **as** **much** **as** **possible** **,** **and** **leave** **your** **own**
保持 你的 对手 已屏蔽 作为 很多 作为 可能的 , 和 离开 你的 自己的
[men] [friː] [tuː; tə] [muːv] .
men **free** **to** **move** **.**
男人 自由的 到 移动 .

尽可能阻挡敌军的进攻，同时让己方士兵自由行动。

[duː; də][nɒt][traɪ] [tuː] [hɑːd][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ][laɪn] [waɪl] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ðɪ][men] ,
Do **not** **try** **too** **hard** **to** **form** **a** **line** **while** **placing** **the** **men** **,**
做 不是 尝试 也 难的 到 形式 一个 线 尽管 放置 这 男人 ,

放置士兵时，不要过于刻意地想要排成一条直线。

[ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ædvəsəri] [wɪl] [hæv; həv][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [pleɪs] [hɪz; ɪz][fɔː(r); fə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] ,
or **your** **adversary** **will** **have** **an** **opportunity** **to** **place** **his** **for** **position** **,**
或者 你的 对手 将要 有 一个 机会 到 地方 他的 为了 位置 ,

否则你的对手将有机会部署他的位置。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['biːt(ə)n] ['iːzəli] [wen] [ðə; ðɪ] ['muːvɪŋ] [bɪ'gɪnz] .
and **you** **will** **be** **beaten** **easily** **when** **the** **moving** **begins** **.**
和 你 将要 是 被打败 容易地 什么时候 这 移动 开始 .

行动开始后，你很容易就会被打败。

[wen] ['pɒsəb(ə)l] ,
When **possible** **,**
什么时候 可能的 ,

如果可能的话，

[traɪ][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [men][səʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [laɪnz][baɪ] [sək'sesɪv]
try **to** **arrange** **men** **so** **that** **you** **can** **make** **two** **or** **three** **lines** **by** **successive**
尝试 到 安排 男人 所以 那 你 能 制作 二 或者 三 线条 经过 连续
[muːvz] ,
moves **,**
移动 ,

尝试安排士兵，以便通过连续移动形成两到三条线。

[æz; əz] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [men][ɒn][naɪn] , - , - , - , [ænd; ənd] - .
as **,** **for** **example** **,** **men** **on** **9** **,** **13** **,** **18** **,** **20** **,** **and** **23** **.**
作为 , 为了 例子 , 男人 在 9 , - , - , - , 和 - .

例如，9、13、18、20 和 23 号的男性。

[ðen] - [kæn; kən] [muːv] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][laɪn] , [bæk] [tuː; tə] - [fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] ,
Then **18** **can** **move** **to** **17** **and** **make** **a** **line** **,** **back** **to** **18** **for** **another** **,**
然后 - 能 移动 到 - 和 制作 一个 线 , 后退 到 - 为了 其他 ,

然后18可以移动到17并连成一条线，再回到18再连成一条线。

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
and **so** **on** **.**
和 所以 在 .

等等。

[bɪ'fɔː(r)] [rɪ'dʊsɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['ædvəsəri] [tuː; tə] [θriː] [men] , [ænd; ənd] [ðʌs] ['gɪvɪŋ] [hɪm][æn; ən]
Before **reducing** **your** **adversary** **to** **three** **men** **,** **and** **thus** **giving** **him** **an**
前 减少 你的 对手 到 三 男人 , 和 因此 给予 他 一个
[ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][dʒʌmp] ,
opportunity **to** **jump** **,**
机会 到 跳 ,

在将对手减至三人之前，以免给他跳伞的机会，

[traɪ][tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)][men][səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fɔːm] [jɔː(r); jə(r)][laɪnz][ɪn]

try	to	arrange	your	men	so	that	you	will	be	able	to	form	your	lines	in
尝试	到	安排	你的	男人	所以	那	你	将要	是	有能力的	到	形式	你的	线条	在

[sək'sesɪv] [muːvz] .

successive	moves	.
连续	移动	.

尽量安排好你的士兵，以便你能在连续的移动中组成你的阵型。

[fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] : [blæk] [hæz; həz] [eɪt] [men] , [æt; ət][ˌtuːˈtuː] , - , - , - , - , - ,

For	example	:	Black	has	eight	men	,	at	2	,	11	,	13	,	15	,	16	,	19	,
为了	例子	:	黑色的	有	八	男人	,	在	2	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,

例如：黑队有八名球员，分别排在第2、11、13、15、16、19位。

- , [ænd; ənd] - ; [waɪt] [hæz; həz][fɔː(r)] , [æt; ət][θriː] , [naɪn] , - , [ænd; ənd] - .

21	,	and	24	;	White	has	four	,	at	3	,	9	,	12	,	and	22	.
-	,	和	-	;	白色的	有	四	,	在	3	,	9	,	-	,	和	-	.

第 21 和 24 局；白方有四局，分别在第 3、9、12 和 22 局。

[blæk] [muːvz] - [tuː; tə] - ; [waɪt] , - [tuː; tə] - .

Black	moves	24	to	23	;	White	,	22	to	10	.
黑色的	移动	-	到	-	;	白色的	,	-	到	-	.

黑方走 24 步，白方走 23 步；白方走 22 步，黑方走 10 步。

[ɪf] [blæk] [meɪd] [ə; eɪ][laɪn][æt; ət] - [ɔː(r)] - , [waɪt] , ['biːɪŋ] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [θriː] [men] ,

If	Black	made	a	line	at	14	or	20	,	White	,	being	reduced	to	three	men	,
如果	黑色的	制成	一个	线	在	-	或者	-	,	白色的	,	存在	减少	到	三	男人	,

如果黑方在第14或20步摆出一条线，白方就只剩下三枚棋子，

[kʊd; kəd][dʒʌmp]['aɪðə(r)][tuː; tə] - [ɔː(r)] - , [wɪtʃevə(r)] [wɒz; wəz]['veɪkənt] ,

could	jump	either	to	20	or	14	,	whichever	was	vacant	,
可以	跳	任何一个	到	-	或者	-	,	任何	曾是	空缺	,

可以跳到第20或第14位，看哪个空缺。

[ænd; ənd] [ðʌs] [prɪ'vent] [ðə; ði]['sekənd][laɪn][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [meɪd] ; [bʌt; bət] [ɪf] [blæk] [muːvz] [ˌtuːˈtuː]

and	thus	prevent	the	second	line	from	being	made	;	but	if	Black	moves	2
和	因此	防止	这	第二	线	从	存在	制成	;	但	如果	黑色的	移动	2

[tuː; tə][faɪv] ,

to	5	,
到	5	,

从而阻止第二条线的形成；但如果黑方走 2 到 5，

[waɪt] [kæn; kən][nɒt] [prɪ'vent] [hɪm][frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][laɪn]['aɪðə(r)][æt; ət][fɔːr] , - ,

White	can	not	prevent	him	from	making	a	line	either	at	4	,	14	,
白色的	能	不是	防止	他	从	制作	一个	线	任何一个	在	4	,	-	,

白方也无法阻止他在第4、14位摆出横线。

[ɔː(r)] - , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][dʒʌmp] .

or	20	,	even	if	he	can	jump	.
或者	-	,	甚至	如果	他	能	跳	.

即使他能跳，也只能跳20。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	284	]
[	页	-	]

[第284页]

[ðə; ði]['mjuːzɪk] - [ruːm] .

THE	MUSIC	-	ROOM	.
这	音乐	-	房间	.

音乐室。

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['kɑ:nɪv(ə)l] .

THE	CHILDREN'S	CARNIVAL	.
这	孩子们的	狂欢	.

儿童嘉年华。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]['mætə(r)] - [ɒv; əv] - [fækt]['pi:p(ə)l] ['nəʊədeɪz] [hu:] [du:; də][nɒt] [bɪ'li:v] [ɪn][ðə; ði][ə'reɪbiən] [naɪts] ,

There	are	matter	-	of	-	fact	people	nowadays	who	do	not	believe	in	the	Arabian	Nights	,
那里	是	事情	-	的	-	事实	人们	如今	WHO	做	不是	相信	在	这	阿拉伯	夜晚	,

如今，有些务实的人并不相信《一千零一夜》的故事。

[ænd; ənd] ['fɛəriz] , [ænd; ənd]['mʌðə(r)] [gu:s] ,

and	fairies	,	and	Mother	Goose	,
和	仙女	,	和	母亲	鹅	,

还有仙女，还有鹅妈妈童谣。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][ɔ:l] [ri:d] [ə'baʊt][ænd; ənd] [hɜ:d] ['stɔ:riz] [ə'baʊt] .

and	the	wonderful	things	that	we	have	all	read	about	and	heard	stories	about	.
和	这	精彩的	事物	那	我们	有	全部	读	关于	和	听到	故事	关于	.

还有我们都读过、听过故事的那些美好的事物。

[ai] [kən'fes] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['pi:p(ə)l] ;

I	confess	that	I	was	one	of	those	people	;
我	承认	那	我	曾是	一	的	那些	人们	;

我承认我曾经也是那样的人；

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [gɒn] [bæk] [tu:; tə][dɪə(r)][əʊld]['mʌðə(r)] [gu:s] , [ænd; ənd] [ə'lædɪn] , [ænd; ənd] ['sinbæd] [ðə; ði]['seɪlə(r)] .

but	I	have	gone	back	to	dear	old	Mother	Goose	,	and	Aladdin	,	and	Sindbad	the	Sailor	.
但	我	有	已消失	后退	到	亲爱的	老的	母亲	鹅	,	和	阿拉丁	,	和	辛巴达	这	水手	.

但我又开始读我亲爱的老鹅妈妈童谣、阿拉丁和辛巴达航海记了。

[frɒm; frəm] [ˌhens'fɔ:θ] [ai][ˌeɪ 'em] [prɪns] ['kɑ:rnɪvəlz] [məʊst] [dɪ'vəʊtɪd] ['sʌbdʒɪkt] .

From	henceforth	I	am	Prince	Carnival's	most	devoted	subject	.
从	今后	我	是	王子	嘉年华的	最多	奉献	主题	.

从今以后，我就是嘉年华王子最忠诚的臣民。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [waɪ] .

And	now	I	will	tell	you	why	.
和	现在	我	将要	告诉	你	为什么	.

现在我来告诉你为什么。

[bʌt; bət] [sə'pəʊz] [ai][ɑ:sk][ju:; jʊ][tu:; tə]['fænsi] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [wɪð] [ˌem 'i:][æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ɒv; əv]['mju:zɪk][ɪn] [nju:] [jɔ:k] [ɒn][ðə; ði] [i:v] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] . ['vælənˌtaɪnz] [deɪ] .

But	suppose	I	ask	you	to	fancy	that	you	are	with	me	at	the	Academy	of	Music	in	New	York	on	the	eve	of	St	.	Valentine's	Day	.
但	认为	我	问	你	到	想要	那	你	是	和	我	在	这	学院	的	音乐	在	新的	约克	在	这	前夕	的	英石	.	情人节	天	.

但假设我请你想象自己和我一起在情人节前夜身处纽约音乐学院。

['bjuːtɪf(ə)l] ['mjuːzɪk][ɪz] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ænd; ənd]['prez(ə)ntli][ə; eɪ] ['gɔːzi] ['kɜːt(ə)n][ɪz] ['lɪftɪd] [ʌp]

Beautiful	**music**	**is**	**heard**	**in**	**the**	**distance**	**,**	**and**	**presently**	**a**	**gauzy**	**curtain**	**is**	**lifted**	**up**
美丽的	音乐	是	听到	在	这	距离	,	和	目前	一个	薄纱	窗帘	是	抬起	向上

,

,

,

远处传来优美的音乐，随后，一层薄纱被拉了起来。

[ænd; ənd] [ˌdisə'piə] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] .

and	**disappears**	**out**	**of**	**sight**	**.**
和	消失	出去	的	视线	.

然后消失在视线之外。

[ðen] [ðə; ði]['mjuːzɪk] [grəuz] [laʊdə] , [æz; əz][æn; ən] [ɪ'mens] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['fɛəriz] [ænd; ənd] ['gɔblɪnz] [ɪz]

Then	**the**	**music**	**grows**	**louder**	**,**	**as**	**an**	**immense**	**army**	**of**	**fairies**	**and**	**goblins**	**is**
然后	这	音乐	生长	更大声	,	作为	一个	巨大	军队	的	仙女	和	哥布林	是

[siːn] ,

seen **,**

已见 ,

随后音乐声越来越大，只见一支庞大的仙子和妖精大军出现在眼前。

[frɒm; frəm][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv] [huːm] [ə; eɪ]['greɪsf(ə)l]['fɪgə(r)] ['ɪʃuːz] [fɔːθ] ,

from	**the**	**midst**	**of**	**whom**	**a**	**graceful**	**figure**	**issues**	**forth**	**,**
从	这	中间	的	谁	一个	优美	数字	问题	前进	,

从他们中间走出一个优雅的身影，

[ænd; ənd]['dɑːnsɪz] [ə'lɒŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌn'tɪl][hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə][ə; eɪ][hjuːdʒ] [hɛnz] [nest] ,

and	**dances**	**along**	**in**	**front**	**until**	**he**	**comes**	**to**	**a**	**huge**	**hen's**	**nest**	**,**
和	舞蹈	沿着	在	正面	直到	他	来	到	一个	巨大的	母鸡的	巢	,

然后他一路跳舞，直到来到一个巨大的母鸡窝前。

[ɒn] [wɪtʃ] [ɪz] ['laɪɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪt] [eg] .

on	**which**	**is**	**lying**	**a**	**great**	**white**	**egg**	**.**
在	哪个	是	说谎	一个	伟大的	白色的	蛋	.

上面躺着一枚巨大的白色鸡蛋。

[ðə; ði] [kɔːt] ['dʒestə(r)] — [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] — [stɒps] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði]

The	**Court**	**Jester**	**—**	**for**	**that**	**is**	**his**	**name**	**—**	**stops**	**when**	**he**	**comes**	**to**	**the**
这	法庭	小丑	—	为了	那	是	他的	姓名	—	停止	什么时候	他	来	到	这

[eg] ,

egg **,**

蛋 ,

宫廷小丑——这就是他的名字——走到鸡蛋前就停了下来。

[hɪts] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [stɑːf] , [ænd; ənd] , [ləʊ] !

hits	**it**	**with**	**his**	**staff**	**,**	**and**	**,**	**lo**	**!**
点击量	它	和	他的	职员	,	和	,	洛	!

他用棍子击打它，瞧!

[ðə; ði][tɒp] [fɔːls] [ɒf] , [ænd; ənd] [prɪns] ['kɑːnɪv(ə)l] , [ə; eɪ] ['rʌdi] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ə'baʊt][sɪks] [j'iəz] [əʊld] ,

the	**top**	**falls**	**off**	**,**	**and**	**Prince**	**Carnival**	**,**	**a**	**ruddy**	**little**	**fellow**	**about**	**six**	**years**	**old**	**,**
这	顶部	瀑布	离开	,	和	王子	狂欢	,	一个	红润	小的	同伴	关于	六	年	老的	,

顶篷掉了下来，嘉年华王子，一个大约六岁、脸色红润的小家伙，

[ɪz] [siːn] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][wɒnd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fʌn][tuː; tə] [bɪ'gɪn] .

is	**seen**	**waving**	**his**	**wand**	**for**	**the**	**fun**	**to**	**begin**	**.**
是	已见	挥手	他的	魔杖	为了	这	乐趣	到	开始	.

他挥动魔杖，示意好戏开场。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn] :

And	**thus**	**it**	**began**	**:**
和	因此	它	开始	:

一切就此开始:

[fɜːst] [keɪm] [ðə; ði] [kɔːt] ['dʒestə(r)] , ['dɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] ['bəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst]
First **came** **the** **Court** **Jester** **,** **dancing** **and** **bowing** **and** **leaping** **with** **the** **utmost**
第一的 来了 这 法庭 小丑 , 跳舞 和 鞠躬 和 跳跃 和 这 极致
[greɪs] ;
grace **;**
优雅 ;

首先出场的是宫廷小丑，他载歌载舞，鞠躬跳跃，姿态优雅至极；

[ðen] ['fɒləʊd] [θriː] [klaʊnz] ; ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] [keɪm] [θriː] [ˌʃæŋ'haɪ] ['tʃɪkɪnz] , [iːtʃ] [ə'baʊt]
then **followed** **three** **clowns** **;** **after** **them** **came** **three** **Shanghai** **chickens** **,** **each** **about**
然后 随后 三 小丑 ; 后 他们 来了 三 上海 鸡 , 每个 关于
[æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [hɔːs] ,
as **big** **as** **a** **horse** **,**
作为 大的 作为 一个 马 ,

接着出场的是三个小丑；之后是三只上海鸡，每只都和马一样大。

[ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] [æz; əz] ['geɪlɪ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ŋjuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [bɪg][tuː; tə][biː; bi]['iːt(ə)n] .
and **dancing** **as** **gayly** **as** **if** **they** **knew** **they** **were** **too** **big** **to** **be** **eaten** **.**
和 跳舞 作为 同性恋地 作为 如果 他们 知道 他们 是 也 大的 到 是 吃 .

它们欢快地跳舞，仿佛知道自己太大了，不会被吃掉。

[ðen] [keɪm] [prɪns] ['kɑːnɪv(ə)l][hɪm'self] , [ɪn][hɪz; ɪz]['brəʊkən] [eg] [ɒn][ðə; ði][nest] ,
Then **came** **Prince** **Carnival** **himself** **,** **in** **his** **broken** **egg** **on** **the** **nest** **,**
然后 来了 王子 狂欢 他自己 , 在 他的 破碎的 蛋 在 这 巢 ,

然后，嘉年华王子本人出现了，他从巢穴中破损的蛋里钻了出来。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [drɔːn] [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [ɪn][fæn'tæstɪk] ['kɒstjuːmz] .
which **was** **drawn** **by** **his** **attendants** **in** **fantastic** **costumes** **.**
哪个 曾是 绘制 经过 他的 服务员 在 极好的 服装 .

这是由他的侍从们身着奇装异服绘制的。

['ɑːftə(r)][hɪm] [keɪm] [æn; ən][əʊld]['ruːstə(r)][ænd; ənd][æn; ən][əʊld][hen] .
After **him** **came** **an** **old** **rooster** **and** **an** **old** **hen** **.**
后 他 来了 一个 老的 公鸡 和 一个 老的 母鸡 .

他之后是一只老公鸡和一只老母鸡。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, February 28,)
第3/3页

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [drɔ:n] [baɪ] [tu:] [lɪv; laɪv] [waɪt] [gəʊts] , [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [gɜ:l]
Then **came** **a** **carriage** **drawn** **by** **two** **live** **white** **goats** **,** **containing** **a** **boy** **and** **girl**
然后 来了 一个 运输 绘制 经过 二 居住 白色的 山羊 , 包含 一个 男生 和 女孩
['gɔ:dʒəsli] [drest] ,
gorgeously **dressed** **,**
美极了 穿着 ,

随后出现了一辆由两只活白山羊拉着的马车，车上坐着一男一女，穿着华丽的衣服。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ðem; ðəm][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv]['dʒɪpsi] ['meidnz] .
and **after** **them** **a** **band** **of** **Gypsy** **Maidens** **.**
和 后 他们 一个 乐队 的 吉普赛人 少女们 .

随后是一群吉普赛少女。

[bʌt; bət] [wɒt] [hæv; həv][wi:; wi][hɪə(r)] ?
But **what** **have** **we** **here** **?**
但 什么 有 我们 这里 ?

但我们这里看到的是什么呢?

[ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['lɪt(ə)l][əʊld] [θɪŋz] [wɪð] [blu:] - [greɪ] [gaʊnz] [ænd; ənd] [red] [hʊdz] [ænd; ənd] [blu:] -
A **lot** **of** **little** **old** **things** **with** **blue** **-** **gray** **gowns** **and** **red** **hoods** **and** **blue** **-**
一个 很多 的 小的 老的 事物 和 蓝色的 - 灰色的 礼服 和 红色的 引擎盖 和 蓝色的 -
[greɪ] [bɪrdz] ,
gray **beards** **,**
灰色的 胡须 ,

许多穿着蓝灰色长袍、戴着红色兜帽、留着蓝灰色胡子的老物件，

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['bi:ɪŋ] ,
and **behind** **them** **a** **wonderful** **being** **,**
和 在后面 他们 一个 精彩的 存在 ,

在他们身后，还有一位奇妙的存在，

['raɪdɪŋ][ɒn][ə; eɪ] ['tʃæriət] [ɒv; əv] [greɪ] [rɒks] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][gəʊld] [dʌst] ['glitəz] .
riding **on** **a** **chariot** **of** **gray** **rocks** **in** **which** **the** **gold** **dust** **glitters** **.**
骑术 在 一个 战车 的 灰色的 岩石 在 哪个 这 金子 灰尘 闪光 .

乘坐一辆由灰色岩石制成的战车，上面闪烁着金粉。

['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kwi:n] [ɒv; əv] ['feəri] - [lænd] .
Surely **this** **is** **the** **Queen** **of** **Fairy** **-** **land** **.**
一定 这 是 这 女王 的 仙女 - 土地 .

这肯定是仙境女王。

[ðen] [keɪm] [ɔ:'rɔ:rə] , [ðə; ði]['rəʊzi]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv] [dɔ:n] ; [zʊ'laɪkər] , [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['gri:ʃn]
Then **came** **Aurora** **,** **the** **rosy** **Goddess** **of** **Dawn** **;** **Zuleika** **,** **the** **beautiful** **Grecian**
然后 来了 极光 , 这 红润 女神 的 黎明 ; 祖莱卡 , 这 美丽的 希腊
[ˌprɪn'ses] ;
Princess **;**
公主 ;

然后是黎明女神奥罗拉，美丽的黎明女神；还有美丽的希腊公主祖莱卡；

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][hɜ:(r); hə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['æktʃuəli] ['twenti] ['beɪbiz] [ɪn][ðeə(r)] [naɪt] [dresɪz] [ænd; ənd]
and **behind** **her** **were** **actually** **twenty** **babies** **in** **their** **night** **dresses** **and**
和 在后面 她 是 实际上 二十 婴儿 在 他们的 夜晚 连衣裙 和
[naɪt] - [kæps] , [wɪð] [pɪŋk] ['sæʃɪz] .
night **-** **caps** **,** **with** **pink** **sashes** **.**
夜晚 - 帽子 , 和 粉色的 腰带 .

在她身后，竟然站着二十个穿着睡衣、戴着睡帽、系着粉红色腰带的婴儿。

[wɒt] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] !
What little things they were !
什么 小的 事物 他们 是 !

它们是多么不起眼的小东西啊!

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][səʊ][smɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] ['tɒdl] [fɑːst] [ɪ'nʌf]
Some of them were so small that they could hardly toddle fast enough
一些 的 他们 是 所以 小的 那 他们 可以 几乎 蹒跚学步 快速地 足够的
[tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] .
to keep up with the procession .
到 保持 向上 和 这 游行 .

他们当中有些孩子太小了，蹒跚学步都很难跟上队伍。

[ænd; ənd][lɑːst][ɒv; əv][ɔːl] [keɪm] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz][kɑːt] , [drɔːn] [baɪ][ə; eɪ][lɪv; laɪv] ['dɒŋki] ,
And last of all came the Gardener in his cart , drawn by a live donkey ,
和 最后的 的 全部 来了 这 园丁 在 他的 大车 , 绘制 经过 一个 居住 驴 ,

最后出场的是园丁，他驾着一辆由活驴拉的马车。

[ænd; ənd] [ə'tendɪd] [baɪ][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv]['flaʊə(r)] ['meidnz] .
and attended by a group of Flower Maidens .
和 参加 经过 一个 团体 的 花 少女们 .

并有一群花仙子陪同。

[ðen] [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [bɪ'gæn] .
Then the dancing began .
然后 这 跳舞 开始 .

然后舞会开始了。

[wen'evə(r)] [prɪns] ['kɑːnɪv(ə)l] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] ,
Whenever Prince Carnival waved his hand ,
每当 王子 狂欢 挥手 他的 手 ,

每当嘉年华王子挥手时，

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['biːɪŋ] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ɪn][ðə; ði][məʊst] [ɪn'tʃɑːntɪŋ] ['fæʃ(ə)n] ,
a beautiful being stepped forward and danced in the most enchanting fashion ,
一个 美丽的 存在 步 向前 和 跳舞 在 这 最多 妖娆 时尚 ,

一位美丽的女子走上前，翩翩起舞，姿态迷人。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [həʊl] ['bɪldɪŋ] [ræŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ə'plɔːz] [ðæt] ['griːtɪd] [iːtʃ] .
until the whole building rang with the applause that greeted each .
直到 这 所有的 建筑 响铃 和 这 掌声 那 问候 每个 .

直到整栋楼都响起了热烈的掌声，每个人都得到了热烈的掌声。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [kwiːn] , [ɒv; əv]['feəri] - [lænd] , [huː] [keɪm] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [greɪ] -
There was the Queen , of Fairy - land , who came without her little gray -
那里 曾是 这 女王 , 的 仙女 - 土地 , WHO 来了 没有 她 小的 灰色的 -
['bɪədɪd] [ə'tendənts] , [ænd; ənd] [dɑːnst] ['bjuːtɪfli] .
bearded attendants , and danced beautifully .
留着胡子的 服务员 , 和 跳舞 非常漂亮 .

仙境的女王来了，她没有带她那些灰胡子的小侍从，而是翩翩起舞，美极了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['nəʊmiːz] [suːn] [mɪst] [hɜː(r); hə(r)] ,
But the little gnomes soon missed her ,
但 这 小的 地精 很快 错过 她 ,

但小地精们很快就想念她了。

[fɔː(r); fə(r)][bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðeɪ] [ræn][ʌp][ænd; ənd] ['hʌdld] [ðəm'selvz] [tə'geðə(r)]
for before she had finished they ran up and huddled themselves together
为了 前 她 有 完成的 他们 跑 向上 和 蜷缩着 他们自己 一起
[tuː; tə] [wɒtʃ] [hɜː(r); hə(r)] .
to watch her .
到 手表 她 .

她话还没说完，他们就跑上前去，挤在一起看着她。

[ðen] , [wen] [ʃi:; ʃi] ['restɪd] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][ðeə(r)] [dɑ:ns] .

Then	**,**	**when**	**she**	**rested**	**,**	**they**	**began**	**their**	**dance**	**.**
然后	,	什么时候	她	休息	,	他们	开始	他们的	舞蹈	.

然后，当她休息的时候，他们就开始跳舞了。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɑ:ns] [æz; əz][ju:; jʊ] [wʊd] [ɪk'spekt]['lɪt(ə)l][ɪmps][ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] [tu:; tə]

It	**was**	**just**	**such**	**a**	**dance**	**as**	**you**	**would**	**expect**	**little**	**imps**	**of**	**mischief**	**to**
它	曾是	只是	这样的	一个	舞蹈	作为	你	会	预计	小的	小恶魔	的	恶作剧	到

[pə'fɔ:m] .

perform	**.**
履行	.

那正是你所期待的那些调皮捣蛋的小家伙们会表演的那种舞蹈。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [dɑ:ns] [æt; ət][ɔ:l] .

They	**didn't**	**dance**	**at**	**all**	**.**
他们	没有	舞蹈	在	全部	.

他们根本没跳舞。

[ðeɪ] ['sɪmpli] [rɔmp] .

They	**simply**	**romped**	**.**
他们	简单地	嬉戏玩耍	.

他们只是嬉戏玩耍。

[ðeɪ] [pleɪd] " [snæp] - [ðə; ði] - [wɪp] , " [tʃeɪst] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][ə'baʊt][ðə; ði][flɔ:(r)] ,

They	**played**	**"**	**snap**	**-**	**the**	**-**	**whip**	**,**	**"**	**chased**	**each**	**other**	**about**	**the**	**floor**	**,**
他们	玩	"	折断	-	这	-	鞭	,	"	追逐	每个	其他	关于	这	地面	,

他们玩"甩鞭子"游戏，在地板上互相追逐，

[ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st][left][ðə; ði][steɪdʒ][mɔ:(r)][ɒn][ðeə(r)] [hedz] [ðæn; ðən][ðeə(r)] [fi:t] ,

and	**at**	**last**	**left**	**the**	**stage**	**more**	**on**	**their**	**heads**	**than**	**their**	**feet**	**,**
和	在	最后的	左边	这	阶段	更多的	在	他们的	头部	比	他们的	脚	,

最后，他们跌跌撞撞地离开了舞台，与其说是站着，不如说是头朝下。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɔ:l] [tɜ:nd] [hed] ['əʊvə(r)] [hi:lz] [taɪm]['ɑ:ftə(r)][taɪm] ,

for	**they**	**all**	**turned**	**head**	**over**	**heels**	**time**	**after**	**time**	**,**
为了	他们	全部	转向	头	超过	高跟鞋	时间	后	时间	,

因为他们一次又一次地彻底沦陷，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [bæk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv]['feəri][fəʊk] [ə'gen] .

until	**they**	**were**	**back**	**among**	**the**	**crowd**	**of**	**fairy**	**folk**	**again**	**.**
直到	他们	是	后退	之中	这	人群	的	仙女	民间	再次	.

直到他们再次回到仙灵大军之中。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , [ðə; ði] ['twenti] ['beɪbiz] [ɪn][ðeə(r)] [naɪt] [dresɪz] [keɪm] [ɒn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [traɪd]

A	**little**	**later**	**,**	**the**	**twenty**	**babies**	**in**	**their**	**night**	**dresses**	**came**	**on**	**,**	**and**	**they**	**tried**
一个	小的	之后	,	这	二十	婴儿	在	他们的	夜晚	连衣裙	来了	在	,	和	他们	尝试

[tu:; tə] [dɑ:ns] ,

to	**dance**	**,**
到	舞蹈	,

过了一会儿，二十个穿着睡衣的婴儿上台了，他们试着跳舞。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)]['du:ɪŋ] ['veri] ['naɪsli] [ʌn'tɪl] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][laɪn] ,

and	**were**	**doing**	**very**	**nicely**	**until**	**,**	**as**	**they**	**were**	**all**	**standing**	**in**	**a**	**line**	**,**
和	是	正在做	非常	很好	直到	,	作为	他们	是	全部	常设	在	一个	线	,

一切都很顺利，直到他们都排成一排站着的时候，

[ðə; ði][end][wʌn] [fel] , [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [ɔ:l] [fel] [ænd; ənd] [nɒkt] [wʌn][ə'nʌðə(r)]['əʊvə(r)] ,

the	**end**	**one**	**fell**	**,**	**and**	**so**	**they**	**all**	**fell**	**and**	**knocked**	**one**	**another**	**over**	**,**
这	结尾	一	跌倒	,	和	所以	他们	全部	跌倒	和	敲门	一	其他	超过	,

最后一个人摔倒了，于是他们都摔倒了，互相推搡着倒了下去。

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [tɪn] ['səʊldʒəz] .

just	like	a	row	of	tin	soldiers	.
只是	喜欢	一个	排	的	锡	士兵	.

就像一排锡兵。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [geɪv] [ʌp] ['dɑːnsɪŋ] , [ænd; ənd] [dʒʌst] ['frɔlɪkt] [æz; əz] [ðə; ði] ['nəʊmiːz] [hæd; həd] [dʌn]

After	that	they	gave	up	dancing	,	and	just	frolicked	as	the	gnomes	had	done
后	那	他们	给予	向上	跳舞	,	和	只是	嬉戏	作为	这	地精	有	完毕

,

,

,

之后他们就停止了跳舞，像小矮人们一样嬉戏玩耍。

[ʌn'tɪl] [faɪv] ['lɪt(ə)l] ['səʊldʒəz] [keɪm] ,

until	five	little	soldiers	came	,
直到	五	小的	士兵	来了	,

直到五个小士兵到来

[wen] [ðeɪ] [rɪ'triːtɪd] [ɪn] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə'nʌðə(r)] [hed] - ['əʊvə(r)] - [hiːlz] ['fæʃ(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] ['nəʊmiːz]

when	they	retreated	in	just	such	another	head	-	over	-	heels	fashion	as	the	gnomes
什么时候	他们	撤退	在	只是	这样的	其他	头	-	超过	-	高跟鞋	时尚	作为	这	地精

[hæd; həd] .

had	.
有	.

当他们像小矮人一样狼狈逃窜时。

[ðə; ði] [məʊst] ['wʌndəf(ə)l] ['dɑːnsɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [zʊ'laɪkər] , [ðə; ði] ['griːʃn] [ˌprɪn'ses] ,

The	most	wonderful	dancing	of	all	was	that	of	Zuleika	,	the	Grecian	Princess	,
这	最多	精彩的	跳舞	的	全部	曾是	那	的	祖莱卡	,	这	希腊	公主	,

其中最精彩的舞蹈当属希腊公主祖莱卡的舞蹈。

[huː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [twelv] [j'iəz] [əʊld] ,

who	was	about	twelve	years	old	,
WHO	曾是	关于	十二	年	老的	,

他当时大约十二岁，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [drest] [ɪn] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɒstjuːm] [ɒv; əv] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] ['sætɪn] .

and	was	dressed	in	a	beautiful	costume	of	blue	and	white	satin	.
和	曾是	穿着	在	一个	美丽的	戏服	的	蓝色的	和	白色的	缎	.

她身穿一套漂亮的蓝白相间的缎子服装。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'tendɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['griːʃn] ['meidnz] [huː] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] ['brɪliənt]

She	was	attended	by	a	group	of	Grecian	maidens	who	performed	the	brilliant
她	曾是	参加	经过	一个	团体	的	希腊	少女们	WHO	执行	这	杰出的

['sɪmbl] - [dɑːns] .

cymbal	-	dance	.
钹	-	舞蹈	.

她身边有一群希腊少女，她们表演了精彩的钹舞。

[ðə; ði] [ə'plɔːz] [wɒz; wəz] [laʊd] [ænd; ənd] [lɒŋ] , [ænd; ənd] ['hɑːdli] [hæd; həd] [zʊ'laɪkər] [kə'lektɪd] [ðə; ði]

The	applause	was	loud	and	long	,	and	hardly	had	Zuleika	collected	the
这	掌声	曾是	大声	和	长的	,	和	几乎	有	祖莱卡	集	这

['bjuːtɪf(ə)l] ['bukeiz] ,

beautiful	bouquets	,
美丽的	花束	,

掌声雷动，经久不息，祖莱卡还没来得及收拾好那些美丽的花束，

[wen] ['lɪt(ə)l] [prɪns] ['kɑːnɪv(ə)l] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [wɒnd] , [ænd; ənd] [faɪv] [mɪ'stɪəriəs] ['fɪgəz] [ə'pɪəd] ,

when	little	Prince	Carnival	waved	his	wand	,	and	five	mysterious	figures	appeared	,
什么时候	小的	王子	狂欢	挥手	他的	魔杖	,	和	五	神秘	数据	出现	,

当小王子嘉年华挥动魔杖时，五个神秘的身影出现了。

[ə'reɪd] [ɪn] [lɒŋ] [kləʊk] ['kʌvərɪŋ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] .
arrayed **in** **long** **cloaks** **covering** **them** **from** **head** **to** **foot** **.**
排列 在 长的 斗篷 覆盖 他们 从 头 到 脚 .

他们身披长袍，从头到脚遮盖起来。

[ðə; ði] [prɪns] [stept] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd]['gəʊɪŋ][frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] , [hiː; hi] [weɪvd]
The **Prince** **stepped** **forward** **,** **and** **going** **from** **one** **to** **another** **,** **he** **waved**
这 王子 步 向前 , 和 去 从 一 到 其他 , 他 挥手
[hɪz; ɪz][wɒnd]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ,
his **wand** **over** **them** **,**
他的 魔杖 超过 他们 ,

王子上前一步，从一个人走到另一个人面前，挥动魔杖。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θruː] [ɒf] [ðeə(r)] [lɒŋ] [kləʊk] , [ænd; ənd] [ə'pɪəd] [æz; əz][faɪv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l]
and **they** **threw** **off** **their** **long** **cloaks** **,** **and** **appeared** **as** **five** **beautiful** **little**
和 他们 扔 离开 他们的 长的 斗篷 , 和 出现 作为 五 美丽的 小的
['fɛəriz] ,
fairies **,**
仙女 ,

她们脱下长袍，变成了五个美丽的小仙女。

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [faɪv] ['kɒntɪnənts] — ['jʊərəp] , ['eɪʒə; 'eɪʃə] , ['æfrɪkə] , [ə'merɪkə] , [ænd; ənd] [ɒ'streɪliə]
representing **the** **Five** **Continents** **—** **Europe** **,** **Asia** **,** **Africa** **,** **America** **,** **and** **Australia**
代表 这 五 各大洲 — 欧洲 , 亚洲 , 非洲 , 美国 , 和 澳大利亚
.
:
.

代表五大洲——欧洲、亚洲、非洲、美洲和大洋洲。

[ðen] [iːtʃ] [keɪm] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [dɑːnst] , [bʌt; bət][ðə; ði] [pˈrɪtɪɪst] [dɑːns] [ɒv; əv][ɔːl][wɒz; wəz]
Then **each** **came** **forward** **and** **danced** **,** **but** **the** **prettiest** **dance** **of** **all** **was**
然后 每个 来了 向前 和 跳舞 , 但 这 最漂亮的 舞蹈 的 全部 曾是
[dɑːnst] [baɪ] [ə'merɪkə] ,
danced **by** **America** **,**
跳舞 经过 美国 ,

然后每个人都上前跳舞，但最美的舞蹈是美国跳的。

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ] , [laɪk][æn; ən]['ɪndiən] .
who **had** **a** **bow** **and** **arrow** **,** **like** **an** **Indian** **.**
WHO 有 一个 弓 和 箭 , 喜欢 一个 印度 .

他像印第安人一样，拿着弓箭。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðæt] ['feəri] - [lænd] [brəʊk] [luːs] .
It **was** **not** **long** **after** **this** **that** **Fairy** **-** **land** **broke** **loose** **.**
它 曾是 不是 长的 后 这 那 仙女 - 土地 打破 松动的 .

此后不久，仙境便失控了。

[ai][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['brɪliənt] [siːn] , [ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [ai] [mait] [rɪ'meɪn] [ɪn]
I **was** **standing** **watching** **the** **brilliant** **scene** **,** **and** **wishing** **that** **I** **might** **remain** **in**
我 曾是 常设 观看 这 杰出的 场景 , 和 祝 那 我 可能 保持 在
['feəri] - [lænd][fər'evə(r)] ,
Fairy **-** **land** **forever** **,**
仙女 - 土地 永远 ,

我站在那里欣赏这美妙的景象，希望自己能永远留在仙境里。

[wen] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [swiːt] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] , " [pliːz] [let][ˌem 'iː][pɑːs] .
when **I** **heard** **a** **sweet** **little** **voice** **saying** **,** **"** **Please** **let** **me** **pass** **.**
什么时候 我 听到 一个 甜的 小的 嗓音 说 , " 请 让 我 经过 .

当我听到一个甜美的声音说："请让我过去。"

" [ai] [lʊkt] [raʊnd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] — [kʊd; kəd][ai][biː; bi] [ə'weɪk] , [ɔː(r)][wɒz; wəz][ai]

"	I	looked	round	,	and	it	was	—	could	I	be	awake	,	or	was	I
"	我	看起来	圆形的	,	和	它	曾是	—	可以	我	是	醒	,	或者	曾是	我

['driːmɪŋ] ?

dreaming	?
做梦	?

我环顾四周，发现——我是醒着的，还是在做梦?

— [jes] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv]['feəri] - [lænd] [hɜː'self] ['ɑːskɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][let][hɜː(r); hə(r)]

—	yes	,	it	was	the	Queen	of	Fairy	-	land	herself	asking	me	to	let	her
—	是的	,	它	曾是	这	女王	的	仙女	-	土地	她自己	问	我	到	让	她

[pɑːs] .

pass	.
经过	.

——没错，是仙境女王本人请求我放她过去。

[ai] [druː] [bæk] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi] , [huː] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] "

I	drew	back	,	and	she	went	right	up	to	a	beautiful	lady	,	who	called	her	"
我	画	后退	,	和	她	去	正确的	向上	到	一个	美丽的	女士	,	WHO	称为	她	"

[maɪ][tʃaɪld] ,

My	child	,
我的	孩子	,

我后退了一步，她径直走到一位美丽的女士面前，那位女士叫她"我的孩子"，

" [ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] .

"	and	kissed	her	.
"	和	亲吻	她	.

然后吻了她。

['hæpi] ['leɪdi][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv]['feəri] - [lænd] !

Happy	lady	to	be	the	mother	of	the	Queen	of	Fairy	-	land	!
快乐的	女士	到	是	这	母亲	的	这	女王	的	仙女	-	土地	!

能成为仙境女王的母亲，真是太幸福了!

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['feəriz] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [bʌt; bət]['riːəl] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

And	so	they	were	not	fairies	,	after	all	,	but	real	children	,	and	they
和	所以	他们	是	不是	仙女	,	后	全部	,	但	真实的	孩子们	,	和	他们

[hæd; həd] ['mʌðəz] ,

had	mothers	,
有	母亲们	,

所以，她们终究不是仙女，而是真正的孩子，她们也有母亲。

[huː] [kɪst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ðem; ðəm] " [maɪ][tʃaɪld] , "

who	kissed	them	,	and	called	them	"	My	child	,	"
WHO	亲吻	他们	,	和	称为	他们	"	我的	孩子	,	"

谁亲吻了他们，并称他们为"我的孩子"

" [maɪ] ['dɑːlɪŋ] !

"	My	darling	!
"	我的	亲爱的	!

"我的宝贝!

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	285	]
"	[	页	-	]

[第285页]

[dɪd][ðə; ði] ['fɛəriz] [wiː; wi] [riːd] [ə'baʊt][hæv; həv] ['mʌðəz] ?

Did	the	fairies	we	read	about	have	mothers	?
做过	这	仙女	我们	读	关于	有	母亲们	?

我们读到的那些仙女故事里有母亲吗?

[ai] [θɪŋk] [nɒt] .
I think not .
我 思考 不是 .

我觉得不是。

[səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['hæpɪə] , [ðen] , [ðiːz] ['fɛəriz] .
So much the happier , then , these fairies .
所以 很多 这 更快乐 , 然后 , 这些 仙女 .

这样一来，这些仙女们就快乐多了。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pɹ'ɪtiɐ] [fɑː(r)][ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɛəriz] [ðə; ði] ['stɔːri] - [bʊks]
And since they are prettier far than any of the fairies the story - books
和 自从 他们 是 更漂亮 远的 比 任何 的 这 仙女 这 故事 - 图书
[tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] ,
tell us about ,
告诉 我们 关于 ,

而且她们比故事书里描述的任何仙女都要漂亮得多，

[ænd; ənd] [dɑːns] [mɔː(r)] ['greɪsfəli] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɔːltə'geðə(r)] [fɑː(r)] [mɔː(r)] ['wʌndəf(ə)l] ,
and dance more gracefully , and are altogether far more wonderful ,
和 舞蹈 更多的 优雅地 , 和 是 共 远的 更多的 精彩的 ,

她们舞姿更加优美，整体也更加精彩。

['ðeəfɔː(r)] [ai] [bɪ'liːv] [ɪn] ['fɛəriz] — [ðɪs] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['fɛəriz] — [frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [fɔːθ] ,
therefore I believe in fairies — this kind of fairies — from this time forth ,
所以 我 相信 在 仙女 — 这 种类 的 仙女 — 从 这 时间 前进 ,

因此，从今以后，我相信仙女的存在——就是这种仙女。

[ænd; ənd] [sweə(r)] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə] [maɪ] ['sɒvrɪn] [lɔːd] [prɪns] ['kɑːnɪv(ə)l] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['meri]
and swear allegiance to my sovereign lord Prince Carnival and all his merry
和 发誓 忠诚 到 我的 主权 主 王子 狂欢 和 全部 他的 欢乐
[bænd] .
band .
乐队 .

我向我的君主嘉年华王子及其所有快乐的伙伴们宣誓效忠。

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['kɑːnɪv(ə)l] .
THE CHILDREN'S CARNIVAL .
这 孩子们的 狂欢 .

儿童嘉年华。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 286]
[页 -]

[第286页]

['sliːpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['medəʊ] .
SLEEPING IN THE MEADOW .
睡眠 在 这 草地 .

在草地上睡觉。

['aʊə(r)][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks] .
OUR POST - OFFICE BOX .
我们的 邮政 - 办公室 盒子 .

我们的邮政信箱。

['njuːək] , [njuː] ['dʒɜːzi] .
Newark , New Jersey .
纽瓦克 , 新的 球衣 .

新泽西州纽瓦克。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] ['hɑːrpərz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,

There	are	four	of	us	children	in	this	house	to	enjoy	Harper's	Young	People	,
那里	是	四	的	我们	孩子们	在	这	房子	到	享受	哈珀斯	年轻的	人们	,

我们家有四个孩子都喜欢《哈珀青少年》杂志。

[bɪ'saɪdz] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [wiː] ['beɪbi] ,

besides	our	little	wee	baby	,
除了	我们的	小的	哇	婴儿	,

除了我们的小宝贝，

[ænd; ənd][wiː; wi] [geɪv] [fɔː(r)] [səb'skrɪpʃnz] [ɒn] ['krɪsməs] - [deɪ] [æz; əz]['prez(ə)nts][tuː; tə]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['kʌz(ə)nz] ,

and	we	gave	four	subscriptions	on	Christmas	-	day	as	presents	to	our	little	cousins	,
和	我们	给予	四	订阅	在	圣诞节	-	天	作为	礼物	到	我们的	小的	表兄弟姐妹	,

圣诞节那天，我们把四份订阅作为礼物送给了我们的小表弟表妹们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['peɪpəz][səʊ] [mʌtʃ] !

and	they	enjoy	the	papers	so	much	!
和	他们	享受	这	文件	所以	很多	!

他们非常喜欢这些报纸!

[bʌt; bət] [wɒt] [wiː; wi][wɒnt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt][ɪz]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l]['brʌðə(r)][em] . ,

But	what	we	want	to	tell	you	about	is	our	little	brother	M	.	,
但	什么	我们	想	到	告诉	你	关于	是	我们的	小的	兄弟	M	.	,

但我们想跟你们说说我们的弟弟M。

[huː] [ɪz]['əʊnli][fɔː(r)] [j'iəz] [əʊld] .

who	is	only	four	years	old	.
WHO	是	仅有的	四	年	老的	.

他只有四岁。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz]['pɑːpəz]['mjuːsɪlɪdʒ]['bɒt(ə)l][ænd; ənd] [brʌʃ] ,

A	few	days	ago	he	took	his	papa's	mucilage	bottle	and	brush	,
一个	很少	天	前	他	采取	他的	爸爸的	粘液	瓶子	和	刷子	,

几天前，他拿走了爸爸的粘液瓶和刷子，

[ænd; ənd]['peɪstɪd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['sɪstərz] [feɪs] .

and	pasted	it	all	over	his	little	sister's	face	.
和	粘贴	它	全部	超过	他的	小的	姐妹	脸	.

然后把它贴满了妹妹的脸。

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][faɪn] [fʌn] [æt; ət][fɜːst] , [bʌt; bət]['laɪɪŋ] [daʊn] ['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][næp] ,

They	thought	it	was	fine	fun	at	first	,	but	lying	down	almost	immediately	to	take	a	nap	,
他们	想法	它	曾是	美好的	乐趣	在	第一的	,	但	说谎	向下	几乎	立即地	到	拿	一个	午睡	,

他们一开始觉得很好玩，但几乎立刻就躺下打盹了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [wəʊk] [ʌp] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][fɑːst][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['pɪləʊ] .

when	she	woke	up	she	was	fast	to	her	pillow	.
什么时候	她	觉醒	向上	她	曾是	快速地	到	她	枕头	.

她醒来后迅速扑向枕头。

[hɜː(r); hə(r)] ['kraɪɪŋ] [brɔːt] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] ,

Her	crying	brought	us	,	and	when	we	saw	what	was	the	matter	,
她	哭泣	带来	我们	,	和	什么时候	我们	锯	什么	曾是	这	事情	,

她的哭声把我们引了过来，当我们看到发生了什么事时，

[wiː; wi] [meɪd] [hɪm] [kwaɪt] [əˈʃeɪmd] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] ,

we	made	him	quite	ashamed	of	what	he	had	done	,
我们	制成	他	相当	羞愧	的	什么	他	有	完毕	,

我们让他为自己的所作所为感到非常羞愧。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [pə'pɑː] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [həʊm] [frɒm; frəm]

and	he	didn't	want	us	to	tell	his	papa	when	he	came	home	from
和	他	没有	想	我们	到	告诉	他的	爸爸	什么时候	他	来了	家	从

['bɪznəs] .

business	.
商业	.

他不想让我们告诉他爸爸他下班回家的时候。

[wen] [hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [preə(r)z] [æt; ət] [naɪt] [hiː; hi] [sed] , " [dɪə(r)] [ˌdiː əʊ 'diː] , [piːz] [daɪv] [ˌem 'iː]

When	he	said	his	prayers	at	night	he	said	,	"	Dear	Dod	,	pease	dive	me
什么时候	他	说	他的	祈祷	在	夜晚	他	说	,	"	亲爱的	国防部	,	请	潜水	我

[mɔː(r)] [ɛn'siː]

more	ense
更多的	ense

他晚上祷告时说："亲爱的上帝，请赐予我更多力量。"

[[sens]] [əʊ] [ˌem 'iː] [woʊnt] [duː; də] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['ɪstər] [əʊ] ['eni] [mɔː(r)] .

[	sense	]	o	me	won't	do	my	little	ister	o	any	more	.
[	感觉	]	o	我	惯于	做	我的	小的	姐姐	o	任何	更多的	.

[感觉] 我不会再做我的小妹妹了。

" ['liːnə] [ænd; ənd] [juː'læli] [mək'diː] .

"	Lena	and	Eulalie	McD	.
"	莉娜	和	尤拉莉	麦当劳	.

莉娜和尤拉莉·麦克迪。

[fɔːt] [ə'pætʃi] , [ˌærɪ'zəʊnə] .

Fort	Apache	,	Arizona	.
堡	阿帕奇	,	亚利桑那	.

亚利桑那州阿帕奇堡。

[maɪ] [pə'pɑː] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːmi] , [ænd; ənd] [wiː; wi] ['træv(ə)l] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .

My	papa	is	in	the	army	,	and	we	travel	about	a	good	deal	.
我的	爸爸	是	在	这	军队	,	和	我们	旅行	关于	一个	好的	交易	.

我爸爸是军人，我们经常到处搬家。

[wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] [skuːlz] [aʊt] [hɪə(r)] , [bʌt; bət] [ai] ['stʌdi] [wɪð] [pə'pɑː] .

We	have	no	schools	out	here	,	but	I	study	with	papa	.
我们	有	不	学校	出去	这里	,	但	我	学习	和	爸爸	.

这里没有学校，但我跟爸爸一起学习。

[ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bɪg] ['sɪstə(r)] , [huː] [raɪdz] [ɒn] ['hɔːsbæk] .

I	have	a	big	sister	,	who	rides	on	horseback	.
我	有	一个	大的	姐姐	,	WHO	骑行	在	马背	.

我有一个姐姐，她会骑马。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [lɒts] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [ə'baʊt] [ðiːz] ['maʊntənz] .

There	are	lots	of	Indians	about	these	mountains	.
那里	是	很多	的	印度人	关于	这些	山脉	.

这些山脉附近有很多印第安人。

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [wɪð] [ðem; ðəm] [lɑːst] ['ɔːgəst] .

The	soldiers	had	a	battle	with	them	last	August	.
这	士兵	有	一个	战斗	和	他们	最后的	八月	.

去年八月，这些士兵曾与他们交战。

[ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [riːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['peɪpəz] .

I	suppose	you	read	about	it	in	the	papers	.
我	认为	你	读	关于	它	在	这	文件	.

我想你是从报纸上看到的吧。

['dʒen(ə)rəl] [kɑː(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [kə'mɑːnd] .

General	Carr	was	in	command	.
一般的	卡尔	曾是	在	命令	.

卡尔将军指挥作战。

[maɪ] [pə'pɑː] [wɒz; wəz] ['wuːndɪd] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [wel] [naʊ] .

My	papa	was	wounded	,	but	he	is	well	now	.
我的	爸爸	曾是	受伤	,	但	他	是	出色地	现在	.

我爸爸受了伤，但他现在已经康复了。

[ai] [teɪk] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .

I	take	Young	People	,	and	love	it	very	much	.
我	拿	年轻的	人们	,	和	爱	它	非常	很多	.

我教的是青少年课程，我非常喜欢这门课。

[maɪ] ['sɪstə(r)] [teɪks] [ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] .

My	sister	takes	St	.	Nicholas	.
我的	姐姐	需要	英石	.	尼古拉斯	.

我姐姐参加圣尼古拉斯节。

[wiː; wi] [hæv; həv] ['əʊnli] [wʌn] [meɪl] [ə; eɪ] [wiːk] ; [ðə; ðɪ] [meɪl] - [deɪ] [ɪz] ['wenzdeɪ] .

We	have	only	one	mail	a	week	;	the	mail	-	day	is	Wednesday	.
我们	有	仅有的	一	邮件	一个	星期	;	这	邮件	-	天	是	周三	.

我们每周只有一封邮件；邮件寄送日是星期三。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['eni] [g'ɜːlz] [hɪə(r)] , [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [bɔɪz] .

There	are	not	any	girls	here	,	or	even	boys	.
那里	是	不是	任何	女孩们	这里	,	或者	甚至	男孩们	.

这里没有女孩，甚至连男孩也没有。

[ai] [laɪk] [ðə; ðɪ] ['stɔːri] [kɔːld] " ['tɔːkɪŋ] [liːvz] " ['veri] [mʌtʃ] .

I	like	the	story	called	"	Talking	Leaves	"	very	much	.
我	喜欢	这	故事	称为	"	说	树叶	"	非常	很多	.

我非常喜欢《会说话的树叶》这个故事。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [maɪ] ['letə(r)] [ɪz] [tuː] [lɒŋ] , [səʊ] [gʊd] - [baɪ] .

I	am	afraid	my	letter	is	too	long	,	so	good	-	by	.
我	是	害怕的	我的	信	是	也	长的	,	所以	好的	-	经过	.

恐怕我的信太长了，再见。

['besi] [dʒiː] .

Bessie	G	.
贝西	G	.

贝西·G.

[jɔː(r); jə(r)] ['letə(r)] [ɪz] [nɒt] [tuː] [lɒŋ] , [dɪə(r)] .

Your	letter	is	not	too	long	,	dear	.
你的	信	是	不是	也	长的	,	亲爱的	.

亲爱的，你的信不算太长。

[juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [təʊld] [ˌjuː 'es] [haʊ] [juː; jʊ] [ə'mjuːz] [jɔː'self] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['lɪt(ə)l] [kəm'pænjənz] .

You	might	have	told	us	how	you	amuse	yourself	without	any	little	companions	.
你	可能	有	讲述	我们	如何	你	娱乐	你自己	没有	任何	小的	同伴	.

你或许可以告诉我们，没有小伙伴们陪伴，你是如何自娱自乐的。

[haʊ] [glæd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['pɑːpəz] [wuːnd] [ɪz] [hiːld] !

How	glad	you	must	be	that	your	papa's	wound	is	healed	!
如何	高兴的	你	必须	是	那	你的	爸爸的	伤口	是	已治愈	!

你一定很高兴爸爸的伤口愈合了!

[mən'rəʊ] , ['aɪəwə] .
Monroe , Iowa .
门罗 , 爱荷华州 .

爱荷华州门罗市。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] ['dʒɒni] .
My name is Johnny .
我的 姓名 是 约翰尼 .

我叫约翰尼。

[ai][ˌeɪ 'em] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] .
I am eight years old .
我 是 八 年 老的 .

我今年八岁。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['brʌðə(r)] , [dʒəʊ] , [sɪks] [j'iəz] [əʊld] .
I have a little brother , Joe , six years old .
我 有 一个 小的 兄弟 , 乔 , 六 年 老的 .

我有个弟弟，叫乔，今年六岁。

[wiː; wi][bəuθ][hæv; həv][ðə; ði] ['wuːpɪŋ] - [kɒf] ['bædli] .
We both have the whooping - cough badly .
我们 两个都 有 这 欢呼 - 咳嗽 糟糕 .

我们俩都得了严重的百日咳。

[ai][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ]
I have to stay
我 有 到 停留

我必须留下

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 287]
[页 -]

[第287页]

[æt; ət][həʊm][frɒm; frəm] [skuːl] , [ænd; ənd][doʊnt][laɪk][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][bɪt] .
at home from school , and don't like it a bit .
在 家 从 学校 , 和 不 喜欢 它 一个 少量 .

放学回家，一点也不喜欢这样。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg][kæt][ðæt] [lʊks] [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ]['taɪgə(r)] .
I have a big cat that looks just like a tiger .
我 有 一个 大的 猫 那 看起来 只是 喜欢 一个 老虎 .

我养了一只体型很大的猫科动物，它长得就像老虎。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][nəʊ] [neɪm] [jet] .
She has no name yet .
她 有 不 姓名 然而 .

她还没有名字。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][kɔːl][hɜː(r); hə(r)] ?
What shall I call her ?
什么 将 我 称呼 她 ?

我该叫她什么名字呢?

[ai][kæn; kən][set] [taɪp] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['pɑːpəz]['peɪpə(r)] .
I can set type just a little for papa's paper .
我 能 放 类型 只是 一个 小的 为了 爸爸的 纸 .

我可以稍微修改一下爸爸报纸上的字体。

['dʒɒni] [viː] .
Johnny V .
约翰尼 V .

约翰尼·V

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['sɒri] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][dʒəʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['wuːpɪŋ] - [kɒf] .

We	are	very	sorry	that	you	and	Joe	have	the	whooping	-	cough	.
我们	是	非常	对不起	那	你	和	乔	有	这	欢呼	-	咳嗽	.

我们非常遗憾您和乔都得了百日咳。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fjuː] [θɪŋz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['selfɪʃ] [ə'baʊt] .

It	is	one	of	the	few	things	it	is	right	to	be	very	selfish	about	.
它	是	一	的	这	很少	事物	它	是	正确的	到	是	非常	自私	关于	.

这是少数几件可以非常自私的事情之一。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['evə(r)][səʊ]['keəf(ə)l][nɒt][tuː; tə] [gɪv] ['eni][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə'weɪ] ,

You	must	be	ever	so	careful	not	to	give	any	of	it	away	,
你	必须	是	曾经	所以	小心	不是	到	给	任何	的	它	离开	,

你必须非常小心，千万不要把任何东西泄露出去。

[juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [frɒm; frəm] [skuːl] .

you	know	,	and	that's	why	you	have	to	stay	at	home	from	school	.
你	知道	,	和	那就是	为什么	你	有	到	停留	在	家	从	学校	.

你知道，所以你才得待在家里不去上学。

[wʌn] ['kʌmfət] [ɪz] [ðæt] [nekst]['wɪntə(r)][jɔː(r); jə(r)]['mæmə; mə'mɑː] [wɪl] [seɪ] ,

One	comfort	is	that	next	winter	your	mamma	will	say	,
一	舒适	是	那	下一个	冬天	你的	妈妈	将要	说	,

令人欣慰的是，明年冬天你妈妈会说：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][ə'freɪd][ɒv; əv] ['wuːpɪŋ] - [kɒf] ['eni][mɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [bɔɪz] [hæv; həv][hæd; həd]

"	I	am	not	afraid	of	whooping	-	cough	any	more	,	for	my	boys	have	had
"	我	是	不是	害怕的	的	欢呼	-	咳嗽	任何	更多的	,	为了	我的	男孩们	有	有

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“我不再害怕百日咳了，因为我的儿子们都得过百日咳。”

" [æt; ət] [liːst] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt][biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [sɪ'vɪəli] [ə'gen] .

"	At	least	she	will	not	be	afraid	of	your	having	it	very	severely	again	.
"	在	至少	她	将要	不是	是	害怕的	的	你的	拥有	它	非常	严重	再次	.

“至少她不会再害怕你再次患上重病了。”

[pə'hæps] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌkɔris'pɔndənts] [wɪl] [send] [juː; jʊ][ə; eɪ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)]

Perhaps	some	of	the	little	correspondents	will	send	you	a	name	for
也许	一些	的	这	小的	通讯员	将要	发送	你	一个	姓名	为了

['mædəm] [pʊs] .

Madame	Puss	.
夫人	猫	.

或许有些小读者会给你寄来猫夫人的名字。

[wiː; wi] [θɪŋk] ['maʊsə(r)][ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['eni] .

We	think	Mouser	is	as	good	as	any	.
我们	思考	贸泽	是	作为	好的	作为	任何	.

我们认为 Mouser 和其他任何搜索引擎一样好。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][set] [taɪp] ?

Is	it	difficult	to	set	type	?
是	它	难的	到	放	类型	?

设置字体难吗?

[ˌnækɪ'tɒtʃɪz] , [luˌiːzi'ænə] .

Nachitoches	,	Louisiana	.
纳奇托什	,	路易斯安那州	.

路易斯安那州纳奇托什。

[ai][hæv; həv] [biːn] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] ['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)][bɪ'gæn] .

I	have	been	going	to	school	ever	since	the	new	year	began	.
我	有	到过	去	到	学校	曾经	自从	这	新的	年	开始	.

新学年开始以来，我一直在上学。

['aʊə(r)] ['tiːtʃə(r)] [ɪz] [gʊd] ; [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [twelv] ['skɑːlərz] .

Our	teacher	is	good	;	she	has	twelve	scholars	.
我们的	老师	是	好的	;	她	有	十二	学者们	.

我们的老师很好，她有十二个优秀学生。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] ['veri] [wel] .

We	are	doing	very	well	.
我们	是	正在做	非常	出色地	.

我们做得很好。

[ai] [riːd] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɛtəz] [ɪn][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks] ,

I	read	all	of	the	letters	in	the	Post	-	office	Box	,
我	读	全部	的	这	信件	在	这	邮政	-	办公室	盒子	,

我读了邮筒里所有的信。

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] [ai] [wʊd] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] .

and	I	thought	I	would	write	to	you	.
和	我	想法	我	会	写	到	你	.

所以我想给你写封信。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd][gʌn] , [ænd; ənd][gəʊ] ['hʌntɪŋ] ['veri]['ɒf(ə)n] .

I	have	a	horse	and	gun	,	and	go	hunting	very	often	.
我	有	一个	马	和	枪	,	和	去	打猎	非常	经常	.

我有一匹马和一支枪，经常去打猎。

[ðə; ði]['rɪvə(r)] [rʌnz] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [haʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌks] [ɑː(r); ə(r)]['plentɪf(ə)l] .

The	river	runs	right	in	front	of	our	house	,	and	the	ducks	are	plentiful	.
这	河	跑步	正确的	在	正面	的	我们的	房子	,	和	这	鸭子	是	丰富	.

河流就在我家门前流过，鸭子很多。

['riːs(ə)ntli] [maɪ]['brʌðə(r)][ænd; ənd][ai] [went] ['hʌntɪŋ] , [ænd; ənd] [brɔːt] [həʊm] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni]

Recently	my	brother	and	I	went	hunting	,	and	brought	home	a	good	many
最近	我的	兄弟	和	我	去	打猎	,	和	带来	家	一个	好的	许多

[dʌks] .

ducks	.
鸭子	.

最近我和哥哥去打猎，带回了不少鸭子。

[ai][hæv; həv] [θriː] ['brʌðəz] [ænd; ənd][wʌn]['sɪstə(r)] .

I	have	three	brothers	and	one	sister	.
我	有	三	兄弟	和	一	姐姐	.

我有三个兄弟和一个姐妹。

[ʃiː; ʃi][ɪz][dʒʌst] ['lɜːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['lɛtəz] .

She	is	just	learning	her	letters	.
她	是	只是	学习	她	信件	.

她还在学习字母。

[ai] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [lɜːn] .

I	think	she	is	anxious	to	learn	.
我	思考	她	是	焦虑的	到	学习	.

我觉得她很渴望学习。

['aʊə(r)] ['tiːtʃə(r)] [hæz; həz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][mɑːrks] [ɒf] ['aʊə(r)] ['lesnz] .

Our	teacher	has	a	little	book	in	which	she	marks	off	our	lessons	.
我们的	老师	有	一个	小的	书	在	哪个	她	标记	离开	我们的	课程	.

我们的老师有一本小册子，用来记录我们上课的情况。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ][peɪdʒ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][kɔːlz][ðə; ði] [blæk] [lɪst] .

She	has	a	page	which	she	calls	the	Black	List	.
她	有	一个	页	哪个	她	呼叫	这	黑色的	列表	.

她有一个名为"黑名单"的网页。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɒt] [mɑːkt] [ˌem 'iː][jet] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][ɒn] [ðæt] [lɪst] .

She	has	not	marked	me	yet	,	and	I	am	not	going	to	get	on	that	list	.
她	有	不是	标记	我	然而	,	和	我	是	不是	去	到	得到	在	那	列表	.

她还没有把我列入黑名单，我也不会被列入其中。

[ai] [spent] [maɪ] ['krɪsməs] ['hɒlədeɪz] [æt; ət] [həʊm] .

I	spent	my	Christmas	holidays	at	home	.
我	花费	我的	圣诞节	假期	在	家	.

我在家度过了圣诞假期。

['aʊə(r)] ['greɪtɪst] [fʌn] [wɒz; wəz][ɪn] ['pɒpɪŋ] ['faɪə(r)] - ['krækəz] .

Our	greatest	fun	was	in	popping	fire	-	crackers	.
我们的	最	乐趣	曾是	在	爆米花	火	-	饼干	.

我们最大的乐趣就是放鞭炮。

[ðə; ði]['rɪvə(r)]['raɪzɪz] ['evri] ['wɪntə(r)] , [səʊ][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][juːz][ə; eɪ][bəʊt][tuː; tə] [krɒs] .

The	river	rises	every	winter	,	so	we	have	to	use	a	boat	to	cross	.
这	河	上升	每一个	冬天	,	所以	我们	有	到	使用	一个	船	到	叉	.

每年冬天河水都会上涨，所以我们必须乘船过河。

[ðɪs] [ɪz] ['taɪəsəm] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['leɪzi] .

This	is	tiresome	to	little	boys	who	are	lazy	.
这	是	令人厌烦	到	小的	男孩们	WHO	是	懒惰的	.

这会让懒惰的小男孩感到厌烦。

[ɪ'laɪʃə] ['dʌbljuː] . [biː] .

Elisha	W	.	B	.
以利沙	W	.	B	.

以利沙·WB

[hæz; həz] [ðæt] [gʊd] ['tiːtʃə(r)] [ə; eɪ][rəʊl][ɒv; əv]['ɒnə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wel] - [bɪ'heɪvd] [æz; əz] [wel]

Has	that	good	teacher	a	Roll	of	Honor	for	the	well	-	behaved	as	well
有	那	好的	老师	一个	卷	的	荣誉	为了	这	出色地	-	表现	作为	出色地

[æz; əz][ə; eɪ] [blæk] [lɪst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['nɔːti] ['skɑːlərz] ?

as	a	Black	List	for	the	naughty	scholars	?
作为	一个	黑色的	列表	为了	这	淘气	学者们	?

那位好老师是不是既有表扬表现好的学生的荣誉榜，也有表扬调皮捣蛋的学生的黑名单?

[wiː; wi][həʊp][səʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] , [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [wɪl]

We	hope	so	,	because	we	are	sure	that	if	she	has	,	your	name	will
我们	希望	所以	,	因为	我们	是	当然	那	如果	她	有	,	你的	姓名	将要

[ə'pɪə(r)] [ɒn] [ðæt] .

appear	on	that	.
出现	在	那	.

我们希望如此，因为我们确信，如果她真的这么做了，你的名字一定会出现在上面。

[dɑːbz] ['feri] , [njuː] [jɔːk] .

Dobbs	Ferry	,	New	York	.
多布斯	渡船	,	新的	约克	.

纽约州多布斯费里。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] ['nɪəli] [naɪn] [j'iəz] [əʊld] .

I	am	a	little	girl	nearly	nine	years	old	.
我	是	一个	小的	女孩	几乎	九	年	老的	.

我是一个快九岁的小女孩。

[ai][duː; də][nɒt] [teɪk] ['hɑːrpərz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [bʌt; bət][maɪ]['grænmɑː] [dʌz] .

I	do	not	take	Harper's	Young	People	,	but	my	grandma	does	.
我	做	不是	拿	哈珀斯	年轻的	人们	,	但	我的	奶奶	做	.

我不买《哈珀斯青少年》杂志，但我奶奶买。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [θriː] [wiːks] [əʊld] ['jestədeɪ] .

I	have	a	little	sister	who	was	three	weeks	old	yesterday	.
我	有	一个	小的	姐姐	WHO	曾是	三	周	老的	昨天	.

我有个妹妹，昨天刚满三周。

[ai][həʊld][hɜː(r); hə(r)] ['veri] ['ɒf(ə)n] .

I	hold	her	very	often	.
我	抓住	她	非常	经常	.

我经常抱着她。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['riːəl] [swiːt] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] .

She	is	a	real	sweet	little	thing	.
她	是	一个	真实的	甜的	小的	事物	.

她真是个可爱的小家伙。

[ʃiː; ʃi][ɪz]['evə(r)][səʊ][fæt] .

She	is	ever	so	fat	.
她	是	曾经	所以	胖的	.

她真是太胖了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kæn; kən][smaɪl] , [tuː] .

And	she	can	smile	,	too	.
和	她	能	微笑	,	也	.

她也会笑。

[ai] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði]['edɪtə(r)]['wɒnts] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːlz][tuː; tə] [tel] [ə'baʊt][ðeə(r)][pets] [ænd; ənd] [dɒlz] .

I	heard	that	the	Editor	wants	all	the	little	girls	to	tell	about	their	pets	and	dolls	.
我	听到	那	这	编辑	想要	全部	这	小的	女孩们	到	告诉	关于	他们的	宠物	和	娃娃	.

我听说编辑想让所有的小女孩都说说她们的宠物和娃娃。

[ai][hæv; həv][nəʊ][pets] [ɪk'sept] [tuː] [kæts] , [ə; eɪ]['mʌðə(r)][kæt][ænd; ənd][ə; eɪ]['kɪt(ə)n] .

I	have	no	pets	except	two	cats	,	a	mother	cat	and	a	kitten	.
我	有	不	宠物	除了	二	猫	,	一个	母亲	猫	和	一个	小猫	.

除了两只猫（一只母猫和一只小猫）之外，我没有其他宠物。

[ðə; ði] ['mʌðərz] [neɪm] [ɪz] ['mɒli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪtnz] [neɪm] [ɪz][dɒt] .

The	mother's	name	is	Mollie	,	and	the	kitten's	name	is	Dot	.
这	母亲的	姓名	是	莫莉	,	和	这	小猫的	姓名	是	点	.

猫妈妈名叫莫莉，小猫名叫多特。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [dɒl] [ðæt] [ai][gɒt][ɒn] ['krɪsməs] .

I	have	a	beautiful	doll	that	I	got	on	Christmas	.
我	有	一个	美丽的	玩具娃娃	那	我	得到	在	圣诞节	.

我有一个很漂亮的娃娃，是我圣诞节收到的。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['lʌvli] ['gəʊldən][kɜːrlz] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][pɪŋk] [sɒks] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ə; eɪ] ['beɪbiz] ['tɔɪlət] .

She	has	lovely	golden	curls	,	and	little	pink	socks	,	and	everything	to	complete	a	baby's	toilet	.
她	有	迷人的	金的	卷发	,	和	小的	粉色的	袜子	,	和	一切	到	完全的	一个	婴儿的	洗手间	.

她有一头漂亮的金色卷发，穿着粉红色的小袜子，还有一套完整的婴儿如厕用品。

[wi:; wi] ['hævnt] ['veri] [gʊd] ['kəʊstɪŋ] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [snəʊ] [ɪz][səʊ] [di:p] .

We	haven't	very	good	coasting	,	for	the	snow	is	so	deep	.
我们	还没有	非常	好的	滑行	,	为了	这	雪	是	所以	深的	.

由于积雪太深，我们滑行的条件不太好。

[wi:; wi][hæv; həv][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [haʊs] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [snəʊ] - [drɪft] [ðæt] [ɪz]['haɪə(r)][ðæn; ðən] [ə; eɪ][mæn] .

We	have	in	front	of	our	house	a	great	big	snow	-	drift	that	is	higher	than	a	man	.
我们	有	在	正面	的	我们的	房子	一个	伟大的	大的	雪	-	漂移	那	是	更高	比	一个	男人	.

我家门前有一个巨大的雪堆，比人还高。

[ˌɪzə'belə] [ti:] . [en] .

Isabella	T	.	N	.
伊莎贝拉	T	.	N	.

伊莎贝拉 TN

['fu:'tʃau] , ['tʃaɪnə] .

Foochow	,	China	.
福州	,	中国	.

中国福州。

[ai][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [eɪt] [j'iəz] [əʊld][nekst] [mʌnθ] .

I	shall	be	eight	years	old	next	month	.
我	将	是	八	年	老的	下一个	月	.

我下个月就八岁了。

[ai] [keɪm] [hɪə(r)][frɒm; frəm] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [ə; eɪ][jɪə(r)][ə'gəʊ] [wɪð] [maɪ]['mæmə; mə'mɑ:][ænd; ənd] [tu:] ['lɪt(ə)l] ['brʌðəz] [tu:; tə] [steɪ] [wɪð] [maɪ][pə'pɑ:] ,

I	came	here	from	Massachusetts	a	year	ago	with	my	mamma	and	two	little	brothers	to	stay	with	my	papa	,
我	来了	这里	从	马萨诸塞州	一个	年	前	和	我的	妈妈	和	二	小的	兄弟	到	停留	和	我的	爸爸	,

一年前，我和妈妈还有两个弟弟从马萨诸塞州来到这里，和爸爸一起生活。

[hu:] [hæz; həz] [bi:n] [ɪn] ['fu:'tʃau] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [j'iəz] .

who	has	been	in	Foochow	a	good	many	years	.
WHO	有	到过	在	福州	一个	好的	许多	年	.

在福州生活了很多年的人。

['aʊə(r)] [haʊs] [ɪz][ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən] [si:] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['sæmpæn] [ænd; ənd][dʒʌŋk] .

Our	house	is	on	the	river	,	and	we	can	see	a	great	many	sampans	and	junks	.
我们的	房子	是	在	这	河	,	和	我们	能	看	一个	伟大的	许多	舢板	和	垃圾	.

我们的房子就在河边，可以看到很多舢板和帆船。

[wen] [wi:; wi][gəʊ][aʊt][tu:; tə][raɪd] , [wi:; wi][gəʊ][ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)][ɒn] [tu:] [pəulz] ,

When	we	go	out	to	ride	,	we	go	in	a	chair	on	two	poles	,
什么时候	我们	去	出去	到	骑	,	我们	去	在	一个	椅子	在	二	杆子	,

我们出去骑车的时候，会坐在一个架在两根杆子上的椅子里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kærid] [baɪ] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['ku:lɪz] .

and	it	is	carried	by	two	or	three	coolies	.
和	它	是	携带	经过	二	或者	三	苦力	.

它由两三个苦力抬着。

[wi:; wi][hæd; həd][ten] ['ræbɪts] , [bʌt; bət][wi:; wi] [geɪv] [ə'weɪ][ðə; ði] [θri:] [əʊld][wʌnz] ,

We	had	ten	rabbits	,	but	we	gave	away	the	three	old	ones	,
我们	有	十	兔子	,	但	我们	给予	离开	这	三	老的	一个	,

我们原本有十只兔子，但把其中三只老兔子送人了。

[ænd; ənd] [naʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [jʌŋ] [wʌnz] [left] .

and	now	have	the	seven	young	ones	left	.
和	现在	有	这	七	年轻的	一个	左边	.

现在还剩下七个孩子。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [kəʊld] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [snəʊ] [ɔː(r)] [aɪs] [hɪə(r)] ,

It	is	not	cold	enough	for	snow	or	ice	here	,
它	是	不是	寒冷的	足够的	为了	雪	或者	冰	这里	,

这里还不够冷，不会下雪或结冰。

[səʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] ['kəʊstɪŋ] [ɔː(r)] ['slaɪdɪŋ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['flaʊəz] ['blɒsəm] [ɔːl]

so	there	is	no	chance	for	coasting	or	sliding	,	but	the	flowers	blossom	all
所以	那里	是	不	机会	为了	滑行	或者	滑动	,	但	这	花朵	开花	全部

['wɪntə(r)] .

winter	.
冬天	.

所以没有滑行或滑行的机会，但花朵会在整个冬天盛开。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [naɪs] [stæmps] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [bʊk] ; [ai] [hæv; həv] ['əʊvə(r)] [θriː]

I	am	getting	a	lot	of	nice	stamps	for	my	book	;	I	have	over	three
我	是	获得	一个	很多	的	好的	邮票	为了	我的	书	;	我	有	超过	三

['hʌndrəd] .

hundred	.
百	.

我收集了很多漂亮的邮票，可以用来装饰我的书；我已经收集了三百多枚。

[ai] [laɪk] ['hɑːrpərz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [get] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [baɪ] ['evri] [meɪl] ,

I	like	Harper's	Young	People	very	much	,	and	get	two	or	three	by	every	mail	,
我	喜欢	哈珀斯	年轻的	人们	非常	很多	,	和	得到	二	或者	三	经过	每一个	邮件	,

我非常喜欢《哈珀青少年》杂志，每次邮寄都会买两三本。

[twaɪs] [ə; eɪ] [mʌnθ] .

twice	a	month	.
两次	一个	月	.

每月两次。

['eɪmi] [siː] [dʒeɪ] .

Amy	C	J	.
艾米	C	J	.

艾米·C·J

[wiː; wi] [felt] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['ɪntrəstɪd] , ['eɪmi] , [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['lɪt(ə)l] ['letə(r)] , [wɪtʃ] [left] ['fuː'tʃau] [dʒʌst]

We	felt	the	more	interested	,	Amy	,	in	your	little	letter	,	which	left	Foochow	just
我们	毛毡	这	更多的	感兴趣的	,	艾米	,	在	你的	小的	信	,	哪个	左边	福州	只是

[bɪ'fɔː(r)] ['krɪsməs] ,

before	Christmas	,
前	圣诞节	,

艾米，我们对你圣诞节前夕从福州寄出的小信更感兴趣了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['veri] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [wiː; wi] [hæd; həd] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['leɪdi] [huː]

because	the	very	day	it	came	we	had	been	talking	with	a	lady	who
因为	这	非常	天	它	来了	我们	有	到过	说	和	一个	女士	WHO

[hæd; həd] [spent] ['meni] [j'iəz] [ɪn] ['tʃaɪnə] ,

had	spent	many	years	in	China	,
有	花费	许多	年	在	中国	,

因为就在那天，我们正在和一位在中国生活多年的女士交谈。

[ænd; ənd] [huː] [təʊld] [ˌjuː 'es] [sʌm; səm] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ɪts] ['piːp(ə)l] .

and	who	told	us	some	very	interesting	things	about	its	people	.
和	WHO	讲述	我们	一些	非常	有趣的	事物	关于	它是	人们	.

他们还向我们讲述了一些关于当地人民的非常有趣的事情。

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [raɪt] [ə'gen] ,

We	will	be	pleased	to	have	you	write	again	,
我们	将要	是	高兴	到	有	你	写	再次	,

我们期待您再次来信。

[ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] ['weðə(r)] [juː; jʊ][ɪn'tend][tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd] [raɪt] [ˌtʃaɪ'niːz] [waɪl]

and	tell	us	whether	you	intend	to	learn	to	speak	and	write	Chinese	while
和	告诉	我们	无论	你	打算	到	学习	到	说话	和	写	中国人	尽管

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['flaʊəri] [lænd] .

you	are	in	the	Flowery	Land	.
你	是	在	这	如花	土地	.

请告诉我们您是否打算在花之国学习说中文和写中文。

[wiː; wi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə][duː; də][səʊ] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] , ['dɪfɪkəlt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

We	would	try	to	do	so	if	we	were	there	,	difficult	as	it	is	.
我们	会	尝试	到	做	所以	如果	我们	是	那里	,	难的	作为	它	是	.

如果我们在那里，我们会尽力去做，尽管这很困难。

['dʒɔːdʒtaʊn] , [diː] . [siː] .

Georgetown	,	D	.	C	.
乔治城	,	D	.	C	.

华盛顿特区乔治城

[kæn; kən][juː; jʊ] [meɪk] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] [huː] [wʊd] [laɪk] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː]

Can	you	make	room	for	a	stranger	who	would	like	very	much	to	see
能	你	制作	房间	为了	一个	陌生人	WHO	会	喜欢	非常	很多	到	看

[hɜː(r); hə(r)]['letə(r)][ɪn][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks] ?

her	letter	in	the	Post	-	office	Box	?
她	信	在	这	邮政	-	办公室	盒子	?

您能否为一位非常想在邮筒里看到自己来信的陌生人腾出一个位置?

[ai] [θɪŋk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['naɪsɪst] ['stɔːriz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['peɪpə(r)][ɪz] " [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɒlz] - ['dresmeɪkə(r)]

I	think	one	of	the	nicest	stories	in	your	paper	is	"	The	Little	Dolls	'	Dressmaker
我	思考	一	的	这	最友善的	故事	在	你的	纸	是	"	这	小的	娃娃	-	裁缝

.

:

.

我认为你们报纸上最好的故事之一是《小娃娃的裁缝》。

" [ɪn][nəʊ] . - [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['ɑːtɪk(ə)l] [kɔːld] " [həʊm] [dʒɪm'næstɪks][fɔː(r); fə(r)] ['stɔːmi]

"	In	No	.	118	there	was	a	short	article	called	"	Home	Gymnastics	for	Stormy
"	在	不	.	-	那里	曾是	一个	短的	文章	称为	"	家	体操	为了	暴风雨

[deɪz] ,

Days	,
天	,

"第118期中有一篇题为《暴风雨天的家庭体操》的短文，

" [wɪtʃ] [ai] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl][traɪ] .

"	which	I	think	I	shall	try	.
"	哪个	我	思考	我	将	尝试	.

我想我会试试。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][dʒʌst] [twelv] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd][hæv; həv][wʌn]['brʌðə(r)][ænd; ənd][wʌn]

I	am	a	little	girl	just	twelve	years	old	,	and	have	one	brother	and	one
我	是	一个	小的	女孩	只是	十二	年	老的	,	和	有	一	兄弟	和	一

['sɪstə(r)] ,

sister	,
姐姐	,

我是一个只有十二岁的小女孩，我有一个哥哥和一个妹妹。

[bəuθ] [grəʊn] - - .
both **grown** **-** **upers** **.**
两个都 生长 - - .

两人都是成年人。

[vɪr'ʒɪniː] [tiː] . [biː] .
Virginie **T** **.** **B** **.**
维吉妮 T . B .

维吉妮·TB

['juːtɔːˌvɪl] , [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] .
Eutawville **,** **South** **Carolina** **.**
尤托维尔 , 南 卡罗莱纳 .

南卡罗来纳州尤托维尔。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv][naɪn] .
I **am** **a** **boy** **of** **nine** **.**
我 是 一个 男生 的 九 .

我是一个九岁的男孩。

[ai][ˌeɪ 'em] ['spendɪŋ] [ðə; ði]['wɪntə(r)][æt; ət][maɪ] ['grændˌfɑːðərz] [plɑːn'teɪʃ(ə)n][ɪn] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] ,
I **am** **spending** **the** **winter** **at** **my** **grandfather's** **plantation** **in** **South** **Carolina** **,**
我 是 开支 这 冬天 在 我的 祖父的 种植园 在 南 卡罗莱纳 ,

我正在南卡罗来纳州祖父的种植园里过冬。

[bʌt; bət][maɪ][həʊm][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['maʊntənz] .
but **my** **home** **is** **in** **the** **Pennsylvania** **mountains** **.**
但 我的 家 是 在 这 宾夕法尼亚州 山脉 .

但我家在宾夕法尼亚州的山区。

[ðə; ði] [sæn'tiː] ['rɪvə(r)][ɪz][nɪə(r)][hɪə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [diːp] [swɒmp] [wɪð] [beəz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
The **Santee** **River** **is** **near** **here** **,** **and** **a** **deep** **swamp** **with** **bears** **in** **it** **.**
这 桑蒂 河 是 靠近 这里 , 和 一个 深的 沼泽 和 熊 在 它 .

桑蒂河就在附近，河里有一片深沼泽，栖息着熊。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [jʌŋ] [læmz] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['bʌzəd] [kɔːt] [tuː] ['lɪt(ə)l]
There **are** **many** **young** **lambs** **here** **,** **and** **one** **day** **the** **buzzards** **caught** **two** **little**
那里 是 许多 年轻的 羔羊 这里 , 和 一 天 这 秃鹰 捕捉 二 小的
[wiːk] [wʌnz] .
weak **ones** **.**
虚弱的 一个 .

这里有很多小羊羔，有一天，秃鹰抓到了两只又小又弱的小羊羔。

[ə'nʌðə(r)] [bɔɪ] [ænd; ənd][ai] [drəʊv] [ðem; ðəm] [ɒf] [frɒm; frəm] ['getɪŋ] [ə'nʌðə(r)] .
Another **boy** **and** **I** **drove** **them** **off** **from** **getting** **another** **.**
其他 男生 和 我 驾驶 他们 离开 从 获得 其他 .

我和另一个男孩把他们赶走了，没让他们再弄到另一份。

[ðə; ði][bɜːdz][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [geɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] [tæp][ɒn][ðə; ði] [haʊs] [laɪk][mæd] .
The **birds** **are** **very** **gay** **,** **and** **the** **woodpeckers** **tap** **on** **the** **house** **like** **mad** **.**
这 鸟类 是 非常 同性恋 , 和 这 啄木鸟 轻敲 在 这 房子 喜欢 疯狂的 .

这些鸟儿非常快乐，啄木鸟疯狂地敲打着房子。

[lʌv] [tuː; tə][ðə; ði]['edɪtə(r)] .
Love **to** **the** **Editor** **.**
爱 到 这 编辑 .

致编辑：

[iː] . [biː] . [siː] . [dʒʌn] .
E **.** **B** **.** **C** **.** **Jun** **.**
E . B . C . 俊 .

EBC 六月

[pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [læmz] !

Poor	**little**	**lambs**	**!**
贫穷的	小的	羔羊	!

可怜的小羊羔们!

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][səʊ][glæd][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [frend] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][taɪm][tuː; tə][draɪv] [ɒf] [ðə; ði]

We	**are**	**so**	**glad**	**you**	**and**	**your**	**friend**	**were**	**in**	**time**	**to**	**drive**	**off**	**the**
我们	是	所以	高兴的	你	和	你的	朋友	是	在	时间	到	驾驶	离开	这

['kruːəl] ['bʌzəd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] ['kærid] [ə'weɪ] ['eni] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

cruel	**buzzards**	**before**	**they**	**carried**	**away**	**any**	**more**	**of**	**them**	**.**
残忍的	秃鹰	前	他们	携带	离开	任何	更多的	的	他们	.

我们非常庆幸你和你的朋友及时赶到，赶走了那些残忍的秃鹰，以免它们叼走更多的人。

[hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ][beə(r)] , [ɔː(r)][duː; də] [ðeɪ] [haɪd] [ðəm'selvz] [ɪn]

Have	**you**	**ever**	**happened**	**to**	**meet**	**a**	**bear**	**,**	**or**	**do**	**they**	**hide**	**themselves**	**in**
有	你	曾经	发生	到	见面	一个	熊	,	或者	做	他们	隐藏	他们自己	在

[ðə; ði] [swɒmp] ?

the	**swamp**	**?**
这	沼泽	?

你有没有遇到过熊？还是它们都躲在沼泽里?

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][duː; də] [ɪf] [wʌn] [keɪm] [ə'lɒŋ] ?

What	**would**	**you**	**do**	**if**	**one**	**came**	**along**	**?**
什么	会	你	做	如果	一	来了	沿着	?

如果真有这么一个人出现，你会怎么做?

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði]['hæbɪts][ɒv; əv][ðə; ði][bɜːdz] ,

And	**are**	**you**	**studying**	**the**	**habits**	**of**	**the**	**birds**	**,**
和	是	你	学习	这	习惯	的	这	鸟类	,

你在研究鸟类的习性吗?

[səʊ] [ðæt] [wen] [juː; jʊ][gəʊ] [həʊm] [ə'gen] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ] [fʌnd] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]

so	**that**	**when**	**you**	**go**	**home**	**again**	**you**	**will**	**have**	**acquired**	**a**	**fund**	**of**	**information**
所以	那	什么时候	你	去	家	再次	你	将要	有	获得	一个	基金	的	信息

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['wɔːblə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ?

about	**the**	**warblers**	**of**	**the**	**South**	**?**
关于	这	莺类	的	这	南	?

这样，当你再次回家时，你就能积累关于南方莺类的丰富信息了?

[siː] . [waɪ] . [piː] . [ɑː(r)] . [juː] .

C	**.**	**Y**	**.**	**P**	**.**	**R**	**.**	**U**	**.**
C	.	是	.	P	.	拉	.	U	.

塞浦路斯

[pə'hæps] [sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['prɪti] [skræp] - [bʊks] ,

Perhaps	**some**	**of**	**you**	**would**	**like**	**to**	**know**	**how**	**to**	**make**	**pretty**	**scrap**	**-**	**books**	**,**
也许	一些	的	你	会	喜欢	到	知道	如何	到	制作	漂亮的	废料	-	图书	,

或许你们当中有些人想知道如何制作漂亮的剪贴簿，

['aɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['pleʒə(r)] [ɔː(r)][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] [frendz] .

either	**for**	**your**	**own**	**pleasure**	**or**	**to**	**give**	**to**	**little**	**friends**	**.**
任何一个	为了	你的	自己的	乐趣	或者	到	给	到	小的	朋友们	.

无论是自娱自乐还是送给小朋友。

[ðiːz] [skræp] - [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] [huː] [hæv; həv] [biːn] [ɪl]

These	scrap	-	books	are	sources	of	enjoyment	to	children	who	have	been	ill
这些	废料	-	图书	是	来源	的	享受	到	孩子们	WHO	有	到过	患病的

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [strɒŋgə(r)] — [huː] [ɑː(r); ə(r)] [wɒt] [wiː; wi] [kɔːl] [ˌkɒnvə'les(ə)nt] — [ænd; ənd]

and	are	getting	stronger	—	who	are	what	we	call	convalescent	—	and
和	是	获得	更强	—	WHO	是	什么	我们	称呼	康复期	—	和

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [nəʊ] ['krɪp(ə)ld] ['tʃɪldrən] ,

some	of	us	know	crippled	children	,
一些	的	我们	知道	残疾的	孩子们	,

这些剪贴簿给那些生病后正在康复的孩子们——我们称之为康复期儿童——带来了快乐，我们当中有些人也认识残疾儿童。

[ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [grəʊn] ['piːp(ə)l] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ʃʌt] [ɪn] [frɒm; frəm] ['bɪzi] [laɪf] [baɪ] ['wiːknəs] [ɔː(r)] [dɪ'ziːz]

or	even	grown	people	,	who	are	shut	in	from	busy	life	by	weakness	or	disease
或者	甚至	生长	人们	,	WHO	是	关闭	在	从	忙碌的	生活	经过	弱点	或者	疾病

.

:

.

甚至是一些成年人，因为身体虚弱或疾病而无法过上忙碌的生活。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] ['braɪt(ə)n] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] .

We	ought	to	try	to	brighten	their	lives	if	we	can	.
我们	应该	到	尝试	到	提亮	他们的	生活	如果	我们	能	.

如果可以，我们应该努力让他们的生活更加美好。

['gæðə(r)] [tə'geðə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɪləstreɪtɪd] ['njuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd] [bʊks] [wɪð] ['pɪktʃəz] [ðæt] [juː; jʊ]

Gather	together	all	the	illustrated	newspapers	and	books	with	pictures	that	you
收集	一起	全部	这	插图	报纸	和	图书	和	图片	那	你

[kæn; kən] [kə'mɑːnd] .

can	command	.
能	命令	.

收集你能找到的所有带插图的报纸和书籍。

[blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['pɪktʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['kʌlәd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [lʊk] [wel]

Black	and	white	pictures	are	as	good	as	colored	,	and	the	two	look	well
黑色的	和	白色的	图片	是	作为	好的	作为	有色	,	和	这	二	看	出色地

[tə'geðə(r)] .

together	.
一起	.

黑白照片和彩色照片一样好，两者搭配起来也很好看。

[kʌt] [ðiːz] [aʊt] ['niːtli] [ænd; ənd] ['keəfəli] , [wɪð] [smuːð] ['edʒɪz] .

Cut	these	out	neatly	and	carefully	,	with	smooth	edges	.
切	这些	出去	整齐地	和	小心	,	和	光滑的	边缘	.

用干净利落的剪刀小心地把它们剪下来，边缘要光滑。

[tɔːn] [ænd; ənd] [wɔːn] - [aʊt] ['pɪktʃə(r)] - [bʊks] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [left] [wɪtʃ] [wɪl]

Torn	and	worn	-	out	picture	-	books	usually	have	something	left	which	will
撕裂	和	磨损	-	出去	图片	-	图书	通常	有	某物	左边	哪个	将要

[duː; də] [tuː; tə] [kʌt] [aʊt] ,

do	to	cut	out	,
做	到	切	出去	,

破损的图画书通常还会剩下一些可以用来裁剪的部分。

[ænd; ənd] [biː; bi] [ðʌs] [seɪvd] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['həʊlli] [lɒst] .

and	be	thus	saved	from	being	wholly	lost	.
和	是	因此	已保存	从	存在	完全	丢失的	.

这样就能避免彻底迷失。

[ðen] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['krɪsməs] , [nju:] - [jɪə(r)] , [ænd; ənd] ['bɜ:θdeɪ] [kɑ:dz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ]

Then	there	are	the	Christmas	,	New	-	Year	,	and	birthday	cards	,	of	which
然后	那里	是	这	圣诞节	,	新的	-	年	,	和	生日	牌	,	的	哪个

['nɪəli] [ɔ:l][ɒv; əv][ˌju: 'es][hæv; həv][sʌm; səm] .

nearly	all	of	us	have	some	.
几乎	全部	的	我们	有	一些	.

此外还有圣诞卡、新年卡和生日卡，几乎我们每个人都有一些。

[teɪk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [bʊk] , ['peɪpə(r)] , ['mʌzlɪn] , [ɔ:(r)] ['kɒmən] [gleɪzd]

Take	for	the	pages	of	your	book	,	paper	,	muslin	,	or	common	glazed
拿	为了	这	页面	的	你的	书	,	纸	,	细棉布	,	或者	常见的	釉面

['kæmbrɪk] ;

cambric	;
麻纱	;

取书页、纸张、细棉布或普通釉面细布；

[kʌt] [ðɪs] ['ɪntu:] ['pi:sɪz] [ten] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [eɪt] ['ɪntʃɪz] [waɪd] .

cut	this	into	pieces	ten	inches	long	and	eight	inches	wide	.
切	这	进入	件	十	英寸	长的	和	八	英寸	宽的	.

将它切成十英寸长、八英寸宽的小段。

[θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)]['peɪdʒɪz] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [bʊk] [lɑ:dʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] .

Three	or	four	pages	will	make	a	book	large	enough	to	begin	with	.
三	或者	四	页面	将要	制作	一个	书	大的	足够的	到	开始	和	.

三四页纸就足以做成一本足够大的书了。

[ðə; ði]['kæmbrɪk] [meɪ] [bi:; bi][ɔ:l] [waɪt] , [ɔ:(r)] ['eni] ['kʌlə(r)][ju:; jʊ][prɪ'fɜ:(r)] — [pɪŋk] , [blu:] , [red] ,

The	cambric	may	be	all	white	,	or	any	color	you	prefer	—	pink	,	blue	,	red	,
这	麻纱	可能	是	全部	白色的	,	或者	任何	颜色	你	更喜欢	—	粉色的	,	蓝色的	,	红色的	,

棉布可以是纯白色的，也可以是你喜欢的任何颜色——粉色、蓝色、红色等等。

[ɔ:(r)][ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv] [i:tʃ] ['kʌlə(r)] .

or	a	part	of	each	color	.
或者	一个	部分	的	每个	颜色	.

或者每种颜色的一部分。

[ɒn] [ði:z] ['peɪdʒɪz] [peɪst] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] ['ni:tli] [ɒn][bəuθ][saɪdz] ,

On	these	pages	paste	the	pictures	neatly	on	both	sides	,
在	这些	页面	粘贴	这	图片	整齐地	在	两个都	侧面	,

请将图片整齐地双面粘贴在这些页面上。

['ju:zɪŋ][jɔ:(r); jə(r)] [teɪst] [æz; əz][tu:; tə] [wɪtʃ] ['pɪktʃəz] [lʊk] [wel] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][fɪt][ɪn] ['naɪsli] .

using	your	taste	as	to	which	pictures	look	well	together	and	fit	in	nicely	.
使用	你的	品尝	作为	到	哪个	图片	看	出色地	一起	和	合身	在	很好	.

根据你的个人喜好，选择哪些照片搭配起来好看，风格协调。

[ðə; ði] ['kʌvəz] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæmbrɪk] , ['ni:tli] [laɪnd] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][eɪm][æt; ət]

The	covers	may	be	made	of	the	cambric	,	neatly	lined	;	but	if	you	aim	at
这	封面	可能	是	制成	的	这	麻纱	,	整齐地	衬里	;	但	如果	你	目的	在

[ˌdjʊərə'bɪləti] ,

durability	,
耐久性	,

封面可以用细棉布制成，并精心衬里；但如果您追求的是耐用性，

[teɪk] [laɪt] ['peɪstbɔ:d] ['kʌvəd] [ɒn][bəuθ][saɪdz] [wɪð] ['kæmbrɪk] , [ænd; ənd] [səʊd] [tə'geðə(r)]['əʊvə(r)]

take	light	pasteboard	covered	on	both	sides	with	cambric	,	and	sewed	together	over
拿	光	纸板	涵盖	在	两个都	侧面	和	麻纱	,	和	缝制的	一起	超过

[ænd; ənd]['əʊvə(r)] ,

and	over	,
和	超过	,

取一块双面覆以细布的轻质硬纸板，反复缝合而成。

[ɔː(r)] [wɒt] [ɪz]['betə(r)] , [ɪn]['bʌt(ə)n] - [həʊl] [stɪtʃ] [ɪn] ['kʌləd] ['wʊstɪd] .

or	what	is	better	,	in	button	-	hole	stitch	in	colored	worsted	.
或者	什么	是	更好的	,	在	按钮	-	洞	缝	在	有色	最差	.

或者更好的选择是，用彩色精纺毛线缝制扣眼针脚。

[ðen] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪzəz] [meɪk] [həʊlz] [θruː] [ɔːl] ,

Then	with	the	scissors	make	holes	through	all	,
然后	和	这	剪刀	制作	孔	通过	全部	,

然后用剪刀在所有孔上剪出洞，

[ænd; ənd][taɪ][ðə; ði] ['kʌvəz] [ænd; ənd]['peɪdʒɪz][tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['rɪbən] [ɔː(r)] ['twɪstɪd]

and	tie	the	covers	and	pages	together	with	a	narrow	ribbon	or	twisted
和	领带	这	封面	和	页面	一起	和	一个	狭窄的	丝带	或者	扭曲

['wʊstɪd] .

worsted	.
最差	.

用窄丝带或拧紧的毛线将封面和书页绑在一起。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ] [huː] [kæn; kən] [pleɪ] [ænd; ənd] [sɪŋ] [wɪl] [nɪ'glekt] [tuː; tə]

We	are	sure	that	none	of	you	who	can	play	and	sing	will	neglect	to
我们	是	当然	那	没有任何	的	你	WHO	能	玩	和	唱歌	将要	忽视	到

[lɜːn] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meləʊdi] [wɪtʃ] [wiː; wi] [gɪv] [juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] [wiːks] [pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks] .

learn	the	beautiful	melody	which	we	give	you	in	this	week's	Post	-	office	Box	.
学习	这	美丽的	旋律	哪个	我们	给	你	在	这	本周	邮政	-	办公室	盒子	.

我们相信，凡是会演奏和唱歌的人，都不会错过学习我们本周在邮局信箱中提供的这首优美旋律的机会。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [wiː; wi][hɪə(r)][juː; jʊ] ['sɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wiː; wi] ['fɒləʊ] [ðə; ði]['peɪpə(r)][ɪn][ɪts] [flaɪt]

We	shall	think	we	hear	you	singing	it	as	we	follow	the	paper	in	its	flight
我们	将	思考	我们	听到	你	歌唱	它	作为	我们	跟随	这	纸	在	它是	航班

['əʊvə(r)][lænd][ænd; ənd] [siː] [tuː; tə][ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [hoʊmz] [weə(r)] ['lɪt(ə)l][hændz][ɑː(r); ə(r)]

over	land	and	sea	to	the	thousands	of	homes	where	little	hands	are
超过	土地	和	海	到	这	数千	的	房屋	在哪里	小的	双手	是

['autriːtʃ, ˌaut'riːtʃ][tuː; tə] ['welkəm] [ɪts][ə'raɪv(ə)l] .

outreached	to	welcome	its	arrival	.
外展	到	欢迎	它是	到达	.

当我们跟随这张报纸飞越陆地和海洋，到达成千上万个家庭，看到孩子们伸出小手迎接它的到来时，我们会仿佛听到你在歌唱。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][waɪz] ['kaʊnsl] [frɒm; frəm] [tʃɑːlz] ['kɪŋzli] [ə'baʊt][ðə; ði][best] [wei] [tuː; tə]

Here	is	a	bit	of	wise	counsel	from	Charles	Kingsley	about	the	best	way	to
这里	是	一个	少量	的	明智的	法律顾问	从	查尔斯	金斯利	关于	这	最好的	方式	到

['stʌdi] ['hɪstri; 'hɪstəri] :

study	history	:
学习	历史	:

以下是查尔斯·金斯利关于学习历史的最佳方法的一条明智建议：

" [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [ˌʌndə'stænd] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [juː; jʊ][mʌst; məst][fɜːst][traɪ][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [men]

"	If	you	would	understand	history	,	you	must	first	try	to	understand	men
"	如果	你	会	理解	历史	,	你	必须	第一的	尝试	到	理解	男人

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

and	women	.
和	女性	.

"如果你想了解历史，你首先必须尝试了解男人和女人。"

[fɔː(r); fə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , ['nʌθɪŋ] [els] ;

For	history	is	the	history	of	men	and	women	,	nothing	else	;
为了	历史	是	这	历史	的	男人	和	女性	,	没有什么	别的	;

因为历史就是男人和女人的历史，除此之外别无其他；

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [hu:] [nəʊz] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['θʌrəli] [wɪl] [best] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði][pɑ:st]

and	she	who	knows	men	and	women	thoroughly	will	best	understand	the	past
和	她	WHO	知道	男人	和	女性	彻底	将要	最好的	理解	这	过去的

[wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ,

work	of	the	world	,
工作	的	这	世界	,

而那些真正了解男女的人，将最能理解世界过去的种种。

[ænd; ənd][bi:; bi][best]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn][ɪts] [wɜ:k] [naʊ] . . . .

and	be	best	able	to	take	a	share	in	its	work	now	.	.	.	.
和	是	最好的	有能力的	到	拿	一个	分享	在	它是	工作	现在	.	.	.	.

并且现在最能参与到这项工作中来.....

[ɪf] , ['ðeəfɔ:(r)] , ['eni][ɒv; əv][ju:; jʊ][ɑ:sk][ˌem 'i:] [haʊ] [tu:; tə] ['stʌdi] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ai][ʃʊd; ʃəd]['ɑ:nsə(r)] :

If	,	therefore	,	any	of	you	ask	me	how	to	study	history	,	I	should	answer	:
如果	,	所以	,	任何	的	你	问	我	如何	到	学习	历史	,	我	应该	回答	:

因此，如果你们中有人问我如何学习历史，我应该回答：

- [teɪk] , [baɪ][ɔ:l] [mi:nz] , [baɪ'ɑ:grəfiz] — [weəsəʊ'evə] ['pɒsəb(ə)l] , [ˌɔ:təubai'ɔgrəfiz] — [ænd; ənd]

'	Take	,	by	all	means	,	biographies	—	wheresoever	possible	,	autobiographies	—	and
-	拿	,	经过	全部	方法	,	传记	—	无论在何处	可能的	,	自传	—	和

['stʌdi] [ðem; ðəm] .

study	them	.
学习	他们	.

务必阅读传记——如果可能的话，最好是自传——并认真研读。

[fɪl] [jɔ:(r); jə(r)][maɪnd] [wɪð] [lɪv; laɪv]['hju:mən] ['fɪgəz] , ['pi:p(ə)l][ɒv; əv][laɪk] ['pæʃ(ə)nz] [wɪð] [jɔ:'selvz] ;

Fill	your	mind	with	live	human	figures	,	people	of	like	passions	with	yourselves	;
充满	你的	头脑	和	居住	人类	数据	,	人们	的	喜欢	激情	和	你们自己	;

让你的脑海中充满鲜活的人物形象，充满与你拥有相同热情的人；

[si:] [haʊ] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd] [wɜ:kt] [ɪn][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [gɒd] [pʊt]

see	how	they	lived	and	worked	in	the	time	and	place	in	which	God	put
看	如何	他们	居住地	和	工作	在	这	时间	和	地方	在	哪个	上帝	放

[ðem; ðəm] . -

them	.	'
他们	.	-

看看他们在上帝安排他们所处的时代和地点是如何生活和工作的。

[bɪ'li:v] [ˌem 'i:] [ðæt] [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ðʌs] [meɪd] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ,

Believe	me	that	when	you	have	thus	made	a	friend	of	the	dead	,
相信	我	那	什么时候	你	有	因此	制成	一个	朋友	的	这	死的	,

相信我，当你这样与死者成为朋友之后，

[ænd; ənd] [brɔ:t] [ðem; ðəm][tu:; tə][laɪf] [ə'gen] ,

and	brought	them	to	life	again	,
和	带来	他们	到	生活	再次	,

并赋予它们新的生命。

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [ti:tʃ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [si:] [wɪð] [ðeə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [fi:l] [wɪð] [ðeə(r)] [hɑ:ts] ,

and	let	them	teach	you	to	see	with	their	eyes	and	feel	with	their	hearts	,
和	让	他们	教	你	到	看	和	他们的	眼睛	和	感觉	和	他们的	心	,

让他们教你用他们的眼睛去看，用他们的心去感受。

[ju:; jʊ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [mɔ:(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðeə(r)] ['sɜ:kəmstənsɪz]

you	will	begin	to	understand	more	of	their	generation	and	their	circumstances
你	将要	开始	到	理解	更多的	的	他们的	一代	和	他们的	情况

[ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði][mɪə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd] [wʊd] [ti:tʃ] [ju:; jʊ] .

than	all	the	mere	history	books	of	the	period	would	teach	you	.
比	全部	这	仅仅	历史	图书	的	这	时期	会	教	你	.

你会开始对他们那一代人及其处境有比当时所有历史书籍所能教给你的更多的了解。

" [ə; eɪ] . [siː] . — [ˌes 'tiː] .

"	A	.	C	.	—	St	.
"	一个	.	C	.	一	英石	.

"AC—圣。

['mɛriz] [friː] ['hɒspɪt(ə)l][ɪz][æn; ən] [ɪ'pɪskəpl] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

Mary's	Free	Hospital	is	an	Episcopal	institution	.
玛丽的	自由的	医院	是	一个	圣公会	机构	.

玛丽免费医院是一家圣公会机构。

[wiː; wi][kæn; kən][nɒt]['ɑːnsə(r)][jɔː(r); jə(r)][fɜːst] ['kwestʃən] .

We	can	not	answer	your	first	question	.
我们	能	不是	回答	你的	第一的	问题	.

我们无法回答您的第一个问题。

[wiː; wi]['ɒfə(r)][ðə; ði][siː] . [waɪ] . [piː] . [ɑː(r)] . [juː] . [ðɪs] [wiːk] [ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv]['ɑːtɪk(ə)lz][frɒm; frəm]

We	offer	the	C	.	Y	.	P	.	R	.	U	.	this	week	a	variety	of	articles	from
我们	提供	这	C	.	是	.	P	.	拉	.	U	.	这	星期	一个	种类	的	文章	从

[wɪtʃ] [tuː; tə] [tʃuːz] .

which	to	choose	.
哪个	到	选择	.

本周我们为CYPRU提供多种文章供您选择。

['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz] [peɪn] [bɪ'gɪnz] [ə'nʌðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['θrɪlɪŋ] ['stɔːriz] [ɒv; əv] " ['perəl][ænd; ənd]

Mr	.	James	Payn	begins	another	of	his	thrilling	stories	of	"	Peril	and
先生	.	詹姆斯	佩恩	开始	其他	的	他的	惊险	故事	的	"	危险	和

[praɪ'veɪʃ(ə)n] " [ɒn][ðə; ði] [greɪt] [diːp] ;

Privation	"	on	the	great	deep	;
匮乏	"	在	这	伟大的	深的	;

詹姆斯·佩恩先生又开始了他在大洋上讲述的又一个惊险刺激的"危险与苦难"的故事;

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [ʃəʊn] [baɪ]['lɪt(ə)l] ['ælɪs] ['aɪvi] [wɪl] [ə'piːl] [tuː; tə]

the	presence	of	mind	and	courage	shown	by	little	Alice	Ivy	will	appeal	to
这	在场	的	头脑	和	勇气	所示	经过	小的	爱丽丝	常春藤	将要	上诉	到

['ridər] [ɒv; əv][ɔːl]['eɪdʒɪz] ;

readers	of	all	ages	;
读者	的	全部	年龄	;

小爱丽丝·艾薇所展现出的沉着冷静和勇气，一定会吸引各个年龄段的读者;

['mɪstə(r)] . ['ælən] ['fɔrmən] [gɪvz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [glɪmps] ['ɪntuː] [ˌɔːnɪ'θɒlədʒi] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'mjuːzɪŋ] ['ɑːtɪk(ə)l][ɒn]

Mr	.	Allan	Forman	gives	us	a	glimpse	into	ornithology	in	his	amusing	article	on
先生	.	艾伦	福尔曼	给予	我们	一个	一瞥	进入	鸟类学	在	他的	有趣	文章	在

" ['mɪstə(r)] . ['tɔmpsn] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːd] [wɪð] [ə; eɪ] ['læntən] " ;

"	Mr	.	Thompson	and	the	Bird	with	a	Lantern	"	;
"	先生	.	汤普森	和	这	鸟	和	一个	灯笼	"	;

艾伦·福尔曼先生在他那篇关于"汤普森先生和提着灯笼的鸟"的有趣文章中，让我们得以一窥鸟类学的奥秘;

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][smɔːl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]

and	there	is	no	small	amount	of	information	in	regard	to	natural	history
和	那里	是	不	小的	数量	的	信息	在	看待	到	自然的	历史

[tuː; tə][biː; bi] [gliːn] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [siː] . [bɪrdz] ['ɑːtɪk(ə)l][ɒn] " ['mɪstə(r)] . ['bɑrnəmz]

to	be	gleaned	from	Mr	.	J	.	C	.	Beard's	article	on	"	Mr	.	Barnum's
到	是	收集	从	先生	.	J	.	C	.	胡子	文章	在	"	先生	.	巴纳姆

[ʃəʊ] [ɪn]['wɪntə(r)] - ['kwɔːtəz] .

Show	in	Winter	-	Quarters	.
展示	在	冬天	-	四分之一	.

从 JC Beard 先生关于"巴纳姆先生的冬季巡演"的文章中，我们可以了解到不少有关自然历史的信息。

" ['kæpɪt(ə)l] [ˌentə'teɪnmənt] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] ['iːvnɪŋz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] " [naɪn]
" **Capital** **entertainment** **for** **long** **evenings** **will** **be** **found** **in** **the** **game** **of** " **Nine**
" 首都 娱乐 为了 长的 晚上 将要 是 成立 在 这 游戏 的 " 九
[menz] ['mɒrɪs] ,
Men's **Morris** **,**
男士 莫里斯 ,

“九子棋”游戏是消磨漫漫长夜的绝佳娱乐方式。

" [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz]['əʊtɪs] [gɪvz] [ˌjuː 'es] [fʊl] [ænd; ənd][klɪə(r)][də'rekʃ(ə)nz] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] .
" **which** **Mr** **.** **James** **Otis** **gives** **us** **full** **and** **clear** **directions** **how** **to** **play** **.**
" 哪个 先生 . 詹姆斯 奥蒂斯 给予 我们 满的 和 清除 方向 如何 到 玩 .

“詹姆斯·奥蒂斯先生为我们提供了完整而清晰的演奏指导。”

[pʌzls] [frɒm; frəm] [jʌŋ] [kən'trɪbjʊtər] .
PUZZLES **FROM** **YOUNG** **CONTRIBUTORS** **.**
谜题 从 年轻的 贡献者 .

来自年轻投稿者的谜题。

[nəʊ] . [wʌn] .
No **.** **1** **.**
不 . 1 .

第一名。

[ə; eɪ] ['daɪmənd] [krɒs] .
A **DIAMOND** **CROSS** **.**
一个 钻石 叉 .

钻石十字架。

['sentə(r)] ['daɪmənd] . — [wʌn] .
Centre **diamond** **.** **—** **1** **.**
中心 钻石 . — 1 .

中心钻石—1.

[ə; eɪ]['letə(r)] .
A **letter** **.**
一个 信 .

一封信。

[ˌtuː'tuː] . [tuː; tə] [straɪk] . [θriː] .
2 **.** **To** **strike** **.** **3** **.**
2 . 到 罢工 . 3 .

2. 罢工。3.

[ɪk'spændɪd] [ʃiːts] . [fɔːr] .
Expanded **sheets** **.** **4** **.**
扩展 纸张 . 4 .

展开的纸张。4.

[ə; eɪ][fəʊld] . [faɪv] .
A **fold** **.** **5** **.**
一个 折叠 . 5 .

折叠.5。

[ə; eɪ]['letə(r)] .
A **letter** **.**
一个 信 .

一封信。

['ʌpə(r)] [left] - [hænd]['daɪmənd] . — [wʌn] .
Upper **left** **-** **hand** **diamond** **.** **—** **1** **.**
上 左边 - 手 钻石 . — 1 .

左上角菱形—1。

[ə; eɪ]['letə(r)] . [ˌtuː'tuː] .
A **letter** . **2** .
一个 信 . 2 .

一封信。2.

[æn; ən]['ænɪm(ə)l] . [θriː] .
An **animal** . **3** .
一个 动物 . 3 .

3. 一只动物。

[pɑːts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] . [fɔːr] .
Parts **of** **a** **ship** . **4** .
部分 的 一个 船 . 4 .

船舶部件。4.

[tuː; tə] [mis'teik] . [faɪv] .
To **mistake** . **5** .
到 错误 . 5 .

错误。5.

[ə; eɪ]['letə(r)] .
A **letter** .
一个 信 .

一封信。

['ʌpə(r)] [raɪt] - [hænd]['daɪmənd] . — [wʌn] .
Upper **right** **-** **hand** **diamond** . **—** **1** .
上 正确的 - 手 钻石 . — 1 .

右上角菱形—1。

[ə; eɪ]['letə(r)] . [ˌtuː'tuː] .
A **letter** . **2** .
一个 信 . 2 .

一封信。2.

[tuː; tə][sʌp] . [θriː] .
To **sup** . **3** .
到 上 . 3 .

至 sup.3。

['edʒɪz] . [fɔːr] .
Edges . **4** .
边缘 . 4 .

边缘.4.

[ə; eɪ][plɑːnt][ænd; ənd][ɪts][fruːt] . [faɪv] .
A **plant** **and** **its** **fruit** . **5** .
一个 植物 和 它是 水果 . 5 .

植物及其果实。5.

[ə; eɪ]['letə(r)] .
A **letter** .
一个 信 .

一封信。

['ləʊə(r)] [left] - [hænd]['daɪmənd] . — [wʌn] .
Lower **left** **-** **hand** **diamond** . **—** **1** .
降低 左边 - 手 钻石 . — 1 .

左下角菱形—1。

[ə; eɪ]['letə(r)] . [ˌtuː'tuː] .
A **letter** . **2** .
一个 信 . 2 .

一封信。2.

[ə; eɪ] ['sɜːfɪs] . [θriː] .
A **surface** **.** **3** **.**
一个 表面 . 3 .

表面。3.

['bɒtəms] . [fɔːr] .
Bottoms **.** **4** **.**
底部 . 4 .

底部.4.

[ə; eɪ] ['feɪvərɪt] . [faɪv] .
A **favorite** **.** **5** **.**
一个 最喜欢的 . 5 .

最喜欢的。5.

[ə; eɪ]['letə(r)] .
A **letter** **.**
一个 信 .

一封信。

['ləʊə(r)] [raɪt] - [hænd] ['daɪmənd] . — [wʌn] .
Lower **right** **-** **hand** **diamond** **.** **—** **1** **.**
降低 正确的 - 手 钻石 . — 1 .

右下角菱形—1。

[ə; eɪ]['letə(r)] . [ˌtuː'tuː] .
A **letter** **.** **2** **.**
一个 信 . 2 .

一封信。2.

[æn; ən] [ə'fɜːmətɪv] .
An **affirmative** **.**
一个 肯定 .

肯定的。

[θriː] . [mə'riːn] ['ænɪmlz] . [fɔːr] .
3 **.** **Marine** **animals** **.** **4** **.**
3 . 海洋 动物 . 4 .

3. 海洋动物。4.

['kʌnɪŋ] . [faɪv] .
Cunning **.** **5** **.**
狡猾 . 5 .

狡猾。5.

[ə; eɪ]['letə(r)] .
A **letter** **.**
一个 信 .

一封信。

[bɒb] .
Bob **.**
鲍勃 .

鲍勃。

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .
No **.** **2** **.**
不 . 2 .

2号。

[ɪ'nɪgmə] .
ENIGMA **.**
谜 .

谜。

[faɪnd][maɪ][fɜːst][ɪn] [tʃɜːtʃ] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] ['bɪldɪŋ] ,

Find	my	first	in	church	,	but	not	in	building	,
寻找	我的	第一的	在	教会	,	但	不是	在	建筑	,

我第一次是在教堂里找到的，但不是在建筑物里。

[ænd; ənd][ɪn][bɑːn][maɪ]['sekənd] , [nɒt][ɪn] [haʊs] .

And	in	barn	my	second	,	not	in	house	.
和	在	谷仓	我的	第二	,	不是	在	房子	.

我的第二个孩子在谷仓里，而不是在房子里。

[faɪnd][maɪ] [θɜːd] [ɪn] ['kreɪən] , [nɒt][ɪn]['pens(ə)l] ,

Find	my	third	in	crayon	,	not	in	pencil	,
寻找	我的	第三	在	蜡笔	,	不是	在	铅笔	,

请用蜡笔而不是铅笔找到我的第三幅画。

[ænd; ənd][maɪ] [fɔːθ] [ɪn] [bred] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [keɪk] ,

And	my	fourth	in	bread	,	but	not	in	cake	,
和	我的	第四	在	面包	,	但	不是	在	蛋糕	,

我的第四个选择是面包，而不是蛋糕。

[ænd; ənd][maɪ] [fɪfθ] [ɪn] [sliːp] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [weɪk] ,

And	my	fifth	in	sleep	,	but	not	in	wake	,
和	我的	第五	在	睡觉	,	但	不是	在	唤醒	,

第五次是在睡梦中，而不是醒着的时候。

[ænd; ənd][maɪ][sɪksθ][ɪn] ['skwɪrəl] , [nɒt][ɪn] ['ræbɪt] .

And	my	sixth	in	squirrel	,	not	in	rabbit	.
和	我的	第六	在	松鼠	,	不是	在	兔子	.

我的第六个名字是松鼠，不是兔子。

['əʊnli]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [niːd] [maɪ] [həʊl] .

Only	little	children	need	my	whole	.
仅有的	小的	孩子们	需要	我的	所有的	.

只有小孩子才需要我的全部。

['wɪli] [biː] . ['dʌbljuː] . ([eɪdʒd]['sɛvən]) .

Willie	B	.	W	.	(	aged	7	)	.
威利	B	.	W	.	(	老年人	7	)	.

Willie BW（7岁）。

[nəʊ] . [θriː] .

No	.	3	.
不	.	3	.

3号。

['rɒmbɔɪd] .

RHOMBOID	.
菱形	.

菱形。

[ə'krɒs] . — [wʌn] .

Across	.	—	1	.
穿过	.	—	1	.

横向—1.

[ə; eɪ] [priːst] .

A	priest	.
一个	牧师	.

一位神父。

[ˌtuː'tuː] . [smɔːl] ['reptaɪlz] . [θriː] .

2	.	Small	reptiles	.	3	.
2	.	小的	爬行动物	.	3	.

2. 小型爬行动物。3.

[fɑːst] . [fɔːr] .
Fast . **4** .
快速地 . 4 .

快速.4.

[tuː; tə][geɪn] ['nɒlɪdʒ] .
To **gain** **knowledge** .
到 获得 知识 .

获取知识。

[faɪv] . ['stɑːtɪd] [wɪð] [fraɪt] .
5 . **Started** **with** **fright** .
5 . 开始 和 惊吓 .

5. 始于恐惧。

[daʊn] . — [wʌn] .
Down . **—** **1** .
向下 . — 1 .

下降。—1。

[ə; eɪ]['letə(r)] . [ˌtuː'tuː] .
A **letter** . **2** .
一个 信 . 2 .

一封信。2.

[ə; eɪ][ˌprepə'zɪʃ(ə)n] . [θriː] .
A **preposition** . **3** .
一个 介词 . 3 .

介词。3.

[ə; eɪ] ['daʊri] . [fɔːr] .
A **dowry** . **4** .
一个 嫁妆 . 4 .

嫁妆。4.

[ə; eɪ] [smɔːl] [bɜːd] . [faɪv] .
A **small** **bird** . **5** .
一个 小的 鸟 . 5 .

一只小鸟。5.

['aʊtə(r)] ['sɜːrfɪs] , [sɪks] .
Outer **surfaces** , **6** .
外 表面 , 6 .

外表面，6.

[ə; eɪ] ['pɜːʃn] ['mɒnək] . ['sɛvən] .
A **Persian** **monarch** . **7** .
一个 波斯语 君主 . 7 .

一位波斯君主。7.

[ə; eɪ]['lætɪn]['njuːmərəl] . [eit] .
A **Latin** **numeral** . **8** .
一个 拉丁 数字 . 8 .

拉丁数字 8。

[ə; eɪ] [frentʃ] ['ædvɜːb] . [naɪn] .
A **French** **adverb** . **9** .
一个 法语 副词 . 9 .

法语副词。9.

[ə; eɪ]['letə(r)] .
A **letter** .
一个 信 .

一封信。

['bʌstə(r)] ['benzi:n] .

Buster	**Benzine**	**.**
巴斯特	苯	.

巴斯特·本津。

['ɑ:nsəz] [tu:; tə] [pʌzls] [ɪn] [nəʊ] . - .

ANSWERS	**TO**	**PUZZLES**	**IN**	**No**	**.**	**119**	**.**
答案	到	谜题	在	不	.	-	.

第 119 期谜题的答案。

[nəʊ] . [wʌn] .

No	**.**	**1**	**.**
不	.	1	.

第一名。

[ˌsætɪs'fæktəri] .

Satisfactory	**.**
令人满意的	.

令人满意。

[nəʊ] . [ˌtu:'tu:] .

No	**.**	**2**	**.**
不	.	2	.

2号。

[waɪ][ai][i:][el][di:]

Y	**I**	**E**	**L**	**D**
是	我	E	L	D

屈服

[ai][di:][el][i:][ɑ:(r)]

I	**D**	**L**	**E**	**R**
我	D	L	E	拉

闲置者

[i:][el][i:][dʒi:][waɪ]

E	**L**	**E**	**G**	**Y**
E	L	E	G	是

挽歌

[el][i:][dʒi:][ə; eɪ][el]

L	**E**	**G**	**A**	**L**
L	E	G	一个	L

合法的

[di:][ɑ:(r)][waɪ][el][waɪ]

D	**R**	**Y**	**L**	**Y**
D	拉	是	L	是

干巴巴地

[nəʊ] . [θri:] .

No	**.**	**3**	**.**
不	.	3	.

3号。

['leksɪŋtən] .

Lexington	**.**
列克星敦	.

列克星顿。

['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] .

Abraham	**Lincoln**	**.**
亚伯拉罕	林肯	.

亚伯拉罕·林肯。

['frænklɪn] .
Franklin .
富兰克林 .

富兰克林。

[ɒ'streɪliə] .
Australia .
澳大利亚 .

澳大利亚。

[jeni'sei] .
Yenisei .
叶尼塞河 .

叶尼塞河。

['ɪri] .
Erie .
伊利 .

伊利。

[ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə] .
Ticonderoga .
蒂康德罗加 .

蒂康德罗加。

['teksəs] .
Texas .
德克萨斯州 .

德克萨斯州。

['iːdʒɪpt] .
Egypt .
埃及 .

埃及。

[ˌlɑːfaɪ'et] .
Lafayette .
拉斐特 .

拉斐特。

[nəʊ] . [fɔːr] .
No . **4** .
不 . 4 .

4号。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][taɪm] [wen] ['lɪliz] [bləʊ] ,
It **was** **the** **time** **when** **lilies** **blow** **,**
它 曾是 这 时间 什么时候 百合花 吹 ,

那是百合花盛开的季节。

[ænd; ənd][klaʊdz][ɑː(r); ə(r)] [haɪst] [ʌp][ɪn][eə(r)] ,
And **clouds** **are** **highest** **up** **in** **air** **,**
和 云 是 最高 向上 在 空气 ,

云层位于天空的最高处。

[lɔːd] ['rəʊlənd] [brɔːt] [ə; eɪ]['lɪli] - [waɪt] [dəʊ]
Lord **Roland** **brought** **a** **lily** **-** **white** **doe**
主 罗兰 带来 一个 百合 - 白色的 雌鹿

罗兰勋爵带来了一只雪白的母鹿

[tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n]['leɪdi][kleə(r)] .
To **give** **his** **cousin** **Lady** **Clare** .
到 给 他的 表哥 女士 克莱尔 .

送给他的表妹克莱尔夫人。

[nəʊ] . [faɪv] .
No . **5** .
不 . 5 .

5号。

['eθəl] .
Ethel .
埃塞尔 .

埃塞尔。

['liːθi] .
Lethe .
忘川 .

忘川。

[nəʊ] . [sɪks] .
No . **6** .
不 . 6 .

6号。

[eɪtʃ]
H
H

H

[siː][əʊ][tiː]
C **O** **T**
C 哦 T

棉

[siː][ə; eɪ][en][iː][es]
C **A** **N** **E** **S**
C 一个 N E S

飓风队

[eɪtʃ][əʊ][en][iː][es][tiː][waɪ]
H **O** **N** **E** **S** **T** **Y**
H 哦 N E S T 是

诚实

[tiː][iː][es][tiː][waɪ]
T **E** **S** **T** **Y**
T E S T 是

测试

[es][tiː][waɪ]
S **T** **Y**
S T 是

风格

[waɪ]
Y
是

是

[kə'rekt] ['ɑːnsəz] [tuː; tə] [pʌzls] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][en] . [waɪ] . [siː] . , ['flɔːrə][siː] .
Correct **answers** **to** **puzzles** **have** **been** **received** **from** **N** . **Y** . **C** . , **Flora** **C** .
正确的 答案 到 谜题 有 到过 已收到 从 N . 是 . C . , 弗洛拉 C .
[mə'grɛgər] ,
McGregor ,
麦格雷戈 ,

纽约市的弗洛拉·C·麦格雷戈已提供谜题的正确答案。

['mʌri] ['tʃɛstən] ['bɔɪər] , " ['ləʊdstɑː(r)] , " ['klara] , ['bɜːθə] , ['meəri][iː] . ['nɛsˌmɪθ] , ['wɪljəm] [ə; eɪ] .
Murray Cheston Boyer , " Lodestar , " Clara , Bertha , Mary E . Nesmith , William A .
默里 切斯顿 博耶 , " 北极星 , " 克拉拉 , 伯莎 , 玛丽 E . 内史密斯 , 威廉 一个 .
['luːɪs] ,
Lewis ,
刘易斯 ,

默里·切斯顿·博耶，《北极星》，克拉拉，伯莎，玛丽·E·内史密斯，威廉·A·刘易斯，

['hæri] [eɪtʃ] . ['ruːsəu] , " [sæm] ['welə] , [dʒʌn] . , " ['tʃɑːrli] ['læmpri] , ['flɒrəns] [kɒks] , [iː] .
Harry H . Rousseau , " Sam Weller , Jun . , " Charley Lamprey , Florence Cox , E .
哈里 H . 卢梭 , " 山姆 韦勒 , 俊 . , " 查理 七鳃鳗 , 佛罗伦萨 考克斯 , E .
[noʊlz] ['webstə(r)] ,
Knowles Webster ,
诺尔斯 韦伯斯特 ,

哈里·H·卢梭，“小萨姆·韦勒”，“查理·兰普雷，弗洛伦斯·考克斯，E·诺尔斯·韦伯斯特，

" ['lɪt(ə)l]['vaɪələt] , " ['gɪlfərd] [diː] . ['ɛgəlˌstən] , ['mæli] [em] . , ['edwəd] [liː] [heɪnz] , - [biːtʃ] ,
" Little Violet , " Guilford D . Eggleston , Mallie M . , Edward Lee Haines , Istalina Beach ,
" 小的 紫色 , " 吉尔福德 D . 埃格尔斯顿 , 马利 M . , 爱德华 李 海恩斯 , - 海滩 ,

“小紫罗兰”，吉尔福德·D·埃格尔斯顿、马利·M、爱德华·李·海恩斯、伊斯塔利娜·比奇

['stelə] ['skoʊˌfiːld] , ['edwəd] [es] . [liː] , [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . , [eɪtʃ] . [viː] . - , ['wɪli] - , ['iːdɪθ]
Stella Scofield , Edward S . Lea , A . H . , H . V . Gunnere , Willie Volckhausen , Edith
斯特拉 斯科菲尔德 , 爱德华 S . 莉亚 , 一个 . H . , H . V . - , 威利 - , 伊迪丝
[iː] . [graɪs] ,
E . Grice ,
E . 格赖斯 ,

Stella Scofield、Edward S. Lea、AH、HV Gunnere、Willie Volckhausen、Edith E. Grice、

['wɪli] ['kɜːtis] , ['pɜːrsi] ['brʌðəhʊd] , " [fɪl] ['bʌstə(r)] , " ['liːlənd] [bɜː(r)] , [mɔːd] [em] . ['tʃeɪmbəz] ,
Willie Curtis , Percy Brotherhood , " Fill Buster , " Leland Burr , Maud M . Chambers ,
威利 柯蒂斯 , 珀西 兄弟情 , " 充满 巴斯特 , " 利兰 伯尔 , 莫德 M . 钱伯斯 ,
['luːɪs] [ɑː(r)] . ['lɪt(ə)l] ,
Louis R . Little ,
路易斯 拉 . 小的 ,

威利·柯蒂斯、珀西兄弟会、“填充破坏者”、利兰·伯尔、莫德·M·钱伯斯、路易斯·R·利特尔

['ælbət] [ɜːrl] , ['dʒɔːdʒi] ['wɔːrdɛl] , ['meəri] ['wɔːrdɛl] , ['frɑːnsɪs] , ['hæri] [ə; eɪ] . [məˈkɑːθi] , ['dʒɑːni]
Albert Earle , Georgie Wardell , Mary Wardell , Francis , Harry A . McCarthy , Johnnie
阿尔伯特 厄尔 , 乔治 沃德尔 , 玛丽 沃德尔 , 弗朗西斯 , 哈里 一个 . 麦卡锡 , 约翰尼
['dʌbljuː] . [kɪŋ] ,
W . King ,
W . 国王 ,

艾伯特·厄尔、乔治·沃德尔、玛丽·沃德尔、弗朗西斯、哈里·A·麦卡锡、约翰尼·W·金

[em] . [es] . [frentʃ] , " [kwiːn] [bes] , " ['hɒrəs] [em] . [dˈɒbɪnz] , [dʒeɪ] . [juː] . ['mɛrɪk] , ['mitfəd] [diː] .
M . S . French , " Queen Bess , " Horace M . Dobbins , J . U . Merrick , Mitford D .
M . S . 法语 , " 女王 贝丝 , " 贺拉斯 M . 多宾斯 , J . U . 梅里克 , 米特福德 D .
['rɒdʒəz] ,
Rogers ,
罗杰斯 ,

MS French，“女王贝丝”，Horace M. Dobbins，JU Merrick，Mitford D. Rogers，

['wɪli] [biː] . [wʊd] , ['ruːbi] ['wɪkərʃəm] , ['ɑːθə(r)] [ef] . [-] , [fred] .
Willie B . Wood , Ruby Wickersham , Arthur F . Dornin , Fred .
威利 B . 木头 , 红宝石 威克沙姆 , 亚瑟 F . 多宁 , 弗雷德 .

威利·B·伍德、鲁比·威克沙姆、亚瑟·F·多宁、弗雷德。

['dʌbljuː] . ['laʊdən] , ['emə] [el] . ['gɪlbət] , [kʌ'triːnə] , [siː] . [wɪl] ['ɛgəz] , ['iːvə] ['dɑːlɪŋtən] , ['elsi] [siː] .

W	.	Loudon	,	Emma	L	.	Gilbert	,	Katrina	,	C	.	Will	Eggers	,	Eva	Darlington	,	Elsie	C	.
W	.	劳登	,	艾玛	L	.	吉尔伯特	,	卡特里娜	,	C	.	将要	埃格斯	,	伊娃	达灵顿	,	艾尔西	C	.

['rʌgəlz] ,

Ruggles	,
拉格尔斯	,

W. Loudon、Emma L. Gilbert、Katrina、C. Will Eggers、Eva Darlington、Elsie C. Ruggles、

['ælɪs] ['blændfərd] , ['ædi] ['gʊdˌnaʊ] , ['sæliː] [rəʊz] , [keɪt] ['waɪli] , [pɔːl] ['rɛnoʊ] [heɪl] , ['luːɪs] ['stærɪt] ,

Alice	Blandford	,	Addie	Goodnow	,	Sallie	Rose	,	Kate	Wily	,	Paul	Renno	Heyl	,	Louis	Starrett	,
爱丽丝	布兰福德	,	艾迪	古德诺	,	萨莉	玫瑰	,	凯特	狡猾的	,	保罗	雷诺	海尔	,	路易斯	斯塔雷特	,

艾丽丝·布兰福德、艾迪·古德诺、莎莉·罗斯、凯特·威利、保罗·伦诺·海尔、路易斯·斯塔莱特、

" ['ləʊrə] , " [em] . [ef] . [təʊmz] , ['hæti] [iː] . ['kɒnənt] , ['lɪzi] [hɪl] , ['mɪsɪz] . ['nɛsˌmɪθ] , ['hæti] ['wiːzəl] ,

"	Lora	,	"	M	.	F	.	Tomes	,	Hattie	E	.	Conant	,	Lizzie	Hill	,	Mrs	.	Nesmith	,	Hattie	Wiesel	,
"	洛拉	,	"	M	.	F	.	书卷	,	哈蒂	E	.	康南特	,	莉齐	爬坡道	,	太太	.	内史密斯	,	哈蒂	维塞尔	,

“Lora”、“MF Tomes、Hattie E. Conant、Lizzie Hill、Nesmith 夫人、Hattie Wiesel、

['kɒni] ['dʌbljuː] . [smɪθ] , ['njuːtən] [diː] . ['hɑːlbrʊk] , [dʒʌn] . , ['ɜːnɪst] [el] . [m'iːkɐ] , [ˌelə'wiz] ,

Connie	W	.	Smith	,	Newton	D	.	Holbrook	,	Jun	.	,	Ernest	L	.	Meeker	,	Eloise	,
康妮	W	.	史密斯	,	牛顿	D	.	霍尔布鲁克	,	俊	.	,	欧内斯特	L	.	米克	,	埃洛伊斯	,

['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn]['hærɪs(ə)n] ,

Josephine	Harrison	,
约瑟芬	哈里森	,

康妮·W·史密斯、牛顿·D·霍尔布鲁克（小）、欧内斯特·L·米克、埃洛伊斯、约瑟芬·哈里森

[mə'riː] [blɑːntʃ] [waɪ] . ['ʃænən] , ['tʃɑːrli] [greɪvz] , ['saɪrəs] [hɪl] , ['æni] [iː] . ['lɪt(ə)l] , [ruːθ] ['ʃɜːli]

Marie	Blanche	Y	.	Shannon	,	Charley	Graves	,	Cyrus	Hill	,	Annie	E	.	Little	,	Ruth	Shirley
玛丽	布兰奇	是	.	香农	,	查理	格雷夫斯	,	赛勒斯	爬坡道	,	安妮	E	.	小的	,	露丝	雪莉

['hɔːkɪnz] ,

Hawkins	,
霍金斯	,

玛丽·布兰奇·Y·香农、查理·格雷夫斯、赛勒斯·希尔、安妮·E·利特尔、露丝·雪莉·霍金斯

" ['rɒbɪn] ['redbrest] , " ['keɪti] - , ['hærəld][biː] . [-] , ['wɪljəm] ['kaʊən] , " [ə; eɪ]['regjələ(r)]

"	Robin	Redbreast	,	"	Katie	Huckaus	,	Harold	B	.	Fobes	,	William	Cowan	,	"	A	Regular
"	罗宾	红胸鸟	,	"	凯蒂	-	,	哈罗德	B	.	福布斯	,	威廉	科万	,	"	一个	常规的

[səb'skraɪbə(r)] ,

Subscriber	,
订户	,

“知更鸟红胸知更鸟”，凯蒂·哈考斯，哈罗德·B·福布斯，威廉·考恩，“一位定期订户”，

" ['lɔːrə] [siː] . ['brɪntən] , ['fiːlɪks][es] . [mɪgz] , [ɔː'gʌstə] [ləʊ] [pɑːks] , ['meɪmiː][biː] . ['pɜːrdi] ,

"	Laura	C	.	Brinton	,	Felix	S	.	Meigs	,	Augusta	Low	Parkes	,	Mamie	B	.	Purdy	,
"	劳拉	C	.	布林顿	,	菲利克斯	S	.	梅格斯	,	奥古斯塔	低的	帕克斯	,	玛米	B	.	珀迪	,

劳拉·C·布林顿、费利克斯·S·梅格斯、奥古斯塔·洛·帕克斯、玛米·B·珀迪、

['henri] [bɜːlən] , [dʒʌn] . , ['elə][iː] . ['æt,wɔːtə] , ['melvɪn][es] . ['rəuzəntaːl] , ['mæti] ['ɪŋgɔːlz] , ['hæri] [diː] .

Henry	Berlan	,	Jun	.	,	Ella	E	.	Atwater	,	Melvin	S	.	Rosenthal	,	Mattie	Ingalls	,	Harry	D	.
亨利	贝兰	,	俊	.	,	艾拉	E	.	阿特沃特	,	梅尔文	S	.	罗森塔尔	,	马蒂	英格尔斯	,	哈里	D	.

[-] ,

Schwartzchild	,
施瓦茨柴尔德	,

亨利·伯兰（小亨利）、埃拉·E·阿特沃特、梅尔文·S·罗森塔尔、马蒂·英格尔斯、哈里·D·施瓦茨柴尔德

[bel] [ɑː(r)] . [məkˈgeɪhi] , ['meɪbəl][viː] . - , ['pɜːrsi][el] . [məkˈdɜːrmət] , " ['riːdə(r)] , "

Belle	R	.	McGahey	,	Mabel	V	.	Darrighues	,	Percy	L	.	McDermott	,	"	Reader	,	"
美女	拉	.	麦加希	,	梅布尔	V	.	-	,	珀西	L	.	麦克德莫特	,	"	读者	,	"

贝尔·R·麦加希、梅布尔·V·达里休斯、珀西·L·麦克德莫特，《朗读者》

" [əl] . [bɜːt] , "
" Al . Bert , "
" 阿尔 . 伯特 , "

“阿尔·伯特，”

" [əl] - [fɑː] - ['rɑː] - [tɑː] , " [dʒiː] . [siː] . [el] . , ['emə] [roʊm] , ['meəri]['ægnəs] [heɪl] , ['tɒməs] ['mʌlɪt] ,
" Al - fa - ra - ta , " G . C . L . , Emma Roehm , Mary Agnes Hale , Thomas Mullett ,
" 阿尔 - 法 - 拉 - ta , " G . C . L . , 艾玛 罗姆 , 玛丽 艾格尼丝 黑尔 , 托马斯 穆莱特 ,

《Al-fa-ra-ta》，GCL、艾玛·罗姆、玛丽·艾格尼丝·黑尔、托马斯·马利特、

['eməli]['æt.kɪn.sən] , ['lɒrəns] [lɑː] [fɔːdʒ] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [iː] . , ['mæni] [dʒiː] . - , ['mæti] [ænd; ənd]
Emily Atkinson , Lawrence La Forge , J . A . E . , Mannie G . Hagur , Mattie and
艾米丽 阿特金森 , 劳伦斯 拉 锻造 , J . 一个 . E . , 曼尼 G . - , 马蒂 和
['eləns] [smɪθ] ,
Eleanor Smith ,
埃莉诺 史密斯 ,

艾米莉·阿特金森、劳伦斯·拉福格、JAE、曼尼·G·哈古尔、马蒂和埃莉诺·史密斯

[siː] . [siː] . [dʒə'kəʊbəs] , ['hæri] [dʒeɪ] . - , " [ɛs'θɛtɪk] , " [keɪt] [em] . , [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [es] . ,
C . C . Jacobus , Harry J . Guntzer , " Æsthetic , " Kate M . , H . A . S . ,
C . C . 雅各布斯 , 哈里 J . - , " 审美的 , " 凯特 M . , H . 一个 . S . ,

CC Jacobus，Harry J. Guntzer，“美学”，Kate M.，HAS，

['lɔːrə] ['wɪljəmz] , [kleə(r)][biː] . [bɜːd] , [ænd; ənd]['rəʊzə][em] . ['benɪˌdɪkt] .
Laura Williams , Clare B . Bird , and Rosa M . Benedict .
劳拉 威廉姆斯 , 克莱尔 B . 鸟 , 和 罗莎 M . 本尼迪克特 .

劳拉·威廉姆斯、克莱尔·B·伯德和罗莎·M·本尼迪克特。

[[fɔː(r); fə(r)][ɪks'tʃeɪndʒɪz] , [siː] 2d [ænd; ənd] 3d ['peɪdʒɪz][ɒv; əv]['kʌvə(r)] .]
[For Exchanges , see 2d and 3d pages of cover .]
[为了 交易所 , 看 2d 和 3d 页面 的 覆盖 .]

【有关兑换事宜，请参见封面第2页和第3页。】

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 288]
[页 -]

[第288页]

[sʌm; səm] ['ɑːnsəz] [tuː; tə] ['wɪg(ə)l] [nəʊ] . - , ['aʊə(r)] ['ɑːrtɪsts] [aɪ'dɪə] , [ænd; ənd] [njuː] ['wɪg(ə)l] , [nəʊ]
SOME ANSWERS TO WIGGLE No . 24 , OUR ARTIST'S IDEA , AND NEW WIGGLE , No
一些 答案 到 扭动 不 . - , 我们的 艺术家的 主意 , 和 新的 扭动 , 不
. - .
. 25 .
. - .

对第 24 期“WIGGLE”、我们艺术家的想法以及第 25 期“WIGGLE”的一些解答。

['fʊtnoʊt] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[[wʌn]] [bɪ'gʌn] [ɪn][nəʊ] . - , ['hɑːrpərz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
[1] Begun in No . 101 , Harper's Young People .
[1] 开始 在 不 . - , 哈珀斯 年轻的 人们 .

[1] 始于《哈珀青少年》杂志第 101 期。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神